

**Ῥαδία Ἑλληνική**

**A'**

**Griego Fácil**

**I**

**Easy Greek**

**I**

**Henry Campos Vargas**

**Este libro ha sido concluido gracias a la licencia sabática otorgada por la Vicerrectoría de Docencia de la Universidad de Costa Rica durante el ciclo II-2019.**

**Τῷ Πνεύματι**  
**Al Espíritu Santo**  
**To the Holy Spirit**

## Προοίμιον

Proemio

Introduction

Ἐν τῇ ἑλληνικῇ γλώττῃ πολλοὶ διαλέκτων εἰσὶν, κεφαλαῖοι εἰσὶν Ἄττικὸς, Δωρικὸς, Ἴωνικός. Ἄττικὸν ὧδε μανθάνομεν.

En la lengua griega hay muchos dialectos, los principales son: ático, dórico y jónico. Aquí estudiamos el ático.

In Greek language there are many dialects, the main ones are Attic, Doric, and Ionic. We are going to study the Attic in this book.

### Α) Περί ἑλληνικοῦ ἀλφαβήτου

El alfabeto griego

The Greek Alphabet

Μακρὰ γράμματα Mayúsculas Capital Letters	Μικρὰ γράμματα Minúsculas Lower Case Letters	Ὄνόματα Nombres Names	Φωνή Sonido Sound
Α	α	ἄλφα / alfa / Alpha	/a/ larga o breve  /a/ long (as in father) or short (as in dinah)
Β	β	βῆτα / beta / Bēta	/b/
Γ	γ	γάμμα / gama / Gamma	/g/ como en ga, gue, gui, pero /n/ ante γ, κ, ξ ο χ  /g/ as in gate, but before before γ, κ, ξ or χ /n/ as in song
Δ	δ	δέλτα / delta / Delta	/d/
Ε	ε	ἐπιλόν / épsilon / Epsilon	/e/  /e/ as in pet
Ζ	ζ	ζῆτα / zeta / Zēta	/ds/ /ds/ as in adsorption
Η	η	ἦτα / eta / Ēta	/e/ larga  /e/ long as in they
Θ	θ	θῆτα / theta / Thēta	/th/ como en "thing" /th/ as in thing
Ι	ι	ἰῶτα / iota / Iōta	/i/ larga o breve  /i/ long (as in machine) or short (as in pin)
Κ	κ	κάππα / kappa / Kappa	/k/ como en ca, co, cu  /k/ as in come

Λ	λ	λάμβδα / lambda / Lambda	/l/
Μ	μ	μῦ / my / Mū	/m/
Ν	ν	νῦ / ny / Nū	/n/
Ξ	ξ	ξῖ / xi / Xī	/x/ <i>/x/as is axe</i>
Ο	ο	ὀ μῖκρόν / ómicron / Omīcron	/o/ breve <i>/o/ short as in orb</i>
Π	π	πῖ / pi / Pī	/p/
Ρ	ρ	ῥῶ / rho / Rhō	/r/
Σ	(-)σ-, -ς	σῖγμα / sigma / Sigma	/s/
Τ	τ	ταῦ / tau / Tau	/t/
Υ	υ	ὕ ψῖλόν / ípsilon / Upsilon	Como la u francesa de tu larga o breve <i>as u French in tu, long or shot</i>
Φ	φ	φῖ / phi / Phī	/f/
Χ	χ	χῖ / ji / Chī	/j/ <i>/h/ as in hello</i>
Ψ	ψ	ψῖ / psi / Psī	/ps/ <i>/ps/ as in tips</i>
Ω	ω	ὦ μέγα / omega / Ōmega	/o/ larga <i>/o/ long as in clover</i>

Μικρὰ χράονται ἀπὸ αἰῶντος ΙΧ.

Las minúsculas son usadas desde el siglo IX.

*Lower case letters are used since the IX century.*

## Β) Περὶ γραμμάτων

Las letras

*The Letters*

Γράμματά ἐστιν εἰκοσιτέττα. Τούτων φωνήεντα μὲν ἔστιν ἑπτὰ· α, ε, η, ι, ο, υ, ω, καὶ σύμφωνα δὲ τὰ λοιπὰ ἑπτακαίδεκα· β, γ, δ, ζ, θ, κ, λ, μ, ν, ξ, π, ρ, σ, τ, φ, χ, ψ.

Las letras son veinticuatro. De estas siete son vocales: α, ε, η, ι, ο, υ, ω, y las restantes diecisiete, consonantes: β, γ, δ, ζ, θ, κ, λ, μ, ν, ξ, π, ρ, σ, τ, φ, χ, ψ.

*There are twenty four letters, seven of theses are vowels: α, ε, η, ι, ο, υ, ω, and seventeen, consonants: β, γ, δ, ζ, θ, κ, λ, μ, ν, ξ, π, ρ, σ, τ, φ, χ, ψ.*

1) σ, ς (τελεκόν γράμμα): σεισμός.σ, ς (letra final): σεισμός.σ, ς (ending letter): σεισμός.

## 2) γ + γράμμα περι φάρυγος (κ, γ, χ, ξ) ἐκφωνεῖται ὡς "ν".

γ + gutural (κ, γ, χ, ξ) se pronuncia como "ν".

γ + *velar* (κ, γ, χ, ξ) as "ν".

τὸ γράμμα, -ατος

τὸ φωνήεν, -ντος

τὸ σύμφωνον, -ου

ἀγκάλη

ἄγγελος

ἄγχι

ἐγξῶ

brazo

mensajero

junto a

grabo

arm

messenger

by

inscribe

Διάταξις τῶν συμφώνων					
Clasificación de las consonantes					
<i>Classification of Consonants</i>					
		Ἄσύνθετα			Διπλᾶ
		Simples			Dobles
		<i>Simple Consonants</i>			<i>Double Consonants</i>
		Ψιλὰ	Ἦλητικά ἤ μέσα	Δασέα	
		Sordas	sonoras o medias	Aspiradas	
		<i>Voiceless</i>	<i>Voiced or Middle</i>	<i>Aspirated</i>	
Ἄφωνα	Περὶ φάρυγγος	κ	Γ	χ	ξ
	Guturales				
	<i>Velars</i>				
Mudas	Ὀδοντικά	τ	Δ	θ	ζ
<i>Voiceless</i>	Dentales				
	<i>Dentals</i>				
	Περὶ χείλους	π	Β	φ	ψ
	Labiales				
	<i>Labials</i>				
Μυγμοί		μ, ν			
Nasales					
<i>Nasals</i>					

Ὑγρά Líquidas <i>Liquids</i>	λ, ρ	
Σιγμοί Sibilantes <i>Spirants/sibilants</i>	σ, ς	

Τῶν δὲ φωνηέντων μακρὰ μὲν ἔστι δύο· ἠ καὶ ω, βραχέα δύο· ε καὶ ο, δίχρονα τρία· α, ι καὶ υ, δίχρονα δὲ λέγεται ἐπεὶ ἐκτείνεται καὶ συστέλλεται.

De las vocales dos son largas, *η* y *ω*; dos, breves, *ε* y *ο*; tres, comunes, *α*, *ι* y *υ*; se llaman comunes pues se alargan y se abrevian.

*There are two long vowels, η and ω, two are short, ε and ο, and three are common, α, ι and υ; these are common because they can be short or long.*

### Γ) Περὶ στιγμῆς

**La puntuación**

**The Punctuation**

μακρός, -ά, -όν

μικρός, -ά, -όν

βραχύς, -εῖα, -ύ

ἐκτείνω

συστέλλω

Στιγμαί εἰσι τέτταρες·

Los símbolos de puntuación son cuatro:

*There are four symbols for punctuation:*

νυγμή / punto / period (.) = .

κόμμα / coma / comma (,) = ,

νυγμή καὶ κόμμα / punto y coma / semicolon (;) = ?

ἄκρα νυγμή / punto elevado / flying period (·) = : / ;



## Δ) Περὶ διφθόγγου

### El diptongo

#### *The Diphthong*

Δίφθογγος ἐκφέρεται ἀπὸ φωνήεντος χαλεποῦ καὶ γλυκέος.

Un diptongo se forma de una vocal áspera y una suave.

*Diphthongs are glides from one rough vowel and a smooth one.*

Χαλεπὰ μὲν πέντα ἐστίν· α, ε, ο, η, ω.

Las ásperas son cinco: α, ε, ο, η, ω.

*Rugged are five: α, ε, ο, η, ω.*

Γλυκέα δὲ δύο· ι, υ.

Las suaves dos: ι, υ.

*Sweet are two: ι, υ.*

ὁ διφθόγγος, -ου  
οἰκεῖος, -α, -ον  
χαλεπός, -ή, -όν  
γλυκός -εῖα, -ύ  
ἀκατάλληλος, -ον

Τύποι μὲν διφθόγγου δύο ἐστίν· οἰκείοι, ἀκαταλήλοι.

Los tipos de diptongos son dos: propios e improprios.

*There are two kind of diphthongs: proper and improper.*

Διφθόγγοι δὲ οἰκείοι ἐστίν· αἰ, αὐ, εἰ, εὐ, οἰ, οὐ, ηυ ἐκφέρεται ἀπὸ α, ε, ο καὶ ι, υ.

Los diptongos propios son: αἰ, αὐ, εἰ, εὐ, οἰ, οὐ, ηυ; se forman de α, ε, ο, η e ι, υ.

*The proper diphthongs are: αἰ, αὐ, εἰ, εὐ, οἰ, οὐ, ηυ; they are the union of an α, ε, ο, η and ι, υ.*

υι ὡς υῖός, καὶ δίφθογγός ἐστιν.

υι, como en υῖός (hijo), también es un diptongo.

*υι, as υῖός (son), is also a diphthong.*

Φωνῆεν χαλεπὸν προτάττεται γλυκέος.

La vocal áspera se antepone a la suave.

*The rough vowels are always in front of the smooth one.*

Ἐν αυ, ευ υ ψοφεῖ “υ”, ἀλλὰ δίφθογγος -ου ὄδε ψοφεῖ “υ”.

En αυ y ευ la υ suena “υ”, pero el diptongo – ου suena “υ”.

*In αυ, ευ υ sounds “υ”, but the diphthong -ου sounds as the long “ο” in “mood”.*

Ἀναγίνωσκε·

Lea:

Read:

αἴλουρος

gato

cat

Τρία μὲν προτακτικὰ φωνήεντα, α, ε, ο, δύο δὲ ὑποτακτικά, ι, υ.

Tres son las vocales antepuestas, α, ε, ο; dos, las pospuestas, ι, υ.

*The prepositive vowels are three, α, ε, ο; two, postpositive, ι, υ.*

Ἄκαταλλήλοι δὲ διφθόγγοι τρεῖς εἰσιν· α, η, ω, ι ὑπογράφεται καὶ ἄφωφόν ἐστιν.

Los diptongos improprios son tres: α, η, ω; la ι se escribe debajo y no se pronuncia.

*The improper diphthongs are three: α, η, ω; the ι is written under the vowel and it is not pronounced.*

Ἐν μακροῖς γράμμασι ΑΙ, ΗΙ, ΩΙ, ι ὑποτάττεται.

En las mayúsculas la ι se escribe de manera pospuesta así: ΑΙ, ΗΙ, ΩΙ.

*In capital letters the ι is written on the line as a capital letter after the rugged vowel: ΑΙ, ΗΙ, ΩΙ.*

## Ε) Περὶ τόνου

El acento

The Accent

Τόνοι εἰσὶ τρεῖς· ὀξύς, βαρύς, περισπασμός.

ὁ τόνος, -ου

ὀξύς

βαρύς

ὁ περισπασμός, -οῦ

Los acentos son tres: agudo, grave y circunflejo.

*The Greek accents are three: acute, grave and circumflex.*

Ὅξυς μὲν ἔστιν ἀνάτασις τοῦ τόνου, βαρῦς δὲ μικροτέρα, περισπασμὸς δὲ ρεπῖκλασις (ἀνάτασις καὶ κατάβασις).

El acento agudo es una elevación del tono, el grave, una elevación menor, y el circunflejo, una oscilación (una elevación y un descenso del tono).

*The acute accent is a higher pitch, the grave one, lesser intonation, and the circumflex an oscillation (a high pitch followed by a lesser intonation).*

Ὅξυς τόνος μόνον ἔχει εἶναι ἐν τινὶ τριῶν τελευταίων συλλαβῶν λέξεως.

El acento agudo solo puede estar en alguna de las últimas tres sílabas de una palabras.

*The acute accent can only be on one of the last three syllables of a word.*

Περισπασμὸς αὖ μόνον ἔχει εἶναι ἐν τινὶ δυοῖν τελευταίων συλλαβῶν λέξεως.

El acento circunflejo, en cambio, solo puede estar en alguna de las dos últimas sílabas de una palabras.

*The circumflex accent, instead, can only be on one of the last two syllables of a word.*

Ὅξυς μὲν ὑπὲρ τινὸς τριῶν τελευταίων συλλαβῶν μόνον γράγεται. Περισπασμὸς δὲ αὖ ὑπὲρ τινὸς τελευταίων δουῖν.

El acento agudo se escribe solamente sobre alguna de las tres últimas sílabas de una palabra, el circunflejo, en cambio, sobre alguna de las dos últimas.

*The acute accent is written only on one of the last three syllables of a word, the circumflex, instead, on one of the last two syllables.*

Ὅξυς τόνος ἀντικαθίστησι τὸν βαρὺν ἐν τῇ τελευτῇ συλλαβῇ λέξεως πότε ἤδε λέξις ἐστὶ πρὸ τονικῆς λέξεως ἄνευ στιγμῆς.

El acento grave reemplaza al agudo en la última sílaba de una palabra cuando esta palabra está ante una palabra tónica sin mediar ningún signo de puntuación.

*The grave accent replaces the acute on the final syllable of a word when that word is in front of a tonic word with no intervening punctuation.*

Κατὰ τὸν ὀξύτῳ τόνον λέξεις ἐστίν·

Según el acento agudo las palabras son:

ὀξύτονος, -ον

παροξύτονος, -ον

προπαροξύτονος, -ον

γράφω

*According to the acute accent, the words are:*

A) Ἡ μὲν πρώτη ὀξύτονοι, ὀξύς τόνος ἐν τελικῇ συλλαβῇ.

Primero, oxítonas, el acento agudo está en la última sílaba.

*First, oxytones, the acute accent is on the last syllable.*

συλλαβή, ὑπέρ

sílaba, sobre

*syllable, on*

B) Ἡ δὲ δευτέρα παροξύτονοι, ἐν παρατελευτῇ.

Segundo, paroxítonas, en la penúltima sílaba.

*Second, paroxytones, on the penultimate syllable.*

γράφω, πρώτη

escribo, primera

*write, first*

Γ) Ἡ δὲ τρίτη προπαροξύτονοι, ἐν ἀντιθεραπίᾳ.

Tercero, proparoxítonas, en la antepenúltima sílaba.

*Third, proparoxytones, on the antepenultimate syllable.*

ὀξύτονος, περισπώμεναι

oxítono, perispómenas

*oxytone, perpomena*

Κατὰ τὸν περισπασμόν·

Según el acento circunflejo:

*According to the circumflex accent:*

A) Ἡ μὲν πρώτη περισπώμεναι, περισπασμός ἐν τελικῇ συλλαβῇ.

Primero, perispómenas, el acento circunflejo está en la última sílaba.

*First, perispomena, the circumflex accent is on the last syllable.*

τελικῶν, τελικῇ, συλλαβῇ

περισπώμενος, -η,  
-ον

προπερισπώμενος,  
-η, -ον

ὁ τύπος, -ου

de las finales, en la final, en la sílaba

*from the last ones, on the last one, on the syllable*

Β) Ἡ δὲ δευτέρα προπερισπώμεναι, ἐν παρατελευτῇ.

Segundo, properispómenas, en la penúltima sílaba.

*Second, properispomena, on the penultimate syllable.*

δῶρον, ῥῆμα

regalo, verbo

*gift, verb*

## Ζ) Περὶ πνεύματος

El espíritu

*The Breathing*

τὸ πνεῦμα, -τος

χαλεπός, -ή, -όν

γλυκύς, -εῖα, -ύ

ἡ πρόσπνευσις, -εως

Πάντα πρῶτα φωνήεντα φέρει πνεῦμα.

Toda vocal inicial lleva un espíritu.

*Every vowel at the beginning of a word has a breathing.*

Πνεύματά ἐστι δύο· χαλεπὸν (´), γλυκὺ (˘).

Los espíritus son dos: áspero (´) y suave (˘).

*The breathings are two: rough (´) and smooth (˘).*

Γλυκὸ μὲν ἄφωνόν ἐστι καὶ γράφεται ὑπὲρ φωνήεντος ἢ πρώτων διφθόγγου.

El suave no se pronuncia y se escribe sobre la vocal o el diptongo iniciales.

*The smooth breathing is not to be pronounced at the beginning of word beginning with a vowel or diphthong.*

Χαλεπὸν αὖ πρόσπνευσις ἐστίν.

El espíritu áspero, en cambio, es una aspiración.

*The rough breathing, instead, is an aspiration.*

Χαλεπὸν δὲ ἀεὶ γράφεται ὑπὲρ πρώτων υ, ρ καὶ πολλάκις ὑπὲρ τινῶν πρώτων φωνηέντων.

El áspero siempre se escribe sobre la υ y la ρ iniciales, y, a menudo, sobre algunas vocales iniciales.

*The rough one must be written on every υ or ρ at the beginning of a word, and, sometimes, on some initial vowels.*

Μεταξὺ λέξεος σὺν δυοῖν ρ (ρρ) πολλάκις πρώτον φέρει γλυκὸ πνεῦμα, δεύτερον χαλεπὸν ὡς:

En medio de una palabra con dos ρ (ρρ), a menudo la primera lleva un espíritu suave y la segunda uno áspero como en:

*Usually, a word with two ρ (ρρ) has a smooth breathing on the first one, and a rough one on the second, as:*

ἐπίρρημα

adverbio / adverb

## Η) Περὶ τόπου τόνου καὶ πνεύματος

**La posición del acento y el espíritu**

*The Position of the Accent and the Breathing*

Ἀλεξανδρεῖς ἐν αἰώντῳ VII πράττουσι σύστημα τῶν τόνων καὶ πνεύματος.

En el siglo VII, los alexandrinos hacen el sistema de los acentos y espíritus.

*In the VII century, Alexandrians made the system of accents and breathing.*

Πνεῦμα καὶ τόνος γράφεται ὑπὲρ μικροῦ φωνήεντος, πνεῦμα πρώτον, τόνος ὕστερον, ἀλλὰ περισπασμός ἄνω γράφεται, ὡς:

El espíritu y el acento se escriben sobre las vocales minúsculas, primero, el espíritu, después el acento; pero el circunflejo se escribe encima, como en:

*The breathing and the accent must be written on the lower case vowels, first, the breathing, after, the accent, but the circumflex must be on them, as in:*

ἀγορά, Ἀθηνᾶ, ἡμέρα, ἄγγελος, ἄνευ, ἦ, ὤς.

plaza / market, Atenea / Athena, día / day, mensajero / messenger, sin / without, o / or, aquí / here.

Δίφθογγοι φέρονται ταῦτα ὑπὲρ δευτέρου φωνήεντος ὡς·

Los diptongos los llevan sobre la segunda vocal, como en:

*Diphthongs takes them on the second vowel, as:*

εὐδαιμονία, αἴλουρος.

felicidad, gato / happiness, cat

Μακρὰ φέρουσι ταῦτα ἄνω σκαιῆ ὡς·

Las mayúsculas los llevan arriba a la izquierda, como en:

*The capital letters take them up at the left side, as in:*

ἸΩ, Ἡ, ΑΙ, ΟΥ.

## Θ) Περί νόμων τῆς ὀρθοτονήσεως

### Reglas de acentuación

#### Rules for Accentuation

Βλέπε·

Observe:

Look:

Α) Ὀξύτονοι πρὸ τονικῆ λέξεως ἄνευ στιγμῆ μεταξὺ μεταβάλλει οξύ τόνον εἰς βαρὸν ὦς·

Las oxítonas que se encuentran ante una palabra tónica sin signo de puntuación en medio, cambian el acento agudo a grave así:

*Oxitone word in front of a tonic word with no punctuation in between, change the acute accent to grave so:*

ἀγορά



Ἡ ἀγορὰ θεία ἐστίν.

La asamblea es sagrada.

*The assembly is sacred.*

Πλὴν πρὸ ἐγκλιτικῆς λέξεως:

Excepto delante de una palabra enclítica.

*Except in front of an enclitic word:*

Ἡ ἀγορά ἐστι θεία.

La asamblea es sagrada.

*The assembly is sacred.*

B) Τόνος μὲν λέξεος ἀνέχει ἐν τούτῳ τόπῳ, ἀλλὰ δὲ ὁ ἀριθμὸς συλλαβῶν ἔχει μεταβάλλειν τόπον τόνου ἢ τύπον ὡς:

El acento de una palabra se mantiene en la misma posición, por esto, el número de sílabas puede cambiar la posición del acento o el tipo de palabra, por ejemplo:

*The position of the accent of a word will be the same all the time, but the number of syllables can change this position or the kind of word it is, for example:*

χαῖρε → χαίρετε

hola (singular), hola (plural)

*hi (singular), hi (plural)*

γράμμα → γράμματα

letra, letras

*letter, letters*

γράφω → γράφετε

escribo, escribid

*I write, write*

ρήμα → ρήματα

verbo, verbos



*verb, verbs*

Ἀλλά·

Pero,

But,

ὄνομα → ὀνόματα

nombre, los nombres

*noun, nouns*

πλήρωμα → πληρώματα

complemento, complementos

*complement, complements*

Γ) Μακρὸν δὲ φωνῆεν ἢ μακρὸς δίφθογγος ἐν τελικῇ συλλαβῇ καὶ ἔχει μεταβάλλειν τόνου τόπον ἢ τόνου τύπον ὡς·

Una vocal larga o un diptongo largo en sílaba final también pueden cambiar la posición del acento o el tipo de acento así:

*A long vowel or a long diphthong on the last syllable of a word can also change the position of the accent or the type of accent this way:*

A) προπαροξύτονος λέξεις μεταβάλλει εἰς παροξύτονον ὡς·

La palabra proparoxytona cambia a paroxytona, como:

*The proparoxytone changes to paroxytone, as:*

μέλιτα → μελίτης,

miel, de la miel,

*honey, of the honey*

μέλιτα → μελίταις.

miel, para las mieles.

*honey, for the honeys.*

δέσποινα → δεσπίνης,

señora, de la señora,

*lady, of the lady,*

δέσποινα → δεσποιναις,

señora, para las señoras.

*lady, for the ladies.*

B) προπερισπόμενος λέξις μεταβάλλει εἰς παροξύτονον ὡς·

La palabra properispómena cambia a paroxítona, como:

*The perispomenon word changes to paroxytone, as:*

πτῶσις → πτώσεις,

caso, casos,

*case, cases,*

δῶρον → δώρων.

regalo, de los regalos.

*gift, of the gifts.*

Ἰὼδε διαλλάττομεν περισπασμὸν ὀξύεος.

Aquí cambiamos el acento circunflejo a acento agudo.

*Here we change the circumflex accent to an acute one.*

## I) Περὶ παρεπετῶν τῶν ὀνομάτων

**Los accidentes de las palabras**

*The Grammatical Categories of the Words*

Παρέπεται τοῖς ὀνόμασι τρεῖς· ἀριθμὸς, γένος, πτώσις.

Las palabras tienen tres accidentes: número, género y caso.

*The words have three grammatical categories: number, gender and case.*

## I.α) Περί ἀριθμοῦ

El número

*The Number*

Ἀριθμοὶ τρεῖς· ἐνικός, πληθυντικός, δυϊκός, ὡς

Los números son tres: singular, plural y dual; por ejemplo:

*There are three numbers: singular, plural and dual, for example:*

δίκη, δίκαι, δικά.

*justa, justas, justas.*

*just, just, just.*

ὁ ἀριθμός, -ου

ἐνικός, -ή , -όν

πληθυντικός, -ή , -όν

δυϊκός, -ή , -όν

Ἐρωτώμεν τὸν ἀριθμὸν ὡς·

Preguntamos sobre el número así:

*We ask about the grammatical number as follows:*

Τίς ἀριθμός;

¿Qué número?

*What is the grammatical number?*

## I.β) Περί γένους

El género

*The Gender*

Γένη μὲν οὖν εἰσι τρία· ἀρρενικὸν, θηλυκὸν, οὐδέτερον, ὡς

ὁ ἄνθρωπος, ἡ κόρη, τὸ δῶρον.

Los géneros, en efecto, son tres: masculino, femenino y neutro, como, por ejemplo:

ὁ ἄνθρωπος (el hombre), ἡ κόρη (la muchacha), τὸ δῶρον (el regalo).

*The grammatical genders are three: masculine, feminine, and neuter.*

ὁ ἄνθρωπος (the man), ἡ κόρη (the girl), τὸ δῶρον (the gift).

Τὸ ἄθρον φαίνει τὸ γένος· ὁ τὸ ἀρρενικόν, ἡ τὸ θηλυκόν, τὸ οὐδέτερον.

El artículo muestra el género: ὁ el masculino, ἡ el femenino y τὸ el neutro.

*The article shows the gender: ὁ the masculine, ἡ the feminine and τὸ the neuter.*

Ἐρωτῶμεν τὸν γένος ὥς·

Preguntamos sobre el género así:

*We ask about the gender as follows:*

Τὶ γένος;

¿Cuál género?

*What is the gender?*

τὸ γένος, -εος

ἀρρενικός, -ή , -όν

θηλυκός, -ή , -όν

οὐδέτερος, -η , -ον

## I.γ) Περὶ πτώσεως

El caso

*The Case*

Πτώσις γίγνεται ἐκ τοῦ ἐπιθέτου ῥηματικοῦ πτωτός, -ή, -όν; καὶ πίπτειν λήγειν καὶ σημαίνει.

La palabra “caso” (πτώσις) deriva del adjetivo verbal πτωτός, -ή, -όν; y significa caer, terminar.

*The word “case” (πτώσις) is a derivative from the adverbial adjective πτωτός, -ή, -όν; and it means to drop, to end.*

Ὄνόματα ἐκφέρεται ἀπὸ ρίζας (θέματος) καὶ τελευτῆς, ὡς·

Los nombres griegos están formados por una raíz (o tema) y una terminación, por ejemplo:

*The nouns have a stem and the endings, as follows:*

οικία, οικίας,  
 ρίζα  
 una casa, de una casa,  
 a house, of a house,

ή πτώσις, -εως  
 ή ρίζα, -ης  
 ή τελευτή, -ης

ρίζα, ρίζας,  
 ρίζα  
 una raíz, de una raíz,  
 a root, of a root,

θέμα, θέματος,  
 ρίζα  
 un tema, de un tema,  
 a theme, of a theme,

ὄνομα, ὀνόματος.  
 un sustantivo, de un sustantivo.  
 a noun, of a noun.

Γενική ἡμῖν ρίζαν τῆς λέξεος φράζει ὥς:

El genitivo nos indica la raíz de la palabra así:

*The genitive case shows the stem of a word:*

ρίζας → ρίζ-,

ὀνόματος → ὄνομα(τ)-,

Πτώσεις εἰσὶ πέντε· ὀνομαστική, κλητική, αἰτιατική, γενική, δοτική.

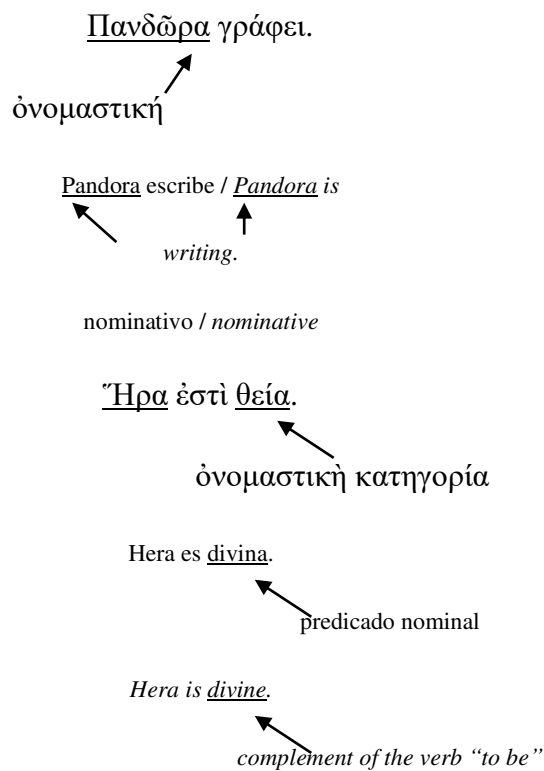
Los casos son cinco: nominativo, vocativo, acusativo, genitivo y dativo.

*The cases are five: nominative, vocative, accusative, genitive and dative.*

Ὀνομαστική μὲν ἔστι πῶσις τῆς ὀνομαστικῆς κατηγορίας ἢ τοῦ ὑποκειμένου τοῦ λόγου, ὡς·

El nominativo es el caso del predicado nominal o del sujeto de la oración, por ejemplo:

*The nominative is the case of the complement of the verb "to be" or of the subject of the sentence, for example:*



Λέγεται δὲ ἡ μὲν ὀνομαστικὴ ὀρθὴ καὶ εὐθεῖα.

El nominativo se llama también caso recto o directo.

*The nominative is called the right case.*

Κλητικὴ δὲ τοῦ προσώπου ὃ καλεῖται.

El vocativo, de la persona a quien se llama.

*The vocative is the case for the person whom is called.*

Ἥρα, Πανδῶρα γράφει.  
 ↗

## κλητική

Hera, Pandora escribe.  
 ↗  
 vocativo

Hera, Pandora is writing.  
 ↗  
 vocative

Αἰτιατικὴ δὲ τοῦ πληρώματος εὐθέως τοῦ ῥήματος καὶ τοῦ περιστατικοῦ συμπληρώματος καὶ τινῶν προθέσεων, ὡς:

El acusativo, del complemento directo del verbo, del complemento circunstancial y de algunas preposiciones, por ejemplo:

*The accusative is the case of the complement of a transitive verb, the circumstantial complement and the complement of certain prepositions, for example:*

Ἦρα, Πανδῶρα γράφει ἐπιστολήν.  
 ↖  
 αἰτιατικὴ

Hera, Pandora escribe una carta.  
 ↑  
 acusativo

Hera, Pandora is writing a letter.  
 ↑  
 accusative

Γενικὴ δὲ τοῦ πληρώματος ὀνόματος καὶ τοῦ περιστατικοῦ πληρώματος τοῦ ῥήματος καὶ τινῶν προθέσεων, ὡς:

El genitivo, del complemento del sustantivo y del complemento circunstancial del verbo y de algunas preposiciones, por ejemplo:

*The genitive is the complement of a noun or of a circumstantial complement or of certain prepositions, for example:*

Ἦρα, Πανδῶρα γράφει ἐπιστολήν φιλίας.  
 ↑  
 γενικὴ

Hera, Pandora escribe una carta de amistad.  
 ↑  
 genitivo

Hera, Pandora is writing letter of friendship.  
 ↑

*genitive*

Δοτική δὲ τοῦ πληρώματος πλάγιου τοῦ ῥήματος καὶ τινῶν προθέσεων, ὡς·

El dativo, del complemento indirecto del verbo y de algunas preposiciones, por ejemplo:

*The dative is the case of the indirect complement of the verb and of certain prepositions, for example:*

Ἡρα, Πανδώρα γράφει ἐπιστολὴν φιλίας Ἡλέκτρα.

↙  
δοτική

Hera, Pandora escribe una carta de amistad para Electra.

↑  
dativo

*Hera, Pandora is writing a letter of friendship for Electra.*

↑  
*dative*

Ἐρωτῶμεν τὴν πτώσιν ὡς·

Preguntamos por el caso así:

*We ask for the case by:*

ἐν τινὶ πτώσει κλίνεται;

¿En qué caso está declinado?

*In which case is it declined?*

Ἐποτυγχάνομεν·

Respondemos:

*We answer:*

ἐν μὲν ὀνομαστικῇ,

en nominativo,

*in nominative,*

ἐν δὲ κλητικῇ,

en vocativo,

*in vocative,*

τὸ πλήρωμα, -ατος  
εὐθύς, -εῖα, ὕ  
περιστατικός, -ή, -όν  
πλάγιος, -η, -ον



ἐν δὲ αἰτιατικῇ,

*en acusativo,*

*in accusative,*

ἐν δὲ γενικῇ,

*en genitivo,*

*in genitive,*

ἐν δὲ δοτικῇ.

*en dativo.*

*in dative.*

## Κ) Περί ἄρθρου

El artículo

*The Article*

Ἄρθρον ἐστὶ μέρος λόγου πτωτικόν. Παρέπεται δὲ αὐτῷ τρία· γένος, ἀριθμός, πτώσις.

El artículo es una parte declinable de la oración. Tiene tres accidentes: género, número y caso.

*The article is a declinable part of the sentence. It has three grammatical categories: gender, number and case.*

Ἐνκλίνεται ὧς·

Se declina así:

*We decline it so:*

<b>ένικῶς</b> <i>singular / singular</i>	ὀνομαστική	Ὀνομαστική	ἡ <i>la / the</i>	ὁ <i>el / the</i>	τό <i>lo / la / el / the</i>
	κλητική	Αἰτιατική	τήν <i>a la / to the</i>	τόν <i>al / to the</i>	τό <i>a lo / a la / al / to the</i>
	αἰτιατική	Γενική	τῆς <i>de la / of the</i>	τοῦ <i>del / of the</i>	τοῦ <i>de lo / de la / del / of the</i>
	γενική	Δοτική	τῇ <i>para la / for the</i>	τῷ <i>para el / for the</i>	τῷ <i>para lo / para la / para el / for the</i>
<b>πληθυντικῶς</b> <i>plural / plural</i>	δοτική	Ὀνομαστική	αἱ <i>las / the</i>	οἱ <i>los / the</i>	τά <i>los / las / the</i>
	ὀνομαστική	Αἰτιατική	τάς <i>a las / to the</i>	τούς <i>a los / to the</i>	τά <i>a los / las / to the</i>
	κλητική	Γενική	τῶν <i>de las / of the</i>	τῶν <i>de los / of the</i>	τῶν <i>de los / las / of the</i>
	αἰτιατική	Δοτική	ταῖς <i>para las / for the</i>	τοῖς <i>para los / for the</i>	τοῖς <i>para los / for the</i>
	γενική				
	δοτική				

ἦ, ὄ, αἰ, οἰ ἄτονα καὶ \*προκλιτικά εἰσιν.

ἦ, ὄ, αἰ, οἰ son átonos y proclíticos.

*ἦ, ὄ, αἰ, οἰ are unstressed and proclitics.*

τὸ ἄρθρον, -ου

ἄτονος, -ον

προκλιτικός, -ή, -όν

Δόκευε· τοῦ προσώπου ὀνόματα ἔχει φέρειν ἄρθρον ἐλληνικῶς ὡς·

Observe: los nombres de persona pueden llevar artículo en griego, como:

*Look: proper names can take an article in Greek, as:*

ἡ Ἡλέκτρα

## Λ) Περὶ κλίσεως

### La declinación

#### The Declension

Κλίσεις τρεῖς εἰσιν.

Son tres las conjugaciones.

*The declensions are three.*

Γενικὴ πτῶσις ἐκάστην κλίσιν γνωρίζει ὡς·

El genitivo identifica cada conjugación así:

*The genitive identifies each conjugation:*

ἡ κλίσις, -εως

γνωρίζεω

λήγω

ἡ ἕκτασις, -εως

ἡ συστολή, -ῆς

A) ἡ μὲν προτέρας γενικὴ λήγει εἰς **-ας, -ης,**

el genitivo de la primera termina en **-ας, -ης,**

*the genitive of the first one ends in **-ας, -ης.***

B) ἡ δὲ δευτέρας γενικὴ , εἰς **-ου,**

el genitivo de la segunda, en **-ου,**

*the genitive of the second, in -ου,*

Γ) ἡ δὲ τρίτης γενικῆ , εἰς **-ος** (-ως, πρὸ μεγεθικῆς μεταθέσεως / -ους, πρὸ συστολῆς).

el genitivo de la tercera, en **-ος** (-ως, por metátesis cuantitativa / -ους, por contracción).

*the genitive of the third, in -ος (-ως, for a quantitative metathesis / -ους, for a contraction).*

## Μ) Περὶ τοῦ μερῶν λόγου

### Las partes del discurso

#### *The parts of the sentence*

Τοῦ δὲ λόγου μέρη ἐστὶ δέκα·

Las partes del discurso son diez:

*The parts of the sentence are ten:*

ὄνομα, ῥῆμα, ἄρθρον, ἐπίθετον, πρόθεσις, ἐπίρρημα, σύνδεσμος, ἐπίφθεγμα, ἀντωνυμία, κέγχρος.

El sustantivo, el verbo, el artículo, el adjetivo, la preposición, el adverbio, la conjunción, la interjección, el pronombre y la partícula.

*The noun, the verb, the article, the adjective, the preposition, the adverb, the pronouns, and the particle.*

Ὄνόματα ὡς

λέξις, Πανδώρα.

Sustantivos como

palabra, Pandora.

*Nouns as*

*Word, Pandora.*

Ῥήματα ὡς

λέγω, λήγω, εἰμί.

Verbos como

leer, terminar, ser.

*Verbs as*

*Read, end, be.*

Ἄρθρα ὡς

ὁ λόγος, -ου

τὸ ὄνομα, τος

τὸ ἄρθρον, -ου

τὸ ἐπίθετον, -ου

ἡ ἀντωνυμία, -ας

τὸ ῥῆμα, -τος

ἡ πρόθεσις, -εως,

τὸ ἐπίρρημα, τος,

ὁ σύνδεσμος, -ου,

τὸ ἐπίφθεγμα, -τος

ὁ κέγχρος, -ου

ἦ, ὁ, τό.

Artículos como

la, el, lo.

Articles as

*the.*

Ἐπίθετα ὡς

θεία, μακρά, μικρά.

Adjetivos como

divina, grande, pequeña.

Adjectives as

*divine, big, little.*

Προθέσεις ὡς

ἐν, ἄνευ, περί.

Preposiciones como

en, sin, sobre.

Prepositions as

*in, without, on.*

Ἐπιρρήματα ὡς

ναί, οὐ, ἀεί.

Adverbios como

sí, no, siempre.

Adverbs as

*yes, no, always.*

Σύνδεσμοι ὡς

ὡς, καί, ἦ.

Conjunciones como

y, o.

*Conjunctions as*

*and, or.*

Ἐπιφθέγματα ὡς

ὦ, ἄ, παπαί.

Interjecciones como

¡oh!, ¡ha!, ¡ha!

*Interjections as*

*oh!, ah!, ha!*

Ἄντωνυμῖαι ὡς

ἐγώ, σύ.

Pronombres como

yo, tú.

*Pronouns as*

*I, you.*

Κέγχροι ὡς

μέν... δέ, γε.

Partículas como

ya... ya, sin duda.

*Particles as*

*so...then, really.*

Ὄνόματα, ἄρθρα, ἐπίθετα, ἄντωνυμῖαι, ἐστὶ λέξεις ἐπιδικτικαὶ γένος τε καὶ ἀριθμὸν καὶ πτώσιν.

Los sustantivos, artículos, adjetivos y pronombres son palabras que admiten género, número y caso.



*The nouns, articles, adjectives and pronouns have gender, number and case.*

Ῥῆμα, πρόθεσις, ἐπίρρημα, σύνδεσμος, ἐπίφθεγμα, κέγχρος ἐστὶ λέξεις ἄπτωται.

El verbo, la preposición, el adverbio, la conjunción, la interjección y la partícula son palabras que no se declinan.

*The verb, the preposition, the adverb, the conjunction, the interjection, and the particle can not be declined.*

Ῥῆμα ἀλλὰ ἐνκλίνεται.

Pero el verbo se conjuga.

*But we conjugate the verb.*

Ὄνομα, ἄρθρον κλίνεται,  
ἀνωνομία, ἐπίθετον καί,  
ῥῆμα αὖ ἐνκλίνεται,  
πρόθεσις, ἐπίρρημα λέγεται,  
σύνδεσμον, ἐπίφθεγμα καί,  
κέγχρον ἄπτωτα εἶναι.

El sustantivo y el artículo se declinan,  
el pronombre y el adjetivo también,  
el verbo, en cambio, se conjuga,  
la preposición y el adverbio, se dicen,  
junto con la conjunción, la interjección  
y la partícula, ser indeclinables.

We decline the noun and the article,  
the pronoun and the adjective too,  
we conjugate the verb, instead,  
we say that the preposition and the adverb,  
with the conjunction, the interjection  
and the particle are indeclinable.

**Μελέται**

Ejercicios

*Exercises***A) Γράφε μακρὰ γράμματα·**

Escriba las letras mayúsculas:

*Write the capital letters:*

α, η, υ, ω, β, γ, δ, μ, ξ, ρ, σ, φ, χ, ψ.

**B) Γράφε μικρὰ γράμματα·**

Escriba las letras minúsculas:

*Write the lower case letters:*

Α Ζ Ω Θ Π Ρ Τ Ψ Χ Δ Μ Κ Λ

**Γ) Γράφε τὰ τῶν γραμμάτων ὀνόματα·**

Escriba el nombre de las letras:

*Write the name of the letters:*

Ι, Ν, Γ, Φ, Ψ, Σ, Θ, Ρ, Η, Ω, Α

**Δ) Διάτασσε τὰς λέξεις κατὰ τὸν τόνον·**

Clasifique las palabras según el acento:

*Classify the words according to the accent:*

φανερὸς

ἀγορεύω

προαιδέομαι

ὀπιῆς

ὀξεῖα

Ε) Ὄρθοτόνει τὰς λέξεις·

δάφνη → δαφνης

δαμάζω → δαμαζει

δοῦλος → δουλων

ἄγγελος → ἀγγελοις

οἰκονομία → οἰκονομια

## Πρώτον Μάθημα

Primera Lección

*First Lesson*

### Περὶ εἰμί ῥήματος καὶ προτέρας κλίσεως

El verbo *εἰμί* y la primera declinación

*The εἰμί verb and the first declension*

## Πρώτος διάλογος

Diálogo primero

*First Dialogue*

**Τίς ἐγώ εἰμι;**

¿Quién soy yo?

*Who am I?*

**Πανδώρα:** Τίς ἐγώ εἰμι;

¿Quién soy yo?

*Who am I?*

**Ἥλεκτρα:** Σὺ Πανδώρα εἶ.

Tú eres Pandora.

*You are Pandora.*

**Πανδώρα:** Καὶ σὺ, τίς εἶ;

¿Y tú, quién eres?

*And who are you?*

**Ἥλεκτρα:** Ἐγὼ Ἥλεκτρα εἰμί.

Yo soy Electra.

*I am Electra.*

## A) Περί *εἰμί* ῥήματος

El verbo *εἰμί*

The *εἰμί* verb

Ἴδου τὸ *εἰμί* ῥήμα ἐν ἐνεστώτι·

He aquí el verbo *εἰμί* en presente:

Here is the verb *εἰμί* in present tense:

ἀριθμός	πρόσωπον	ἐνκλίσις
ἐνικῶς	πρῶτον	<b>εἰμί</b> yo soy / I am
	δεύτερον	<b>εἶ</b> tú eres / You are
	τρίτον	<b>ἐστί(ν)</b> él / ella / eso es / he / she / it is
πληθυντικῶς	πρῶτον	<b>ἐσμέν</b> nosotros somos / We are
	δεύτερον	<b>ἐστέ</b> vosotros sois / You are
	τρίτον	<b>εἰσί(ν)</b> ellos / ellas son / They are
ἀπαρέμφατος	<b>εἶναι</b> ser / to be	

*εἰμί* ῥήμα *ser, estar, tener, haber, existir* σημαίνει.

El verbo *εἰμί* significa *ser, estar, tener, haber, existir*.

The *εἰμί* verb means *to be, to have, there is, to exist*.

Ἀναγίνωσκε ἑλληνικῶς·

Lea en griego:

*Read in greek:*

Ἐγὼ σπανία εἰμί.

Yo soy rara.

*I am weird.*

Σὺ σπανία εἶ.

Tú eres rara.

You are weird.

Πανδῶρα σπανία ἐστίν.

Pandora es rara.

Pandora is weird.

Ἡμεῖς σπανίαί ἐσμέν.

Nosotras somos raras.

We are weird.

Ὑμεῖς σπανίαί ἐστέ.

Vosotras sois raras.

You are weird.

Πανδῶρα καὶ Ἥλέκτρα σπανίαί εἰσίν.

Pandora y Electra son raras.

Pandora and Electra are weird.

**Ἴδια ἄντωνυμῖαι**

**Pronombres personales**

<i>Personal Pronouns</i>		
<p>ἐγώ</p> <p>yo / I</p>	<p>σύ</p> <p>tú / you</p>	<p>οὗτος, αὕτη, τοῦτο / ἐκεῖνος, ἐκείνη, ἐκεῖνο</p> <p>él / élla / eso / he / she / it</p>
<p>ἡμεῖς</p> <p>nosotros / we</p>	<p>ὕμεῖς</p> <p>vosotros / you</p>	<p>σφεῖς</p> <p>ellos / ellas / they</p>

Τρίτῳ προσώπῳ ἐν χρείᾳ ἐστί·

Para la tercera persona singular se emplean:

For the third singular person are used:

οὗτος, αὕτη, τοῦτο  
ἢ / ο / οἱ  
ἐκεῖνος, ἐκείνη, ἐκεῖνο  
οὗτος, αὕτη, τοῦτο

Ἴδού γάρ τόπον·

Mire la posición de γάρ:

Look at the γάρ position:

ἐγὼ γὰρ μακρά εἰμι.

οὐ / no / no

Γὰρ ἐγὼ...

Γὰρ ἐν δευτέρῳ τόπῳ ἀεὶ ἐστίν.

Γὰρ siempre está en segundo lugar.

Γὰρ is always in the second place.

Ἴδού τὸ ἄρθρον·

Mire el artículo:

Look at the article:

Σὺν ἄρθρῳ·

Con artículo:

With definite article:

Ἡ οἰκία μακρὰ ἐστίν.

La casa es grande.

The house is big.

Ἄνευ ἄρθρου·

Sin artículo:

Without definite article:

Οἰκία ἐστίν.

Es una casa.

It's a house.

Δόκευε· ὀνομαστικὴ κατηγορία ἄρθρον οὐποτε φέρει .

Observe: el predicado nominal nunca lleva artículo.

*Look: the predicative nominal never has the article.*

Ἡ ἡσυχία τῆς ὑγείας αἰτία ἐστίν.

La tranquilidad es la causa de la salud.

*Tranquility is the cause of health.*

## Δεύτερος διάλογος

**Diálogo segundo**

*Second Dialogue*

**Τίς εἶ;**

**¿Quién eres?**



*Who are you?*

**Ὑπατία·** Τίς εἶ;

¿Quién eres?

*Who are you?*

**Ἥρα·** Ἥρα εἰμί. Καὶ σύ, τίς εἶ;

Soy Hera. Y tú, ¿quién eres?

*I'm Hera. And you, who are you?*

**Ὑπατία·** Ὑπατία εἰμί.

Soy Hipatia.

*I'm Hyratia.*

**Ἥρα καὶ Ὑπατία·** Ἡμεῖς, Ἥρα καὶ Ὑπατία, ἐσμὲν φίλῃαι.

Nosotras, Hera e Hipatia, somos amigas.

*We, Hera and Hyratia, are friends.*

### Τρίτος διάλογος

**Diálogo tercero**

*Dialogue Third*

**Τίς ἐστίν;**

¿Quién es ella?

*Who is she?*

**Πανδώρα·** Ἴδού.

Mira.

*Look.*

**Ἥλέκτρα·** Ποῦ;

¿Dónde?

*Where?*

**Πανδώρα·** Ἐνταῦθα.

Allí.

*There.*

**Ἡλέκτρα**· Τίς ἐστίν;

¿Quién es ella?

*Who is she?*

**Πανδώρα**· Ὑπατία ἐστίν.

Ella es Hipatia.

*She is Hypatia.*

**Ἡλέκτρα**· Τίς Ὑπατία ἐστίν;

¿Quién es Hipatia?

*Who is Hypatia?*

**Πανδώρα**· Ὑπατία φίλια τῆς σοφίας ἐστίν.

Hipatia es amiga de la sabiduría.

*Hypatia is friend of wisdom.*

## Τέταρτος διάλογος

### Cuarto diálogo

#### *Fourth Dialogue*

**Τί ἐστίν;**

¿Qué es eso?

*What is it?*

**Ἦρα**· Τί ἐστίν;

¿Qué es eso?

*What is it?*

**Γοργίας**· Οἰκία ἐστίν.

Es una casa.

*It's a house.*

**Ἦρα**· Ποῦ ἡ οἰκία ἐστίν;

¿Dónde está la casa?

*Where is the house?*

**Γοργίας**· Ἡ οἰκία ἐν τῇ ἀγορᾷ ἐστίν.

La casa está en la plaza del mercado.

*The house is in the market place.*

**Ἦρα·** Πῶς ἡ οἰκία ἐστίν;

¿Cómo es la casa?

*How is the house?*

**Γοργίας·** Ἡ οἰκία μακρά ἐστίν.

La casa es grande.

*The house is big.*

**Ἦρα·** Ἡ γὰρ οἰκία μικρὰ οὐκ ἔστιν.

Ciertamente, la casa no es pequeña.

*Certainly, the house is not small.*

## **B) Περὶ τοῦ εἰμί ῥήματος τόνου**

**El acento del verbo εἰμί**

*The Accent of the εἰμί Verb*

εἰμί ῥημα μόνον ἐστὶ τονικὴ λέξις ὀπισθεν παροξιτόνου λέξεως ἢ ἐν τῇ τοῦ λόγου ἀρχῇ.

El verbo εἰμί solo es una palabra tónica después de una palabra paroxítona o al principio de la oración.

*The εἰμί verb is a stress word only when there is a paroxitone word in front of it or at the beginning of a sentence.*

εἶ μὴν τονικὸς λόγος ἀεὶ ἐστίν.

εἶ, sin embargo, siempre es una palabra tónica.

*But εἶ is always a stressed word.*

Ἴδού τοῦ εἰμί ῥήματος τὸν τόνον·

Mire el acento del verbo εἰμί:

Look at the stress of the verb εἰμί:

Εἶμι μακρά. Soy alta / I am tall.	Ἐγὼ θεία εἰμί. Yo soy divina / I am divine.
--------------------------------------	--

Εἶ μακρά. <i>Eres alta / you are tall.</i>	Σὺ θεία εἶ. <i>Tú eres divina / you are divine.</i>
Ἔστι μακρά. <i>Es alta / she is tall.</i>	Ἐκείνη θεία ἐστίν. <i>Ella es divina / she is divine.</i>
Ἔσμεν μακραί. <i>Somos altas / we are tall.</i>	Ἡμεῖς θεαί ἐσμέν. <i>Nosotras somos divinas / we are divine.</i>
Ἔστε μακραί. <i>Sois altas / you are tall.</i>	Ἑμεῖς θεαί ἐστέ. <i>Vosotras sois divinas / you are divine.</i>
Εἰσὶ μακραί. <i>Son altas / they are tall.</i>	Σφεῖς θεαί εἰσίν. <i>Ellas son divinas / they are divine.</i>

Ὄξυτόνοι καὶ περισπώμεναι λέξεις αὖ δελεάζουσι τὸν τοῦ εἰμί ῥήματος τόνον, τότε τότε ἐγκλιτικὸν ῥῆμά ἐστιν, δόκευε·

En cambio, las palabras oxítonas y perispómenas atraen el acento del verbo εἰμί, entonces, este verbo es enclítico, observe:

On the contrary, oxytones and perispomena attract the accent of εἰμί verb, then, it is an enclitic verb, look:

Ἐγὼ μακρά εἰμι. <i>Yo soy alta / I am tall.</i>	Ἐγὼ ἐν τῇ ἀγορᾷ εἰμι. <i>Yo estoy en el mercado / I am at the market.</i>
Σὺ μακρὰ εἶ. <i>Tú eres alta / you are tall.</i>	Σὺ ἐν τῇ ἀγορᾷ εἶ. <i>Tú estás en el mercado / you are at the market.</i>
Ἐκείνη μακρά ἐστίν. <i>Ellas es alta / she is tall.</i>	Ἐκείνη ἐν τῇ ἀγορᾷ ἐστίν. <i>Ella es en el mercado / she is at the market.</i>
Ἡμεῖς μακραί ἐσμεν. <i>Nosotras somos altas / we are tall.</i>	Ἡμεῖς ἐν τῇ ἀγορᾷ ἐσμεν. <i>Nosotras estamos en el mercado / we are at the market.</i>
Ἑμεῖς μακραί ἐστε. <i>Vosotras sois altas / you are tall.</i>	Ἑμεῖς ἐν τῇ ἀγορᾷ ἐστε. <i>Vosotras estáis en el mercado / you are at the market.</i>

Σφειῖς μακράι εἰσιν. Ellas son altas / they are tall.	Σφειῖς ἐν ἀγορᾷ εἰσιν. Ellas están en el mercado / they are at the market.
--	---

εἰμί, ἐστίν, ἐσμέν, ἐστέ καὶ εἰσὶ μετὰ τὸ ὀξυτόνον λόγον ἐγκλιτικοὶ λόγοι εἰσίν.

*εἰμί, ἐστί, ἐσμέν, ἐστέ y εἰσὶ, después de una palabra oxítona, son palabras enclíticas.*

*εἰμί, ἐστί, ἐσμέν, ἐστέ, and εἰσὶ, after an oxytone, are enclitic words.*

Οἱ ἐγκλιτικοὶ λόγοι τονικοὶ οὐκ ἔστιν, οὖν εἰμί ῥῆμα μετὰ τὸ ὀξυτόνον λόγον ἄτονον ἐστίν.

*Las palabras enclíticas no son tónicas, así pues, el verbo εἰμί es una palabra átona después de una oxítona.*

*Enclitic words do not have stress, so the εἰμί verb does not have stress after an oxyton word.*

Προπαροξυτόνοι καὶ προπερισπόμεναι λέξεις ἐπὶ δελεάζουσι τὸν τοῦ εἰμί ῥήματος τόνον, τότε ἔχουσι δύο τόνους, ὅδε ἐγκλιτικὸς τόνος ἐστίν.

*Las palabras proparoxytonas y properispómenas, además, atraen el acento del verbo εἰμί, entonces tienen dos acentos, este es el acento enclítico.*

*Proparoxytones and properispomena also attract the accent of the εἰμί verb, then, they have two accents, this is the enclitic accent.*

Δόκευε· ὅδε λέξεως τύπος σὺν τῇ προθέσει προ- δελεάζουσι τὸν τοῦδε ῥήματος τόνον καὶ τότε ἔχουσι δύο τόνους·

*Observe: este tipo de palabras con la preposición προ- atraen el acento de este verbo y, entonces, tienen dos acentos:*

*Look: this kind of words with the preposition προ- attracts the accent of this verb, and, then, they have two accents:*

Ἐγὼ μακάριά εἰμι. Yo soy feliz / I am happy.	Ἐγὼ Μοῦσά εἰμι. Yo soy una Musa / I am a Muse.
Σὺ μακάρια εἶ. Tú eres feliz / you are happy.	Σὺ Μοῦσά εἶ. Tú eres una Musa / you are a Muse.
Ἐκεῖνη μακάριά ἐστιν. Ella es feliz / she is happy.	Ἐκεῖνη Μοῦσά ἐστιν. Ella es una Musa / she is a Muse.
Ἡμεῖς μακάριαί ἐσμεν. Nosotras estamos felices / we are happy.	Ἡμεῖς Μοῦσαί ἐσμε. Nosotras somos Musas / we are Muses.

Ἑμεῖς μακάριαι ἔστε. Vosotras sois felices / <i>you are happy.</i>	Ἑμεῖς Μοῦσαι ἔστε. Vosotras sois Musas / <i>you are Muses.</i>
Σφεῖς μακάριαι εἰσιν. Ellas están felices / <i>they are happy.</i>	Σφεῖς Μοῦσαι εἰσιν. Ellas son Musas / <i>they are Muses.</i>

Τόδε δὲ καὶ συμβαίνει σὺν ἐπιρήμασι οὐ·

Esto también ocurre con el adverbio οὐ:

*This also happens with the adverb οὐ:*

### **B.α) Τόνος ἐν τῇ προτέρᾳ συλλαβῇ τοῦ εἰμί·**

**El acento del verbo εἰμί en la primera sílaba**

*The accent of the εἰμί verb on the first syllable*

Τὸ εἰμί ῥῆμα ἔχει τὸν τόνον ἐν τῇ προτέρᾳ συλλαβῇ μετὰ οὐκ, καί, μὲν, εἰ, μή, ὡς·

El verbo εἰμί tiene acento en la primera sílaba después de οὐκ, καί, μὲν, εἰ, μή, ὡς:

*The εἰμί verb has accent on the first syllable after οὐκ, καί, μὲν, εἰ, μή, ὡς:*

Μακάρια οὐκ ἔστιν.

Ella no es feliz.

*She is not happy.*

Δόκευε τὸν τόνον τοῦ ῥήματος εἰμί·

Observe el acento del verbo εἰμί:

*Look at the accent of the εἰμί verb:*

Ἐγὼ μακρὰ οὐκ εἰμι.

Σὺ μακρὰ οὐκ εἶ.

Ἦρα μακρὰ οὐκ ἔστιν.

Ἡμεῖς μακρὰ οὐκ ἔσμεν.

Ἑμεῖς μακρὰ οὐκ ἔστε.

Σφεῖς μακρὰ οὐκ εἴσιν.

Ἀλλὰ ἐπίρημα οὐχ φέρει τόνον ἐν τῇ φρασει ἢ τοῦ λόγου τελευτῇ ὡς·

Pero el adverbio οὐ lleva acento al final de una frase u oración como:

*But the adverb οὐ takes an accent at the end of a phrase or sentence as:*

Οὐ, πῶς γὰρ οὐ;

οὐ καὶ ἔχει τάσδε μορφάς·

*οὐ también tiene estas formas:*

*οὐ also has these forms:*

οὐ, οὐκ πρὸ φωνήεντος, οὐχ πρὸ προσρνεύσεως ἢ δασεος συμφώνου.

*οὐ, οὐκ delante de vocal, οὐχ delante de aspiración o consonante aspirada.*

*οὐ, οὐκ in front of a vowel, οὐχ in front of an aspiration or an aspirated consonant.*

Τόδε ῥῆμα καὶ ἔχει τόνον ἐν τῇ πρωτέρᾳ συλλαβῇ ὅτε σημαίνει ὑπάρχειν, ὡς θεὸς ἔστιν.

*Este verbo también tiene acento en la primera sílaba cuando significa existir, como “Dios existe”.*

*This verb also has accent on the first syllable when it means “to exist”, as “God exists”.*

Καὶ ἐν ταῖς φράσσι·

*También en las frases:*

*And in the phrases:*

ἔστιν ἅ (ἔσθ' ἅ), lo que es / what is,

ἔστιν ὅτε (ἔσθ' ὅτε), cuando es / when it is,

ἔστιν ὅπως (ἔσθ' ὅπως), como es / as it is.

Μὴν σὺν τῷ πρώτῳ προσώπῳ ἐνικῶ·

*Sin embargo, con la primera persona singular:*

*But with the first person singular:*

Μακάρια οὐκ εἰμι.

*Yo no estoy feliz.*

*I am not happy.*

Ἴδού τὸ τοῦ εἰμί ῥήματος ν γράμμα·

Mire la letra  $\nu$  del verbo  $\epsilon\iota\mu\acute{\iota}$ :

Look at the  $\nu$  letter of the verb  $\epsilon\iota\mu\acute{\iota}$ :

Οἰκία ἐν τῇ ἀγορᾷ ἐστιν.

La casa está en el ágora.

*The house is in the agora.*

Ἡ οἰκία ἐστὶν ἱερά.

La casa es sagrada.

*The house is holy.*

Ἐστὶν ἀγυία.

Hay un camino.

*There is a path.*

$\epsilon\iota\mu\acute{\iota}$  προσφέρει  $\nu$  γράμμα ἐν τῇ τῆς ῥήσεως τελευτῇ καὶ πρὸ φωνῆντος.

$\epsilon\iota\mu\acute{\iota}$  agrega una letra  $\nu$  al final de la oración y antes de una vocal.

$\epsilon\iota\mu\acute{\iota}$  adds a  $\nu$  letter at the end of a sentence and before a vowel.

## Γ) Περὶ προτέρας κλίσεως

La primera declinación

*The First Declension*

Τρία γένη τῶν κλίσεων ἐν τῇ ἐλληνικῇ ἐστιν.

Hay tres tipos de declinaciones en griego.

*There are three types of declensions in Greek.*



κλίσεις·

- Προτέρα κλίσις ἢ κλίσις τῶν ὀνομάτων θέματος ἐν  $-α$ .<sup>1</sup>
- Δευτέρα κλίσις ἢ κλίσις τῶν ὀνομάτων θέματος ἐν  $-ο$ .<sup>2</sup>
- Τρίτη κλίσις ἢ κλίσις τῶν ὀνομάτων θέματος ἐν συμφώνῳ ἢ ἐν τοῖς ἄλλοις φωνηεῖσιν.<sup>3</sup>

Προτέρα κλίσει ἐστὶ πέντε εἶδη·

La primera declinación tiene cinco categorías:

*The first declension has five types:*

εἶδη

- ὀνόματα θηλυκά θέματος ἐν καθαρᾷ  $-α$ , γενικὴ ἐν  $-ας$ ,<sup>4</sup>
- ὀνόματα θηλυκά θέματος ἐν ἀκαθάρτῳ  $-α$ , γενικὴ ἐν  $-ης$ ,<sup>5</sup>
- ὀνόματα θηλυκά τέλεια ἐν  $-η$ , γενικὴ ἐν  $-ης$ ,<sup>6</sup>
- ὀνόματα ἀρρενικὰ ἐν  $-ας$ , γενικὴ ἐν  $-ου$ ,<sup>7</sup> ἐν  $-ης$ , καὶ γενικὴ ἐν  $-ου$ .<sup>8</sup>
- ὀνόματα συστηλλοῦσα.<sup>9</sup>

<sup>1</sup> Primera declinación o declinación de palabras de tema en  $-α$  / *First declension or word declension of thema in  $-α$ .*

<sup>2</sup> Segunda declinación o declinación de palabras de tema en  $-ο$  / *Second declension or word declension of thema in  $-ο$ .*

<sup>3</sup> Tercera declinación o declinación de palabras de tema en consonante u otra vocal / *Third declension or word declension of thema in consonant or another vowel.*

<sup>4</sup> Nombres femeninos de tema en  $-α$  pura, genitivo en  $-ης$  / *Feminine nouns with thema in pure  $-α$ , genitive in  $-ης$ .*

<sup>5</sup> Nombres femeninos de tema en  $-α$  impura, genitivo en  $-ης$  / *Feminine nouns with thema in impure  $-α$ , genitive in  $-ης$ .*

<sup>6</sup> Nombres femeninos terminadas en  $-η$ , genitivo en  $-ης$  / *Feminine endings nouns in  $-η$ , genitive in  $-ης$ .*

<sup>7</sup> Nombres masculinos en  $-ας$ , genitivo en  $-ου$  / *Masculine endings nouns in  $-ας$ , genitive in  $-ου$ .*

<sup>8</sup> Nombres masculinos en  $-ης$ , genitivo en  $-ου$  / *Masculine endings nouns in  $-ης$ , genitive in  $-ου$ .*

<sup>9</sup> Palabras contractas / *contract words.*

Ἡ ἑλληνικὴ κλίνει τὰ ὀνόματα οὐσιαστικά, τὰ ἐπίθετα, τὰς ἀντωνυμίας, τὰς μετοχὰς καὶ τὰ ἄρτα.

La lengua griega declina los sustantivos, los adjetivos, los pronombres, los participios y los artículos.

*Greek language declines nouns, adjectives, pronouns, participles and articles.*

Κλίνειν ἐστὶν ἀλλάσσειν τὰς τῶν λόγων τελευτάς. Αἱ τελευταὶ ἐστὶν ἡ πτώσεις.

Declinar es cambiar las terminaciones de las palabras. Las terminaciones con los casos.

*To decline is to change word endings. Endings are cases.*

Ἐν τῇ ἑλληνικῇ πέντε πτώσεις εἰσὶν·

En griego hay cinco casos.

*There are five greek cases.*

πτώσεις:	}	ὀνομαστική, nominativo / <i>nominative</i> ;
casos:		κλητική, vocativo / <i>vocative</i> ;
cases:		αἰτιατική, acusativo / <i>accusative</i> ;
		γενική, genitivo / <i>genitive</i> ; καί
		δοτική, dativo / <i>dative</i> .

Ἐν προτέρᾳ κλίσει εἰσὶ τὰ ὀνόματα τοῦ θέματος ἐν καθαρᾷ –α.

En la primera declinación están las palabras de tema en –α pura.

*In the first declension there are words of pure α–stem.*

Τὰ ὀνόματα τοῦ θέματος ἐν καθαρᾷ –α ἐστὶ πρότερον εἶδος τῶν τῆς προτέρας κλίσεως λόγων.

Las palabras de tema en –α pura son el primer grupo de palabras de la primera declinación.

*Words of thema in pure –α are the first group of words of the first declension.*

Ἐν τοῖς ὀνόμασι τοῦ θέματος ἐν καθαρᾷ –α πρὸ γράμματος –α εἰσὶν –ε ἢ –ι ἢ –ρ.

En las palabras de tema en –α pura delante de la letra –α hay una –ε, una –ι o una –ρ.

*There is an –ε, an –ι or an –ρ in front of vowel –α in words of pure α–stem.*

Τόδε ἄλφα ἐστὶ μακρά, πλὴν ἐν ταῖς λέξεσι ληγόνταις εἰς –τρια, –εια ἢ σὺν διφθόγγῳ ἢ φωνήεντι καὶ –ρ–.

Esta alfa es larga, excepto en las palabras terminadas en –τρια, –εια, o con diptongo o vocal y –ρ–.

*This is a long alpha, except with words endings in –τρια, –εια, or with diphthong or vowel and –ρ–.*

**Πέμπτος διάλογος**

Quinto diálogo

*Fifth Dialogue***Ἡ οἰκία**

La casa

*The house***Ἦρα:** Ἡ οἰκία παρὰ τῆς ἀγυῖας ἐστίν.

La casa está junto a la calle.

*The house is beside the street.***Γοργίας:** Τίς ἀγυῖα;

¿Cuál calle?

*Which street?***Ἦρα:** Ἡ ἀγυῖα παρὰ τῆς ἀγορᾶς.

La calle junto al mercado.

*The street beside the market.***Γοργίας:** Ἡ τῆς οἰκίας θύρα μακρὰ ἐστίν.

La puerta de la casa es grande.

*The door of the house is big.***Ἦρα:** Ἡ γὰρ τῆς οἰκίας θύρα μακρὰ ἐστίν.

Ciertamente, la puerta de la casa es grande.

*Indeed, the door of the house is big.***Γοργίας:** Ἀλλὰ ἡ οἰκία μικρὰ ἐστίν.

Pero, la casa es pequeña.

*But, the house is small.***Ἦρα:** Ἡ γὰρ οἰκία σπανία ἐστίν.

Ciertamente, la casa es extraña.

*Indeed, the house is weird.***Ἴδού τὸ παράδειγμα τῆς προτέρας κλίσεως ἐν καθαρᾷ -α·****Mire el paradigma de la primera declinación en -α pura:**

Look at the paradigm of the first declension of pure  $\alpha$ -stem:

πτῶσις	ένικῶς	πληθυντικῶς
ὀνομαστική	ἡ οἰκία <i>la casa / the house</i>	αἱ οἰκίαι <i>las casas / houses</i>
κλητική	ὦ οἰκία <i>¡oh, casa! / oh, house!</i>	ὦ οἰκίαι <i>¡oh, casas! / oh, houses!</i>
αἰτιατική	τὴν οἰκίαν <i>a la casa / to the house</i>	τὰς οἰκίας <i>a las casas / the houses</i>
γενική	τῆς οἰκίας <i>de la casa / of the house</i>	τῶν οἰκιῶν <i>de las casas / of the houses</i>
δοτική	τῇ οἰκίᾳ <i>para la casa / for the house</i>	ταῖς οἰκίαις <i>para las casas / to / for the houses</i>

ένικῶς	ὀνομαστική	ἡ οἰκία <i>la casa / the house</i>	ἡ ἀγορά <i>el mercado / the market</i>
	κλητική	ὦ οἰκία <i>¡oh, casa! / oh, house!</i>	ὦ ἀγορά <i>¡oh, mercado! / oh, market!</i>
	αἰτιατική	τὴν οἰκίαν <i>a la casa / to the house</i>	τὴν ἀγοράν <i>al mercado / to the market</i>
	γενική	τῆς οἰκίας <i>de la casa / of the house</i>	τῆς ἀγορᾶς <i>del mercado / of the market</i>
	δοτική	τῇ οἰκίᾳ <i>para la casa / for the house</i>	τῇ ἀγορᾷ <i>para el mercado / for the market</i>
	ὀνομαστική	αἱ οἰκίαι <i>las casas / houses</i>	αἱ ἀγοραὶ <i>los mercados / the markets</i>
	κλητική	ὦ οἰκίαι <i>¡oh, casas! / oh, houses!</i>	ὦ ἀγοραὶ <i>¡oh, mercados! / oh, markets!</i>

πληθυντικῶς	αἰτιατική	τὰς οἰκίας <i>a las casas / to the houses</i>	τὰς ἀγοράς <i>a los mercados / to the markets</i>
	γενική	τῶν οἰκιῶν <i>de las casas / of the houses</i>	τῶν ἀγορῶν <i>de los mercados / of the markets</i>
	δοτική	ταῖς οἰκίαις <i>para las casas / for the houses</i>	ταῖς ἀγοραῖς <i>para los mercados / for the markets</i>

Τελευταῖ τῶν ὀνομάτων θέματος ἐν καθαροῦ –α ἐστίν·

Las terminaciones de las palabras de tema en –α pura son:

Endings of words of pure α–stem are:

πτῶσις <i>caso / case</i>	ἐνικῶς <i>en singular / singular</i>	πληθυντικῶς <i>en plural / plural</i>
ὀνομαστική <i>nominativo / nominative</i>	–α	–αι
κλητική <i>vocativo / vocative</i>	–α	–αι
αἰτιατική <i>acusativo / accusative</i>	–αν	–ας
γενική <i>genitivo / genitive</i>	–ας / –ᾶς	–ῶν
δοτική <i>dativo / dative</i>	–α / –ᾶ	–αις / –αῖς

Ἀναγίνωσκε ἑλληνικῶς·

Lea en griego:

Read in greek:

Ἡ οἰκία μικρὰ ἐστίν, la casa es pequeña / the house is small.

Ὡ οἰκία, ἄγαν μικρά εἶ, ¡oh casa!, eres demasiado pequeña / *house!*, *you are too small.*

Ἐγὼ οἰκίαν ἰδρύω, yo construyo una casa / *I build a house.*

Ἡμεῖς μετὰ τὴν οἰκίαν ἐσμέν, nosotros estamos junto a la casa / *we are by the house.*

Ἡ τῆς οἰκίας θύρα μικρά ἐστίν, la puerta de la casa es pequeña / *the house door is small.*

Ὑμεῖς ἐν οἰκίᾳ ἐστέ, vosotros estáis en la casa / *you are at home.*

Θύρα τῆ οἰκία ἐστίν, la casa tiene una puerta / *the house has a door.*

Ἴδού τὴν πληθυντικῶς γενικὴν·

Observe el genitivo plural:

*Look at the plural genitive:*

ἡ οἰκία → τῶν οἰκιῶν.

ἡ ἐλαία → τῶν ἐλαιῶν.

ἡ φιλία → τῶν φιλιῶν.

Ἐν τῇδε κλίσει ἡ πληθυντικὴ γενικὴ τῶν ὀνομάτων περισπωμένη ἀεὶ ἐστίν.

En esta declinación el genitivo plural de los sustantivos siempre es perispómeno.

*In this declension, genitive plural of the nouns is perispomenon always.*

Τὰ ἐπίθετα καὶ ἔχει γενικὴν πληθυντικῶς περισπωμένην, ἀλλὰ τὰ ἐπίθετα ἔχοντα ἀρρένικόν ἐπίθετον εἰς -ος οὐ, ὡς·

Los adjetivos también tienen un genitivo plural perispómeno, pero los adjetivos que tienen un adjetivo masculino en -ος no, como:

*Also, the adjectives have an genitive plural perispomenon, but adjectives that have a masculine adjective in -ος do not have it, as:*

Ἐπίθετα·

Adjetivos:

*Adjectives:*

μικρός, μικρά, μικρόν (pequeño, pequeña, pequeño / *little*)

δίκαιος, δικαία, δίκαιον (justo, justa, justo / just)

		θηλυκόν	θηλυκόν
ένικῶς	ὀνομαστική	μικρά	δικαία
	κλητική	μικρά	δικαία
	αἰτιατική	μικράν	δικαίαν
	γενική	μικρᾶς	δικαίας
	δοτική	μικρᾷ	δικαία
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	μικραί	δίκαιαι
	κλητική	μικραί	δίκαιαι
	αἰτιατική	μικράς	δικαίας
	γενική	μικρῶν	δικαίων
	δοτική	μικραῖς	δικαίαις

## Ἔκτος διάλογος

Diálogo sexto

Sixth Dialogue

**Ποῦ εἶ;**

¿Dónde estás?

Where are you?

**Πανδώρα:** Ποῦ εἶ, Ὑπατία;

¿Dónde estás, Hipatia?

Hypatia, where are you?

**Ὑπατία:** Ἐν οἰκίᾳ εἰμί, καὶ σύ, ποῦ εἶ;

Estoy en casa, y tú, ¿dónde estás?

*I am at home, and you, where are you?*

**Πανδώρα:** Οὐκ, ἐγὼ ἐν τῇ ἀγορᾷ εἰμι.

No, yo estoy en el mercado.

*No, I am at the market.*

**Ὑπατία:** Ποῦ Ἡλέκτρα ἐστίν;

¿Dónde está Electra?

*Where is Electra?*

**Πανδώρα:** Ἡλέκτρα ἐν τῇ ἀγορᾷ καὶ ἔστιν.

Electra también está en el ágora.

*Electra is at the market too.*

## Μελέται

### Ejercicios

### Exercises

#### A) Ἀναγίνωσκε καὶ ὑποτύγχανε ἑλληνικῶς·

Lea y conteste en griego.

Read and answer in greek:

#### Ἡ τῆς φιλίας οἰκία

Ἐν Ἑλληνίᾳ ἡ ἀγορά ἐστίν. Παρὰ τῆς ἀγορᾶς ἐστὶ ἡ οἰκία. Ἡ τῆς φιλίας οἰκία ἐστίν. Πρὸ τῆς τῆς φιλίας οἰκίας ἐστὶν ἡ ἐλαία. Τῆ ἐλαία ἐστὶ σκιά. Ἡ σκιά μακρὰ ἐστίν. Ἐν τῇ τῆς φιλίας οἰκίᾳ ἡ παρρησία ἀναγκαία ἐστίν. Ἡ παρρησία ἀνανκαία καὶ ἐστὶν ἐν τῇ ἀγορᾷ παρὰ τῆς οἰκίας ἡ ἀγυιά ἐστίν. Ἡ ἀγυιά ἡ δεξιά ἐστίν. Ἡ ἀγορά καὶ ἡ οἰκία καὶ ἡ ἀγυιά ἐν Ἑλληνίᾳ εἰσίν.

α) Ποῦ ἡ ἀγορά ἐστίν; \_\_\_\_\_.

β) Τί ἐστὶ παρὰ τῆς ἀγορᾶς; \_\_\_\_\_.

γ) Πῶς ἐστὶν ἡ ἐλαίας σκιά; \_\_\_\_\_.

δ) Τὶ ἀνανκαία ἐστίν ἐν τῇ τῆς φιλίας οἰκίᾳ; \_\_\_\_\_.

ε) Τί ἐστὶ τῆ ἐλαία; \_\_\_\_\_.



**B) Αναγίνωσκε καὶ ὑποτόγγανε ἑλληνικῶς·**

Lea y conteste en griegoL

*Read and answer in greek:***Ἡ ἐκκλησία**

Ἡ ἐκκλησία ἐστὶν ἐν τῇ ἀγορᾷ. Μακρὰ ἐκκλησία ἐστίν. Ἡμεῖς ἐν τῇ ἀγορᾷ καὶ τῇ ἐκκλησίᾳ ἐσμέν. Ὑμεῖς ἐνθάδε καὶ ἔστε. Ἐν τῇ ἀγορᾷ οὐκ ἔστι σκιά. Ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἡ παρρησία ἀναγκαία ἐστίν. Σὺν τῇ παρρησίᾳ ἐστὶν εὐδαιμονία καὶ ἡσυχία ἐν τῇ ἀγορᾷ. Ἡ ἡσυχία καὶ ἡ εὐδαιμονία ἀναγκαίαι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ εἰσίν.

- α) Πῶς ἡ ἐκκλησία ἐστίν;  
 β) Ποῦ ἡ ἐκκλησία ἐστίν;  
 γ) Τίς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἐστίν;  
 δ) Τί ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἀναγκαία ἐστίν;  
 ε) Πῶς ἡ ἡσυχία ἐν τῇ ἀγορᾷ ἐστίν;

**Γ) Κλῖνε ὀνόματα.**

Decline las palabras.

*Decline the words.*

- \_\_\_\_\_· Ποῦ ἡ οἰκί\_\_ ἐστίν;  
 \_\_\_\_\_· Οἰκία ἐστίν παρὰ τ\_\_ ἀγυι\_\_.  
 \_\_\_\_\_· Πῶς \_\_ ἀγυι\_\_ ἐστίν;  
 \_\_\_\_\_· Ἡ ἀγυιὰ μακρ\_\_ ἐστίν.  
 \_\_\_\_\_· Ἐστὶν ἡ ἐλαία πρὸ τ\_\_ οἰκί\_\_;  
 \_\_\_\_\_· Ναί, μικρ\_\_ ἐλαία ἐστίν.

**Δ) Ἐγκλινέ εἰμι ῥῆμα.**

Conjugué el verbo εἰμί.

*Conjugate εἰμί verb.*

\_\_\_\_\_· Τίς \_\_\_\_\_;

\_\_\_\_\_· Ἐγὼ Σοφία \_\_\_\_\_, καὶ \_\_\_\_\_, τίς εἶ;

\_\_\_\_\_· Ἐγὼ \_\_\_\_\_ εὐδαιμονία \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_· Φίλια \_\_\_\_\_;

\_\_\_\_\_· Ναί.

## Δεύτερον Μάθημα

Segunda Lección

*Second Lesson*

### Περὶ ῥημάτων ἐν –ω καὶ τινῶν προθέσεων καὶ ἐπιρρημάτων

Los verbos en –ω, algunas preposiciones y adverbios

*The –ω Verbs and Some Prepositions and Adverbs*

### Πρῶτος διάλογος

Diálogo primero

*First Dialogue*

#### Πανδῶρα εὖ ἔχει

Pandora está bien

*Pandora is fine*

**Ἥρα:** Πῶς ἔχεις;

¿Cómo estás?

*How are you?*

**Ἵπατία:** Εὖ ἔχω, σὺ καὶ Πανδῶρα, πῶς ἔχετε;

Estoy bien, ¿tú y Pandora, cómo estáis?

*I am fine, and you and Pandora, how are you?*

**Ἥρα:** Πανδῶρα εὖ ἔχει, ἀλλὰ ἐγὼ ἄθλια εἰμι, ἀλλὰ εὖ ἔχομεν. Πῶς Γοργίας καὶ Ἡλέκτρα ἔχουσιν;

Pandora está bien, pero yo estoy triste, pero estamos bien. ¿Cómo están Gorgias y Electra?

*Pandora is fine, but I am sad, but we are fine. How are Gorgias and Electra.*

**Ἵπατία:** Σφεῖς εὖ ἔχουσιν.

Ellos están bien.

*They are fine.*

### A) Περὶ ῥημάτων ἐν –ω

Los verbos en –ω

*The –ω Verbs*

Ἐνεστῶς χρόνος ἐκφέρεται ἀπὸ τοῦ ῥηματικοῦ θέματος καὶ ἰδιῶν τελευτῶν.

El presente se forma del tema verbal y unas terminaciones personales.

*The present tense is made of the the present active stem and some personal endings.*

### ῥηματικὸν θέμα - ἴδιαι τελευταί

ἄκού - ω

ἄκού - εις

ἄκού - ομεν

ἄκού - ουσι

Ἴδού τὰς τῶν ῥημάτων ἐν –ω τελευτάς ἐν ἐνεστώτι·

Aquí están las terminaciones de los verbos en –ω en presente:

*Here are the endings of –ω verbs in present tense:*

ἀριθμός	πρόσωπον	τελευτή
ἐνικῶς	πρῶτον	–ω
	δεύτερον	–εις
	τρίτον	–ει
πληθυντικῶς	πρῶτον	–ομεν
	δεύτερον	–ετε
	τρίτον	–ουσι(ν)
ἀπαρέμφατος		–ειν

Ἐνεστῶς χρόνος τοῦ ῥήματος λύω·

El presente del verbo λύω es:

*The present tense of the verb λύω is:*

ἀριθμός	πρόσωπον	ἐνκλίσις
ἐνικῶς	πρῶτον	λύ <u>ω</u> yo libero / I free
	δεύτερον	λύ <u>εις</u> tú liberas / you free
	τρίτον	λύ <u>ει</u> él / ella / eso libera / he /

		<i>she / it frees</i>
πληθυντικῶς	<b>πρῶτον</b>	<b>λύομεν</b> nosotros liberamos / we <i>free</i>
	<b>δεύτερον</b>	<b>λύετε</b> vosotros liberáis / you <i>free</i>
	<b>τρίτον</b>	<b>λύουσι(ν)</b> ellos / ellas liberan / they <i>free</i>
ἀπαρέμφατος		<b>λύειν</b> liberar / to free

Ὁ τοῦ ῥήματος τόνος κινεῖται ὀπίσω κατὰ τὸν τῆς τελευταίας συλλαβῆς ἀριθμὸν

El acento del verbo se mueve hacia atrás según la cantidad de la última sílaba:

*We move back the accent of the verb according to the amount of the last syllable:*

δοκεύω

(veo / look at),

δόκευε

(ve / look at);

ἀκούω

(escucho / listen to),

ἄκουε

(escucha / listen to).

Τρίτον πρόσωπον, ἐνικῶς καὶ πληθυντικῶς, προσφέρει -ν πρὸ φωνήεντος ἢ ἐν τῆς φράσεως τελευτῇ, τόδε ν ὀνομαζεται ν εὐφώνον.

La tercera persona, en singular y en plural, agrega una -v delante de vocal o al final de la frase, esta v se llama v eufónica.

*In front of a vowel or at the end of a phrase, the third person in singular or plural adds a -v, this v is the euphonic v,*

Ἀναγίνωσκε ἐλληνικῶν·

Lea en griego:

*Read in Greek:*

Ἐγὼ τὴν ἐκκλησίαν ἀκούω, yo escucho la asamblea / I am listening to the assembly.

Σὺ φίλιας ἀκούεις, tú escuchas a una amiga / you are listening to a friend.

Ἡ θεράπεινα τῆς δεσποίνας ἀκούει, la esclava escucha a la señora / *the servant girl is listening to the lady.*

Ἡμεῖς τὰς μελίττας ἀκούομεν, nosotros escuchamos las abejas / *we are listening to the bees.*

Ἑμεῖς τὴν θάλατταν ἀκούετε, vosotros escucháis el mar / *you are listening to the sea.*

Ἐλαία καὶ Ευδαιμονία τὴν θυέλλαν ἀκούουσιν, Oliva y Felicidad escuchan la tormenta / *Olive and Felicity are listening to the storm.*

Ἀπαρέμφατος ἔγκλισις:

El infinitivo:

*The Infinitive:*

θήμα ρήματος + εἶν

λύειν

ἔχειν

βλέπειν

ἀναγιγνώσκειν

λέγειν

Δεύτερος διάλογος

*Diálogo segundo*

*Second Dialogue*

**Τί πράττεις;**

¿Qué haces?

*What are you doing?*

**Ἡλέκτρα:** Τί πράττεις, Ὑπατία;

¿Qué haces, Hipatia?

*What are you doing, Hypatia?*

**Ὑπατία:** Ἀκούω.

Escucho.

*I am listening.*

**Ἡλέκτρα:** Τί ἀκούεις;

¿Qué escuchas?

*What are you listening to?*

**Ὑπατία:** Ἀκούω τὴν ἐκκλησίαν.

*Escucho la asamblea.*

*I am listening to the assembly.*

**Ἡλέκτρα:** Τί λέγουσιν;

*¿Qué dicen?*

*What do they say?*

**Ὑπατία:** Ἐκκλησία μικρά ἐστιν, ἀκούω τὴν ἡσυχίαν τῆς ἐκκλησίας.

*Es una asamblea pequeña, escucho la tranquilidad de la asamblea.*

*It is a small assembly, I am listening to the tranquility of the assembly.*

**Ἡλέκτρα:** Εὖ.

*Bien.*

*Good.*

### Τρίτος διάλογος

#### Diálogo tercero

#### Third Dialogue

**Τί πράττουσιν;**

*¿Qué hacen ellos?*

*What are they doing?*

**Πανδώρα:** Τί πράττουσιν Ἥρα καὶ Γοργίας;

*¿Qué hacen Hera y Gorgias?*

*What are Hera and Gorgias doing?*

**Ἡλέκτρα:** Σφεῖς ἀκούουσιν Ὑπατίας ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ.

*Ellos escuchan a Hipatia en la asamblea.*

*They are listening to Hypatia at the assembly.*

**Πανδώρα:** Ἀληθες; Ἡ Ὑπατία ἀγορεύει;

*¿En verdad?, ¿Hipatia habla en público?*

*Really? Does Hypatia speak in public in the assembly?*

**Ἡλέκτρα:** Ναί, τῇ ἀληθείᾳ, Ὑπατία ἀγορεύει, καὶ εὖ.

Sí, en verdad, Hipatia habla en público, y bien.

*Yes, that is true, Hypatia speaks in public and she does it well.*

### **Τέταρτος διάλογος**

#### **Cuarto diálogo**

#### *Fourth Dialogue*

**Τί βλέπετε;**

¿Qué véis?

*What do you see?*

**Πανδώρα:** Τί βλέπετε;

¿Qué véis?

*What do you see?*

**Ἡλέκτρα:** Δοκεύομεν τὴν ἐλαίαν.

Observamos el olivo.

*I see the olive.*

**Γοργίας:** Ἡ ἐλαία ἰσχυρά ἐστιν.

El olivo es fuerte.

*The olive is strong.*

**Πανδώρα:** Καὶ γὰρ μακρά.

Y, ciertamente, grande.

*Yes, certainly, and big.*

**Ἡλέκτρα:** Ἐθέλομεν ἐξαγοράζειν τὴν ἐλαίαν.

Queremos comprar el olivo.

*We want to buy the olive.*

**Πανδώρα:** Εὖ.

Bien.

*Good.*

### **Πέμπτος διάλογος**

#### **Quinto diálogo**



*Fifth Dialogue***Τίς ψάυει;**

¿Quién toca?

*Who is knocking?***Ἡλέκτρα:** Τίς ψάυει;

¿Quién toca?

*Who is knocking?***Γοργίας:** Τί;

¿Qué?

*What?***Ἡλέκτρα:** Τίς ψάυει τῆς θύρας;

¿Quién toca la puerta?

*Who is knocking the door?***Γοργίας:** Πανδῶρα ψάυει τῆς θύρας.

Pandora toca la puerta.

*Pandora is knocking the door.***Ἡλέκτρα:** Τί;

¿Por qué?

*Why?***Γοργίας:** Ὅτι ἡ θύρα ψεύδει Πανδῶραν.

Porque la puerta engaña a Pandora.

*Because the door fools Pandora.***Ἡλέκτρα:** Τί;

¿Por qué?

*Why?***Γοργίας:** Ὅτι ἐκείνη δόλια θύρα ἐστίν.

Porque es una puerta falsa.

*Because it is a false door.***Πανδῶρα:** Εὖ λέγεις.

Tienes razón.

*You are right.*

**Ἡλέκτρα**· Τῆ ἀληθείᾳ, θύρα ἐστὶ δόλια.

*En verdad, es una puerta falsa.*

*Truly, it is a false door.*

**Ἔκτος διάλογος**

**Dialógo sexto**

*Sixth Dialogue*

**Πιστεύω Ὑπατία**

**Confío en Hipatia**

*I trust Hypatia*

**Γοργίας**· Πιπρήσκω, πιπρήσκω ἐλαίας.

*Vendo, vendo olivos.*

*I am buying olives.*

**Ἥρα**· Ἐθέλω μὲν ἐξαγοράζειν ἐλαίαν, ἐθέλω δὲ φέρειν ἐλαίαν εἰς τὴν οἰκίαν.

*Quiero comprar un olivo, quiero llevar un olivo a la casa.*

*I want to buy an olive, I want to take home an olive.*

**Γοργίας**· Ἔχω ἐλαίας.

*Yo tengo olivos.*

*I have olives.*

**Ὑπατία**· Γοργίας μὲν ψεύδει Ἥραν, αἱ δὲ ἐλαίαι ἔχουσιν ἀβληχράς ρίζας.

*Gorgias engaña a Hera, los olivos tienes raíces débiles.*

*Gorgias cheats Hera, the roots of the olives are weak.*

**Γοργίας**· Οὐ.

*No.*

*No.*

**Ἥρα**· Ἐγὼ πιστεύω Ὑπατία.

*Yo confío en Hipatia.*

*I trust Hypatia.*

**Ἑβδομος διάλογος****Diálogo séptimo***Seventh Dialogue***Ἑλληνίζω****Hablo griego***I speak Greek***Γοργίας·** Τί πράττεις, Ὑπατία;

¿Qué haces?, Hipatia.

*What are you doing?, Hypatia.***Ὑπατία·** Ἑλληνίζω.

Hablo en griego.

*I'm talking in Greek.***Γοργίας·** Ἡ ἐλληνίζεις;

¿Hablas en griego?

*Are you talking in Greek?***Ὑπατία·** Ναί, ἐγὼ μὲν ἐλληνίζω, καὶ δὲ λέγω καὶ δὲ γράφω ἐλληνικῶν.

Sí, yo hablo en griego, y también leo y escribo en griego.

*Yes, I talk in Greek, and I also read and write in Greek.***Γοργίας·** Χαίρω, ἐγὼ μόνον ἐλληνικῶν λέγω.

Me alegro, yo solo leo en griego.

*I'm glad, I only write in Greek.***B) Περὶ τινῶν προθέσεων καὶ ἐπιρρημάτων****Algunas preposiciones y adverbios***Some prepositions and adverbs***μετὰ τήν**

después de

*after*

**πρὸ τῆς**

*delante de*

*in front of*

**ὀπισθε(ν) τῆς**

*detrás de*

*behind*

**ὑπὲρ τῆς**

*encima de*

*on*

**ὑπὸ τῆ**

*debajo de*

*under*

**μεταξὺ τῆς**

*en medio de*

*between*

**παρὰ τὴν / τῆ / τῆς**

*a la par de*

*by*

**σκαίος, -ά, ὄν σκαίῃ**

*izquierda / a la izquierda de*

*left / to the left*

**δεξιός, -ά, ὄν δεξιόθιν**

*derecha / a la derecha de*

*right / to the right*

**εἰς τὴν**

*a / hacia*

*to*

**Ἵγδοος διάλογος**

Octavo diálogo

*Eighth Dialogue***Ἡ ὕγεια τῆς ἐκκλησίας**

La salud de la asamblea

*The Health of the Assembly***Ἡλέκτρα:** Ἡ ὕγεια τῆς ἐκκλησίας ἐν μακρᾷ καὶ ἰσχυρᾷ στρατιᾷ ἐστίν.

La salud de una asamblea está en un ejército grande y fuerte.

*The health of an assembly is on a big and strong army.***Ἵπατία:** Οὐ.

No.

*No.***Ἡλέκτρα:** Τί;

¿Por qué?

*Why?***Ἵπατία:** Ὅτι ἡ ὕγεια τῆς ἐκκλησίας ἐν τῇ παρρησίᾳ ἐστίν.

Porque la salud de la asamblea está en la libertad de palabra.

*Because the health of the assembly is on the freedom of speech.***Ἡλέκτρα:** Τῇ ἀληθείᾳ, ἐν μακρᾷ καὶ ἰσχυρᾷ παρρησίᾳ ἐστίν.

Ciertamente, está en una gran y fuerte libertad de palabra.

*Certainly, it is on a big and strong freedom of speech.***Ἵπατία:** Naί.

Sí.

*Yes.***Ἵνατος διάλογος**

Noveno diálogo

*Ninth Dialogue***Ἡ οἰκία τῆς Ἡλέκτρας**

La casa de Electra

*The Electra's House*

**Πανδώρα:** Ὑπατία, ἐγὼ μακάριά εἰμι.

Hipatia, yo estoy feliz.

*Hypatia, I am happy.*

**Ὑπατία:** Τίς ἡ αἰτία ἐστίν;

¿Cuál es la causa?

*What is the reason?*

**Πανδώρα:** Ὅτι ἡ οἰκία τῆς Ἠλέκτρας ἰσχυρά ἐστιν.

Porque la casa de Electra es fuerte.

*Because Electra's house is strong.*

**Ὑπατία:** Ναί, ἐγὼ μακάρια καὶ εἶμι.

Sí, yo también estoy feliz.

*Yes, I am happy too.*

### Δέκατος διάλογος

Décimo diálogo

*Tenth Dialogue*

#### Ἡ στρατιὰ ἰσχυρά ἐστιν

El ejército es fuerte

*The Army is strong*

**Ἠλέκτρα:** Ὑπατία, Πανδώρα ἄθλια ἐστίν.

Hipatia, Pandora está triste.

*Hypatia, Pandora is sad.*

**Ὑπατία:** Τί;

¿Por qué?

*Why?*

**Ἠλέκτρα:** Ὅτι ἡ στρατιὰ ἰσχυρά ἐστιν.

Porque el ejército es fuerte.

*Because the army is strong.*

**Ὑπατία:** Ναί, ἡ στρατιὰ ἰσχυρά ἐστὶ καὶ μεταξὺ τῆς ἀγνιδῆς, πρὸ τῆς ἐκκλησίας ἐστίν.

Sí, el ejército es fuerte y está en medio de la calle, frente a la asamblea.

*Yes, the army is strong and it is in the middle of the street, in front of the assembly.*

**Ἡλέκτρα:** Τῆ ἀληθείᾳ ἡ στρατιὰ ἰσχυρὰ ἐστὶ καὶ ἡ ἐκκλησία ἀβληχρά.

Ciertamente, el ejército es fuerte y la asamblea, débil.

*Really, the army is strong and the assembly weak.*

## Ἐνδέκατος διάλογος

Undécimo diálogo

*Eleventh Dialogue*

### Ὅπισθε τῆς οἰκίας

Detrás de la casa

*Behind the House*

**Ἥρα:** Ἡλέκτρα, ποῦ εἶ;

Electra, ¿dónde estás?

*Electra, where are you?*

**Ἡλέκτρα:** Ὅπισθε τῆς οἰκίας.

Detrás de la casa.

*Behind the house.*

**Ἥρα:** Καὶ Ὑπατία ποῦ ἐστίν;

¿Y dónde está Hipatia?

*And, where is Hypatia?*

**Ἡλέκτρα:** Ὑπατία ἐστὶν ἐν τῇ ἀγυῖᾳ, πρὸ τῆς οἰκίας.

Hipatia está en la calle, enfrente de la casa.

*Hypatia is on the street, in front of the house.*

**Ἥρα:** Εὖ.

Bien.

*Good.*

## Δωδέκατος διάλογος

Duodécimo diálogo

*Twelveth Dialogue***Ὅπισθεν Ὑπατίας****Detrás de Hipatia***Behind Hypatia***Ἥλέκτρα:** Ποῦ Ἥρα καὶ Πανδώρα εἰσιν;

¿Dónde están Hera y Pandora?

*Where are Hera and Pandora?***Γοργίας:** Σφεῖς εἰσιν ὀπισθεν Ὑπατίας.

Ellas están detrás de Hipatia.

*They are behind Hypatia.***Ἥλέκτρα:** Ποῦ;

¿Dónde?

*Where?***Γοργίας:** Ὅπισθεν Ὑπατίας, Ὑπατία ἐστὶ πρὸ Ἥρας καὶ Πανδώρα ἐστὶν ὀπισθεν Ἥρας.

Detrás de Hipatia, Hipatia está delante de Hera y Pandora está detrás de Hera.

*Behind Hypatia, Hypatia is in front of Hera, and Pandora is behind Hera.***Ἥλέκτρα:** Εὖ.

Bien.

*Good.***Τρίτος καὶ δέκατος διάλογος****Diálogo tercer diálogo***Thirteenth Dialogue***Πῶς ἡ ἑσπέρα ἐστίν;**

¿Cómo está la tarde?

*How is the afternoon?***Ἥρα:** Γοργία, πῶς ἡ ἑσπέρα ἐστίν;

Gorgias, ¿cómo está la tarde?

*Gorgias, how is the afternoon?*



**Γοργίας:** Εὐδία περὶ τῆς ἑσπέρας ἐστίν.

Hay buen tiempo a lo largo de la tarde.

*There is a good time all afternoon long.*

**Ἦρα:** Καὶ πῶς ἡ ἡμέρα ἐστίν;

¿Y cómo está el día?

*And how is the day?*

**Γοργίας:** Ἐστὶ μακάρια ἡμέρα.

Es un día feliz.

*It's a happy day.*

## Τέτταρτος καὶ δέκατος διάλογος

### Décimo cuarto diálogo

#### *Fourteen Dialogue*

### **Ἡ ἐλαία**

#### **El olivo**

#### *The Olive*

**Ἥλέκτρα:** Ποῦ ἡ ἐλαία ἐστίν;

¿Dónde está el olivo?

*Where is the olive?*

**Ἦπα:** Παρὰ τῆς οἰκίας.

Junto a la casa.

*By the house.*

**Ἥλέκτρα:** Ποῦ;

¿Dónde?

*Where?*

**Ἦπα:** Σκαίῃ τῆς οἰκίας.

A la izquierda de la casa.

*To the left of the house.*

**Ἥλέκτρα:** Τί δεξιόφιν ἐστίν.

¿Qué hay a la derecha?

*What is at the right side?*

**Ἦπα·** Ἡ ἀγορά.

El ágora.

*The market place.*

**Ἠλέκτρα·** Εὖ.

Bien.

Good.

### Πέμπτος καὶ δέκατος διάλογος

Décimo quinto diálogo

*Fifteenth Dialogue*

**Ἡ σκιά**

La sombra

*The Shadow*

**Πανδώρα·** Ὑπατία, σὺ ὑπὸ τῆ ἔδρα εἶ, τίς ἡ αἰτία ἐστίν;

Hipatia, tú estás debajo de la silla, ¿cuál es la causa?

*Hypatia, you are under the chair, what is the reason?*

**Ὑπατία·** Ὅτι σκιά ὑπὸ τῆ ἔδρα ἐστίν.

Porque no hay sombra debajo de la silla.

*Because there is no shadow under the chair.*

**Πανδώρα·** Εὖ.

Bien.

*Good.*

### Ἑκτος καὶ δέκατος διάλογος

**Décimo sexto diálogo***Sixteenth Dialogue***Ποῦ ἔδρα ἐστίν;**

¿Dónde hay una silla?

*Where is a chair?***Πανδώρα:** Ἡλέκτρα, ποῦ ἡ ἔδρα ἐστίν;

Electra, ¿dónde hay una silla?

*Electra, where is a chair?***Ἡλέκτρα:** Ἐν τῇ οἰκίᾳ.

En la casa.

*In the house.***Πανδώρα:** Ἀλλὰ ποῦ;

Pero, ¿dónde?

*But, where?***Ἡλέκτρα:** Μεταξὺ τῆς οἰκίας.

En medio de la casa.

*In the middle of the house.***Πανδώρα:** Ἀλλὰ ποῦ;

Pero, ¿dónde?

*But, where?***Ἡλέκτρα:** Παρὰ τῆς θύρας.

Junto a la puerta.

*By the door.***Πανδώρα:** Οὐχ, ἡ ἔδρα παρὰ τῆς θύρας οὐκ ἐστίν. Ποῦ ἐστίν;

No, la silla no está junto a la puerta. ¿Dónde está?

*No, the chair is not by the door, where is it?***Ἡλέκτρα:** Ὅπισθε τῆς θύρας τῆς οἰκίας ἐστίν.

Está detrás de la puerta de la casa.

*Behind the door of the house.***Πανδώρα:** Ναί, ἡ ἔδρα ὀπισθε τῆς θύρας τῆς οἰκίας ἐστίν.

Sí, la silla está detrás de la puerta de la casa.

*Yes, the chair is behind the door of the house.*

**Ἡλέκτρα:** Εὖ.

Bien

*Good.*

**Μελέται·**

**Ejercicios:**

*Exercises:*

**A. Αναγίνωσκε καὶ ὑποτύγγανε ἑλληνικῶς·**

**Lea y responda en griego:**

*Read and answer in Greek:*

Αἰσχρὰ ἐκκλησία

Ἐκκλησία ἐστὶν ἐν τῇ ἀγορᾷ, ἀλλὰ αἰσχρὰ ἐκκλησία ἐστὶν ὅτι κακολογίαι καὶ ἐπήρεια πληθύνουσι τὴν ἀγοράν. Ἀλλὰ ἡ ὕστεραῖα φέρει τὴν συμφωνίαν. Τῇ ὕστεραῖα ἡ παρῥεσία νῦν πολιτεύει ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ. Ἡ ἡσυχία ἐστὶν ἐν ταῖς δημηγορίαις.

- α) Πῶς ἡ ἐκκλησία ἐστίν;
- β) Τί ἡ ἐκκλησία ἐστὶν αἰσχρά;
- γ) Ὅτε ἡ ἐκκλησία οὐκ ἐστὶν αἰσχρά;
- δ) Τί ἡ ἐκκλησία νῦν οὐκ ἐστὶν αἰσχρά;

**B) Ἐγκλινε τὰ ὕστεραῖα ῥήματα·**

**Conjugué los siguientes verbos:**

*Conjugate the following verbs:*

- α) Ἐγὼ \_\_\_\_\_ τὴν στρατιάν (ἀκύω).
- β) Σὺ \_\_\_\_\_ τὴν σωτηρίαν (φέρω).
- γ) Ἡ οἰκία μακρὰν θύραν \_\_\_\_\_ (ἔχω).

- δ) Ἡμεῖς \_\_\_\_\_ τὴν τῆς ναυμαχίας αἰτίαν (γιγνώσκω).
- ε) Ὑμεῖς τὴν οἰκίαν \_\_\_\_\_ (δοκεύω).
- ζ) Σφεῖς \_\_\_\_\_ τὴν ὑστεραῖαν (περιμένω).
- η) Ἐκείνη \_\_\_\_\_ τὴν ἔδραν εἰς τὴν καλιάν (φέρω).
- θ) Αἰ ἐλαῖαι \_\_\_\_\_ μακράς σκιάς (ἔχω).
- ι) Σὺ \_\_\_\_\_ τὴν μοίραν (γιγνώσκω).
- κ) Ὑπατία καὶ ἐγὼ \_\_\_\_\_ τὰς ῥήτρας (ἀναγιγνώσκω).
- λ) Ἡλέκτρα καὶ Κλυταιμνήστρα \_\_\_\_\_ ῥήτραν (πράττω).
- μ) Ὑμεῖς \_\_\_\_\_ δημηγορίας (γράφω).
- ν) Ἐγὼ \_\_\_\_\_ (ἐλληνίζω).

### Γ) Πλήρου τοὺς ὑστεραίους λόγους·

**Complete las siguientes oraciones:**

*Complete the following sentences:*

- α) Εἰμι πρὸ \_\_\_\_\_ (ἡ ἐλαία).
- β) Ἀγορεύω μεταξὺ \_\_\_\_\_ (ἡ ἐκκλησία - πληθυντικῶς).
- γ) Σὺ εἶ ὑπὲρ \_\_\_\_\_ (ἡ ἔδρα).
- δ) Αἰ ἐλαῖαι εἰσὶ παρὰ \_\_\_\_\_ (ἡ οἰκία).
- ε) Εὐδαιμονία ἐστὶ σὺν \_\_\_\_\_ (ἡ ὑγεία).

### Δ) Γράφε τὸν ἀπαρέμφατον τῶν ὑστεραίων ῥημάτων·

**Escriba el infinitivo de los siguientes verbos:**

*Write the following verbs in the infinitive form:*

- α) Ἡλέκτρα ἐθέλει \_\_\_\_\_ (ἀναγιγνώσκω).
- β) Ἐγὼ ἤκω \_\_\_\_\_ (μανθάνω).
- γ) Ὑμεῖς ἐθέλετε \_\_\_\_\_ οἰκίαν (ἐξαγοράζω).
- δ) Ἡμεῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ θέλομεν \_\_\_\_\_ (εἰμί).

- ε) Σὺ ἦκεις \_\_\_\_\_ (θητεύω).  
 ζ) Σφεῖς ἐθέλουσι \_\_\_\_\_ θετείαν (κερδαίνω).

### **E) Μετάγραφε καὶ ἀνάλυε·**

**Traduzca y analice:**

*Translate and analyze:*

- α) Αἱ τῆς ἐλαίας σκιαὶ σπανία εἰσίν.  
 β) Ἡ τῆς στρατιᾶς φιλία σπανία ἐστίν.  
 γ) Ἡ τῆς ἐκκλησίᾳς ὑγίεια ἀνανκαία ἐστίν.  
 δ) Ἡμεῖς ἀναγκαῖαι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἐσμέν.  
 ε) Ἡ ἐκκλησία ἐστίν εἰς ἐσπέραν.  
 ζ) Ὑμεῖς ἐστε ἐν τῇ οἰκίᾳ.  
 η) Σφεῖς εἰσιν ἐν τῇ στρατιᾷ.  
 θ) Ἡ ἡσυχία καὶ εὐδαιμονία ἀνανκαῖαι ἐν τῇ οἰκίᾳ εἰσίν.  
 ι) Ἡ τῆς στρατιᾶς εὐδαιμονία αἰσχροῦ ἐστίν.  
 κ) Ἡ τῆς στρατιᾶς ἀνδρεία τῆς ἐκκλησίας σωτηρία ἐστίν.  
 λ) Ἡ ἡσυχία τῆς ὑγείας αἰτία ἐστίν.  
 μ) Τῇ εὐδαιμονίᾳ, ἡ ἡσυχία αἰτία ἐστίν.  
 ν) Αἱ θύραι τῆς ἀγορᾶς καὶ τῆς οἰκίας μικραὶ εἰσιν.  
 ξ) Ἡ τῆς ἐλαίας ὑγίεια αἰσχροῦ ἐστίν.  
 ο) Ἐλαῖαι ἐν ταῖς ἀγυαῖς εἰσιν.

### **Z) Αναγίνωσκε·**

**Lea:**

*Read:*

Ἡ παρρησία

Δοκεύω καὶ ἀκούω Ὑπατίαν. Ὑπατία ἐν τῇ ἀγορᾷ ἐστίν. Περὶ τῆς ἐσπέρας ἐκκλησία ἐν τῇ ἀγορᾷ ἐστίν. Ὑπατία λέγει ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ. Ὑπατία ἀγορεύει ἐν τῇ ἀγορᾷ. Φέρω

Ἡλέκτραν εἰς τὴν ἀγοράν. Ἡμεῖς ἀκούομεν τῆς παρρησίας ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ. Ἡ παρρησία ἀναγκαία ἐστὶν ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, ἐν τῇ ἀγορᾷ, ἐν τῇ οἰκίᾳ.

## Τρίτον Μάθημα

Tercera Lección

*Third Lesson*

### Περὶ λέξεων ληγόντων εἰς ἀκάθαρτον -α καὶ προστακτικῆς ἐγκλίσεως

Las palabras terminadas en -a impura y el imperativo

*The Words Ending in Impure -a and the Imperative Mode*

## Πρῶτος διάλογος

Primer diálogo

*First Dialogue*

**Ἡ θύελλα**

La tormenta

*The Storm*

**Πανδώρα:** Θύελλά ἐστίν.

Hay una tormenta.

*There is a storm.*

**Ἥρα:** Ποῦ;

¿Dónde?

*Where?*

**Πανδώρα:** Ἐν τῇ θαλάττῃ.

En el mar.

*At sea.*

**Ἥρα:** Πῶς ἢ θύελλά ἐστίν;

¿Cómo es la tormenta?

*How is the storm?*

**Πανδώρα:** Μακρά.

Grande.

*Big.*



**Ἦρα:** Τῇ ἀληθείᾳ μακρὰ καὶ ἰσχυρά ἐστιν.

Efectivamente, es grande y fuerte.

*Certainly, it is big and strong.*

## A) Περὶ λέξεων ληγόντων εἰς ἀκάθαρτον -α

**Las palabras terminadas en -a impura**

*The Words Ending in Impure -a*

Δεύτερον εἶδος τῆς προτέρας κλίσεως λέξεων ἐστὶ αἱ λήγοντες εἰς ἀκάθαρτον -α. Ἦδε βραχὺ α ἐστὶν ἐν ὀνομαστικῇ, κλετικῇ καὶ αἰτιατικῇ.

La segunda clase de palabras de la primera declinación son las palabras terminadas en -a impura. Esta α es breve en los casos nominativo, vocativo y acusativo singulares.

*The second kind of words of the first declension are words ending in impure -a. This is a short α in nominative, vocative and accusative cases.*

Αἶδε λέξεις -ι, -ρ πρὸ -α οὐκ ἔχουσιν καὶ ἔχουσιν -ης ἐν τῇ γενικῇ.

Estas palabras no tienen -i o -ρ delante de -α y tienen -ης en el genitivo singular.

*These words do not have -i or -ρ before -α and their singular genitive is -ης.*

Αἶδε πάντες λέξεις θηλυκαὶ εἰσιν.

Todas estas palabras son femeninas.

*All these words are feminine.*

Ὀνομαστική, γενική φράζουσι τὴν κλίσιν.

El nominativo y el genitivo indican la declinación de la palabra.

*Nominative and genitive cases show the declension of the word.*

**Ἴδού τὸ παράδειγμα τῆς προτέρας κλίσεως ἐν καθαρᾷ -α·**

**Mire el paradigma de la primera declinación en -a impura:**

**Look at the paradigm of the first declension of impure α-stem:**

Πτῶσις	ἐνικῶς	πληθυντικῶς
ὀνομαστική	ἡ δέσποινα la señora / the lady	αἱ δέσποιναί las señoras / the ladies
κλητική	ὦ δέσποινα ¡oh, señora! / oh, lady!	ὦ δέσποιναί ¡oh, señoras! / oh, ladies!

αἰτιατική	τὴν δέσποιναν a la señora / to the lady	τάς δεσποίνας a las señoras / to the ladies
γενική	τῆς δεσποίνης de la señora / of the lady	τῶν δεσποινῶν de las señoras / of the ladies
δοτική	τῇ δεσποίνῃ para la señora / for the lady	ταῖς δεσποίναίς para las señoras / for the ladies

Ἀναγίγνωσκε ἐνικῶς·

Lea en singular:

Read in singular:

Ἡ δέσποινα μακρά ἐστίν, la señora es alta / *The lady is tall.*

Ὦ δέσποινα, μακάρια εἶ, ¡oh, señora!, tú eres feliz / *Oh, lady!, you are happy.*

Ἐγὼ μετὰ τὴν δέσποιναν εἶμι, yo estoy después de la señora / *I am after the lady.*

Ἡ οἰκία τῆς δεσποίνης ἐστίν, la casa es de la señora / *It's the lady's house.*

Ἡ οἰκία τῇ δεσποίνῃ ἐστίν, la casa es para la señora / *The house is for the lady.*

Ἀναγίγνωσκε πληθυντικῶς·

Lea en plural:

Read in plural:

Αἱ δέσποιναί εἰσιν ἄθλια, las señoras están tristes / *The ladies are sad.*

Ὦ δέσποιναί, ὑμεῖς μακάριαί ἐστε, ¡oh, señoras!, vosotras estáis felices!, / *Oh, ladies!, you are happy.*

Ἡμεῖς μετὰ τὰς δεσποίνας ἐσμέν, nosotros estamos después de las señoras / *We are after the ladies.*

Αἱ οἰκίαι τῶν δεσποινῶν εἰσιν, las casas son de las señoras / *The houses belong to the ladies.*

Ἑμεῖς φίλαι ταῖς δεσποίναίς ἐστέ, vosotras sois amigas de las señoras / *You are friends of the ladies.*

Γενική, δοτική πτώσεις ἐνικῶς φέρουσιν -η.

Los casos genitivo y dativo en singular llevan -η.

*Singular genitive and dative cases have an -η.*

Ἡ τῆς πληθυντικῶς αἰτιατικῆς τελευτὴ -ας μακρὰ ἐστίν.

La terminación -ας del acusativo plural es largo.

*The ending -ας of plural accusative is long.*

Γενικὴ πληθυντικῶς περισπωμένη ἀεὶ ἐστίν.

El genitivo plural siempre es perispómeno.

*The plural genitive is always perispomenon.*

Τελευταὶ τοῦ δευτέρου εἴδους λέξεων τῆς προτέρας κλίσεως εἰσιν·

Las terminaciones de la segunda clase de palabras de la primera declinación:

*These are the endings of the second kind of words of the first declension:*

Πτῶσις caso/case	ἐνικῶς en singular/singular	πληθυντικῶς en plural/plural
ὀνομαστική nominativo/nominative	-α	-αι
κλητική vocativo/vocative	-α	-αι
αἰτιατική acusativo/accusative	-αν	-ας
γενική genitivo/genitive	-ης / -ῆς	-ῶν
δοτική dativo/dative	-ῆ / -ῆ	-αις / -αῖς

**Δεύτερος διάλογος**

Segundo diálogo

*Second Dialogue***Αἱ ξηραὶ ρίζαι**

La raíces secas

*The Dry Roots***Πανδώρα:** Πῶς αἱ ρίζαι τῆς ἐλαίας εἰσίν;

¿Cómo están las raíces del olivo?

*How are the roots of the olive tree?***Ὑπατία:** Ξηραὶ εἰσιν.

Están secas.

*They are dry.***Πανδώρα:** Ἄληθες;

¿En verdad?

*Really?***Ὑπατία:** Ναί, τῇ ἀληθείᾳ, αἱ ρίζαι εἰσὶ ξηραὶ καὶ ἀβληχραὶ.

Sí, en verdad, las raíces están secas y débiles.

*Yes, truly, the roots are dry and weak.***Τρίτος διάλογος**

Tercer diálogo

*Third Dialogue***Ἡ δίαιτα**

El género de vida

*The Mode of Life***Ἡλέκτρα:** Πῶς ἡ δίαιτα τῆς δεσποίνης ἐστίν;

¿Cómo es el género de vida de la señora?

*How is the lady's lifestyle?***Πανδώρα:** Τάλαινα.

Desgraciado.

*Unfortunate.*

**Ἡλέκτρα**· Τί;

¿Por qué?

*Why?*

**Πανδώρα**· Ἡ δέσποινα πικρά ἐστίν.

*La señora es odiosa.*

*The lady is hateful.*

**Ἡλέκτρα**· Ναί, ἡ δέσποινα σπουδαία οὐκ ἔστιν.

*Sí, la señora no es virtuosa.*

*Yes, the lady is not virtuous.*

**Πανδώρα**· Ναί, καὶ ἡ θεράπαινα τῆς δεσποίνης ὀκνηρά ἐστίν.

*Sí, y la criada de la señora es lenta.*

*Yes, and her maid is slow.*

**Ἡλέκτρα**· Καὶ ξηρά.

*Y seca.*

*And dry.*

### **Τέταρτος διάλογος**

**Cuarto diálogo**

*Fourth Dialogue*

### **Ἡ ἄμιλλα**

**La rivalidad**

*The Rivaldry*

**Ἥρα**· Ἡ ἄμιλλα Πανδώρας καὶ Ἡλέκτρας λυπερά ἐστίν.

*La rivalidad de Pandora y Electra es penosa.*

*The rivaldry of Pandora and Electra is painful.*

**Γοργίας**· Τίς ἡ αἰτία τῆς ἀμίλλης ἐστίν;

¿Cuál es la causa de la rivalidad?

*What is the cause of the rivaldry?*

**Ἥρα**· Ἡ τόλμα Πανδώρας.

La audacia de Pandora.

*Pandora's audacity.*

**Γοργίας:** Ναί, καὶ Ἥλέκτρα ὀκνηρὰ ἐστίν.

Sí, y Electra es lenta.

*Yes, and Electra is slow.*

**Ἥρα:** Ναί, λυπηρὰ ἄμιλλά ἐστίν.

Sí, es una penosa rivalidad.

*Yes, it is a painful rivaldry.*

## Πέμπτος διάλογος

Quinto diálogo

*Fifth Dialogue*

## Αἱ μέλλιται

Las abejas

*The Bees*

**Ἰφιγένεια:** Τί πράττεις;

¿Qué haces?

*What are you doing?*

**Ἥλέκτρα:** Ἀνοίγω τὴν θύραν.

Abro la puerta.

*I am opening the door.*

**Ἰφιγένεια:** Ἀλλὰ πρὸ τῆς οἰκίας μέλλιταί εἰσιν.

Pero hay abejas en el frente de la casa.

*But there are bees in front of the house.*

**Ἥλέκτρα:** Ναί, εὖ λέγεις, κλείω τὴν θύραν.

Sí, tienes razón, cierro la puerta.

*Yes, you are right, I am going to close the door.*

**Ἰφιγένεια:** Εὖ.

Bien.

*Good.*

**Ἑκτος διάλογος****Sexto diálogo***Sixth Dialogue***Πικρὰ καὶ αἰσχρὰ γλῶττα****Una lengua amarga y vergonzosa***A Bitter and Shameful Tongue***Κλυταιμνήστρα:** Ἡ γλῶττα Πανδώρας χαρίεσσά ἐστιν.

La lengua de Electra es graciosa.

*Electra's speech is funny.***Ἰφιγένεια:** Τί;

¿Por qué?

*Why?***Κλυταιμνήστρα:** Γλῶττα ὀκνηρὰ καὶ σπανία ἐστίν.

Es una lengua lenta y rara.

*Her speech is slow and weird.***Γοργίας:** Ἀλλὰ Ἡλέκτρα σπουδαία ἐστίν.

Pero Electra es diligente.

*But Electra is diligent.***Κλυταιμνήστρα:** Ἀλλὰ...

Pero...

*But...***Ἰφιγένεια:** Γοργία, ἡ γλῶττα Κλυταιμνήστρας πικρὰ καὶ αἰσχρὰ ἐστίν.

Gorgias, la lengua de Clitemnestra es amarga y vergonzosa.

*Gorgias, Clytemnestra's tongue is bitter and shameful.***Γοργίας:** Εὖ λέγεις, Ἰφιγένεια.

Tienes razón, Ifigenia.

*You are right, Iphigenia.*

**Ἑβδομος διάλογος**

Séptimo diálogo

*Seventh Dialogue***Ἄθλια εἶ****Estás triste***You Are Sad***Ἰφιγένεια:** Τί ἄθλια εἶ;

¿Por qué estás triste?

*Why are you sad?***Ἵπατία:** Ὅτι ἡ ἐκκλησία τάλαινά ἐστιν.

Porque la asamblea es desgraciada.

*Because the assembly is miserable.***Ἰφιγένεια:** Τί;

¿Por qué?

*Why?***Ἵπατία:** Ἡ αἰτία ἐστὶν ἥττα.

La causa es la derrota.

*The cause is the defeat.***Ἰφιγένεια:** Πῶς;

¿Cómo?

*How?***Ἵπατία:** Ναί, πρὸ τῆς ἥττης τῆς στρατιᾶς.

Sí, por la derrota del ejército.

*Yes, because of the defeat of the army.***Ἰφιγένεια:** Καὶ ἡ ἀνδρεία τῆς στρατιᾶς;

¿Y la valentía del ejército?

*And what about the courage of the army?***Ἵπατία:** Ἀλλὰ πείνα καὶ δίψα ἐν τῇ στρατιᾷ εἰσιν.

Pero hay hambre y sed en el ejército.

*But there are hunger and thirst in the army.*



**Ίφιγένεια:** Μανθάνω.

Comprendo.

*I understand.*

**Όγδοος διάλογος**

Octavo diálogo

*Eighth Dialogue*

**Χαρίεσσα οίκια**

Una casa agradable

*A nice house*

**Ήλέκτρα:** Ίφιγένεια, Ἡρα ἐστὶν τῆς δεξιᾶς οἰκίας δέσποινα.

Ifigenia, Hera es la dueña de la casa de la derecha.

*Iphigenia, Hera is the owner of the house on the right.*

**Ίφιγένεια:** Χαρίεσσα οἰκία ἐστίν.

Es una casa agradable.

*It's a nice house.*

**Ήλέκτρα:** Τί;

¿Por qué?

*Why?*

**Ίφιγένεια:** Ὅτι μὲν ἡ οἰκία ἔχει μακρὰς ἐλαίας καὶ ἡ δὲ τῶν ἐλαιῶν σκιά χαρίεσσα καὶ ἔστιν.

Porque la casa tiene pequeños olivos y la sombra de los olivos también es agradable.

*Because the house has little olives, and the shadow from the olives is nice too.*

**Ένατος διάλογος**

Noveno diálogo

*Ninth Dialogue*

**Έσμὲν τάλαινοι**

Somos desgraciadas

*We Are Unfortunate***Ἵπατία:** Πανδῶρα, τάλαινά εἰμι.

Pandora, soy desgraciada.

*Pandora, I am unfortunate.***Πανδῶρα:** Τί;

¿Por qué?

*Why?***Ἵπατία:** Σὺ καί.

Tú también.

*So do you.***Πανδῶρα:** Τί;

¿Por qué?

*Why?***Ἵπατία:** Ὅτι μὲν ἐσμὲν ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ.

Porque estamos en la asamblea.

*Because we are in an assembly.***Πανδῶρα:** Ναί.

Sí.

*Yes.***Ἵπατία:** Ἀλλὰ δὲ ἡ ἐκκλησία ὀκνηρά ἐστιν.

Pero la asamblea es lenta.

*But the assembly is slow.***Πανδῶρα:** Ναί.

Sí.

*Yes.***Ἵπατία:** Καὶ δὲ δόξα τῆς ἐκκλησίας ἐστὶν αἰσχρὰ καὶ λυπηρά.

Y la opinión de la asamblea es vergonzosa y penosa.

*And the opinion of the assembly is painful and shameful.***Πανδῶρα:** Εὖ λέγεις, ἐσμὲν τάλαιναί.

Tienes razón, somos desgraciadas.

*You are right, we are unfortunate.*

## B) Περὶ προστακτικῆς ἐγκλίσεως

El modo imperativo

*The Imperative Mode*

Ἴδού τὰς τῶν ῥημάτων ἐν –ω τελευτάς ἐν προστακτικῇ ἐγκλίσει·

Aquí están las terminaciones de los verbos en –ω en el modo imperativo:

*Here there are the endings of –ω verbs in the imperative mode:*

ἀριθμός	πρόσωπον	τελευτή
ἐνικῶς	πρῶτον	-
	δεύτερον	-ε
	τρίτον	-έτω
πληθυντικῶς	πρῶτον	–
	δεύτερον	-ετε
	τρίτον	-όντων / -έτωσαν

Προστακτικῇ ἐγκλίσει τοῦ ῥήματος ἀκούω·

El imperativo del verbo *ἀκούω* es:

*The imperative mode of the verb ἀκούω is:*

ἀριθμός	πρόσωπον	ἐγκλίσις
ἐνικῶς	πρῶτον	-
	δεύτερον	λύ <u>ε</u> libera free
	τρίτον	λύ <u>έτω</u> que libere to free
	πρῶτον	-
	δεύτερον	λύ <u>ετε</u> liberad free

πληθυντικῶς	τρίτον	λύόντων / λυέτωσαν que liberen to free
-------------	--------	---

Προστακτική ἔγκλισις τοῦ ρήματος εἰμί:

El imperativo del verbo εἰμί es:

The imperative mode of the verb εἰμί is:

ἀριθμός	πρόσωπον	ἐνκλίσις
ἐνικῶς	πρῶτον	-
	δεύτερον	ἴσθι sé / be
	τρίτον	ἔστω sea / be
πληθυντικῶς	πρῶτον	-
	δεύτερον	ἔστε sed / be
	τρίτον	ἔστων / ἔστωσαν / ὄντων sean / be

### Δέκατος διάλογος

*Décimo diálogo*

*Tenth Dialogue*

**Πῶς ἔχεις;**

¿Cómo estás?

How are you?

**Κλυταιμνήστρα:** Χαῖρε, Ἴφιγένεια.

¡Hola!, Ifigenia.

Hi!, Iphigenia.

**Ἴφιγένεια:** Χαῖρε, Κλυταιμνήστρα.

¡Hola!, Clitemnestra.

Hi!, Clytemnestra.

**Ἥλέκτρα:** Πῶς ἔχεις; Ἴφιγένεια.

¿Cómo estás?, Ifigenia.

*How are you?, Iphigenia.*

**Ἰφιγένεια:** Εὖ ἔχω, καὶ σὺ, πῶς ἔχεις;

*Estoy bien, y tú, ¿cómo estás?*

*I'm fine, and you, how are you?*

**Ἥλέκτρα:** Ἐγὼ καὶ εὖ ἔχω.

*Yo también estoy bien.*

*I'm fine too.*

**Ἰφιγένεια:** Τί πράττεις;

*¿Qué haces?*

*What are you doing?*

**Ἥλέκτρα:** Ἀναγιγνόςκω ἐλληνικῶς.

*Leo en griego.*

*I'm reading in greek.*

**Ἰφιγένεια:** Εὖ ἀναγιγνόςκεις.

*Lees bien.*

*You read well.*

## Ἐνδέκατος διάλογος

**Undécimo diálogo**

*Eleventh Dialogue*

**Ἐν τῇ καλιῶ**

**En el cuarto**

*In the bedroom*

**Ἵπατία:** Χαῖρε, Ἰφιγένεια.

*¡Hola!; Ifigenia.*

*Hi!, Iphigenia.*

**Ἰφιγένεια:** Χαῖρε, Ἵπατία.

*¡Hola!, Hipatia.*

*Hi!, Hyratia.*

**Ἵπατία:** Ποῦ εἶ;

¿Dónde estás?

*Where are you?*

**Ίφιγένεια:** Ἐγὼ ἐν τῇ καλιᾷ εἰμι.

Yo estoy en la habitación.

I am in my room.

**Ὑπατία:** Εὖ.

Bien.

*O.K.*

**Ίφιγένεια:** Εἰσφέρει καθέδραν καὶ καθέζε.

Trae un asiento y siéntate.

*Bring a chair and take a seat.*

**Ὑπατία:** Εὖ, φέρω καθέδραν ἐντὸς τῆς καλιᾶς καὶ καθέζω.

Bien, llevo un asiento a la habitación y me siento.

*Well, I'm going to take a chair and I'm going to take a seat.*

## Δωδέκατος διάλογος

Duodécimo diálogo

*Twelveth Dialogue*

### Ἡ τράπεζα χατίζει ἔδρας

**La mesa necesita sillas**

*The Table Needs Chairs*

**Κλυταιμνήστρα:** Ἡ τράπεζα οὐκ ἔχει ἔδρας.

La mesa no tiene sillas.

*The table does not have chairs.*

**Ίφιγένεια:** Εὖ λέγεις.

Tienes razón.

*You are right.*

**Κλυταιμνήστρα:** Ποῦ αἱ ἔδραι εἰσίν;

¿Dónde están las sillas?

*Where are the chairs?*

**Ίφιγένεια:** Αἱ ἔδραι εἰσὶν ἐν τῇ καλιᾷ Ἥλεκτρας.

Las sillas están en el cuarto de Electra.

*The chairs are in Electra's room.*

**Κλυταιμνήστρα:** Εἰσφέρει τὰς ἔδρας, ἢ τράπεζα χατίζει τὰς ἔδρας.

Trae las sillas, la mesa necesita las sillas.

*Bring the chairs, the table needs chairs.*

**Ίφιγένεια:** Ὑπερηδέως.

Con mucho gusto.

*You are welcome.*

### Τρίτος καὶ δέκατος διάλογος

Décimo tercer diálogo

*Thirteenth Dialogue*

#### Ἡ καθαρὰ καλιὰ

El cuarto limpio

*The Clean Room*

**Κλυταιμνήστρα:** Ίφιγένεια καὶ Ἥλέκτρα καθαιρόντων τὴν καλιάν, Γοργία.

Que Ifigenia y Electra limpien el cuarto, Gorgias.

*Iphigenia and Electra must clean the room, Gorgias.*

**Γοργίας:** Σφεῖς οὐκ ἐθέλουσιν.

Ellas no quieren.

*They do not want to do it.*

**Κλυταιμνήστρα:** Τότε, καθαίρε τὴν καλιάν.

Entonces, limpia tú el cuarto.

*Then, you, clean the room.*

**Γοργίας:** Οὐχ χατίζω καθαρὰν καλιάν.

No necesito un cuarto limpio.

*I do not need a clean room.*

**Κλυταιμνήστρα:** Γοργία.

Gorgias.

*Gorgias.*

**Γοργίας:** Εὖ, ὑπερηδέως.

*Bien, con mucho gusto.*

*Well, you are welcome.*

### **Τέταρτος καὶ δέκατος διάλογος**

**Décimo cuarto diálogo**

*Fourteenth Dialogue*

**Δανείζε χλαῖναν**

**Préstale un manto**

*Lend Her a Cloak*

**Κλυταιμνήστρα:** Ἴφιγένεια, δανείζε χλαῖναν Ἥλεκτρα.

*Ifigenia, préstale un manto a Electra.*

*Iphigenia, lend Electra a cloak.*

**Ἴφιγένεια:** Οὐκ ἐθέλω δανείζειν χλαῖναν.

*No quiero prestarle un manto.*

*I do not want to lend her a cloak.*

**Κλυταιμνήστρα:** Δανείζε χλαῖναν.

*Préstale un manto.*

*Lend her a cloak.*

**Ἴφιγένεια:** Εὖ, ἀλλὰ ἐθέλω δανείζειν χαρίεσσαν χλαῖναν Ἥλεκτρα.

*Bien, pero quiero prestarle un manto gracioso a Electra.*

*Well, but I want to lend Electra a funny cloak.*

**Κλυταιμνήστρα:** Εὖ.

*Bien.*

*Fine.*

### **Πέμπτος καὶ δέκατος διάλογος**



Décimo quinto diálogo

*Fifteenth Dialogue*

**Πείνα και δίψα**

**Hambre y sed**

*Hunger and Thirst*

**Κλυταιμνήστρα:** Ἀκούε, Ἰφιγένεια.

Escucha, Ifigenia.

*Listen, Iphigenia.*

**Ἰφιγένεια:** Ἀκούω.

Escucho.

*I am listening.*

**Κλυταιμνήστρα:** Πείνα και δίψα εἰσὶν ἐν τῇ χώρᾳ Ἀχαΐα.

Hay hambre y sed en la región de Acaya.

*There are hunger and thirst in Acaya.*

**Ἰφιγένεια:** ὦ Ἥρα, ὦ θεά, φέρε σπουδαίαν και βορᾶς εἰς τὴν χώραν Ἀχαΐαν.

¡Oh, Hera!, ¡oh, diosa!, lleva tranquilidad y alimentos a la región de Acaya.

*Oh, Hera! Oh goddess!, bring tranquility and food to the region of Acaya.*

**Ἑκτος και δέκατος διάλογος**

Décimo sexto diálogo

*Sixteenth Dialogue*

**Μόνον κλισία**

**Solo un sillón**

*Just One Armchair*

**Ἥλέκτρα:** Ἰφιγένεια, ἐν τῇ οἰκίᾳ Κλυταιμνήστρας κλισία μόνον ἐστίν.

Ifigenia, en la casa de Clitemnestra solo hay un sillón.

*Iphigenia, in Clytemnestra's house there is just one armchair.*

**Ἰφιγένεια:** Ναί.

Sí.

*Yes.*

**Ἡλέκτρα:** Ἥρα, Ὑπατία, ἐξαγοράζετε ἔδρας Κλυταιμνήστρα.

Hera, Hipatia, comprad sillas para Clitemnestra.

*Hera, Hypatia, buy some chairs for Clytemnestra.*

**Ὑπατία:** Τίς πιπρήσκει ἔδρας;

¿Quién vende sillas?

*Who sells chairs?*

**Ἡλέκτρα:** Γοργίας.

Gorgias.

*Gorgias.*

**Ἥρα:** Ποῦ;

¿Dónde?

*Where?*

**Ἡλέκτρα:** Ἐν τῇ ἀγορᾷ.

En el mercado.

*In the market.*

Μελέται:

Ejercicios:

*Exercices:*

**A. Αναγίνωσκε καὶ ὑποτύγγανε ὑποτύγγανε ἑλληνικῶς:**

**Lea y responde en griego:**

**Read and answer in Greek:**

Ἡ τῆς οἰκίας δέσποινα

Ἡ τῆς οἰκίας δέσποινα τάλαινα οὐκ ἔστιν. Ἄμιλλαι μὲν ἐν τῇ τῆς δεσποίνης οἰκίᾳ οὐκ εἴσι, αὖ δὲ συμφωνία, ὑγίεια, ἡσυχία καὶ εὐδαιμονία εἰσίν. Οὐτε δίψα οὔτε πείνα ἐν τῇ τῆς δεσποίνης οἰκίᾳ εἰσίν. Ἡ οἰκία παρὰ τὴν θάλατταν ἐστιν. Ἡ μὲν οἰκία μικρά ἐστι, ἀλλὰ δὲ ἁρμονίαν ἔχει. Ἡ δέσποινα θεράπαιναν ἔχει. Ἡ τῆς δεσποίνης θεράπαινα μακάριά ἐστι, ὅτι ἐκεῖνη ἐν μικρᾷ οἰκίᾳ μικρὸν θητεύει.

- α) Τί ἐν τῇ οἰκίᾳ ἐστίν; \_\_\_\_\_
- β) Τί ἐν τῇ οἰκίᾳ οὐκ ἔστιν; \_\_\_\_\_
- γ) Ποῦ ἡ οἰκία ἐστίν; \_\_\_\_\_
- δ) Πῶς ἡ οἰκία ἐστίν; \_\_\_\_\_
- ε) Τίς θητεύει τῇ δεσποίνῃ; \_\_\_\_\_
- ζ) Πῶς ἡ θεράπαινά ἐστιν; \_\_\_\_\_
- η) Πῶς ἡ πραγματεία ἐν τῇ οἰκίᾳ ἐστίν; \_\_\_\_\_

### **B. Κλῖνε τὰς ὑπεραίας λέξεις·**

**Decline las siguientes palabras:**

*Decline the following words:*

- α) Ἡ \_\_\_\_\_ ἄμιλλα μακρά ἐστίν (ἡ θεράπαινα - πληθυντικῶς).
- β) Ἡ σοφία \_\_\_\_\_ ἐστίν (ἡ δίαιτα).
- γ) Ἡ δίψα καὶ ἡ πείνα σὺν \_\_\_\_\_ ἤκουσιν (ἡ ἦττα).
- δ) Ἡ χλαῖνα ὑπὲρ \_\_\_\_\_ ἐστίν (ἡ τράπεζα).
- ε) Ἡ τῆς θυέλλας τῆς ἐκκλησίας ρίζα ἐν \_\_\_\_\_ ἐστίν (ἡ γλώττα).
- ζ) Ἡ δέσποινα παρὰ \_\_\_\_\_ ἐστίν (ἡ θεράπαινα).
- η) Ἡ αἰτία \_\_\_\_\_ ἐστίν ἡ τόλμα \_\_\_\_\_ ἡ ἦττα / ἡ πολεμία στρατιά).
- θ) Αἱ ἐλλαῖαι \_\_\_\_\_ ἔχουσιν (ἰσχυρὰ ρίζα).
- ι) Ἡμεῖς πρὸ \_\_\_\_\_ ἐσμέν (ἡ θύελλα).
- κ) Σφεῖς \_\_\_\_\_ θητεύουσιν (ἡ δέσποινα - ἐν δοτικῇ πτώσει).

### **Γ. Ἐγκλινε ἐν προστακτικῇ ἐνκλίσει·**

**Conjuga en el modo imperativo:**

*Conjugate in the imperative mode:*

- α) Ἦρα \_\_\_\_\_ τὴν φιλίαν (θύω).
- β) Σὺ \_\_\_\_\_ τὴν σοφίαν (ἀκούω).
- γ) Ὑμεῖς \_\_\_\_\_ φιλοσοφίαν (γράφω).

- δ) Σφεῖς πολὺ \_\_\_\_\_ (θητεύω).
- ε) Ὑπατία, \_\_\_\_\_ τὴν ἀλήθειαν (λέγω).
- ζ) Ἐκείνη \_\_\_\_\_ τὴν ἔδραν (φέρω).
- η) Ὑμεῖς \_\_\_\_\_ τὴν στρατιάν (ἄγω).
- θ) Σφεῖς \_\_\_\_\_ (φεύγω).
- ι) Σὺ \_\_\_\_\_ ἰσχυρά (εἰμί).
- κ) Σφεῖς \_\_\_\_\_ μακάριαι (εἰμί).

## Τέταρτον Μάθημα

Cuarta Lección

*Fourth Lesson*

### Περὶ λέξεων ληγόντων εἰς -η καὶ προσώπου ἀντωνυμιῶν καὶ κτητικῆς δοτικῆς

Las palabras terminadas en -η, los pronombres personales y el dativo posesivo

*The Words Ending in -η, Personal Pronouns and the Dative of Property*

### Πρῶτος διάλογος

Primer diálogo

*First Dialogue*

**Τί ἀναγιγνώσκεις;**

¿Qué lees?

*What are you reading?*

**Μοῦσα:** Τί πράττεις, Ἀθηνᾶ;

¿Qué haces, Atenea?

*What are you doing, Athena?*

**Ἀθηνᾶ:** Ἀναγιγνώσκω, Μοῦσα.

Leo, Musa.

*I am reading, Muse.*

**Μοῦσα:** Τί ἀναγιγνώσκεις;

¿Qué lees?

*What are you reading?*

**Ἀθηνᾶ:** Ἀναγιγνώσκω τὴν Ὀδύσσειαν.

Leo la Odisea.

*I am reading The Odyssey.*

**Μοῦσα:** Τί ἡ Ὀδύσσειά ἐστιν;

¿Qué es la Odisea?

*What is The Odyssey?*

**Ἀθηνᾶ:** Ἡ Ὀδύσσεια ἐποποιΐα ἐστίν.

La Odisea es una epopeya.

*The Odyssey is an epic poem.*

**Μοῦσα:** Τί ἐν τῇ ἐποποιίᾳ τῆς Ὀδυσσεΐας ἐστίν;

¿Qué hay en la epepeya de la Odisea?

*What is in the epic poem of the Odissey?*

**Ἀθηνᾶ:** Εἰσὶ μὲν στρατιαί, δὲ νέκνυται, δὲ θυσίαι.

Hay ejércitos, invocaciones de muertos y sacrificios.

*There are armies, invocations of the dead, and sacrifices.*

**Μοῦσα:** Ἡ Ὀδύσσεια τὴν Τροίαν λέγει;

¿La Odisea habla de Troya?

*Does The Odissey talk about Troy?*

**Ἀθηνᾶ:** Ναί, τὴν τῆς Τροίας ἤτταν καὶ τὴν εἰς ἐσχάραν ἀγυῖαν λέγει.

Sí, habla de la derrota de Troya y del camino al hogar.

*Yes, it talks about the defeat of Troy and the way home.*

**Μοῦσα:** Τί ἡ ἐσχάρα ἐστίν;

¿Qué es el hogar?

*What is a home?*

**Ἀθηνᾶ:** Ἡ ἐσχάρα ἐστὶ τῆς συγγενείας οἰκία.

El hogar es la casa de la familia.

*Home is the family's house.*

**Μοῦσα:** Ἐγὼ μὲν ἐποποιΐαν οὐκ ἀναγινώσκω, ἀλλὰ δὲ ἀναγινώσκω κωμῳδίαν καὶ τραγωδίαν.

Yo no leo epepeya, pero leo comedia y tragedia.

*I do not read epic poem, but comedy and tragedy.*

**Ἀθηνᾶ:** Εὖ, μανθάνω.

Bien, comprendo.

*Well, I understand.*

## A) Περὶ λέξεων ληγόντων εἰς -η

**Las palabras terminadas en -η**

**The Words Ending in -η**

Τρίτον εἶδος τῶν τῆς προτέρας κλίσεως λέξεων εἰσι λήγοντες εἰς -η.

La tercera clase de palabras de la primera declinación son las palabras terminadas en -η.

*The third kind of words of the first declension are words ending in -η.*

Πάντες αἶδε λέξεις θηλυκαί εἰσιν.

Todas estas palabras son femeninas.

*All these words are feminine.*

Ὄνομαστική καὶ γενική ἔχουσιν -η, -η ἐν ὀνομαστικῇ ἐνικῇ, -ης ἐν γενικῇ ἐνικῇ ὡς:

El nominativo y el genitivo tienen -η, -η en nominativo singular, -ης en genitivo singular, como en:

The nominative and genitive cases have -η, -η in singular nominative, -ης in singular genitive, as in:

ἡ κόρη, -ης,

la muchacha,

*the girl,*

ἡ ἀρχή, -ῆς

el principio,

*the beginning,*

Καὶ μὲν φωνῆεν -η αἰεὶ ἐστὶν ἐν πτώσεσι πάσαις ἐνικῶς, βλέπε τὰς τελευτάς:

Además, la vocal -η está siempre en todos los casos en singular, mire las terminaciones:

*Also, the vowel -η is in all the singular cases, look at the endings:*

Ἴδοῦ τελευτάς:

He aquí las terminaciones:

*These are the endings:*

Πτώσις <i>caso/case</i>	ἐνικῶς <i>en singular/singular</i>	πληθυντικῶς <i>en plural/plural</i>
ὀνομαστική <i>nominativo/nominative</i>	- η / -ή	-αι / -αί
κλητική <i>vocativo/vocative</i>	- η / -ή	-αι / -αί
αἰτιατική <i>acusativo/accusative</i>	-ην / -ήν	-ας / -άς

γενική <i>genitivo/genitive</i>	-ης / -ῆς	-ῶν
δοτική <i>dativo/dative</i>	-ῃ / -ῆ	-αῖς / -αῖς

Ὁξύτονοι μόνον μεταβάλλουσιν εἰς περισπωμένας ἐν γενεϊκῇ καὶ δοτικῇ, ἐνικῶς, πληθυντικῶς.

Las palabras oxítonas solo cambian a perispómenas en el genitivo y el dativo, tanto en singular como en plural.

*Oxytonic words change to perispomena only in genitive and dative cases, in singular and plural.*

Παραδείγματα εἰσιν·

Los paradigmas son:

*The paradigms are:*

Πτώσις	ἐνικῶς	πληθυντικῶς
<b>ὀνομαστική</b>	<b>ἡ κόρη</b> <i>la muchacha / the girl</i>	<b>αἱ κόραι</b> <i>las muchachas / the girls</i>
κλητική	<b>ὦ κόρη</b> <i>¡oh, muchacha! / oh, girl!</i>	<b>ὦ κόραι</b> <i>¡oh, muchachas! / oh, girls!</i>
αἰτιατική	<b>τὴν κόρην</b> <i>a la muchacha / to the girl</i>	<b>τὰς κόρας</b> <i>a las muchachas / to the girls</i>
γενική	<b>τῆς κόρης</b> <i>de la muchacha / of the girl</i>	<b>τῶν κορῶν</b> <i>de las muchachas / of the girls</i>
δοτική	<b>τῇ κόρῃ</b> <i>para la muchacha /</i>	<b>ταῖς κόραις</b> <i>para las muchachas / for the girls</i>



	<i>for the girl</i>	
--	---------------------	--

Ἀναγίνωσκε ἐνικῶς·

Lea en singular:

*Read in singular:*

Ἡ κόρη ἐστὶ καλή, la muchacha es hermosa, *the girl is beautiful.*

ὦ κόρη, καλή εἶ, ¡oh muchacha!, tú eres hermosa, *oh girl!, you are beautiful.*

Τὴν κόρην ῥητορικὴν διδάσκω, enseño retórica a la muchacha, *I teach rhetoric to the girl.*

Ἡ τῆς κόρης νίκη ἐστὶ δεινή, la victora de la muchacha es impresionante, *the girl's victory is impressive.*

Στολὴ τῇ κόρῃ ἐστίν, la muchacha tiene un vestido / *the girl has a dress.*

Ἀναγίνωσκε πληθυντικῶς·

Lea en plural:

*Read in plural:*

Αἱ κόραι εἰσὶν ἀγαθαί, las muchachas son hermosas / *the girls are beautiful.*

ὦ κόραι, δειναὶ ὑμεῖς ἐστε, ¡oh muchachas!, sois impresionantes / *oh girls!, you are impressive.*

Κόρας ῥητορικὴν διδάσκω, enseño retórica a las muchachas, *I teach rhetoric to the girls.*

Ἡ τῶν κορῶν φιλία ἐστὶν ἀγαθή, la amistad de las muchachas es buena / *the friendship of the girls is good.*

Τιμὴ ταῖς κόραις ἐστίν, las muchachas tienen honor / *the girls have honor.*

**Δεύτερος διάλογος**

**Segundo diálogo**

**Second Dialogue**

**Ἡ αὔρα**

**El viento**

**The Wind**

Ἐλένη· Κλυταιμνήστρα, τὴν αὔραν ἀκούε.

Clitemnestra, escucha el viento.

*Clytemnestra, listen to the wind.*

**Κλυταιμνήστρα:** Ναί.

Sí.

*Yes.*

**Ἑλένη:** Ἡ αὔρα ἡρέμα πνέει.

El viento sopla suavemente.

*The wind softly blows.*

**Κλυταιμνήστρα:** Ναί, ἡ αὔρα ἐπὶ τῆς πόας ἡρέμα πνέει.

Sí, el viento sopla suavemente sobre el césped.

*Yes, the wind blows softly on the grass.*

**Ἑλένη:** Ναί, ἡ αὔρα τὰς ἐλαίας ἡρέμα καὶ πνέει.

Sí, el viento también sopla con suavidad los olivos.

*Yes, the wind also softly blows the olives.*

**Κλυταιμνήστρα:** Ναί, καλὴ ἡμέρα ἐστὶν σὺν εὐδία.

Sí, es un hermoso día con un buen tiempo.

*Yes, it is a beautiful day with a good weather.*

### Τρίτος διάλογος

Tercer diálogo

*Third Dialogue*

#### Ἐν τῇ στέγῃ

En el techo

*On the Roof*

**Ὑπατία:** Ἡ αὔρα ἰσχυρὰ τήμερόν ἐστιν.

El viento está fuerte hoy.

*Today the wind is strong.*

**Κλυταιμνήστρα:** Ναὶ τὴν αὔραν ἐν τῇ στέγῃ ἀκούω.

Sí, escucho el viento en el techo.

*Yes, I am hearing the wind on the roof.*

**Ὑπατία:** Τῇ ἀληθείᾳ, ἡ αὔρα ἐπὶ τῆς οἰκίας στέγης σφόδρα πνέει.

En verdad, el viento sopla fuertemente sobre el techo de la casa.

*Right, the wind blows hard on the roof on the house.*

**Κλυταιμνήστρα:** Ἡ τῆς οἰκίας δέσποινα τὴν αὔραν καὶ ἀκούει.

La señora de la casa también escucha el viento.

*The lady of the house also hears the wind.*

**Ὑπατία:** Εὖ λέγεις.

Tienes razón.

*You are right.*

## Β) Περὶ ἰδίων ἀντωνυμιῶν

Los pronombres personales

*Personal Pronouns*

### Ἴδια ἀντωνυμία

Pronombres personales

*Personal Pronouns*

πρόσωπον	πτῶσις	ἐνικῶς	πληθυντικῶς
πρῶτον	ὀνομαστική	ἐγώ	ἡμεῖς
	αἰτιατική	ἐμέ / με	ἡμᾶς
	γενική	ἐμοῦ / μου	ἡμῶν
	δοτική	ἐμοί / μοι	ἡμῖν
δεύτερον	ὀνομαστική	σύ	ὕμεῖς
	αἰτιατική	σέ / σε	ὕμᾶς
	γενική	σοῦ / σου	ὕμῶν
	δοτική	σοί / σοι	ὕμῖν
	ὀνομαστική	οὗτος, αὕτη, τοῦτο /	σφεῖς

<b>τρίτον</b>		ἐκεῖνος, ἐκεῖνη, ἐκεῖνο	
	<b>αἰτιατική</b>	ἔ / ἐ	σφᾶς
	<b>γενική</b>	οὔ / οὐ	σφῶν
	<b>δοτική</b>	οἷ / οἰ	σφίσι(ν)

Ἐν ὀνομαστικῇ πρώτου ἢ δευτέρου προσώπου ἀντωνυμῖαι ἐν χρεῖα εἰσὶ πρὸ ἐμφάσεως ἢ πρὸ ἐναντιότητος.

En nominativo, los pronombres personales de primera y segunda persona se usan por énfasis u oposición.

*In nominative, the personal pronouns of the first and the second person are used for emphasis or opposition.*

Ὁ κέγχρος -γε ἐνίστε προσφέρεται εἰς πρώτου ἢ δευτέρου προσώπου ἀντωνυμῖας πρὸ ἐμφάσει, οἷον ἔγωγε, σύγε, ἐμέγε...

Algunas veces, se agrega la partícula -γε a los pronombres de primera o segunda personas por énfasis, por ejemplo: ἔγωγε, σύγε, ἐμέγε...

*Sometimes, the particle -γε is added to the pronouns of the first or the second persons for emphasis, for example: ἔγωγε, σύγε, ἐμέγε...*

Ἀντωνυμῖαι μὲν τονικαὶ ἐμέ, ἐμοῦ, ἐμοί, σέ, σοῦ, σοὶ μόνον ἐν χρεῖα εἰσὶν ἐν τῆς φράσεως πρώτῳ τόπῳ ἢ πρὸ τῆς ἐμφάσεως. Ἐγκλιτικά δὲ αὐτὸ οὐκ ἔχει αὐτὴν ὑπάρχειν ὡς:

Ἐμοὶ πιστεύε (confía en mí / trust me), ἀλλὰ πιστεύε μοι.

Los pronombres tónicos ἐμέ, ἐμοῦ, ἐμοί, σέ, σοῦ, σοὶ solo se usan al inicio de la frase o por énfasis. Los enclíticos, en cambio, no pueden empezarla, como:

Ἐμοὶ πιστεύε / πιστεύε μοι.

*The tonic pronouns ἐμέ, ἐμοῦ, ἐμοί, σέ, σοῦ, σοὶ only are written at the beginning of a phrase or for emphasis. Enclitics, instead, can not be at the beginning, as:*

Ἐμοὶ πιστεύε / πιστεύε μοι.

Τρίτῳ προσώπῳ ἐν χρεῖα ἐστὶ ἐν ὀνομαστικῇ:

Para la tercera persona singular se emplean en nominativo:

*For the third singular person in nominative is used:*

οὗτος, αὕτη, τοῦτο

ἦ / ο / ορ  
ἐκεῖνος, ἐκεῖνη, ἐκεῖνο

Ἐν αἰτιατικῇ, γενικῇ, δοτικῇ εἰωθότως κλίνονται αὐτός, αὐτή, αὐτόν.

En acusativo, genitivo y dativo generalmente se declinan αὐτός, αὐτή, αὐτόν.

*In accusative, genitive and dative, usually are declined αὐτός, αὐτή, αὐτόν.*

	ἐνικῶς	πληθυντικῶς
ὀνομαστική	αὐτός, αὐτή, αὐτό	αὐτοί, αὐταί, αὐτά
αἰτιατική	αὐτόν, αὐτήν, αὐτό	αὐτούς, αὐτάς, αὐτά
γενική	αὐτοῦ, αὐτῆς, αὐτοῦ	αὐτῶν, αὐτῶν, αὐτῶν
δοτική	αὐτῷ, αὐτῇ, αὐτῷ	αὐτοῖς, αὐταῖς, αὐτοῖς

### Τέταρτος διάλογος

Cuarto diálogo

*Fourth Dialogue*

### Αἱ Μοῦσαι

Las musas

*The Muses*

**Ἵπατία:** Ἴφιγένεια, τίε Μούσας, θεαί τῶν τεχνῶν τῆς ψυχῆς καὶ ἐπιστημῶν.

Ifigenia, honra a las Musas, diosas de las artes del espíritu y de las ciencias.

*Iphigenia, honor the Muses, the Goddess of arts of spirit and sciences.*

**Ἴφιγένεια:** Πῶς Μούσας τίω;

¿Cómo honro a las Musas?

*How can I honor the Muses?*

**Ἵπατία:** Θύε ταῖς Μούσαις καὶ ἄκουε τὴν τῶν Μουσῶν φωνήν.

Haz sacrificios a las Musas y escucha la voz de las Musas.

*Make sacrifices to the Muses and listen to their voice.*

**Ἰφιγένεια:** Ναί.

Sí.

Yes.

**Ὑπατία:** Αἱ ἐπιστήμαι εἰσὶν ἀστρονομία καὶ ἱστορία.

Las ciencias son la astronomía y la historia.

*The sciences are astronomy and history.*

**Ἰφιγένεια:** Καὶ τέχναι;

¿Y las artes?

*And the arts?*

**Ὑπατία:** Αἱ τέχναι εἰσὶ ποιητικὴ καὶ λυρική καὶ χορεία καὶ μουσική. Ἡ ποιητικὴ ἔχει τὴν ἐπιμέλειαν τῆς τραγωδίας, κωμωδίας καὶ ᾠδῆς.

Las artes son la poética, la lírica, la danza y la música. La poética tiene el cuidado de la tragedia, la comedia y el canto.

*The arts are poetics, lyric, dance and music. Poetics takes care of comedy, tragedy, and singing.*

**Ἰφιγένεια:** Τίς ἡ θεὰ τῆς τραγωδίας ἐστίν;

¿Quién es la diosa de la tragedia?

*Who is the Goddess of the tragedy?*

**Ὑπατία:** Μελπομένη μὲν ἔστιν. Θάλεια δὲ αὖ Μοῦσα τῆς κωμωδίας καὶ Πολυμνία τῆς ᾠδᾶς. Ἀλλὰ δὲ Καλλιόπη ἐστὶ θεὰ τῆς ποιητικῆς τέχνης, Εὐτέρπη τῆς μουσικῆς καὶ Ἐρατὼ τῆς λυρικῆς.

Es Melpomene. Talía, en cambio, es la Musa de la comedia y Polimnia del canto. Pero Calíope es diosa del arte de la poética, Euterpe de la música y Erato de la lírica.

*It is Melpomene. Thalia is the Muse of the comedy and Polyhymnia of the Hymns. But Calliope is the Goddess of the epic poetry, Euterpe of the music and Erato of the lyric.*

**Ἰφιγένεια:** Τίς ἔχει ἐπιμέλειαν τῶν ἐπιστημῶν;

¿Quién tiene el cuidado de las ciencias?

*Who takes care of the sciences?*

**Ὑπατία:** Οὐρανία τῆς ἀστρονομίας καὶ Κλείω τῆς ἱστορίας.

Urania de la astronomía y Clío de la historia.

*Urania of astronomy and Clío of history.*

**Ἰφιγένεια:** Εὐχαριστῶ σοι.

Te los agradezco.

*Thank you.*

## Πέμπτος διάλογος

Quinto diálogo

*Fifth Dialogue*

## Ἡ ῥητορικὴ τέχνη

El arte retórica

*The Art of Rhetoric*

**Ὑπατία:** Χαῖρε.

Hola.

*Hi.*

**Γοργίας:** Χαῖρε.

Hola.

*Hi.*

**Ὑπατία:** Τί πράττεις;

¿Qué haces?

*What are you doing?*

**Γοργίας:** Τεύχω ῥητολογίαν.

Preparo una composición oratoria.

*I am preparing a speech.*

**Ὑπατία:** Τί;

¿Por qué?

*Why?*

**Γοργίας:** Ὅτι μαθάνω καὶ διδάσκω ῥητορικὴν.

Porque estudio y enseño retórica.

*Because I study and teach rhetoric.*

**Ὑπατία:** Τί μαθάνεις ῥητορικὴν;

¿Por qué estudias retórica?

*Why do you study rhetoric?*

**Γοργίας:** Ὅτι γὰρ ἡ ῥητορικὴ φέρει τὴν εὐγλωσσίαν.

Porque, ciertamente, la retórica conduce a la facilidad de palabra.

*Because, certainly, rhetoric leads to easy speech.*

**Ὑπατία:** Καὶ εὐγλωσσία φέρει τιμάς. Τί εὐγλωσσία ἐστίν;

Y la facilidad de palabra otorga honores. ¿Qué es la facilidad de palabra?

*And the easy speech brings honors. What is easy speech?*

**Γοργίας:** Ἡ εὐγλωσσία ἐστίν ἔχειν καλὴν καὶ δεινὴν φωνήν.

La facilidad de palabra es tener una voz hermosa y admirable.

*Easy speech is to have a beautiful and great voice.*

**Ὑπατία:** Σὺ ἐ φαίνεις σὺν καλαῖς γλώτταις.

Tú lo explicas con hermosas palabras.

*You explain this with beautiful words.*

**Γοργίας:** Ῥητορεύω, ῥητορεύειν ῥητορικῶς λέγειν ἐστίν.

Soy orador, “ser orador” es hablar retóricamente.

*I am a rhetor, to be a rhetor is to speak according to rhetoric.*

**Ὑπατία:** Τί ῥητορικὴ ἐστίν;

¿Qué es la retórica?

*What is rhetoric?*

**Γοργίας:** Ἡ μὲν ῥητορικὴ τέχνη ἐστίν. Γραμματικὴ δὲ καὶ μουσικὴ τέχνηαι καὶ εἴσιν.

La retórica es un arte. La gramática y la música también son artes.

*Rhetoric is an art. Grammar and music are arts too.*

**Ὑπατία:** Τῇ ἀληθείᾳ καλαὶ τέχνηαι εἰσίν, ἀλλὰ ἡ γραμματικὴ χαλεπὴ τέχνη ἐστίν.

Verdaderamente son hermosas artes, pero la gramática es un arte difícil

*Truly they are beautiful arts, but grammar is a difficult art.*

**Γοργίας:** Ἡ ῥητορικὴ ἀρχὴ τῆς εὐγλωσσίας ἐστίν.

La retórica es el principio de la facilidad de palabra.

*Rhetoric is the base of easy speech.*

**Ὑπατία:** Ἐθέλω μαθάνειν ῥητορικὴν.

Quiero aprender retórica.

*I want to learn rhetoric.*



**Γοργίας:** Καὶ ἐγὼ ἐθέλω διδάσκειν ῥητορικὴν σε.

Y yo quiero enseñarte retórica.

*And I want to teach you rhetoric.*

**Ὑπατία:** Εὐχαριστῶ σοι.

Te doy las gracias.

*I thank you.*

## Γ) Περὶ κτητικῆς δοτικῆς

El dativo posesivo

*Dative of property*

Ἡ δοτικὴ πτῶσις καὶ εἶμι ῥῆμα σημαίνουσιν ἔχειν.

El caso dativo y el verbo εἶμι significan *tener*.

Dative case and εἶμι verb mean to have.

Σοφία ἔχει οἰκίαν.



Σοφία ἐστὶν οἰκία.

*Sofía tiene una casa / Sophy has a house.*

Ἡ οἰκία ἔχει σκιάν.



Τῇ οἰκίᾳ ἐστὶ σκία.

*La casa tiene sombra / The house has a shadow.*

Αἱ οἰκίαι ἔχουσι θύρας.



Ταῖς οἰκίαις εἰσὶ θύραι.

*Las casas tienen puertas / Houses have doors*

ἔχω ῥῆμα μεταβάλλει εἰς εἰμί.

El verbo “tener” cambia a “ser”.

*The verb “to have” changes to “to be”.*

Ὄνομαστική μεταβάλλει εἰς δοτικήν καὶ αἰτιατική εἰς ὀνομαστικήν, ὡς μεταβάλλομεν τὸ ὑποκείμενον καὶ τὸ πλήρωμα τοῦ ῥήματος.

El nominativo se cambia a dativo y el acusativo a nominativo, así cambiamos el sujeto y el complemento del verbo.

*The nominative case changes to dative, and the accusative to nominative, thus we change the subject and the complement of the verb.*

## Ἑκτος διάλογος

Sexto diálogo

*Sixth Dialogue*

### Ἡ Ἑορτή

**La fiesta**

*The Party.*

**Μοῦσα** Ἑορτὴ τήμερόν ἐστιν.

Hoy hay una fiesta.

*There is a party today.*

**Ἀθηνᾶ** Χαίρω καὶ ἐθέλω μετέχειν ἐορτῆς.

Me alegro y quiero participar en la fiesta.

*I am happy and I want to be at the party.*

**Μοῦσα** Ἡ ἐορτὴ κατὰ στέγας Ἰφιγενείας τήμερόν ἐστιν.

La fiesta hoy es en casa de Ifigenia.

*Today the party is at Iphigenia's house.*

**Ἀθηνᾶ** Τί φέρω; Μοὶ τίαραί εἰσιν.

¿Qué llevo? Tengo unas tiaras.

*What can I bring? I have tiaras.*

**Μοῦσα** Τὰς τίαρας φέρε.

Lleva las tiaras.

*Bring the tiaras.*

**Ἀθηνᾶ**· Λύρας καὶ φέρω.

También llevo unas liras.

*I am also bringing liras.*

**Μοῦσα**· Ἐγὼ μὲν τὴν λύραν ψάλλω καὶ ἐγὼ δὲ τίαραν ἐθέλω.

Yo toco la lira y quiero una tiara.

*I play the lyra and I want a tiara.*

**Ἀθηνᾶ**· Εὖ, καὶ τίαρα τῇ μακρᾷ κεφαλῇ Ἥρας.

Bien, y una tiara para la gran cabeza de Hera.

*Well, and a tiara for Hera's big head.*

**Μοῦσα**· Ἥραν κακῶς λέγεις.

Hablas mal de Hera.

*Do not speak ill of Hera.*

**Ἀθηνᾶ**· Συγγιγνώσκε ἐμοί.

Discúlrame.

*Forgive me.*

**Μοῦσα**· Συγγιγνώσκω σοί.

Te disculpo.

*I forgive you.*

## Ἑβδομος διάλογος

Séptimo diálogo

*Seventh Dialogue*

### Ἡ Ἥλέκτρας οἰκία

La casa de Electra

*Electra's House*

**Ἴφιγένεια**· Ἡ Ἥλέκτρας οἰκία ἐστὶν ἄγαν μικρά.

La casa de Electra es muy pequeña.

*Electra's house is too small.*

**Ὑπατία**· Ναί, τῇ Ἥλέκτρας οἰκία μόνον εἰσὶ καλιά.

Sí, la casa de Electra solo tiene una habitación.

*Yes, Electra's house has only a room.*

**Ίφιγένεια:** Τράπεζα γὰρ σὺν ταῖς ἔδραις.

Ciertamente, y una mesa con las sillas.

*Truly, and a table with chairs.*

**Ύπατία:** Ἀλλά μικρὰ ἐλαία ἐστίν.

Pero hay un pequeño olivo.

*But there is a little olive.*

**Ίφιγένεια:** Ἐστὶ γὰρ, καὶ παρὰ τῆς ἐλαίας ἐστὶ κλισία.

Lo hay, ciertamente, y junto al olivo hay un sillón.

*Yes, there is, certainly, and next to the olive there is a couch.*

**Ύπατία:** Ναί. Ἡλέκτρα γὰρ οὐχ χατίζει θεράπαιναν.

Sí. En verdad que Electra no necesita una sirvienta.

*Yes, truly, Electra does not need a servant.*

## Ὀγδοὺς διάλογος

### Octavo diálogo

#### *Eighth Dialogue*

**Χαῖρε**

**¡Hola!**

**Hello!**

**Ἥρα:** Χαῖρε, Ὑπατία.

¡Hola!, Hipatia.

*Hi!, Hypatia.*

**Ὑπατία:** Χαῖρε, Ἥρα.

¡Hola!, Hera.

*Hi!, Hera.*

**Ἥρα:** Ποῦ Ίφιγένειά ἐστιν;

¿Dónde está Ifigenia?

*Where is Iphigenia?*

**Ὑπατία:** Ίφιγένεια ἐνταῦθα οὐπω ἐστίν;

Ifigenia todavía no está aquí.

*Iphigenia is not here yet.*

**Ἥρα·** Ἴδου Ἴφιγένεια.

*Mira a Ifigenia.*

*Look at Iphigenia.*

**Ἴφιγένεια·** Χαίρετε, Ἥρα, Ὑπατία.

*¡Hola!, Hera, Hipatia.*

*Hi!, Hera, Hypatia.*

**Ὑπατία·** Χαῖρε, Ἴφιγένεια.

*¡Hola!, Ifigenia.*

*Hi!, Iphigenia.*

**Ἥρα·** Χαῖρε, Ἴφιγένεια. Ἄρα ἡ ἡμέρα εὐδία οὐκ ἔστιν;

*¡Hola!, Ifigenia. ¿Acaso el día no tiene buen tiempo?*

*Hi!, Iphigenia. Is the weather of this afternoon good?*

**Ὑπατία·** Ναί, τῇ ἑσπέρα εὐδία ἐστίν.

*Sí, la tarde tiene buen tiempo.*

*Yes, this day has a good weather.*

## Ἔνατος διάλογος

**Noveno Diálogo**

*Ninth Dialogue*

**Ἀγαθὴ καὶ καλὴ**

**Buena y hermosa**

**Good and Beautiful**

**Ἥλέκτρα·** Ἴφιγένεια, Ἑλένη ἀγαθὴ καὶ καλὴ κόρη ἐστίν.

*Ifigenia, Helena es una muchacha buena y hermosa.*

*Iphigenia, Helen is a good and beautiful girl.*

**Ἴφιγένεια·** Ναί, Ἑλένη ἐστὶ καλὴ κόμη, ἡ οὐρὰ τῆς Ἑλένης ἐθείρας ἐστὶ μακρὰ καὶ καλή.

*Sí, Helena tiene un hermoso cabello, la cola de la cabellera de Helena es larga y hermosa.*

*Yes, Helen has a beautiful hair, the pony tail of Helen's hair is long and beautiful.*

**Ἡλέκτρα**· Καὶ μὲν, ἡ Ἑλένης φωνὴ καλὴ καὶ ἔστιν.

Además, la voz de Helena también es hermosa.

*Helen's voice is also beautiful.*

**Ἴφιγένεια**· Εἶναι παρὰ Ἑλένης φέρει ἀλυπτίαν. Ἡ Ἑλένης εὐμορφία παράγει τὰς ψυχὰς. Κατὰ στέγας, Ἑλένη καλὴ λευκὴ στολὴ ἔστιν.

Estar junto a Helena trae alegría. La belleza de Helena seduce las almas. En casa, Helena tiene un hermoso vestido blanco.

*To be by Helen brings happiness. Helen's beauty seduces souls. At home, Helen has a beautiful white dress.*

**Ἡλέκτρα**· Ναί.

Sí.

Yes.

**Ἴφιγένεια**· Ἀλλὰ ἡ στολὴ στέγει τὴν εὐμορφίαν Ἑλένης.

Pero el vestido cubre la belleza de Helena.

*But the dress covers Helen's beauty.*

**Ἡλέκτρα**· Οὐκ, ἡ στολὴ στέγει Ἑλένην, ἀλλὰ φαίνει τὴν εὐμορφίαν.

No, el vestido cubre a Helena, pero muestra la belleza.

*No, the dress covers Helen, but it shows her beauty.*

**Ἴφιγένεια**· Ἀλλὰ νῦν ἡ Ἑλένης στολὴ μέλαινά ἐστιν, ἡ αἰτία Τροίας ἥττά ἐστιν.

Pero ahora el vestido de Helena es negro, la causa es de la derrota de Troya.

*But now Helen's dress is black, the cause is the defeat of Troy.*

**Ἡλέκτρα**· Ἐμοὶ μέλαινα στολὴ καὶ εἶμι. Ἡ μὲν λευκὴ στολὴ ἀλυπτίας ἐστίν; αὐτὴ δὲ ἡ μέλαινα στολὴ λύπης ἐστίν.

Yo también tengo un vestido negro. El vestido blanco es de alegría, en cambio, el vestido negro es de tristeza.

*I have a black dress too. The white dress is for happiness, but the black dress is for sadness.*

**Ἴφιγένεια**· Μανθάνω σε.

Te comprendo.

*I understand you.*

## Δέκατος διάλογος

### Décimo diálogo

*Tenth Dialogue***Τέχνη, ἐμπειρία, ἐπιστήμη****Arte, habilidad, ciencia***Art, Practice, Science***Γοργίας:** Ἡ ῥητορικὴ τέχνη ἐστίν.

La retórica es un arte.

*Rhetoric is an art.***Ἵπατία:** Ἡ τῆς ῥητορικῆς τελευτὴ οὔτε κολακεία οὔτε ἡδονὴ οὐκ ἔστιν.

El fin de la retórica no es ni la adulación ni el placer.

*The purpose of rhetoric is not flattery or pleasure.***Γοργίας:** Πῶς γὰρ οὐ;

¿Cómo no?

*Why not?***Ἵπατία:** Οὐ.

No.

*No.***Γοργίας:** Ἀλλὰ ἡ ῥητορικὴ τίκτει κολακείαν καὶ ἡδονήν.

Pero la retórica produce adulación y placer.

*But rhetoric produces flattery and pleasure.***Ἵπατία:** Ἀληθεύεις, ἀλλὰ ἡ τῆς ῥητορικῆς τελευτὴ οὐκ ἔστιν οὔτε κολακεία οὔτε ἡδονή; τῆ ἀληθεία, ἡ τῆς ἀγαθῆς ῥητορικῆς τελευτὴ Ἀθηνῶν ὑγίεια καὶ τῆς ψυχῆς ἀλήθειά ἐστιν.

Hablas con la verdad, pero el fin de la retórica no es ni la adulación ni el placer; en verdad, el fin de la buena retórica es la salud de Atenas y la verdad de las almas.

*You speak truthfully, but the purpose of rhetoric is not flattery or pleasure; really, the purpose of good rhetoric is Athens health and the truth of souls.***Γοργίας:** Λέγε ἐμοὶ ῥητορικὴν.

Háblame de la retórica.

*Tell me about rhetoric.***Ἵπατία:** Ἡ ῥητορικὴ ἐστὶ πραγματεία τῆς εὐλογίας.

La retórica es el estudio del hablar bien.

*The rhetoric is the study of good language.*

**Γοργίας:** Ἡ παιδεία καὶ ἡ μελέτη εἰσὶν ἀρχὴ τῆς καλῆς καὶ δεινῆς εὐλογίας.

El estudio y la práctica son el principio del hablar bien, hermoso y admirable.

*Study and practice are the source of the marvelous and beautiful good language.*

**Ὑπατία:** Ἡ τέχνη διαφέρει τῆς ἐμπειρίας καὶ τῆς ἐπιστήμης. Ἡ ἀλιεία καὶ θήρα ἐμπειρίαί εἰσὶν. Ἡ ῥητορικὴ αὖ καὶ ἡ γραμματικὴ καὶ ἡ λυρική καὶ ἡ ποιητικὴ καὶ ἡ μουσικὴ τέχναι εἰσὶν. Ἡ ἰατρικὴ, ἡ ἀριθμητικὴ, ἡ γεωμετρικὴ, ἡ μαθηματικὴ, ἡ ἀστρονομία, ἡ ἱστορία ἐπιστήμαι εἰσὶν. Ἡ ἐμπειρία καὶ νομοθεσία τῆς τέχνης παράγουσι τὴν ῥητορικὴν.

El arte difiere de la habilidad y de la ciencia. La pesca y la caza son habilidades. La retórica, en cambio, la gramática, la lírica, la poética y la música son artes. La medicina, la aritmética, la geometría, la matemática, la astronomía y la historia son ciencias. La experiencia y la codificación del arte conducen a la retórica.

*The art of rhetoric differs from experience and science. Fishing and hunting are practices. On the contrary, rhetoric, grammar, lyric, the art of poetic, and music are arts. Medicine, arithmetic, geometry, mathematics, astronomy, and history are sciences. The practice and regulation of art lead rhetoric.*

**Γοργίας:** Ναί.

Sí.

Yes.

**Ὑπατία:** Ἀλλὰ ἐν τῇ μάχῃ τῆς σοφίας, ἡ νίκη οὔτε ἐμπειρεία οὔτε ἐπιστήμη οὔτε ῥητορικῆ οὐκ ἔστιν, ἡ νίκη φιλοσοφία ἐστίν.

Pero en la batalla de la sabiduría, la victoria no es ni de la experiencia ni de la ciencia ni de la retórica, la victoria es de la filosofía.

*But, in the battle of wisdom, victory is not for practice or science or rhetoric, victory is for philosophy.*

**Γοργίας:** Εὖ λέγεις.

Tienes razón.

You are right.

**Μελέται·**

**Ejercicios:**

*Exercices:*

**A. Αναγίγνωσκε καὶ ὑποτύγχανε ἑλληνικῶς·**

**Lea y conteste en griego:**

*Read and answer in Greek:*

**Ἡ τῆς μάχης τελευτή**



Ἐν Ἀθήναις ἡ ἀρχὴ τῆς ἀρετῆς ἐστὶν ἀνδρεία ἐν τῇ μάχῃ. Ἡ νίκη ἐστὶ πηγὴ τῆς τιμῆς καὶ τελευτὴ τῆς μάχης ὅτι ἡ νίκη φέρει τὴν εἰρήνην καὶ τὴν ἡσυχίαν εἰς Ἀθήνας.

- α) Τί ἐν Ἀθήναις ἡ ἀρχὴ τῆς ἀρετῆς ἐστίν;
- β) Τίς ἐστὶ πηγὴ τῆς τιμῆς;
- γ) Τί φέρει τὴν εἰρήνην εἰς Ἀθήνας;

### **Β. Αναγίγνωσκε καὶ ὑποτύχανε ἑλληνικῶς·**

*Lea y conteste en griego:*

*Read and answer in Greek:*

#### **Ἡ δόξα καὶ ἡ ῥητορικὴ**

Ἡ μὲν δόξα οὐκ ἄγει εἰς τὴν σοφίαν, αὐτὴ δὲ ἐκείνη τίκτει τὴν ἀμαρτίαν. Ἡ ἀγυιὰ τῆς σοφίας ἐστὶν φιλοσοφία. Διὰ τῆς διαλεκτικῆς ἢ φιλοσοφίας ἄγει εἰς τὴν σοφίαν καὶ τὴν ἐπιστήμην. Ἡ ῥητορικὴ αὐτὴ ἔχει τὴν δόξαν ὡς ἀρχήν. Ἡ ῥητορικὴ διώκει τὴν νίκην ἐν ταῖς ἐκκλησίαις καὶ ταῖς δίκαις.

- α) Τί ἡ δόξα τίκτει;
- β) Τίς ἡ ἀγυιὰ τῆς σοφίας ἐστίν;
- γ) Πῶς εὐρισκομεν τὴν σοφίαν καὶ τὴν ἐπιστήμην;
- δ) Ποῦ ἡ ῥητορικὴ διώκει τὴν νίκην;

### **Γ. Αναγίγνωσκε καὶ ὑποτύχανε ὑποτύχανε ἑλληνικῶς·**

*Lea y conteste en griego:*

*Read and answer in Greek:*

#### **Ἡ παιδεία καὶ ἡ σοφία**

Ἡ καλοκαγαθία ἀρχὴ τῆς παιδείας ἐστίν. Ἡ παιδεία φιλανθρωπία οὐκ ἔστιν. Ἡ ἀπαθία καὶ ἡ ἀταραξία αὐτὴ ἀρχὴ τῆς σοφίας εἰσίν. Ἡ μὲν ἀταραξία φέρει τὴν ἡσυχίαν καὶ ἡ δὲ ἀπαθία φέρει τὴν εὐδαιμονίαν. Ἡ μὲν ἡσυχία καὶ ἡ ὑγίεια φέρουσι τὴν εὐδαιμονίαν, φιλαργυρία δὲ αὐτὴ οὐχ φέρει τὴν εὐδαιμονίαν.

- α) Τίς ἀρχὴ τῆς παιδείας ἐστίν;
- 
- β) Τί ἡ ἀπαθία καὶ ἡ ἀταραξία εἰσίν;

\_\_\_\_\_

γ) Τί ἡ ἀταραξία φέρει;

\_\_\_\_\_

δ) Τίς φέρει τὴν εὐδαιμονίαν;

\_\_\_\_\_

ε) Φιλαργυρία φέρει τὴν εὐδαιμονίαν;

\_\_\_\_\_

#### Δ. Κλῖνε τὰς ὑστεραίας λέξεις·

**Decline las siguientes palabras:**

*Decline the following words:*

α) Αἱ μέλιτται \_\_\_\_\_ εἰσιν (θαυμαστή).

β) Ἡ στολή \_\_\_\_\_ καλὴ καὶ μεγάλη ἐστίν (ἡ κόρη).

γ) Αἱ Μοῦσαι θεαὶ \_\_\_\_\_ καὶ \_\_\_\_\_ εἰσιν (ἡ τέχνη / ἡ ἐπιστήμη).

δ) Ἡ ἀνδρεία τῆς στρατιᾶς ἄγει εἰς \_\_\_\_\_ (ἡ νίκη).

ε) Ἡ θεωρία τῆς εὐμορφίας τίκτει \_\_\_\_\_ (ἡδονή).

ζ) Ἡ ἡδονὴ οὐκ ἐστὶν ἀρχὴ \_\_\_\_\_ (ἡ ἀρετή).

η) Τίομεν τὰς Μούσας σὺν \_\_\_\_\_ (ὠδή).

θ) Ἐν τῇ φιλοσοφίᾳ \_\_\_\_\_ διώκει τὴν θεωρίαν \_\_\_\_\_ (ἡ ψυχὴ / ἡ ἀγνή ιδέα).

ι) \_\_\_\_\_ καλὴ ἐστὶν (ἡ κόμη ἢ κόρη).

κ) Ἡ ῥητορικὴ καὶ ἡ διαλεκτικὴ \_\_\_\_\_ εἰσίν (τέχνη).

λ) Ἡ ἦττα \_\_\_\_\_ ἐστὶν (δεινή).

μ) Ἐγὼ \_\_\_\_\_ ἀλλὰ \_\_\_\_\_ οὐκ ἐθέλω (ἡ ἦττα / ἡ νίκη).

#### Ε. Μετάβαλλε τὰς ὑστεραίας λέξεις εἰς κτητικὴν δοτικὴν·

**Cambie las siguientes oraciones a dativo posesivo:**

*Change the next sentences to dative of property:*

α) Ἡ κόρη ἔχει μεγάλην ξανθὴν κόμην.

---

β) Ἡ οἰκία πηγὴν ἔχει.

---

γ) Ἡ στρατιὰ τῶν Ἀθηναίων τὴν νίκην ἔχει.

---

δ) Σὺ σοφίαν ἔχεις.

---

ε) Ἡμεῖς εἰρήνην ἔχομεν.

---

ζ) Ὑμεῖς ὑγίειαν ἔχετε.

---

η) Σφεῖς τὴν εὐδαιμονίαν ὡς δίαιταν ἔχουσιν.

---

ζ) Σὺ ἔχεις τράπεζαν.

---

η) Ἡ τράπεζα ἔχει ἔδρα.

---

θ) Ἀθηναῖοι ἔχουσι μακρὰν στρατιάν.

---

ι) Ὑμεῖς ἔχετε δίψαν.

---

κ) Ἡ ἐκκλησία ἔχει πεῖναν τῆς δικαιοσύνης.

---

λ) Ἐγὼ ἔχω τὴν νίκην.

---

### **Z. Κλῖνε τὰς ὑστεραίας ἀντωνιμίας προσώπου·**

**Decline los siguientes pronombres personales:**

*Decline the following personal pronouns:*

- α) Ἐγὼ δοκεύω \_\_\_\_\_ (σύ).  
 β) Ἡμεῖς ἐσμεν παρὰ \_\_\_\_\_ (ὕμεῖς).  
 γ) Ἡ οἰκία \_\_\_\_\_ μαρκά ἐστιν (ἡμεῖς).  
 δ) \_\_\_\_\_ σοφία ἐστίν (σύ).  
 ε) Ἥρα ἀκούει \_\_\_\_\_ (ὕμεῖς).  
 ζ) Ἐλαία ἐστὶ \_\_\_\_\_ (σφεῖς).  
 η) Ἡ ἐκκλησία ὑπὲρ \_\_\_\_\_ ἐστίν (ὕμεῖς).  
 θ) Πρὸ \_\_\_\_\_ ἐστὶν ἡ ἀγυιὰ (σύ).

### **H. Αναγίνωσκε·**

**Lea:**

**Read:**

#### **Χαρίεσσα οἰκία**

**Ἥλέκτρα:** Ἴφιγένεια, Ἥρα ἐστὶν ἡ τῆς δεξιᾶς οἰκίας δέσποινα.

**Ἴφιγένεια:** Χαρίεσσα οἰκία ἐστίν.

**Ἥλέκτρα:** Τί;

**Ἴφιγένεια:** Ὅτι μὲν ἡ οἰκία ἔχει μακρὰς ἐλαίας καὶ δὲ ἡ τῶν ἐλαιῶν σκιὰ χαρίεσσα καὶ ἐστίν.

## Πέμπτον Μάθημα

Quinta Lección

*Fifth Lesson*

### Περὶ λέξεων ληγόντων εἰς -ας ἢ -ης, καὶ παρατατικοῦ χρόνου

Las palabras terminadas en -ας ο -ης, y el imperfecto

*The Words Ending in -ας or -ης, and the Imperfect Indicative*

## Πρῶτος διάλογος

Primer Diálogo

*First Dialogue*

### Ἡ πνευματίας νεανίας

El joven asmático

*The Young Asthmatic*

**Λυσίας:** Κλυταιμνήστρα, ἐγὼ πνευματίας εἰμί.

Clitemnestra, yo soy asmático.

*Clytemnestra, I am asthmatic.*

**Κλυταιμνήστρα:** Ἄληθες;

¿En verdad?

*Really?*

**Λυσίας:** Πῶς γὰρ οὔ;

¿Cómo no?

*Why not?*

**Κλυταιμνήστρα:** Ἀλλὰ νεανίας καὶ ἀθλητὴς εἶ.

Pero eres joven y atleta.

*But you are young and an athlete.*

**Λυσίας:** Ἐγώ γε. Αἱ ἀθληταὶ ἔχομεν εἶναι πνευματῖαι.

En efecto, lo soy. Los atletas podemos ser asmáticos.

*Certainly, I am. Athletes can be asthmatic.*

**Κλυταιμνήστρα:** Μανθάνω.

Comprendo.

*I understand.*

## A) Περὶ λέξεων ληγόντων εἰς -ας ἢ -ης

**Las palabras terminadas en -ας ο -ης**

**Words Ending in -ας or -ης**

Τέταρτον εἶδος τῶν τῆς προτέρας κλίσεως λέξεῖς εἰσι λήγοντες εἰς -ας ἢ -ης.

La tercera clase de palabras de la primera declinación son las palabras terminadas en -ας ο -ης.

*The third kind of words of the first declension are words ending in -ας or -ης.*

Πάντες αἶδε λέξεις ἀρρενικαί εἰσιν.

Todas estas palabras son masculinas.

*All these word are masculine.*

Ὅνομαστικῇ ἐνικῶς ἔχει -ς, καὶ γενικῇ ἐνικῶς -ου ὡς:

El nominativo singular tiene -ς, y el genitivo singular -ου como en:

*The singular nominative has -ς, and the singular genitive -ου as in:*

ὁ ἀθλητής, - οὔ,

el atleta,

*the athlete,*

ὁ νεανίας, -ου.

el joven,

*the young man.*

Ὄνόματα εἰς -ας κλίνονται ὡς ἐν καταρᾷ ἄλφα, εἰς -ης αὖ ὡς ἐν -η.

Las palabras terminadas en -ας se declinan como las en alfa pura, en cambio, las en -ης como las palabras terminadas en -η.

*The words ending in -ας follow the pure alpha declension, while, those ending in -ης as the words ending in -η.*

Πάλιν τῶν ὀνομάτων γενικῇ πληθυντικῶς αἰὲν περισπωμένη ἐστίν.

Nuevamente, el genitivo plural de los sustantivos es siempre perispómeno.

*The plural genitive of the nouns is always perispomen.*

Ἴδοῦ τελευτάς·

He aquí las terminaciones:

Here are the endings:

Πτώσις <i>caso/case</i>	ένικῶς <i>en singular/singular</i>	πληθυντικῶς <i>en plural/plural</i>
ὀνομαστική <i>nominativo / nominative</i>	-ας / -ης	-αι / -αί
κλητική <i>vocativo / vocative</i>	-α / -α, -η	-αι / -αί
αἰτιατική <i>acusativo / accusative</i>	-αν / -ην	-ας / -άς
γενική <i>genitivo / genitive</i>	-ου / -ου	-ῶν
δοτική <i>dativo / dative</i>	-α / -η	-αις / -αῖς

Κλητική τῶν λέξεων ἐν -ης ἐστὶν -α ὡς·

El vocativo de las palabras en -ης es -α, como:

The vocative of the words in -ης is -α, as:

ὦ ἀθλητά,

¡Oh, atleta!

Oh, athlete!

Ἀλλὰ κλητική τῶν προσώπου ἰδιοτήτων ἐν -ης λήγει εἰς -η ὡς·

Pero el vocativo de los nombres propios de persona en -ης termina en -η, como:

But the vocative of the proper names of a person in -ης finish en -η, as:

ὦ Ἑρμῆ, ὦ Ξέρξη

¡Oh, Hermes!, ¡Oh, Jerjes!

*Oh, Hermes! , Oh, Xerxes!*

Ὄξυτόνοι μεταβάλλουσιν εἰς περισπωμένας μόνον ἐν γενεϊκῇ καὶ δοτικῇ, ἐνικῶς, πληθυντικῶς.

Las palabras oxítonas cambian a perispómenas solo en el genitivo y el dativo, tanto en singular como en plural.

*The oxytone words change to perispomena only in genitive and dative, singular and plural.*

Παραδείγματα εἰσιν·

Los paradigmas son:

*The paradigms are:*

ἐνικῶς	ὀνομαστική	ὁ νεανίας el joven / the young man	ὁ πολίτης el ciudadano / the citizen
	κλητική	ὦ νεανία ¡oh, joven! / oh, young man!	ὦ πολῖτα ¡oh, ciudadano! / oh, citizen!
	αἰτιατική	τὸν νεανίαν al joven, /to the young man	τὸν πολίτην al ciudadano / to the citizen
	γενική	τοῦ νεανίου del joven / of the young man	τοῦ πολίτου del ciudadano / of the citizen
	δοτική	τῷ νεανία para el joven / for the young man	τῷ πολίτη para el ciudadano / for the citizen
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	οἱ νεανίαι los jóvenes / the young men	οἱ πολῖται los ciudadanos / the citizens
	κλητική	ὦ νεανίαι ¡oh, jóvenes! / oh, young men!	ὦ πολῖται ¡oh, ciudadanos! / oh, citizens!
	αἰτιατική	τούς νεανίας a los jóvenes / to the young	τούς πολίτας a los ciudadanos / to the citizens



		<i>men</i>	
	γενική	τῶν νεανιῶν del los jóvenes / of the young men	τῶν πολιτῶν de los ciudadanos / of the citizens
	δοτική	τοῖς νεανίαις para los jóvenes / for the young men	τοῖς πολίταις para los ciudadanos / for the citizens

## Δεύτερος διάλογος

Segundo diálogo

*Second Dialogue*

### Ἡ Αἰσχίνου ἀκμή

El apogeo de Esquines

*The Zenith of Aeschines*

**Λυσίας:** Ἡ Αἰσχίνου ἀκμή ἐστὶ θαυμαστή.

El apogeo de Esquines es admirable.

*The zenith of Aeschines is admirable.*

**Γοργίας:** Πῶς γὰρ οὐ;

¿Cómo no?

*Why not?*

**Λυσίας:** Ἐστὶ πολίτης, ποιητής, τεχνίτης.

Es ciudadano, poeta, artista.

*He is a citizen, poet, and artist.*

**Γοργίας:** Ναί, πέρυσιν ἦν ὑποκριτής, ἀλλὰ νῦν ἐστὶ πρεσβευτὴς Ἀθηνῶν.

Sí, hace un año era actor, pero ahora es embajador de Atenas.

*Yes, a year ago he was an actor, but he is the ambassador of Athens now.*

**Λυσίας:** Πάνυ γε, ἡ Αἰσχίνου ἀκμή ἐστὶ θαυμαστή.

Completamente cierto, el apogeo de Esquines es admirable.

*Undoubtedly, the zenith of Aeschines is admirable.*

**Γοργίας:** Εὐ λέγεις.

Tienes razón.

*You are right.*

## **Β) Περὶ παρατατικοῦ χρόνου**

### **El imperfecto**

#### *The Imperfect Indicative*

Παρατατικὸς χρόνος ἐκφέρεται ἀπό·

El imperfecto se forma de:

*The imperfect indicative is made of:*

#### **Α) Τόνου προπαροξυτόνου.**

Un acento proparoxítono.

*A paroxytone accent.*

#### **Β) Ἰδίων τελευτῶν.**

Unas terminaciones personales.

*Personal endings.*

#### **Γ) Αὔξης συλλαβικῆς ἢ χρονικῆς.**

Un aumento silábico o temporal.

*A syllabic or temporal increase.*

ἢ αὔξη, -ης

συλλαβικός, -ή, -όν

χρονικός, -ή, -όν

Ἔγκλισις ἐστὶ προπαροξυτόνος.

Esta conjugación es proparoxítone.

*This conjugation is proparoxitone.*

Ἰδία τελευταὶ εἰσιν·

Las terminaciones personales son:

*The personal endings are:*

<b>ἀριθμός</b>	<b>πρόσωπον</b>	<b>τελευταί</b>
	<b>πρῶτον</b>	<b>-ον</b>
	<b>δεύτερον</b>	<b>-ες</b>

<b>ἐνικῶς</b>	<b>τρίτον</b>	<b>-ε(ν)</b>
<b>πληθυντικῶς</b>	<b>πρῶτον</b>	<b>-ομεν</b>
	<b>δεύτερον</b>	<b>-ετε</b>
	<b>τρίτον</b>	<b>-ον</b>

Αὔξη συλλαβική προσφέρει ε- πρὸ τοῦ πρώτου συμφώνου τοῦ ῥήματος ὡς:

El aumento silábico añade ε- delante de la consonante inicial del verbo, como en:

*The syllabic increase adds ε- before the consonant at the beginning of the verb, as:*

λέγω > ἔλεγον

leo > leía

*I read > I was reading*

Ὄτε πρῶτον σύμφωνόν ἐστι ρ-, διπλασιάζεται ὡς:

Quando la consonante inicial es la ρ-, esta se duplica, como en:

*When the consonant at the beginning is a ρ-, we have to duplicate it, as:*

ράπτει > ἔρραπτε

cose > cosía

*He sews > he used to sew*

Αὔξη χρονική αὖ ἐκτείνει τοῦ ῥήματος πρῶτον φωνῆεν ἢ δίφθογγον ὡς:

El aumento temporal, en cambio, alarga la vocal o el diptongo iniciales así:

*The temporal increase, instead, stretches the vowel or the diphthong at the beginning of the verb:*

α → η

ε → η

ο → ω

ι → ι

υ → υ

Μακρὰ φωνήεντα, ι-, υ-, οὐ μεταβάλλουσιν.

Las vocales largas ι- y υ- no cambian.

*The long vowels ι- and υ- do not change.*

Πρῶτοι δίφθογγοι σὺν -ι ὑπογράφουσιν -ι ὡς:

Los diptongos iniciales con -i suscriben la -i como:

*The initial diphthong with -i subscribe this -i as:*

αι → η

ει → η

ει → ω

Οἶον·

Por ejemplo:

*For example:*

εἰρηνεύω > ἡρήνευον

pacífico > pacificaba

*I pacify > I pacified*

Ἴδου παραδείγματα τῶν καθαρῶν ῥημάτων·

He aquí los paradigmas de los verbos puros:

*Here are the paradigms of the pure verbs:*

ἀριθμός	πρόσωπον	ἐνκλίσις	
ἐνικῶς	πρῶτον	<b>ἔλυνον</b> yo liberaba / <i>I was freeing</i>	<b>ἤκουον</b> yo oía / <i>I was hearing</i>
	δεύτερον	<b>ἔλυες</b> tú liberabas / <i>you were freeing</i>	<b>ἤκουες</b> tú oías / <i>you were hearing</i>
	τρίτον	<b>ἔλυε(ν)</b> él / ella liberaba / <i>he / she / it was freeing</i>	<b>ἤκουε(ν)</b> él / ella oía / <i>he / she / it was hearing</i>
ἐπληθυντικῶς	πρῶτον	<b>ἐλύομεν</b> nosotros liberábamos / <i>we were freeing</i>	<b>ἠκούομεν</b> nosotros oíamos / <i>we were hearing</i>
	δεύτερον	<b>ἐλύετε</b> vosotros liberábais / <i>you were freeing</i>	<b>ἠκούετε</b> ustedes oían / <i>you were hearing</i>
	τρίτον	<b>ἔλυνον</b> ellos / ellas liberaban / <i>they were freeing</i>	<b>ἤκουον</b> ellos / ellas oían / <i>they were hearing</i>

Παρατατικὸς χρόνος τοῦ ῥήματός εἰμι ἐστίν·

El imperfecto del verbo εἰμί es:

*The imperfect indicative of the verb εἰμί is:*

ἀριθμός	πρόσωπον	ἐνκλίσις
ἐνικῶς	πρῶτον	ἦν yo era / I was
	δεύτερον	ἦσθα tú eras / you were
	τρίτον	ἦν él / ella era / he / she / it was
πληθυντικῶς	πρῶτον	ἦμεν nosotros éramos / we were
	δεύτερον	ἦτε ustedes eran / you were
	τρίτον	ἦσαν ellos / ellas eran / they were

Ἀναγίνωσκε ἐλληνικῶς·

Lea en griego:

Read in greek:

Ἐγὼ ἦν ποιητής, yo era un poeta, I was a poet.

Σὺ ἦσθα ἀθλητής, tú eras un atleta, you were an athlete.

Αἰνείας ἦν δικαστής, Eneas era juez, Aeneas was a judge.

Ἡμεῖς ἦεν μαθηταί, nosotros éramos estudiantes, we were students.

Ὑμεῖς ἦτε ναῦται, ustedes eran marineros, you were sailors.

Αἰνείας καὶ Λεωνίδας ἦσαν στρατιῶται, Eneas y Leonidas eran soldados, Aeneas and Leonidas were soldiers.

## Τρίτος διάλογος

Tercer diálogo

Third Dialogue

### Ἡ πνευματίας

El asmático

The Asthmatic

Γοργίας· Κλυταιμνήστρα, ἐγὼ πνευματίας πάρος ἦν.

Clitemnestra, antes yo era asmático.

Clytemnestra, in the past I was asthmatic.

**Κλυταιμνήστρα:** Ἄληθες;

¿En verdad?

*Really?*

**Γοργίας:** Πάνυ γε.

Totalmente cierto.

*Absolutely.*

**Κλυταιμνήστρα:** Οὐ πιστεύω σοι.

No te creo.

*I can not believe you.*

**Γοργίας:** Πῶς γὰρ οὐ;

Pues, ¿cómo no?

*Why not?*

**Κλυταιμνήστρα:** Πότε;

¿Cuándo?

*When?*

**Γοργίας:** Ὅτε ἐγὼ ἦν νεανίας, συχνάκις πνευμονίας ἐμοί ἐστιν, καὶ ὕστερον πνευματίας ἔτι ἦν.

Cuando yo era joven, frecuentemente yo tenía neumonía, y después ya era asmático.

*When I was young, frequently I had pneumonia, and I became asthmatic afterwards.*

**Κλυταιμνήστρα:** Μανθάνω.

Comprendo.

*I understand.*

**Γοργίας:** Ἀλλὰ πνευματίας νῦν οὐκ εἰμι.

Pero ahora no soy asmático.

*But I am not asthmatic now.*

**Κλυταιμνήστρα:** Χαίρω.

Me alegro.

*I am happy.*

**Γοργίας:** Χαρά ἐστιν.

Es causa de alegría.

*It is a cause for joy.*

**Κλυταιμνήστρα:** Ναί.

Sí.

*Yes.*

**Τέταρτος διάλογος****Cuarto Diálogo***Fourth Dialogue***Ἡ ὀπή ἐν τῇ στολῇ****El agujero en el vestido***The Hole in the Dress***Ὑπατία:** Ἡ χθὲς ἡμέρα Ἡλένη ἔρραπτε στολήν.

El día de ayer Helena cocía un vestido.

*Helen was sewing a dress yesterday.*

ράπτω

**Ἴφιγένεια:** Τί;

¿Por qué?

*Why?***Ὑπατία:** Ἡ στολή εἶχεν ὀπήν.

El vestido tenía un agujero.

*The dress had a hole.***Ἡλένη:** Ναί, ἡ στολή καλὴ νῦν ἐστίν.

Sí, ahora el vestido está hermoso.

*Yes, the dress is beautiful now.***Ὑπατία:** Χαῖρε, Ἡλένη.

Hola, Helena.

*Hi, Helen.***Ἴφιγένεια:** Χαῖρε.

Hola.

*Hi.***Ἡλένη:** Χαίρετε, κόραι.

Hola, muchachas.

*Hi, girls.***Ὑπατία:** Ἡλένη, δανεῖζε μοὶ τὴν στολήν.

Helena, préstame el vestido.

*Helen, lend me the dress.*

**Ἡλένη:** Ὑπερηδέως.

*Con mucho gusto.*

*You are welcome.*

## Πέμπτος διάλογος

Quinto diálogo

*Fifth Dialogue*

**Ἡ θύελλα**

**La tormenta**

*The Storm*

**Ὑπατία:** Ἡ χθὲς ἐσπέρα θύελλα μεταξὺ τῆς ἀγορᾶς ἦν.

*La tarde de ayer había una tormenta en medio del foro.*

*Yesterday afternoon there was a storm in the middle of the assembly.*

**Γοργίας:** Ναί, ἐγὼ ἐν ἀγορᾷ ἦν.

*Sí, yo estaba en el foro.*

*Yes, I was in the assembly.*

**Ὑπατία:** Σὺ ἦσθα;

*¿Tú estabas?*

*Were you?*

**Γοργίας:** Ἐγὼγε, Αἰσχίνης ἔλεγεν.

*Yo, por supuesto, Esquines hablaba.*

*Yes, I was, Aeschines was speaking.*

**Ὑπατία:** Τίς ἡ αἰτία τῆς θυέλλας ἦν;

*¿Cuál era la causa de la tormenta?*

*What was the cause of the storm?*

**Γοργίας:** Ἡ αἰτία ἦν ἡ ἥττα Χειρωνείας, ὅτι ἡ τῆς δημοκρατίας τελευτὴ ἐπέλαζεν. Αἰσχίνης ἐπειρήτιζεν εἰρηνεύειν τὴν ἐκκλησίαν.



La causa era la derrota de Queronea, porque el fin de la democracia se acercaba. Esquines trataba de apaciguar la asamblea.

*The cause was the defeat in Chaeronea, because the end of democracy was coming. Aeschines was trying to calm the assembly.*

**Ὑπατία:** Οἱ πολῖται ἤκουον Αἰσχίνην. Οἱ στρατιῶται ἦσαν ἐν τῇ ἀγυῖᾳ, πρὸ τῆς ἀγορᾶς.

Los ciudadanos escuchaban a Esquines. Los soldados estaban en la calle, enfrente del foro.

*The citizens were listening to Aeschines. The soldiers were on the street, in front of the assembly.*

**Γοργίας:** Αἰσχίνης ἤγε τὰς ψυχὰς εἰς τὴν εἰρήνην.

Esquines conducía las almas a la paz.

*Aeschines was leading the souls to peace.*

**Ὑπατία:** Ναί, ἡ ὑγεία καὶ ἡ εἰρήνη τῆς ἐκκλησίας ἐν Αἰσχίνῃ ἦσαν.

Sí, la salud y la paz de la asamblea estaban en Esquines.

*Yes, the health and the peace of the assembly were in Aeschines.*

**Γοργίας:** Αἰσχίνης ἔβαλλε πτηνὰς γλώττας, ἔπειθε καὶ ἠρήνευε τὴν ἐκκλησίαν.

Esquines lanzaba aladas palabras, convencía y apaciguaba a la asamblea.

*Aeschines was throwing winged words, he was persuading and calming the assembly.*

**Ὑπατία:** Τέλος τῆ ἐκκλησία εἰρήνη καὶ ἡσυχία πάλιν ἦσαν.

Finalmente, la asamblea tenía paz y tranquilidad nuevamente.

*Finally, the assembly got the peace and tranquility again.*

## Ἑκτος διάλογος

### Sexto Diálogo

### Sixth Dialogue

## Ἀρετὴ καὶ παιδεία

### Virtud y educación

### Virtue and Education

**Ὑπατία:** Ἐν τῇ μοναρχίᾳ, ἡ ἀνδρεία καὶ ἡ νίκη ἐν τῇ μάχῃ ἔτικτον τὴν ἀρετὴν.

En la monarquía, la valentía y el triunfo en la batalla producían el honor.

*In the monarchy, courageousness and victory in battle used to produce honor.*

**Ἀθηνᾶ:** Πῶς λέγεις;

¿Cómo dices eso?

*How do you say that?*

**Ἵπατία:** Ἐγώ γε. Τοῖς στρατιώταις μόνον ἦν τιμή.

En efecto. Solo los soldados tenían honor.

*Certainly. Only soldiers had honor.*

μαστεύω

πιστεύω

**Ἀθηνᾶ:** Οὐ πιστεύω σοι.

No te creo.

*I do not believe you.*

**Ἵπατία:** Πῶς γὰρ οὐ; Ἡ ἀνδρεία καὶ ἡ νίκη ἦσαν τῆς παιδείας ἀρχή. Οἱ ὀπλίται, πελτασταί, τοξόται ἐμάστευον τὴν ἀρετὴν, ὀπλίται ἐν τῇ μάχῃ, ναύται ἐν τῇ ναυμαχίᾳ. Ἐν ὀλιγαρχίᾳ αὖ καλοκάγαθία ἔτικτε τὴν ἀρετὴν. Ἐν τῇ δημοκρατίᾳ ἡ ἀρχὴ τῆς παιδείας καὶ τῆς ἀρετῆς νῦν ἐστὶ πραγματεία καὶ μελέτη τῆς ῥητορικῆς, φιλοσοφίας, πολιτικῆς.

¿Pues cómo no? La valentía y la victoria eran el principio de la educación. Los hoplitas, los peltastas y los arqueros buscaban el honor, los hoplitas, en la batalla, los marineros, en la batalla naval. En la oligarquía, en cambio, la honradez sin tacha producía el honor. Ahora, en la democracia, el principio de la educación y del honor está en el estudio y la práctica de la retórica, la filosofía y la política.

*Why not? Courageousness and victory were the basis of education. The hoplites, peltasts and the archers used to look for honor, the hoplites in battle, the sailors in sea-fighting. Instead, in the oligarchy, the nobleness and the goodness used to produce honor. In the democracy, the basis of education is on the study and the practice of the rhetoric, the philosophy and the policy.*

**Ἀθηνᾶ:** Εὐχαριστῶ σοι.

Te lo agradezco.

*Thank you.*

**Ἵπατία:** Ὑπερηδέως.

Con mucho gusto.

*You are welcome.*

**Μελέται·**

**Ejercicios:**

*Exercices:*

**Α. Αναγίνωσκε καὶ ὑποτύγγανε ἑλληνικῶς·**

**Lea y conteste en griego:**

*Read and answer in Greek:*

**Αἰ ἑορταί**

Ἐν ταῖς ἑορταῖς οἱ θεαταὶ πολὺ χαίρουσι ταῖς κωμωδίας καὶ ταῖς τραγωδίαις. Ἡ τῆς χορείας θεωρία τίκτει τὴν ἡδονὴν τοῖς θεαταῖς. Μετάξυ τῶν θεατῶν πολῖται, θεράπαινα, οἰκέται καὶ δούλαι εἰσίν. Οἱ τεχνίται σκενάζουσι τὴν ὀρχήστραν καὶ τὴν σκενήν. Ἡ σκενή ὑπὲρ τῆς ὀρχήστρας ἐστίν. Μετάξυ τῆς ὀρχηστῆρας οἱ ὀρχήσται χορεύουσιν. Ἐν τῇ σκενῇ οἱ ὑποκριταὶ εἰσιν, σφεῖς ὑποκρίνουσι τὰς κωμωδίας. Ἡ σκενή ἐστίν ὄπισθε τῆς ὀρχήστρας. Πάνυ γε οἱ πολῖται θαυμάζουσι τοὺς ποιητάς.

α) Ποῦ οἱ θεαταὶ χαίρουσι ταῖς κωμωδίας;

β) Τίς τίκτει ἡδονήν;

γ) Ποῦ εἰσιν οἱ πολῖται;

δ) Τί οἱ τεχνίται σκενάζουσιν;

ε) Ποῦ οἱ ὀρχήσται χορεύουσιν;

## **B. Αναγίνωσκε καὶ ὑποτύγγανε ἑλληνικῶς·**

**Lea y conteste en griego:**

**Read and answer in Greek:**

### **Ἡ ἑλληνικὴ στρατιά**

Ἐν τῇ ἑλληνικῇ στρατιᾷ εἰσίν στρατιῶται καὶ ὀπλίται καὶ πελτασταὶ καὶ τοξῶται. Οἱ ὀπλίται ἀριστεύουσιν, μετὰ τὰς ὀπλίτας εἰσίν πελτασταὶ, σφεῖς ἔχουσι τὰς πέλτας. Μετὰ τὰς πελταστὰς εἰσιν οἱ τοξῶται, σφεῖς τοξεύουσιν. Ὡς ἡ ἑλληνικὴ στρατιά ἐστίν.

A) Πῶς ἐστίν ἡ ἑλληνικὴ στρατιά; \_\_\_\_\_

β) Ποῦ ἐστίν οἱ πελτασταί; \_\_\_\_\_

γ) Τί ἔχουσι οἱ πελτασταί; \_\_\_\_\_

δ) Ποῦ ἐστὶν οἱ τοξόται; \_\_\_\_\_

### Γ. Αναγίνωσκε καὶ ὑποτύγγανε ἑλληνικῶς·

Lea y conteste en griego:

Read and answer in Greek:

#### Αἱ πολιτεῖαι

Ἡ πολιτεία Ἀθηνῶν δημοκρατία ἐστίν. Ἡ δυναστεία Ἀθηνῶν ἀριστοκρατία ἦν; ἀλλὰ μοναρχία πρότερον ἦν. Ἡ δημοκρατία καὶ ἡ ἀριστοκρατία καὶ ἡ μοναρχία καθαρὰι πολιτεῖαι εἰσίν. Ἡ κακὴ δημοκρατία φέρει δημαγωγίαν. Ἡ κακὴ ἀριστοκρατία παράγει εἰς ὀλιγαρχίας. Ἡ κακὴ μοναρχία φέρει τυραννίαν. Ἡ δημοκρατία τεύχει μακρὰς καὶ δυνατὰς Ἀθήνας.

α) Τίς ἐστὶν ἡ Ἀθηνῶν πολιτεία;

β) Γράφε καθαρὰς πολιτείας.

γ) Τίς ἐστὶ κακὴ δημοκρατία;

δ) Τίς ἐστὶ κακὴ ἀριστοκρατία;

ε) Τίς τεύχει μακρὰς καὶ δυνατὰς Ἀθήνας; Γράφε καθαρὰς πολιτείας.

### Δ. Αναγίνωσκε καὶ ὑποτύγγανε ἑλληνικῶς·

Lea y conteste en griego:

Read and answer in Greek:

#### Ἑλένη Τροίας

Ἑλένη καὶ Κλυταιμνήστρα καλαὶ κόραι λακεδαιμόνιοι ἦσαν, σφεῖς Σπάρτης ἦσαν. Ἡμεῖς Σπάρταν Λακωνίαν λέγομεν. Σφεῖς συγγένεια ἦσαν, Ἑλένη γὰρ Κλυταιμνήστρας ἀδελφαὶ ἦν. Κλυταιμνήστρα καὶ Ἥλέκτρα καὶ Ἴφιγένεια συγγένεια καὶ ἦσαν, Ἥλέκτρα γὰρ καὶ Ἴφιγένεια ἀδελφαὶ εἰσιν, ἀλλὰ οὔτε Ἥλέκτρα οὔτε Ἴφιγένεια Ἑλένης ἀδελφαὶ οὐκ εἰσιν. Κλυταιμνήστρα γὰρ τίκει Ἥλέκτραν καὶ Ἴφιγένειαν. Ἡ γὰρ Ἑλένης εὐμορφία μακρὰ ἦν καὶ ἡ Ἑλένης εὐμορφία τῆς τῆς Τροίας ἥττης ἀρχὴ ἐστίν.

- α) Τί εἰσιν Ἑλένη καὶ Κλυταιμνήστρα;
- β) Πῶς λέγομεν Σπάρτας;
- γ) Τί ἦν Ἑλένης Κλυταιμνήστρα;
- δ) Τί Ἠλέκτρα οὔτε Ἴφιγένεια Ἑλένης οὐκ εἰσιν;
- ε) Τίς τίκει Ἠλέκτραν καὶ Ἴφιγένειαν;
- ζ) Τίς τῆς τῆς Τροίας ἥττης ἀρχή ἐστιν;

### **E. Γράφε τὰ ἄρθρα·**

**Escriba los artículos:**

*Write the articles:*

- α) Δοκεύω \_\_\_\_\_ ναύτας.
- β) \_\_\_\_\_ ὀπλίται ἐν τῇ μάχῃ εἰσίν.
- γ) Θαυμάζομεν \_\_\_\_\_ ποιητάς.
- δ) Ἡ ἀνδρεία \_\_\_\_\_ στρατιώταις ἐστίν.
- ε) Ὑπὲρ \_\_\_\_\_ δικαστοῦ ἐστὶν ἡ δικαιοσύνη.
- ζ) Πρὸ \_\_\_\_\_ ναυτῶν ἡ θάλαττά ἐστιν.
- η) \_\_\_\_\_ ὀπλίται ἐν τῇ οἰκίᾳ ἐστίν.
- θ) Ἡ δέσποινα \_\_\_\_\_ δεσπότου καλή ἐστιν.
- ι) Ἡ ἀρετὴ οὐκ ἔστι οὔτε \_\_\_\_\_ κλεπταῖς οὔτε \_\_\_\_\_ ψεύσταις.

### **Z. Κλῖνε τὰς ὑστεραίας λέξεις·**

**Decline las siguientes palabras:**

*Decline the following words:*

- α) Ἡ τιμὴ τοῦ \_\_\_\_\_ μεγάλε ἐστίν (ὁ πρεσβευτής).
- β) Ὁ δεσπότης ἐξαγορεύει \_\_\_\_\_ (ἡ οἰκέτης).
- γ) Ἡ ἄμιλλα τῶν \_\_\_\_\_ ἐστὶν αἰσχρὰ (ὁ ποιητής).
- δ) \_\_\_\_\_ τίουσι τὰς Μούσας (ὁ τεχνίτης).
- ε) \_\_\_\_\_ δικασταί εἰσιν (ἡ ἡλιαστής).
- ζ) Παρὰ \_\_\_\_\_ εἰσιν ἐν Ἀθήναις (ὁ ὑποκριτής).
- η) Ἡ νίκη \_\_\_\_\_ ἐστὶν (ὁ ἀθλητής).
- θ) \_\_\_\_\_ ἡ ἀρετὴ οὐκ ἔστιν (ὁ ψεύστης).
- ι) Ἀριστοφάνης \_\_\_\_\_ ἐστὶν, ἐκεῖνος κωμωδίας γράφει (ποιητής).

**Ἑκτον Μάθημα**

Sexta Lección

*Sixth Lesson***Περὶ δευτέρας κλίσεως, λέξεων εἰς -ος καὶ μέλλοντος χρόνου**

La segunda declinación, palabras en -os y el futuro

*The Second Declension, Words Endings in -os and the future tense***Πρῶτος διάλογος**

Primer diálogo

*First Dialogue***Ἴατρος**

Un médico

*The Doctor***Ἴφιγένεια:** Κλυταιμνήστρα, ἐμοί ἐστι διάρροια.

Clitemnestra, tengo diarrea.

*Clytemnestra, I have diarrhea.***Κλυταιμνήστρα:** Χατίζεις ἱατρόν.

Necesitas un médico.

*You need a doctor.***Ἴφιγένεια:** Ἐνδοξος ἱατρός ἐστι πρὸ τῆς ἀγορᾶς.

Hay un médico famoso enfrente de la plaza.

*There is a famous doctor in front of the market.***Κλυταιμνήστρα:** Ναί, Ἀσκληπιός ἐστιν, Ἀσίας.

Sí, es Asclepio, de Asia.

*Yes, it is Asclepius, from Asia.***Ἴφιγένεια:** Ἀσκληπιός, ὡς τῆς ἱατρικῆς τέκνης θεός;

¿Asclepio, como el dios de la medicina?

*Asclepius, like the god of medicine?***Κλυταιμνήστρα:** Πῶς γὰρ οὐ; Ἀγαθὸς ἱατρός ἐστιν.

¿Cómo no? Es un buen médico.

*Why not? He is a good doctor.*

**Ἰφιγένεια· Εὖ.**

Bien.

*Fine.*

### A) Περὶ δευτέρας κλίσεως, λέξεων εἰς -ος

**La segunda declinación, palabras en -os**

*The Second Declension, Words Endings in -os*

Δευτέρα κλίσις, ἢ ὀνόματα θέματος εἰς -ο, ἔχει ἀρρενικὰς καὶ θηλυκὰς καὶ οὐδετέρας λέξεις.

*La segunda declinación, o palabras de tema en -o, tiene palabras masculinas, femeninas y neutras.*

*The second declension, or words with thema in -o, has masculine, feminine and neuter words.*

Πρῶτον εἶδος ἐστὶ λέξεις εἰς -ος, ὧς εἰσὶν ἀρρενικαὶ καὶ θηλυκαὶ λέξεις.

*La primera clase son las palabras en -os, aquí hay palabras masculinas y femeninas.*

*The first group are words in -os, these are masculine and feminine words.*

Ἡ ἐνικὴ ονομαστικὴ τῶνδε λέξεων λήγει εἰς -ος καὶ γενικὴ εἰς -ου.

*El nominativo singular de estas palabras termina en -os y el genitivo en -ou.*

*The nominative singular of these words ends in -os, and the genitive in -ou.*

**Βλέπε τελευτάς·**

Mira las terminaciones:

*Look at the endings.*

Πτῶσις <i>caso/case</i>	ἐνικῶς <i>en singular/singular</i>	πληθυντικῶς <i>en plural/plural</i>
ὀνομαστικὴ <i>nominativo/nominative</i>	-ος / -ός	-οι / -οί
κλητικὴ	-ε / -έ	-οι / οί



vocativo/vocative		
αἰτιατική acusativo/accusative	-ον / -όν	-ους / -ούς
γενική genitivo/genitive	-ου / οὔ	-ων / -ῶν
δοτική dativo/dative	-ῳ / -ῷ	-οις / -οῖς

Ἐνικὴ γενικὴ λήγει εἰς -ου.

El genitivo singular termina en -ou.

The genitive singular ends in -ou.

Παραδείγματα εἰσιν·

Los paradigmas son:

The paradigms are:

ἐνικῶς	ὀνομαστική	ὁ ἄγγελος el ángel / the angel	ὁ ἀδελθός el hermano / the brother	ἡ νῆσος la isla / the island	ἡ ὁδός el camino / the path
	κλητική	ὦ ἄγγελε ¡oh, ángel! / oh, angel!	ὦ ἀδελθέ ¡Oh, hermano! / oh, brother!	ὦ νῆσε ¡oh, isla! / oh, island!	ὦ ὁδέ ¡oh, camino! / oh, path!
	αἰτιατική	τὸν ἄγγελον al ángel / to the angel	τὸν ἀδελθόν al hermano / to the brother	τὴν νῆσον a la isla / to the island	τὴν ὁδόν al camino / to the path
	γενική	τοῦ ἀγγέλου del ángel / of the angel	τοῦ ἀδελθοῦ del hermano / of the brother	τῆς νήσου de la isla / of the island	τῆς ὁδοῦ del camino / of the path
	δοτική	τῷ ἀγγέλῳ para el ángel / for the	τῷ ἀδελθῷ para el hermano / for	τῇ νήσῳ para la isla / for	τῇ ὁδῷ para el

		<i>angel</i>	<i>the brother</i>	<i>the island</i>	<i>camino / for the path</i>
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	οἱ ἄγγελοι <i>los ángeles / the angels</i>	οἱ ἀδελθοί <i>los hermanos / the brothers</i>	αἱ νῆσοι <i>las islas / the islands</i>	αἱ ὁδοί <i>los caminos / the paths</i>
	κλητική	ὦ ἄγγελοι <i>¡oh, ángeles! / oh, angels!</i>	ὦ ἀδελθοί <i>¡oh, hermanos! / oh, brothers!</i>	ὦ νῆσοι <i>¡oh, islas! / oh, islands!</i>	ὦ ὁδοί <i>¡oh, caminos! / oh, paths!</i>
	αἰτιατική	τοὺς ἀγγέλους <i>a los ángeles / to the angels</i>	τοὺς ἀδελθούς <i>a los hermanos / to the brothers</i>	τὰς νήσους <i>a las islas / to the islands</i>	τὰς ὁδούς <i>a los caminos / to the paths</i>
	γενική	τῶν ἀγγέλων <i>de los ángeles / of the angels</i>	τῶν ἀδελθῶν <i>de los hermanos / of the brothers</i>	τῶν νήσων <i>de las islas / of the islands</i>	τῶν ὁδῶν <i>de los caminos / of the paths</i>
	δοτική	τοῖς ἀγγέλοις <i>para los ángeles / for the angels</i>	τοῖς ἀδελθοῖς <i>para los hermanos / for the brothers</i>	ταῖς νήσοις <i>para las islas / for the islands</i>	ταῖς ὁδοῖς <i>para los caminos / for the paths</i>

## Ἐπίθετα

Adjetivos:

Adjectives:

δίκαιος, δικαία, δίκαιον (*justo, justa, justo / just*)

		ἀρρενικόν	θηλυκόν
ἐνικῶς	ὀνομαστική	δίκαιος	δικαία
	κλητική	δίκαιος	δικαία
	αἰτιατική	δίκαιον	δικαίαν
	γενική	δικαίου	δικαίας

	δοτική	δικαίω	δικαία
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	δίκαιοι	δίκαιαι
	κλητική	δίκαιοι	δίκαιαι
	αἰτιατική	δικαίους	δικαίας
	γενική	δικαίων	δικαιῶν
	δοτική	δικαίοις	δικαίαις

ἔνδοξος, ἔνδοξος (glorioso, gloriosa / glorious)

		ἀρρενικόν καὶ θηλυκόν
ἐνικῶς	ὀνομαστική	ἔνδοξος
	κλητική	ἔνδοξος
	αἰτιατική	ἔνδοξον
	γενική	ἐνδόξου
	δοτική	ἐνδόξω
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	ἔνδοξοι
	κλητική	ἔνδοξοι
	αἰτιατική	ἐνδόξους
	γενική	ἐνδόξων
	δοτική	ἐνδόξοις

Ὄξύτονοι μεταβάλλουσιν εἰς περισπωμένας μόνον ἐν γενεϊκῇ καὶ δοτικῇ, ἐνικῶς, πληθυντικῶς.

Las palabras oxítonas cambian a perispómenas solo en el genitivo y el dativo, tanto en singular como en plural.

*The oxytone words change to perispomena only in genitive and dative, singular and plural.*

Ὄνομαστικὴ ἐνικὴ ἔχει -ς, καὶ γενικὴ ἐνικὴ -ου.

El nominativo singular tiene -ς, y el genitivo singular -ου.

*The nominative singular has -ς, and the genitive singular -ου.*

### Ἀναγίγνωσκε ἐλληνικῶς·

Lea en griego:

*Read in Greek:*

Ἐνικῶς·

En singular:

*Singular:*

Θεὸς δεινὸς ἐστίν, Dios es impresionante / *God is impressive.*

ὦ θεός, σῶζε ἡμᾶς, ὦh, Dios!, sálvanos / *oh, God, save us!*

Ἐγὼ εἰμι παρὰ θεόν, yo estoy junto a Dios / *I am beside God.*

Ἡ τοῦ θεοῦ εἰρήνη ἐστὶν θαυμαστὴ, la paz de Dios es admirable, *the peace of God is admirable.*

Θεῷ νικὴ ἐστίν, Dios tiene la victoria / *God has the victory.*

Πληθυντικῶς·

En plural:

*Plural:*

Οἱ θεοὶ εἰσὶν ἀγαθοί, los dioses son buenos / *the gods are good.*

ὦ θεοί, ἀκούετε ἐμέ, ὦh, dioses!, escuchadme / *oh, gods!, listen to me.*

Ἐγὼ τίω θεούς, yo honro a los dioses / *I honor the gods.*

Ἡ θεῶν νίκη θαυμαστὴ ἐστίν, la victoria de los dioses es admirable / *the victory of the gods is admirable.*

Πιστεύω τοῖς θεοῖς, confío en los dioses / *I trust the gods.*

## Δεύτερος διάλογος

### Segundo diálogo

#### *Second Dialogue*

### Λεωνίδας

**Leónidas**

*Leonidas*

**Ἐλένη·** Αἰσχίνη, ἐγὼ ὑπέροχως θαυμάζω Λεωνίδα.

Esquines, yo admiro mucho a Leónidas.

*Aeschines, I admire Leonidas so much.*

**Αἰσχίνης·** Τί;

¿Por qué?

*Why?*

**Ἐλένη·** Ὅτι Λεωνίδας ἦν ἀνδρεῖος μόναρχος Σπάρτης.

Porque Leónidas era un valiente monarca de Esparta.

*Because Leonidas was a brave king of Sparta.*

**Αἰσχίνης·** Ἀληθεύεις, Λεωνίδας ἦν στρατηγὸς τῆς στρατιᾶς Λακεδαιμονίας ἐν δευτέρῳ Μηδικῷ πολέμῳ.

Dices la verdad, Leónidas era el comandante del ejército lacedemonio en la Segunda Guerra Médica.

*You are speaking the truth, Leonidas was the commander of the Lacedaemonian army in the Second Persian War.*

**Ἐλένη·** Ξέρξης ἦν μόναρχος τῶν Πέρσων.

Jerjes era el monarca de los persas.

*Xerxes was the Persian king.*

**Αἰσχίνης·** Ὁ δῆμος καὶ ἡ στρατιὰ Περσικοὶ ἔλεγον ὅτι Ξέρξης ἦν θεός.

El pueblo y el ejército persas decían que Jerjes era un dios.

*The Persian people and army used to say that Xerxes was a god.*

**Ἐλένη·** Ἀλλὰ Λακεδαιμόνιοι ἔλεγον· Ξέρξη, σὺ μόνον εἶ ἄνθρωπος. Αἰσχίνη, τῇ ἀληθείᾳ, ἐν ταῖς Θερμοπύλαις Λεωνίδας καὶ οἱ στρατιῶται τῆς Σπάρτης ἤλεξαν τῇ ἐλευθερίᾳ τοῦ δήμου Λακεδαιμονίου.

Pero los espartanos decían: Jerjes, tú solo eres un hombre.

Esquines, ciertamente, en las Termópilas, Leónidas y los soldados de Esparta defendían la libertad del pueblo lacedemonio.

*But Spartan people used to say: Xerxes, you are just a man.*

*Aeschines, certainly, Leonidas and the Spartan soldiers were defending the liberty of Lacedaemonian people at the Thermopylae.*

**Αἰσχίνης· Ἑλένη, ἐγὼ καὶ θαυμάζω Λεωνίδα.**

*Helena, yo también admiro a Leónidas.*

*Helen, I admire Leonidas too.*

ἀλέξω

## B) Περὶ μέλλοντος χρόνου

### El futuro

#### The Future Tense

Μέλλον χρόνος ἐκφέρεται ἀπὸ τοῦ γράμματος -σ. Τόδε γράμμα προσφέρεται ἐν τῇ τελευτῇ τοῦ θέματος τοῦ ῥήματος.

*El futuro se forma mediante la letra -σ. Esta letra se agrega al final del tema del verbo.*

*The future tense is made by addign the letter -σ. This letters is added at the end to the stem of the verb.*

### ῥηματικὸν θέμα + σ + ἴδιαι τελευταί

*tema verbal + σ + terminaciones personales*

*verbal stem + σ + personal endings*

Ἐν καθαροῖς ῥήμασι παράδειγμά ἐστι τόδε·

*En los verbos puros este es el paradigma:*

*The paradigm for the pure verbs is:*

ἀριθμός	πρόσωπον	ἐγκλίσις
ἐνικῶς	πρῶτον	λύσω <i>liberaré / I will free</i>
	δεύτερον	λύσεις <i>liberarás / you will free</i>
	τρίτον	λύσει <i>liberará / he / she will free</i>
πληθυντικῶς	πρῶτον	λύσομεν <i>liberaremos / we will free</i>
	δεύτερον	λύσετε <i>liberaréis / you will free</i>

	<b>τρίτον</b>	<b>λύσουσι(ν)</b> liberarán / they will free
<b>ἀπαρέμφατος</b>	<b>λύσειν</b> haber de liberar / being about to free	

Σύμμιξις τοῦ τελευταίου συνφώνου καὶ -σ- ἐν τοῖς ἀφώνοις ῥήμασι τίκει τάσδε μεταβολάς·

La unión de la consonante final y la -s- en los verbos mudos, en cambio, produce estas transformaciones:

*The union of the last consonant and the -s- in the mute verbs, instead, produces these changes:*

Περὶ φάρυγγος (κ, γ, χ, σσ) + σ → ξ

Guturales (κ, γ, χ, σσ) + σ → ξ

*Velars (κ, γ, χ, σσ) + σ → ξ*

Περὶ χείλους (π, β, φ, πτ) + σ → ψ

Labiales (π, β, φ, πτ) + σ → ψ

*Labials (π, β, φ, πτ) + σ → ψ*

Ὀδοντικά (τ, δ, θ, ζ) + σ → σ

Dentales (τ, δ, θ, ζ) + σ → σ

*Dentals (τ, δ, θ, ζ) + σ → σ*

Δόκευε ·

Observe:

*Observe:*

ἀναγιγνώσκω → ἀναγιγνώξω

λάμπω → λάμψω

πείθω → πείσω

Ἀπαρέμφατος ἔγκλισις τοῦ μέλλοντος χρόνου·

Infinitivo de futuro:

*Infinitive form of the future:*

θήμα ῥήματος + σ + εἰν

**λύσειν**(haber de desatar / *being about to loosen*)**ἔξειν**(haber de tener / *being about to have*)**βλέψειν**(haber de mirar / *being about to see*)**ἀναγιγνώσκειν**(haber de leer / *being about to read*)**λέξειν**(haber de decir / *being about to say*)

Μέλλον χρόνος τοῦ ῥήματός εἰμι ἐστίν·

El futuro del verbo εἰμί es:

The future tense of the verb εἰμί is:

ἀριθμός	πρόσωπον	ἐνκλίσις
ἐνικῶς	πρῶτον	<b>ἔσομαι</b> yo seré / I will be
	δεύτερον	<b>ἔσει / ἔση</b> tú serás / you will be
	τρίτον	<b>ἔσται</b> él / ella será / he / she / it will be
πληθυντικῶς	πρῶτον	<b>ἔσόμεθα</b> nosotros seremos / we will be
	δεύτερον	<b>ἔσεσθε</b> vosotros seréis / you will be
	τρίτον	<b>ἔσονται</b> ellos / ellas serán / they will be
ἀπαρέμφατος	<b>ἔσεσθαι</b> haber de ser / <i>being about to be</i>	

Σημαίνει seré, estaré, tendré, habré.

Significa seré, estaré, tendré, habré.

It means will be, will have.



**Τρίτος διάλογος****Tercer diálogo***Third Dialogue***Ὁ Τροίας μόναρχος****El monarca de Troya***The Monarch of Troy***Ἵπατία·** Λυσία, τίς Τροίας μόναρχος ἦν;

Lisias, ¿quién era el monarca de Troya?

*Lysias, who was the monarch of Troy?***Λυσίας·** Πότε;

¿Cuándo?

*When?***Ἵπατία·** Διὰ τοῦ Τροίας πολέμου.

Durante la guerra de Troya.

*During the Trojan War.***Λυσίας·** Ὁ μόναρχος ἦν Πρίαμος.

El monarca era Príamo.

*The monarch was Priam.***Ἵπατία·** Ναί, ἔτι μνημονεύω, τῶν Ἀχαιῶν καὶ Τρωικῶν πόλεμος ἦν.

Sí, ya recuerdo, era la guerra de los aqueos y los troyanos.

*Yes, I have just remembered, it was the war of Achaeans and Trojans.***Λυσίας·** Ὑπὲρ Ἑλένης.

Por Helena.

*For Helen.***Ἵπατία·** Οὐχ, ὑπὲρ Ῥώμης.

No, por Roma.

*No, for Rome.***Λυσίας·** Πῶς;

¿Cómo?

*How?***Ἵπατία·** Οἱ θεοὶ καὶ αἱ θεαὶ ἔθελον οἰκίζειν Ῥώμην.

Los dioses y las diosas querían fundar Roma.

*The gods and goddesses wanted to found Rome.***Λυσίας·** Εὖ λέγεις, Τρωικὸς Αἰνεΐας οἰκίσει Ῥώμην.

Tienes razón, el troyano Eneas fundará Roma.

*You are right, the Trojan Aeneas will found Rome.*

**Ἵπατία:** Εὐχαριστῶ σοι.

Te lo agradezco.

*Thank you.*

**Λυσίας:** Ὑπερηδέως.

Con mucho gusto.

*You are welcome.*

### Τέταρτος διάλογος

#### Cuarto diálogo

#### *Fourth Dialogue*

### Ἔορτὴ παρὰ Κλυταιμνήστρα

*Una fiesta en casa de Clitemnestra*

*The Party at Clytemnestra's Home*

**Ἀθηνᾶ:** Μοῦσα, ἡ αὐριον ἡμέρα ἔσται ἑορτὴ παρὰ Κλυταιμνήστρα.

Musa, el día de mañana habrá una fiesta en casa de Clitemnestra.

*Muse, tomorrow there will be a party at Clytemnestra's Home.*

**Μοῦσα:** Οἶνος ἔσται;

¿Habrá vino?

*Will there be wine?*

**Ἀθηνᾶ:** Πάνυ γε, οἰνοποτάσομεν.

Sin lugar a dudas, beberemos vino.

*Of course, we will drink wine.*

**Μοῦσα:** Ἐγὼ θαυμάζω τὸν Κλυταιμνήστρας δόμον.

Yo admiro la casa de Clitemnestra.

*I admire Clytemnestra's Home.*

**Ἀθηνᾶ:** Ἄληθες;

En serio.

*Really?*

**Μοῦσα:** Ἔγωγε, ὁ οἶκος ἐστὶ καλὸς καὶ μακρὸς, καλιῶν συχναὶ εἰσι, αἱ ὀπαὶ εἰσι μακραὶ. Ἐπὶ Κλυταιμνήστρα ἀεὶ εὖ νίξει τὸν δόμον.

Sí, la casa es hermosa y grande, hay muchos cuartos, las ventanas son grandes. Además, Clitemnestra siempre limpia bien la casa.

*Yes, the house is beautiful and big, there are a lot of bedrooms, the windows are big. Also, Clytemnestra always cleans the house very well.*

**Ἀθηνᾶ:** Ναί, ἡ Κλυταιμνήστρας οἰκία καλή ἐστίν.

Sí, la casa de Clitemnestra es hermosa.

*Yes, Clytemnestra's home is beautiful.*

## Πέμπτος διάλογος

Quinto diálogo

*Fifth Dialogue*

### Ἐθαύμαζον Αἰσχίην

**Yo admiraba a Esquines**

*I was admiring Aeschines*

**Λυσίας:** Ὑπατία, πέρυσιν ἐθαύμαζον Αἰσχίην.

Hipatia, hace un año yo admiraba a Esquines.

*Hypatia, a year ago I was admiring Aeschines.*

**Ὑπατία:** Τί νῦν οὖ;

¿Por qué ahora no?

*Why not now?*

**Λυσίας:** Αἰσχίνης ἦν πρεσβευτὴς παρὰ τῶν Ἀθηνῶν ἐν Μακεδονία.

Esquines era embajador de parte de Atenas en Macedonia.

*Aeschines was the Athenian ambassador in Macedonia.*

**Ὑπατία:** Ναί, Αἰσχίνης ἔλεγε ὅτι ὁ δῆμος Ἀθηνῶν καὶ ὁ δῆμος Μακεδονίας ἦσαν φίλοι.

Sí, Esquines decía que el pueblo de Atenas y el pueblo de Macedonia eran amigos.

*Yes, Aeschines used to say that the Athenian people and the Macedonian one were friends.*

**Λυσίας:** Ἀλλὰ ὁ δῆμος νῦν λέγει ὅτι Αἰσχίνης ἐστὶ προδότης.

Pero ahora el pueblo dice que Esquines es un traidor.

*But now the people say that Aeschines is a traitor.*

**Ὑπατία:** Ναί, λέγουσιν ὅτι Αἰσχίνης ἔψευδε τὴν ἐκκλησίαν, ὅτι ἐκεῖνος ἐστὶ φίλος τῷ Φιλίπῳ, μονάρχῳ Μακεδονίας.

Sí, dicen que Esquines engañaba a la asamblea, que él es amigo de Filipo, el monarca de Macedonia.

*Yes, they say that Aeschines was the assembly, that he is Philip's friend, the Macedonian monarch.*

**Λυσίας:** Ὁ δῆμος λέγει ὅτι χρυσὸς καὶ δοῦλοι ἦσαν συχνὰ δωρεῖαι Φιλίππου Αἰσχίνῃ.

El pueblo dice que oro y esclavos eran frecuentes regalos de Filipo a Esquines.

*The people say that gold and slaves were usual gifts from Philip to Aeschines.*

**Λυσίας:** Ναί, καὶ λέγει ὅτι Ἀλέξανδρος, υἱὸς Φιλίππου, ἄρξει Ἀθήνας.

Sí, también dice que Alejandro, el hijo de Filipo, gobernará Atenas.

*Yes, they also say that Alexander, Philip's son, will rule Athens.*

**Ῥπατία:** Ναί, ὁ δῆμος Ἀθηναίων καὶ ὁ δῆμος Μακεδονίας τὰχα ἔσονται πολέμιοι.

Sí, el pueblo de Atenas y el pueblo de Esparta pronto serán enemigos.

*Yes, the Athenians people and Spartans will soon be enemies.*

## Ἔκτος διάλογος

Sexto diálogo

Sixth Dialogue

### Μέλλομεν νεῖν

Vamos a nadar

*Let's Go Swimming*

**Ῥπατία:** Τήμερον ἔσει καλὴ ἡμέρα.

Hoy será un hermoso día.

*Today will be a beautiful day.*

**Ἀθηνᾶ:** Ναί, ὁ ἥλιος λάμπει ἀπὸ τοῦ ὄρθρου.

Sí, el sol brillará desde el amanecer.

*Yes, the sun will shine since dawn.*

**Ῥπατία:** Εὖ, νίψομεν τὸν οἶκον.

Bien, limpiaremos la casa.

*Well, let's clean the house.*

**Ἀθηνᾶ:** Οὐκ, ἐθέλω νεῖν ἐν τῇ θαλλάτῃ.

No, quiero nadar en el mar.

*No, I want to swim in the sea.*

**Ῥπατία:** Ἐθέλεις;

¿Eso quieres?

*Is that what you want?*

**Ἀθηνᾶ:** Ἐγωγε.

Yo, ¡claro!

*Yes, of course.*

**Ἵπατία:** Εὖ, μέλλομεν νεῖν ἐν τῇ θαλλάτῃ.

Bien, vamos a nadar en el mar.

*Well, let's go swimming in the sea.*

**Ἀθηνᾶ:** Εὐχαριστῶ σοί.

Te lo agradezco.

*Thank you.*

## **Μελέται**

**Ejercicios:**

*Exercises:*

**A. Αναγίνωσκε καὶ ὑποτύγγανε ἑλληνικῶς:**

**Lea y conteste en griego:**

*Read and answer in Greek:*

### **Ἡ ἑλληνικὴ λυρική**

Ἡ ἑλληνικὴ λυρική ἦν τῆς ποιητικῆς τύπος συνθήκης αὐλῶ. Ἡ τραγωδία καὶ ἦν συνθήκη ποιητικῆ, ἀλλὰ ἐν τῇ λυρικῇ ὁ ποιητὴς ἦν ᾠδός. Τῇ ἀληθείᾳ, ὁ ποιητὴς ἦδον. Ἐκεῖνος ἢ μουσικὸς ἔψαλλον τὴν λύραν, τὸν αὐλὸν ἢ τὴν κυθάραν ὅτι ἦν μουσικὴ μεταξὺ τῆς ᾠδῆς.

Ὁ ἐπιτάφιος λόγος πάτριος νόμος ἐν Ἀθήναις ἦν. Ἡ μονωδία, ὁ ὕμνος, ὁ θρῆνος καὶ ὁ ὑμέναιος ἦσαν τῆς δημοτικῆς λυρικῆς τύποι. Ἐν τῇ μονωδίᾳ μόνος ὑποκριτὴς ἦδε, οὐχ ὁ χορός. Ἡ μονωδία, ὁ ἐπιτάφιος λόγος καὶ παραμυθητικὸς λόγος ἦσαν λόγοι περὶ τοῦ θανάτου. Ἡ μὲν μονωδία ἔλεγε τὸν θρῆνον, ὁδὲ ἐπιτάφιος λόγος ἔλεγε καὶ ὁδὲ παραμυθητικὸς λόγος ἔλεγε τὸν ἔπαινον τῷ ἀνθρώπῳ νεκρῷ.

α) Τί ἡ ἑλληνικὴ λυρική ἦν;

β) Τίς ἔψαλλον τὴν λύραν;

γ) Τί ἡ μονωδία, ὁ ὕμνος, ὁ θρῆνος καὶ ὁ ὑμέναιος ἦσαν;

δ) Τίνες ἦσαν λόγοι περὶ τοῦ θανάτου;

ε) Τίς ἐν τῇ μουσικῇ ἦδε;

## **B. Αναγίνωσκε καὶ ὑποτύγγανε ἑλληνικῶς·**

*Lea y conteste en griego:*

*Read and answer in Greek:*

### **Ὁ γεωργός**

Ὁ πόνος οὐκ ἔστι καρπὸς τῆς ἐργασίας τοῦ ἀγροῦ ἀλλὰ γεωργίας. Ὁ τοῦ γεωργοῦ μισθὸς οὐκ ἔστιν αὐτε χρυσὸς οὔτε θησαυρὸς ἀλλὰ τῶν καρπῶν εὐμορφία. Ὁ γεωργὸς φεύγει τοῦ ὕπνου, οἱ τοῦ γεωργοῦ φίλοι εἰσὶν ἥλιος καὶ ἵπποι καὶ ταῦροι καὶ σπόροι. Ὁ γεωργὸς σπείρει τοὺς σπόρους ἐν τῷ ἀγρῷ καὶ μένει τοὺς καρπούς. Ἐκεῖνος τίει τοὺς θεοὺς καὶ θεὰς, σφίσι θύει.

α) Τί ὁ τοῦ γεωργοῦ μισθός εἰσιν;

β) Τί ἥλιος τοῦ γεωργοῦ εἰσιν;

γ) Τί ὁ γεωργὸς μένει;

δ) Ποῦ ὁ γεωργὸς σπείρει τοὺς σπόρους;

ε) Τίς τίει τοὺς θεοὺς καὶ θεὰς;

## **Γ) Κλῖνε τὰς ὑστεραίας λέξεις·**

*Decline las siguientes palabras:*

*Decline the following words:*

- α) Οἱ ἄνθρωποι φεύγουσι \_\_\_\_\_ (ὁ θάνατος).
- β) Ὁ θάνατος ἀδελφὸς \_\_\_\_\_ ἐστίν (ὁ ὕμνος).
- γ) Ὁ Φόβος καὶ ὁ Δεῖμος \_\_\_\_\_ εἰσιν (ὁ ἀδελφός).
- δ) Ὁ ὁδὸς \_\_\_\_\_ ἐστίν (ὁ λίθος).
- ε) Οἱ γεωργοὶ \_\_\_\_\_ θητεύουσιν (ὁ ἄγρος).
- ζ) Ὁ πόνος \_\_\_\_\_ δεινός ἐστίν (ὁ πόλεμος).
- η) Ἄνευ \_\_\_\_\_ ὁ βίος οὐκ ἔστιν (ὁ πόταμος).
- θ) Ἀπὸ τοῦ βίος \_\_\_\_\_ εἰς \_\_\_\_\_ ὁ ὁδὸς μικρὸς ἐστίν (ὁ βίος / ὁ θάνατος).
- ι) Ἡ τελευτὴ \_\_\_\_\_ ἦν καλός (ὁ πόλεμος).
- κ) \_\_\_\_\_ πίστευε (ὁ θεός).
- λ) Ὡ \_\_\_\_\_, λάμπε ὑπὲρ \_\_\_\_\_ (ὁ ἥλιος / ὁ ἄγρός).
- μ) Σὺν \_\_\_\_\_ ἢ τῆς δημοκρατίας νίκη ἐστίν (ὁ νόμος).
- ν) \_\_\_\_\_, ποῦ εἶ (ιατρός);

**Δ) Ἐγκλίνε τὰ ῥήματα εἰς μέλλοντα χρόνον·**

*Conjuga los verbos en futuro:*

*Conjugate the verbs in future tense:*

- α) Ὁ κόσμος \_\_\_\_\_ καὶ ἔστι καλός (εἰμί).

β) Συγχοῖ \_\_\_\_ φίλοι Οὐρανοῦ (εἰμί).

γ) Οἱ προδότηι \_\_\_\_\_ τὸν ψόγον ὡς μισθός (ἔχω).

δ) Αἰ στρατιώται οὐκ \_\_\_\_\_ Αἰνεῖαν (ἀκούω).

ε) Ἡμεῖς \_\_\_\_\_ τὴν θάλατταν (δοκεύω).

ζ) Ὑμεῖς ἀεὶ \_\_\_\_\_ πρὸ τῶν δικαστῶν (ἀληθεύω).

η) Σὺ \_\_\_\_\_ τοὺς φίλους ἐν τῇ ἀλήθειᾳ (παινεύω).

θ) Οἱ δεσπότηι \_\_\_\_\_ τοὺς δούλους (παίω).

ι) Ἡμεῖς \_\_\_\_\_ ἐν τῇ μάχῃ (πρωτεύω).

κ) Ὑμεῖς \_\_\_\_\_ ἐλαίας (φυτεύω).

Ὀδύσσεια λέγει τὸν νόστον, Ἰθάκην.

Εὐαγόρας λόγος οὐκ ἔχει οὔτε μονοψῆδιον οὔτε παραμυθίαν, ἐκεῖνος μόνον ἐστὶν ἔπαινος λόγος καὶ ἐπιτάφιος λόγος.



**Ἑβδομον Μάθημα**

Séptima Lección

*Seventh Lesson***Περὶ δευτέρας κλίσεως, λέξεων εἰς -ον καὶ ἀπαρεμφάτου ἐγκλίσεως λόγου**

La segunda declinación, palabras en -on y la oración de infinitivo

*The Second Declension, Words Ending in -on and Infinitive in Indirect Statements***Πρῶτος διάλογος**

Primer Diálogo

*First Dialogue***Οἱ ξηροὶ καρποὶ**

Los frutos secos

*The Dried Fruits***Γοργίας:** Τὸ δένδρον τοῦ Κασσάνδρας ὄρχου πέρυσιν ἔτικτε μακροὺς καὶ καλοὺς καρπούς.

Hace un año, el árbol del jardín de Casandra producía grandes y hermosos frutos.

*A year ago, the tree of Cassandra's garden was producing big and beautiful fruits.***Κλυταιμνήστρα:** Ναί, ἀλλὰ οἱ καρποὶ τήμερόν εἰσι ξηροὶ καὶ μικροί.

Sí, pero hoy los frutos son secos y pequeños.

*Yes, but now the fruits are dried and small.***Γοργίας:** Ναί, Κασσάνδρα ἐθέλει τέμνειν τὸ δένδρον.

Sí, Casandra quiere cortar el árbol.

*Yes, Cassandra wants to cut the tree.***Κλυταιμνήστρα:** Μανθάνω.

Comprendo.

*I understand.***A) Περὶ δευτέρας κλίσεως, λέξεων εἰς -ον**

La segunda declinación, palabras en -on

*The Second Declension, Words in -on*

Δεύτερον εἶδος τῶν τῆς δευτέρας κλίσεως λέξεων εἰσι λήγοντες εἰς -ον.

La segunda clase de palabras de la segunda declinación son las palabras terminadas en -on.

*The second kind of words of the second declension are words ending in -on.*

Πάντες λέξεις τῆσδε εἶδεως οὐδέτεραί ἐστιν.

Todas las palabras de este grupo son neutras.

*All these words are neuter.*

Ὄνομαστική ἐνική ἔχει -ς, καὶ γενική ἐνική -ου ὡς·

El nominativo singular tiene -on, y el genitivo singular -ou como en·

*The nominative singular has -on, and the genitive singular -ou, as in:*

τὸ δῶρον, -ου,

*el regalo / the gift*

τὸ φύλον, -ου.

*la hoja / the leaf*

Ἴδοῦ τελευτάς·

He aquí las terminaciones:

*These are the endings:*

Πτῶσις <i>caso/case</i>	ἐνικῶς en <i>singular/singular</i>	πληθυντικῶς en <i>plural/plural</i>
ὀνομαστική <i>nominativo/nominative</i>	-ον -όν	-α / -ά
κλητική <i>vocativo/vocative</i>	-ον -όν	-α / -ά
αἰτιατική <i>acusativo/accusative</i>	-ον -όν	-α / -ά
γενική	-ου -οῦ	-ων -ῶν

genitivo/ <i>genitive</i>		
δοτική dativo/ <i>dative</i>	-ω -ῶ	οις -οῖς

Ὄνομαστική, κλητική, αἰτιατική τῶν οὐδετέρων λέξεων ὅμοιαι ἀεὶ εἰσιν, καὶ ἐνικῶς καὶ πληθυντικῶς.

El nominativo, vocativo y acusativo de las palabras neutras siempre es igual, tanto en singular, como en plural.

*The nominative, vocative, and accusative of neuter words have the same forma, in singular and in plural.*

Ὁξύτονοι μεταβάλλουσιν εἰς περισπωμένας μόνον ἐν γενεϊκῇ καὶ δοτικῇ, ἐνικῶς, πληθυντικῶς.

Las palabras oxítonas cambian a perispómenas solo en genitivo y dativo, singular y plural.

*The oxytone words change to perispomena in genitive and dative cases, singular and plural.*

Παραδείγματα εἰσιν·

Los paradigmas son:

*The paradigms are:*

ἐνικῶς	ὀνομαστική	τὸ βιβλίον el libro / <i>the book</i>	τὸ ἀγαθόν el bien / <i>the good</i>
	κλητική	ὦ βιβλίον ¡oh, libro! / <i>oh, book!</i>	ὦ ἀγαθόν ¡oh, bien! / <i>oh, good!</i>
	αἰτιατική	τὸ βιβλίον al libro / <i>to the book</i>	τὸ ἀγαθόν al bien / <i>to the good</i>
	γενική	τοῦ βιβλίου del libro / <i>of the book</i>	τοῦ ἀγαθοῦ del bien / <i>of the good</i>
	δοτική	τῷ βιβλίῳ para el libro / <i>for the book</i>	τῷ ἀγαθῷ para el bien / <i>for the good</i>

πληθυντικῶς	ὀνομαστική	τὰ βιβλία <i>los libros / the books</i>	τὰ ἀγαθά <i>los bienes / the goods</i>
	κλητική	ὦ βιβλία <i>¡oh, libros! / oh, books!</i>	ὦ ἀγαθά <i>¡oh, bienes! / oh, goods</i>
	αἰτιατική	τὰ βιβλία <i>a los libros / to the books</i>	τὰ ἀγαθά <i>a los bienes / to the goods</i>
	γενική	τῶν βιβλίων <i>de los libros / of the books</i>	τῶν ἀγαθῶν <i>de los bienes / of the goods</i>
	δοτική	τοῖς βιβλίοις <i>para los libros / for the books</i>	τοῖς ἀγαθοῖς <i>para los bienes / for the goods</i>

## Ἐπίθετα

Adjetivos:

Adjectives:

δίκαιος, δικαία, δίκαιον (*justo, justa, justo / just*)

		ἀρρένικόν	θηλυκόν	οὐδέτερον
ἐνικῶς	ὀνομαστική	δίκαιος	δικαία	δίκαιον
	κλητική	δίκαιος	δικαία	δίκαιον
	αἰτιατική	δίκαιον	δικαίαν	δίκαιον
	γενική	δικαίου	δικαίας	δικαίου
	δοτική	δικαίῳ	δικαία	δικαίῳ
	ὀνομαστική	δίκαιοι	δίκαιαι	δίκαια
	κλητική	δίκαιοι	δίκαιαι	δίκαια

πληθυντικῶς	αἰτιατική	δικαίους	δικαίας	δίκαια
	γενική	δικαίων	δικαίων	δικαίων
	δοτική	δικαίοις	δικαίαις	δικαίοις

ἔνδοξος, ἔνδοξος, ἔνδοξον (glorioso, gloriosa, glorioso / *glorious*)

		ἀρρένικόν και θηλυκόν	οὐδέτερον
ἑνικῶς	ὀνομαστική	ἔνδοξος	ἔνδοξον
	κλητική	ἔνδοξος	ἔνδοξον
	αἰτιατική	ἔνδοξον	ἔνδοξον
	γενική	ἐνδόξου	ἐνδόξου
	δοτική	ἐνδόξῳ	ἐνδόξῳ
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	ἔνδοξοι	ἔνδοξα
	κλητική	ἔνδοξοι	ἔνδοξα
	αἰτιατική	ἐνδόξους	ἐνδόξα
	γενική	ἐνδόξων	ἐνδόξων
	δοτική	ἐνδόξοις	ἐνδόξοις

Ἀναγίνωσκε ἑλληνικῶς:

Lea en griego:

Read in greek:

Ἐνικῶς:

En singular:

*In singular:*

Ὁ βιβλίον ἔχει φύλλα, el libro tiene hojas / *the book has sheets.*

᾿Ω βιβλίον, καλόν εἶ, ¡oh, libro!, eres hermoso / *oh, book!, you are beautiful.*

Ἐγὼ εἶχον βιβλίον, yo tenía un libro / *I used to have a book.*

Ὁ βιβλίου θάνατός ἐστι ψόγος, la muerte de un libro es el desprecio / *the death of a book is desipement.*

Ἐγὼ εἶμι μακάριος σὺν βιβλίῳ, yo soy feliz con un libro / *I am happy with a book.*

Πληθυντικῶς·

En plural:

*In plural:*

Τὰ βιβλία ἄγει τοὺς ἀνθρώπους εἰς τὴν ἐπιστήμην, los libros conducen a los hombres al conocimiento / *the books take men to knowledge.*

᾿Ω βιβλία, χρήσιμα εἶ, ¡oh, libros!, sois útiles / *oh, books!, you are useful.*

Θαυμάζομεν τὰ χρήσιμα βιβλία, admiramos los libros útiles / *we admire the useful books.*

Οἱ τῶν βιβλίων καρποὶ εἰσιν ἐπιστήμη, los frutos de los libros son el conocimiento / *the fruits of the books are knowledge.*

Σὺν τοῖς βιβλίοις πολὺ μανθάνομεν, aprendemos mucho con los libros / *we learn a lot with the books.*

Εἰ ῥήματον ὑποκείμενόν ἐστιν οὐδέτερα λέξις πληθυντικῶς, ῥῆμα ἐγκλίνεται ἐνικῶς ὡς·

Si el sujeto verbal es una palabra neutra en plural, el verbo se conjuga en singular, como:

*When the subject of the sentence is a neuter word plural, the verb is in singular, as:*

Τὰ δένδρα ἐστὶ καλά.

Los árboles son hermosos / *The trees are beautiful.*

Οὐδέτερα ἐπίθετα σὺν ἄρθρῳ ἐστὶν αὐτὸν ὄνομα, ὡς·

Los adjetivos neutros con un artículo equivalen a un sustantivo abstracto, como:

*Neuter adjectives with an article are abstract nouns, as:*

τὸ ἀγαθόν

lo bueno / *the goodness*

**Δεύτερος διάλογος**

Segundo diálogo

*Second Dialogue***Ἡ Ἀθηνῶν ὕλη****El bosque de Atenas***The Forest of Athens***Ἡλέκτρα:** Ἡ Ἀθηνῶν ὕλη συχνὸν ξύλου νέωτα τίξει.

El año entrante el bosque de Atenas producirá mucha madera.

*The forest of Athens will produce a lot of wood next year.***Ἡρα:** Ναί, ἀλλὰ ἐγὼ τὴν ὕλην ἐθέλω σφάζειν.

Sí, pero yo quiero salvar el bosque.

*Yes, but I want to save the forest.***Ἡλέκτρα:** Τίπτε;

¿Pero por qué?

*But why?***Ἡρα:** Ὅτι ἡ ὕλη μακρὰ, καλή, χρήσιμή ἐστιν.

Porque es un bosque grande, hermoso, útil.

*Because it is a big, beautiful and useful forest.***Ἡλέκτρα:** Νομίζεις;

¿Lo crees?

*Do you think so?***Ἡρα:** Ἐγώ γε. Τὸ ἔχειν ὕλην ἀναγκαῖον Ἀθηναῖς ἐστιν.

Yo, sí. Es necesario para Atenas tener un bosque.

*Yes. It is necessary for Athens to have a forest.***Ἡλέκτρα:** Εὖ, σφάζε τὴν ὕλην.

Bien, defiende el bosque.

*Well, defend the forest.*

**Τρίτος διάλογος****Tercer diálogo***Third Dialogue***Τὸ μάθημα****La lección***The Lesson***Διδάσκαλος:** Χαίρετε, ὦ μαθηταί.

¡Hola!, ¡oh, discípulos!

*Hi, pupils!***Μαθηταί:** Χαῖρε, ὦ διδάσκαλε.

¡Hola!, ¡oh, profesor!

*Hi, teacher!***Διδάσκαλος:** Ὑποτυγχάνετε, τί αἱ ἀθληταὶ διώκουσιν;

Contesten, ¿qué persiguen los atletas?

*Answer me, what do the athletes pursue?***Μαθηταί:** Τὸ ᾄθλον.

El premio.

*The prize.***Διδάσκαλος:** Ἴατρός;

¿Un doctor?

*A doctor?***Μαθηταί:** Τὸν βίον καὶ τὴν ὑγίειαν.

La vida y la salud.

*The life and health.***Διδάσκαλος:** Ὁ γεωργός;

¿El labrador?

*A farmer?***Μαθηταί:** Τοὺς τοῦ ἀρότου καρπούς.

Los frutos de la cosecha.



*The fruits of the harvest.*

**Διδάσκαλος:** Εὖ λέγετε, καὶ στρατιώτης;

Tienen razón, ¿y un soldado?

*You are right, and a soldier?*

**Μαθηταί:** Τὴν νίκην ἐν τῇ μάχῃ.

La victoria en la batalla.

*Victory in the battle.*

**Διδάσκαλος:** Καὶ αἱ ναύται;

¿Y los marineros?

*And the marines?*

**Μαθηταί:** Ἐν πολέμῳ, τὴν νίκην ἐν ναυμαστίᾳ, ἐν τῇ εἰρήνῃ, τὸν μισθόν.

En la guerra, la victoria en la batalla naval, en la paz, la paga.

*At war, victory in the sea battle, in the peace, the pay.*

**Διδάσκαλος:** Οἱ φιλόλογοι;

¿Los filólogos?

*The scholars?*

**Μαθηταί:** Τὰ βιβλία.

Los libros.

*The books.*

**Διδάσκαλος:** Οἱ φιλόσοφοι;

¿Los filósofos?

*The philosophers?*

**Μαθηταί:** Τὴν σοφίαν.

La sabiduría.

*Wisdom.*

**Διδάσκαλος:** Αἱ δικασταί;

¿Los jueces?

*The judges?*

**Μαθηταί:** Τὴν δικαιοσύνην.

La justicia.

*Justice.*

**Διδάσκαλος:** Αἰ ποιηταὶ καὶ τεχνίται;

¿Los poetas y artistas?

*The poets and artists?*

**Μαθηταί:** Τὴν τιμὴν.

La fama.

*Fame.*

**Διδάσκαλος:** Αἰ Ἀθηναίων πολῖται;

¿Los ciudadanos de Atenas?

*The citizens of Athens?*

**Μαθηταί:** Τὴν ἀρετὴν καὶ καλοκάγαθίαν.

La virtud y la perfección.

*Virtue and perfection.*

**Διδάσκαλος:** Εὖ, μαθηταί, εὐδαιμονίζω ὑμᾶς.

Bien, discípulos, los felicito.

*Well, pupils, I congratulate you.*

## Τέταρτος διάλογος

Cuarto diálogo

*Fourth Dialogue*

**Ἡσίοδος**

**Hesíodo**

*Hesiod*

**Μιλτιάδης:** Χαῖρε, Λεωνίδα.

¡Hola, Leónidas!

*Hi, Leonidas!*

**Λεωνίδας:** Χαῖρε, Μιλτιάδη.

¡Hola, Milciades!

*Hi, Miltiades!*

**Μιλτιάδης:** Γινώσκεις Ἡσίοδον;

¿Conoces a Hesíodo?

*Do you know Hesiod?*

**Λεωνίδας:** Οὔ, τίς ἐστιν;

No, ¿quién es?

*No, who is he?*

**Μιλτιάδης:** Ἡσίοδος ἐστι λαμπρὸς ποιητής.

Hesíodo es un brillante poeta.

*Hesiod is a brilliant poet.*

**Λεωνίδας:** Εὖ λέγεις, ἔτι μνημονεύω, Ἡσίοδος ἐστι ποιητής Ἔργων καὶ Ἡμερῶν.

Tienes razón, ya recuerdo, Hesíodo es el autor de “Los trabajos y los días”.

*You are right, I remember now, Hesiod is the author of “The Works and Days”.*

**Μιλτιάδης:** Λέγε ἐμοί, τί εἰσιν Ἔργα καὶ Ἡμέραι;

Dime, ¿qué son “Los trabajos y los días”?

*Tell me, what is “The Works and Days”?*

**Λεωνίδας:** Ἐστὶ διδακτικὸν ἐπικὸν ἔργον .

Es una obra épica didáctica.

*It is and didactic epic work.*

**Μιλτιάδης:** Ἡσίοδος καὶ ἔστι ποιητής τῆς Θεογονίας.

Hesíodo también es el autor de la *Teogonía*.

*Hesiod is also the author of “The Theogony”.*

**Λεωνίδας:** Ἡ Θεογονία διδακτικὸν ἐπικὸν ἔργον καὶ ἔστιν.

La teogonía también es una obra épica didáctica.

*The Theogony is a didacti-epic work too.*

**Μιλτιάδης:** Ἔργα καὶ Ἡμέραι ὑπάρχει ὥς: Μοῦσαι Πιερίθην.

“Los trabajos y los días” comienza así: Μοῦσαι Πιερίθην (Musas Pieridas).

*“The Works and Days” begins like this: Μοῦσαι Πιερίθην (Pierian Muses).*

**Λεωνίδας:** Πιερίθην, τί σημαίνει πιερίθην;

Πιερίθην, ¿Qué significa πιερίθην?

*Πιερίθην, what does πιερίθην mean?*

**Μιλτιάδης:** Πιερίθην σημαίνει Πιερίας.

Περίηθεν significa “de Pieria”.

*Pερίηθεν means “of Pieria”.*

**Λεωνίδας:** Τί Πιερία ἐστίν;

¿Qué es “Pieria”?

*What is Pieria?*

**Μιλτιάδης:** Πιερία ἐστὶν κολωνός, οἶκος Μουσῶν, πρὸς Ὀλύμπῳ.

*Pieria es un monte, la casa de las Musas, cerca del Olimpo.*

*Pieria is a mountain, the house of the Muses, close to the Olympus.*

**Λεωνίδας:** Μανθάνω.

Comprendo.

*I understand.*

**Μιλτιάδης:** Ἡ Θεογονία αὐτὴ ὑπάρχει ὡς Μουσῶν Ἑλικωνιάδων.

*La teogonía, en cambio, comienza así: Μουσῶν Ἑλικωνιάδων (de las Musas Heliconias).*

*The Theogony, instead, begins like this: Μουσῶν Ἑλικωνιάδων (of the Heliconian Muses).*

**Λεωνίδας:** Μουσῶν;

¿Μουσῶν?

*Μουσῶν?*

**Μιλτιάδης:** Πάνυ γε, ἐστὶν ἐν Βοιωτίῳ διαλέκτῳ, ἐν Ἀτικῇ γλώττῃ ἐστὶ Μουσῶν.

*Totalmente cierto, está en dialecto beocio, en lengua ática es “Μουσῶν”.*

*Completely true, it is in Boeotian dialect, in Attic it is “Μουσῶν”.*

**Λεωνίδας:** Εὐχαριστῶ σοι.

Te lo agradezco.

*Thank you.*

**Μιλτιάδης:** Ὑπερηδέως.

Con mucho gusto.

*You are welcome.*

## Πέμπτος διάλογος

### Quinto diálogo

#### *Fifth Dialogue*

## Παράδεισος τῷ δήμῳ

Un parque para el pueblo

*A Park for the People*

**Ἵπατία:** Ἴφιγένεια, πράσομεν παράδεισον, ἔσται δῶρον τῷ Ἀθηνῶν δήμῳ.

Ifigenia, haremos un parque, será un regalo para el pueblo de Atenas.

*Iphigenia, we will do a park, it will be a gift for the people of Athens.*

**Ἴφιγένεια:** Ἀγαθὴ ἰδέα ἐστίν, ἀλλὰ ποῦ;

Es una buena idea, ¿pero dónde?

*It is a good idea, but, where?*

**Ἵπατία:** Ἐν τῷ πεδίῳ παρὰ τὴν ἀγοράν.

En la llanura junto a la plaza.

*In the plane by the market.*

**Ἴφιγένεια:** Πότε ἔσται;

¿Cuándo será?

*When will it be?*

**Ἵπατία:** Νέωτα.

El año entrante.

*The next year.*

**Ἴφιγένεια:** Πῶς πράσομεν;

¿Cómo lo haremos?

*How will we do it?*

**Ἵπατία:** Σὺν τοῖς τοῦ δήμου φόροις. Ὁ παράδεισος ἔσται ἔργον θαυμαστὸν καὶ χρήσιμον τοῖς φίλοις τῶν πολιτῶν καὶ στρατιωτῶν.

Con los impuestos del pueblo. El parque será un trabajo admirable y útil para los hijos de los ciudadanos y los soldados.

*With the taxes of the people. The park will be an admirable and useful work for the sons of the citizens and the soldiers.*

**Ἴφιγένεια:** Εὖ λέγεις, εὐδαιμονίζω σε τῆς ἰδέας.

Tienes razón, te felicito por la idea.

*You are right, I congratulate you for this idea.*

## B) Περὶ ἀπαρεμφάτου ἐγκλίσεως λόγου

*La oración de infinitivo*

**Infinitive in Indirect Statement**

Δόκευε·

Observe:

*Observe:*

A)

Ἐπατία λέγει· ἡ φιλοσοφία ἐστὶ χρησίμη.

B)



Ἐπατία λέγει ὅτι ἡ φιλοσοφία ἐστὶ χρησίμη.

Γ)



Ἐπατία λέγει τὴν φιλοσοφίαν εἶναι χρησίμην.

ΑΒ)

Γοργίας λέγει· ἡ ῥητορικὴ ἐστὶ καλή.

ΒΒ)



Γοργίας λέγει ὅτι ἡ ῥητορικὴ ἐστὶ καλή.

ΓΒ)



Γοργίας λέγει τὴν ῥητορικὴν εἶναι καλήν.

ΑΓ)

Ἐμεῖς λέγετε· Ἥρα ἔχει οἰκίαν.

ΒΓ)



ΓΓ) Ὑμεῖς λέγετε ὅτι Ἡρα ἔχει οἰκίαν.  
 ↓ ↓  
 Ὑμεῖς λέγετε Ἡραν ἔχειν οἰκίαν.

ΑΔ) Σὺ λέγεις· Ἡρα πιστεύει ἐμοί.

ΒΔ) Σὺ λέγεις ὅτι Ἡρα πιστεύει ἐμοί.  
 ΓΔ) ↓ ↓  
 Σὺ λέγεις Ἡραν πιστεύειν ἐμοί.

Α, ΑΒ, ΑΓ παραδείγματα ὀρθοῦ λόγου εἰσίν. Β, Γ, ΒΒ, ΓΒ, ΒΓ, ΓΓ παραδείγματα πλάγιου λόγου αὖ εἰσίν.

A, AB, AG son ejemplos de discurso directo. B, Γ, BB, ΓB, ΒΓ, ΓΓ, en cambio, son ejemplos de discurso indirecto.

A, AB, AG are examples of the direct statement. B, Γ, BB, ΓB, ΒΓ, ΓΓ, instead, are examples of indirect statements.

Πλάγιος λόγος γράφεται διὰ τοῦ συνδέσμου ὅτι ἢ τοῦ ἀπαρεμφάτου ἐγκλίσεως λόγου.

El discurso indirecto se escribe mediante la conjunción ὅτι o la oración de infinitivo.

The indirect statement uses the conjunction ὅτι or the infinitive.

Σύνδεμος ὅτι ἄρχει ὀριστικῆς ἐγκλίσεως.

La conjunción ὅτι rige indicativo.

The conjunction ὅτι uses the indicative mood.

Λόγοι σὺν ῥήμασι καταφάσεως ἢ δόξης, ῥήμασι βουλῆς, ῥήμασι ἢ φράσεσι ἀπρόσωπα ἐκφέρεται ἀπὸ ἀπαρεμφάτης ἐγκλίσεως.

Las oraciones con verbos de afirmación o de opinión, verbos de voluntad y verbos o frases impersonales se forman mediante el infinitivo.

Sentences with verbs of affirmation, opinion or will, or verbs and impersonal phrases use the infinitive in indirect statement.

Ἄρνησις ἐστὶν οὐ σὺν ῥήμασι δόξης, μὴ σὺν ῥήμασι βουλῆς καὶ ἀπρόσωποις.

La negación es οὐ con los verbos de opinión, μή con los verbos de voluntad y los impersonales.

*οὐ expresses the negation with the verbs of opinion, μή, instead, with the verbs of will and impersonal phrases.*

Ῥήματα σημαίνει λέγειν, νομίζειν, φροντίζειν ἐκφέραται ἀπὸ ἀπαρεμφάτου ἐγκλίσεως ἢ ὅτι (καὶ ὡς). Ἄρνησις ἐστὶν οὐ.

Los verbos que significan decir, creer, pensar se construyen con infinitivo ο ὅτι (también ὡς). La negación es οὐ.

*The verbs which mean to say, belief, think use infinitive or ὅτι (also ὡς). οὐ in negative sentences.*

Ἐν ἀπαρεμφάτου ἐγκλίσεως λόγῳ, ὑποκείμενον κλίνεται ἐν αἰτιατικῇ, ὀνομαστικῇ κατηγορία καὶ κλίνεται ἐν αἰτιατικῇ, ῥῆμα αὖ γράφεται ἐν ἀπαρεμφάτῳ ἐγκλίσει.

En la oración de infinitivo, el sujeto se declina en acusativo, el predicado nominal también se declina en acusativo, el verbo, en cambio, se escribe en infinitivo.

*In the indirect statement with the infinitive, the subject of the sentence is in accusative, the attribute is also in accusative, the verb is in the infinitive form.*

Ὅτε ὑποκείμενον τοῦ κεφαλαίου ῥημάτων καὶ ἀπαρεμφάτου ἐγκλίσεως ὁμοίον ἐστὶν, οὐ γράφεται καὶ ὀνομαστικῇ κατηγορία ὁμοφρονεῖς ὑποκειμένῳ.

Cuando el sujeto del verbo principal y el del infinitivo son el mismo, no se escribe y el predicado nominal concuerda con el sujeto verbal, así:

*When it is the same subject for the main sentence and the infinitive, it is not written and the attribute agrees with the subject, so:*

Σὺ λέγεις εἶναι καλός (καλή).

Tú dices que eres hermoso (hermosa).

*You say that you are beautiful.*

Σὺ νομίζεις εἶναι ἀγαθός (ἀγαθή).

Tú crees que eres bueno (buena).

*You think that you are good.*

Ἡμεῖς λέγομεν θαυμαστοὶ εἶναι.

Nosotros decimos que somos admirables.

*We say that we are admirable.*

Ἕμεῖς λέγετε ἀθάνατοι εἶναι.

Vosotros decís que sois inmortales.

*You say that you are immortal.*

Σφεῖς λέγουσι μακρὰ εἶναι.



Ellas dicen que son altas.

*They say that they are tall.*

Νόμοι:

Reglas:

Rules:

A) Μὴ γράφε τὸν σύνδεσμον / no escriba la conjunción / *do not write the conjunction.*

B) Κλῖνε τὸν ὑποκείμενον τοῦ λόγου ἐν αἰτιατικῇ / decline en acusativo el sujeto oracional / *decline in accusative the subject of the sentence.*

Γ) Γράφε τὸ ρῆμα ἐν ἀπαρεμφάτῳ ἐγκλίσει / escriba el verbo en infinitivo / *write the infinitive verb form.*

Δ) Κλῖνε τὴν ὀνομαστικὴν κατηγορίαν ἐν αἰτιατικῇ / decline el predicado nominal en acusativo / *decline in accusative the attribute.*

Ἀπρόσωπα ῥήματα καὶ λέξεις χράονται ἀπαρεμφάτου ἐγκλίσεως λόγῳ ὡς:

Verbos y expresiones impersonales emplean la oración de infinitivo, como:

*Impersonal verbs and expresions use the infinitive in indirect sentences like:*

**δεῖ**, es necesario que (*impf. ἔδει*)/*it is necessary.*

**διαφέρει**, importa/*it is important.*

**ἔνεστι**, es posible/*it is possible.*

**ἔξεστι**, es posible.../*it is possible.*

**λέγεται**, se dice que/*it is said.*

**μέλει**, importa/*it is important.*

**παρεῖκει**, es permitido, se puede/*it is allowed.*

**πρέπει**, es conveniente que..., conviene.../*it is convenient.*

**προσῆκει**, es conveniente que..., conviene.../*it is convenient.*

**φαίνεται**, parecer (también con participio)/*it seems*(also, with participle).

**χρή**, es necesario/*it is necessary.*

Ἵστεραῖα ῥήματα καὶ χράεται ἀπαρεμφάτου ἐγκλίσεως λόγῳ·

Los siguientes verbos también usar la oración de infinitivo:

*The next verbs use the infinitive in indirect sentences too:*

**αἰτέω**, pedir/*to ask*.

**δέομαι**, rogar/*to bet*.

**δύναμαι**, poder/*can*.

**ἔάω**, permitir/*to allow*.

**ἐθέλω**, querer/*to want*.

**ἐλπίζω**, esperar/*to expect*.

**ἐπιθυμέω**, desear/*to desire*.

**εὐνοέω**, estar bien dispuesto/*to be favourable*.

**ἡγέομαι**, creer/*to go before*.

**κελεύω**, ordenar/*to order*.

**κρίνω**, juzgar/*to distinguish*.

**λέγω**, decir/*to say*.

**μέλω**, preocupar/*to be an object of care*.

**νομίζω**, creer/*to believe*.

**οἶομαι**, pensar/*to think*.

**ὄμνυμι**, jurar/*to swear*.

**ὁμολογέω**, reconocer/*to agree with*.

**παραγγέλλω**, recomendar/*to recommend*.

**πειθω**, persuadir/*to persuade*.

**ὑπισχέομαι**, prometer/*to promise*.

**φημί**, decir/*to tell*.

Ἵτε τὸν ὑποκείμενον τοῦ ἀπαρεμφάτου ἐστὶν ἐν δοτικῇ ἐν τῷ κεφαλαίῳ λόγῳ ἢ ὀνομαστικῇ κατηγορίᾳ αὐτοῦ καὶ κλίνεται ἐν δοτικῇ ὡς·

Cuando el sujeto del infinitivo está en dativo en la oración principal su predicado nominal también estará en dativo como:

*When the subject of the indirect sentence with infinitive is in dative in the main sentence, its attribute will be also in dative like:*

Ἕμῖν φαίνεται εἶναι δικάαις.

(os parece que sois justas / *It seems to you that you are just*).

## Γ) Περὶ κλίσεως τοῦ ἀπαρεμφάτου

### La declinación del infinitivo

#### *The Declension of the Infinitive*

Ἀπαρέμφατός ἐστι οὐδέτερον ὄνομα ἐνικῶς ὃ ἔχει κλίνεται ὅτε φέρει ἄρθρον ὤς:

El infinitivo es un sustantivo neutro singular que puede declinarse cuando lleva artículo así:

*The infinitive is a neuter singular noun which can be declined when it has an article as:*

Πτῶσις caso/case	ἐνικῶς en singular/singular
ὀνομαστική nominativo/nominative	τὸ λύειν (el liberar / to free)
κλητική vocativo/vocative	ὦ λύειν (¡oh liberar! / oh, to free)
αἰτιατική acusativo/accusative	τὸ λύειν (a liberar / to free)
γενική genitivo/genitive	τοῦ λύειν (del liberar / of to make free)
δοτική dativo/dative	τῷ λύειν (para liberar / for

	<i>freeing)</i>
--	-----------------

## Ἑκτος διάλογος

Sexto diálogo

*Sixth Dialogue*

### Ξέρξης καὶ Λεωνίδα

**Jerjes y Leónidas**

*Xerxes and Leonidas*

**Ξέρξης:** ὦ Λεωνίδα, ἐγώ εἰμι μόναρχος καὶ δεσπότης τῶν μακρῶν δήμων, θεὸς τοῦ κόσμου. Σέβει ἐμέ.

*¡Oh, Leónidas!, yo soy monarca y señor de grandes pueblos, dios del cosmos. Adórame.*

*Oh, Leonidas, I am the monarch and lord of big countries, god of the cosmos. Adore me.*

**Λεωνίδα:** Οὐποτε. Σὺ θεὸς οὐκ εἶ, σὺ τύραννος εἶ, σὺ τυραννεύεις τοὺς δήμους. Σὺ λέγεις θεὸς εἶναι, ἀλλὰ λέγω σε ἄνθρωπον μόνον εἶναι.

*Nunca. Tú no eres un dios, tú eres un tirano, tú tiranizas a los pueblos. Tú dices que eres un dios, pero yo digo que eres solo un hombre.*

*Never. You are not a god, you are a tyrant, you are the absolute ruler of people. You say that you are a god, but I say that you are just a man.*

**Ξέρξης:** Ὑβριστής.

*Insolente.*

*Insolent man.*

**Λεωνίδα:** Οὐχ ὑβρίζω. Τοῖς περσικοῖς δέμοις Δεῖμος μόνον ἐστίν, δοῦλος τοῦ θεοῦ τοῦ πολέμου.

*No soy insolente. Los pueblos de Persia solo tienen al Terror, al sirviente del dios de la guerra.*

*I am not an insolent man. Persian countries only have Terror, the servant of the god of war.*

**Ξέρξης:** Ὑμῖν ἔσται. Ὑμῖν Φόβος καὶ ἔσται, φίλος τοῦ θεοῦ τοῦ πολέμου. Ὑμῖν φόβος τῆς ἥττης, θανάτου, περσικοῦ θεοῦ ἔσται.

*Vosotros lo tendréis. Tendréis también al miedo, al hijo del dios de la guerra. Tendréis el miedo a la derrota, a la muerte, al dios de Persia.*

*You will have it. You also will have Fear, the son of the god of war. You will fear defeat, death, the Persian god.*

**Λεωνίδας:** Οὐχ, ἡ Σπάρτης στρατιὰ φόβος οὐκ ἔσται, ἀλλὰ ψόγος θανάτου, θεοῦ Ξέρχου. Ἡ ἀνδρεία τῆς Σπάρτης στρατιᾶς ἄξει τὸν Σπάρτης δῆμον εἰς τὴν νίκη, τιμὴν.

*No, el ejército de Esparta no tendrá miedo, sino desprecio a la muerte, al dios Jerjes. La valentía del ejército de Esparta conducirá al pueblo de Esparta a la victoria, al honor.*

*No, the Spartan army won't have fear, but despite towards death, to god Xerxes. The manly spirit of the Spartan army will take the Spartan people to victory, glory.*

**Ξέρξης:** Ἐθέλεις θνήσκειν, εὖ.

*Quieres morir, bien.*

*Yo want to die, well.*

**Λεωνίδας:** Προλαμβάνομεν τὸν θάνατον πρὸ τὴν δουλείαν.

*Preferimos la muerte a la esclavitud.*

*We prefer death to slavery.*

**Ξέρξης:** Ὡς ἔσται.

*Así será.*

*So it will be.*

## Ἑβδομος διάλογος

Séptimo diálogo

*Seventh Dialogue*

### Ἑλληνικῶς γράφειν

*Escribir en griego*

*Writing in Greek*

**Κασσάνδρα:** Χαῖρε, Λεωνίδα, πῶς ἔχεις;

*¡Hola!, Leónidas, ¿cómo estás?*

*Hi!, Leonidas, how are you?*

**Λεωνίδας:** Εὖ ἔχω, καὶ σύ, πῶς ἔχεις;

*Estoy bien, y tú, ¿cómo estás?*

*I am fine, and you, how are you?*

**Κασσάνδρα:** Καὶ εὖ ἔχω. Λεωνίδα, ἐγὼ οὐκ ἐγίνωσκον σε ἑλληνικῶς γράφειν.

*También estoy bien. Leónidas, yo no sabía que tú escribías en griego.*

*I am fine too. Leonidas, I did not know that you write in Greek.*

**Λεωνίδας:** Ἐγώγε, πῶς γὰρ οὐ;

Yo, ¡claro!, ¿cómo no?

*I do, of course, why not?*

**Κασσάνδρα:** Ἀλλὰ σὺ εἶ Λακεδαιμονίος.

Pero tú eres lacedemonio.

*But you are lacedaemonian.*

**Λεωνίδας:** Ἀλλά, Κασσάνδρα, νομίζε εἶναι Τρωικὴ καὶ ἐλληνίζεῖν.

Pero, Cassandra, considera que tú eres troyana y hablas en griego.

*But, Cassandra, think that you are Trojan and you speak in Greek.*

**Κασσάνδρα:** Ναί, ἀλλὰ οἱ Ἀθηναῖοί εἰσι πολέμιοι τῆς Σπάρτης.

Sí, pero los atenienses son enemigos de Esparta.

*Yes, but Athenian people are enemies of Sparta.*

**Λεωνίδας:** Κασσάνδρα, ἄκουε ἐμέ, ἀληθεύω ὅτε λέγω ἐλληνικῶς γράφειν, καὶ ἀναγυγνώσκειν καὶ ἐλληνίζεῖν.

Cassandra, escúchame, hablo con la verdad cuando digo que yo escribo, leo y hablo en griego.

*Cassandra, listen to me, I say the truth when I say that I write, read, and speak in Greek.*

**Κασσάνδρα:** Εὖ, σε εὐδαιμονίζω.

Bien, te felicito.

Well, I congratulate you.

## **Μελέται**

### **Ejercicios:**

#### **Exercises:**

### **A) Μετάγραφε εἰς ἀπαρεμφάτον ἔγκλισιν λόγον·**

**Escriba empleando una oración de infinitivo:**

*Write in indirect statement with infinitive:*

α) Σὺ νομίζεις ὅτι ἡ Ἥρα ἐστὶν ἱερά.

---

β) Ἀριστοτέλης λέγει ὅτι ἡ ῥητορικὴ ἐστὶν ἀντίστροφος τῇ διαλεκτικῇ.

---

γ) Ὑπατία νομίζει ὅτι ἡ φιλοσοφία ἐστὶν ἐπιστήμη.

---

δ) Ἐλένη λέγει ὅτι ἐκείνη ἐστὶ καλή.

---

ε) Σὺ νομίζεις ὅτι λαμπρός εἶ.

---

ζ) Ἡμεῖς λέγομεν ὅτι ἡ Ἀθηνᾶ ἔχει τόξον ἐν τῇ οἰκίᾳ.

---

η) Ὑμεῖς λέγετε ὅτι ἡμεῖς ἀκούσομεν τὴν ἐκκλησίαν.

---

θ) Ἀθηνᾶ νομίζει ὅτι ἡ δικαιοσύνη τίκτει εὐδαιμονίαν.

---

ι) Γοργίας λέγει ὅτι διδάσκαλός ἐστιν.

---

κ) Σὺ λέγεις ὅτι διδάσκαλος εἶ.

---

λ) Ἥρα λέγει· ἡμεῖς ἐσμεν μακρᾶι.

---

μ) Σὺ νομίζεις ὅτι ὁ ἀγρὸς ἔχει καρπούς.

---

ν) Ἐκείνη νομίζει ὅτι ἔχει ἀλήθειαν.

---

ξ) Ὑμεῖς λέγετε· ἡ δημοκρατία ἐστὶ χρήσιμη.

---

ο) Ἐγὼ λέγω ὅτι ἀγορεύσω.

---

## **B) Μετάγραφε καὶ ἀναλῦε·**

**Traduzca y analice:**

**Translate and analyze:**

α) Ὁ νοῦς ἀρχὴ τοῦ κόσμου ἐστίν.

---

β) Ὁ τῶν τοῦ Ὀμήρου ὕμνων κύλινδρός ἐστιν.

---

γ) Ἐγὼ οὐκ ἐγίνωσκον σὲ ἐλληνικῶς γράφειν.

---

δ) Αἰσχίνης ἦν πρεσβευτὴς παρὰ τῶν Ἀθηναίων ἐν Μακεδονίᾳ.

---

ε) Ὁ τῶν βιβλίων ψόγος δεινός εἰσιν.

---

**Γ) Αναγίνωσκε καὶ ὑποτύγγανε ἐλληνικῶς·**

**Lea y responde en griego:**

*Read and answer in Greek:*

### **Ἡ Μέδουσα**

Ἡ Μέδουσα ἦν καλὴ κόρη, ἐκείνη ἰέρεια τοῦ τῆς Ἀθηναῖς ἱεροῦ ἦν. Ἀλλὰ ὁ τῶν θαλασσίων θεὸς ἔχει συνουσίαν σὺν ἔ, τότε ἡ Ἀθηναῖα μετασχηματίζει Μέδουσαν. Νῦν ἐκείνη ἐστὶ κνώδαλον. Τὸ δοκεῖν τὴν Μέδουσαν μεταλλάσσει τοὺς ἀνθρώπους εἰς λίθον.

α) Τί ἦν ἡ Μέδουσα;

---

β) Ποῦ ἡ Μέδουσα ἦν;

---

γ) Τίς εἶχε συνουσίαν σὺν τῇ Μέδουσα;

---

δ) Τί πράττει ἡ Ἀθηναῖα;

---

ε) Ἐχοῦσι δοκεῖν τὴν Μέδουσαν οἱ ἄνθρωποι;



---

**Ὅγδοον Μάθημα**

Octava Lección

Eighth Lesson

**Περὶ συστελλούσης κλίσεως, Ἀττικῆς καὶ παθητικῆς διαθέσεως**

La declinación contracta, ática, y la voz pasiva

*The Contracted Declension, Attic and the Passive Voice***Πρῶτος διάλογος**

Primer diálogo

*First Dialogue***Ἦρην αἰίδω**

Alabo a Hera

*I praise Hera***Γοργίας:** Ἦρην αἰίδω χρυσόθρονον... ἀθανάτων βασίλειαν...

Alabo a Hera, la de trono dorado..., reina de los inmortales...

*I praise Hera, the one with the golden throne ..., queen of the immortals ...***Κλυταιμνήστρα:** Τί καταλέγεις;

¿Qué recitas?

*What are you reciting?***Γοργίας:** Τὴν τοῦ ὕμνου ἀρχὴν εἰς Ἦραν, ὡς ἄρχει. Ἦρην Ἰώνιος διαλεκτός ἐστιν.

El principio del himno a Hera, así comienza. “Ἦρην” es dialecto jónico.

*The beginning of Hera's Hymn, so it starts. “Ἦρην” is Ionic dialect.***Κλυταιμνήστρα:** Ἄρα ἔστιν ὕμνος εἰς Γῆν;

¿Hay un himno a la Tierra?

*Is there an hymn to the Earth?***Γοργίας:** Πῶς γὰρ οὐ, ἔστιν τοῦ Ὅμηρου ὕμνος εἰς Γῆν.

¿Cómo no!, hay un himno a la Tierra de Homero.

*Of course!, there is an hymn to the Earth from Homer.***Κλυταιμνήστρα:** Εὐχαριστῶ σοί. Εὖ αἰδεῖς, εὐδαιμονίζω σέ.

Te lo agradezco. Cantas bien, te felicito.

*Thank you. You sing very well, I congratulate you.***Γοργίας:** Εὐχαριστῶ σοί.

Te lo agradezco.

Thank you.

## A) Περὶ συστελλούσης κλίσεως

### La declinación contracta

#### *The Contracted Declension*

### A.α) Ἐν τῇ προτέρῃ κλίσει

#### En la primera declinación

#### *In the First Declension*

Τινὲς τῆς προτέρας κλίσεως λέξεις ἔχουσιν μακρὸν φωνῆεν ἐν ἐνικῇ ονομαστικῇ, αἶδε λέξεις ἔχουσιν -α ἢ -ε ἐν τῇ τοῦ θήματος τελευτῇ, τάδε φωνήεντα καὶ τῆς τελευτῆς φωνήεντα συστέλλεται ὧς:

Algunas palabras de la primera declinación tienen una vocal larga en nominativo singular, estas palabras tienen -α o -ε al final del tema, estas vocales y las vocales de la terminación se contraen así:

*Some words of the first declension have a long vowel in the nominative singular, these words have -α or -ε at the end of the stem, these vowels and the ending vowel suffer a contraction as follow:*

Αἶδε λέξεις λήγουσιν εἰς -ᾱ ἢ -η ἐν ὀνομαστικῇ, γενική ἐστίν -ᾱς ἢ ἦς.

Estas palabras terminan en -ᾱ o -η en el nominativo, el genitivo es -ᾱς o -ἦς

*These words ends in -ᾱ or -η in nominative, genitive is -ᾱς or -ἦς.*

### ἐνικῶς

α + α > μακρὰ α

ε + α > η

ρε + α > μακρὰ α

### πληθυντικῶς

α + ω > ω

Κλίσις ἐστὶν ὁμοία τῇ μετρίᾳ κλίσει, ἀλλὰ ὁ τόνος περιπασμός ἐστίν.

La declinación es similar a la regular, pero el acento es circunflejo.

*The declension is similar to the regular paradigm, but the accent is circunflex.*

Παραδείγματα εἰσιν·

Los paradigmas son:

*These are the paradigmas:*

ἐνικῶς	ὀνομαστική	ἡ γῆ <i>la tierra / land</i>	ἡ Ἀθηνᾶ <i>Atenea / Athena</i>	ὁ Ἑρμῆς <i>Hermes / Hermes</i>
	κλητική	ὦ γῆ <i>¡oh, tierra! / oh, land!</i>	ὦ Ἀθηνᾶ <i>¡oh, Atenea! / oh, Athena!</i>	ὦ Ἑρμῆ <i>¡oh, Hermes! / oh, Hermes!</i>
	αἰτιατική	τὴν γῆν <i>a la tierra / to the land</i>	τὴν Ἀθηνᾶν <i>a Atenea / to Athena</i>	τὸν Ἑρμῆν <i>a Hermes / to Hermes</i>
	γενική	τῆς γῆς <i>de la tierra / of the land</i>	τῆς Ἀθηνᾶς <i>de Atenea / of Athena</i>	τοῦ Ἑρμοῦ <i>de Hermes / of Hermes</i>
	δοτική	τῇ γῆ <i>para la tierra / for the land</i>	τῇ Ἀθηνᾷ <i>para Atenea / for Athena</i>	τῷ Ἑρμῆ <i>para Hermes / for Hermes</i>
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	αἱ γαῖ <i>las tierras / the lands</i>	αἱ Ἀθηναῖ <i>las Ateneas / the Athenas</i>	οἱ Ἑρμαῖ <i>los Hermes / the Hermes</i>
	κλητική	ὦ γαῖ <i>¡oh, tierras! / oh, lands!</i>	ὦ Ἀθηναῖ <i>¡oh, Ateneas! / oh, Athenas!</i>	ὦ Ἑρμαῖ <i>¡oh, Hermes! / oh, Hermes!</i>
	αἰτιατική	τὰς γαῖς <i>a las tierras / to the lands</i>	τὰς Ἀθηνᾶς <i>a las Ateneas / to the Athenas</i>	τοὺς Ἑρμᾶς <i>a los Hermes / to the Hermes</i>
	γενική	τῶν γῶν <i>de las tierras / of the</i>	τῶν Ἀθηνῶν <i>de las Ateneas / of the</i>	τῶν Ἑρμῶν <i>de los Hermes / of the</i>

		<i>lands</i>	<i>Athenas</i>	<i>Hermes</i>
	δοτική	ταῖς γαῖς <i>para las Geas / for the Gaias</i>	ταῖς Ἀθηναῖς <i>para las Ateneas / for the Athenas</i>	τοῖς Ἑρμαῖς <i>para los Hermes / for the Hermes</i>

## Δεύτερος διάλογος

Segundo diálogo

*Second Dialogue*

### Ἡ ἀμιλλα Ὀμήρου καὶ Ἡσιόδου

**La rivalidad de Homero y Hesíodo**

*The Rivalry Between Homer and Hesiod*

**Ἑλένη:** Μακρὰ ἀμιλλα Ὀμήρου καὶ Ἡσιόδου πάλαι ἦν.

Antiguamente había una gran rivalidad entre Homero y Hesíodo.

*There was formerly a very big rivalry between Homer and Hesiod.*

**Κλυταιμνήστρα:** Τί ἀμιλλα ἦν;

¿Por qué había rivalidad?

*Why was this rivalry?*

**Ἑλένη:** Ὅμηρος ἦν ἔνδοξος ποιητὴς ἀλλὰ Ἡσιόδος καὶ ἦν.

Homero era un poeta famoso, pero Hesíodo también lo era.

*Homer was a famous poet, but Hesiod was too.*

**Κλυταιμνήστρα:** Τίς πρῶτος ἦν;

¿Quién era el primero?

*Who was the first?*

**Ἑλένη:** Οἱ μὲν ποιηταὶ νομίζουσιν ὅτι Ὅμηρος οἱ δὲ Ἡσιόδος.

Unos poetas creen que Homero, otros, que Hesíodo.

*Some poets believe that Homer was, others, that Hesiod.*

**Κλυταιμνήστρα:** Ἀλλά...

Pero...

*But...*

**Ἑλένη:** Ἀλλὰ Ἡσιόδός ἐστι θριαμβευτὴς τοῦ ἐνδόξου ἄθλου.

Pero Hesíodo es el triunfador del famoso certamen.

*But Homer was the winner of the famous contest.*

**Κλυταιμνήστρα:** Εὐδαιμονίζομεν Ἡσίοδον.

*Felicitemos a Hesíodo.*

*We congratulate Hesiod.*

**Ἑλένη:** Πάνυ γε.

*Sin duda.*

*Doubtless.*

### Τρίτος διάλογος

*Tercer diálogo*

*Third Dialogue*

**Γῆν παμμήτειραν**

*A Gea, la madre de todos*

*To Gaia, The Mother of All*

**Λυσίας:** Τί πράττεις, Γοργία;

*¿Qué haces, Gorgias?*

*What are you doing, Gorgias?*

**Γοργίας:** Καταλέγω τετράμετρα πρὸς τὸν αὐλόν.

*Recito unos tetrámetros con la flauta.*

*I am reciting some tetrameter with the flute.*

**Λυσίας:** Καταλέγεις;

*¿Tú recitas?*

*Do you recite?*

**Γοργίας:** Πάνυ γε, πῶς γὰρ οὔ;

*Sin lugar a dudas, ¿cómo no?*

*Without a doubt, why not?*

**Λυσίας:** Ἐγὼ προλαμβάνω τοὺς ὕμνους πρὸ τὰ τετράμετρα. Δόκευε· Γαῖαν παμμήτειραν.

*Yo prefiero los himnos a los tetrámetros. Escucha: “Gea, la madre de todos”.*

*I prefer the hymns to the tetrameters. Listen: “Gaia, the mother of all”.*

**Γοργίας:** Τί Γαῖάν ἐστιν;

¿Qué es “Γαῖαν”?

*What is “Gaïan”?*

**Λυσίας:** Γαῖαν ἐστὶν ἐν Ἰωνίῳ ποιητικῷ διαλεκτῷ, ἐν Ἀττικῷ ἐστὶ Γῆν.

“Gaïan” está en dialecto jónico poético, en ático es “Γῆν”.

*“Gaïan” is Ionic dialect, in attic is “Γῆν”.*

**Γοργίας:** Καὶ παμμήτειραν;

¿Y “παμμήτειραν”?

*And “παμμήτειραν”?*

**Λυσίας:** Ἐν αἰτιατικῇ καὶ ἔστιν, Ὅμηρος λέγει Γῆν εἶναι γενέτειραν τῶν θεῶν καὶ τῶν ἀνθρώπων. Γῆ ἐστὶ γαμετὴ Οὐρανοῦ, Οὐρανὸς γαμέτης Γῆς. Ὁ γάμος Γῆς καὶ Οὐρανοῦ φῦει Κρόνον καὶ Ῥέα. Ὁ γάμος Κρόνου καὶ Ῥέας φῦει τοὺς Ὀλυμπικούς θεούς.

También está en acusativo, Homero dice que Gea es la madre de los dioses y los hombres. Gea es esposa de Urano, y Urano, esposo de Gea. La unión de Gea y de Urano engendra a Cronos y Rea. La unión de Cronos y Rea engendra a los dioses olímpicos.

*It is in accusative as well, Homer says that Gaia is the mother of gods and men. Gaia is also the wife of Uranus, and Uranus, Gaia's husband. The union of Gaia and Uranus engenders Chronos and Rhea.*

**Γοργίας:** Ἄξιόν ἐστιν.

Eso es interesante.

*That is interesting.*

**Λυσίας:** Γῆ σὺν μακρᾷ γ ἐστὶ θεὰ, σὺν μικρᾷ γ ἐστὶ δάπεδον, ὡς κατὰ γῆν εἶναι.

Gea con γ mayúscula es la diosa, con γ minúscula es el suelo, como en “estar en tierra firme”.

*Gaia with capital γ is the goddess, with lower case γ is the ground, as in “to on the ground”.*

**Γοργίας:** Εὐχαριστῶ σοί.

Te lo agradezco.

*Thank you.*

**Λυσίας:** Ὑπερηδέως.

Con mucho gusto.

*You are welcome.*

**A.β) Ἐν τῇ δευτέρῃ κλίσει**

**En la segunda declinación**

**In the Second Declension**

Τινές τῆς δευτέρας κλίσεως λέξεις ἔχουσιν ὀνομαστικὴ ἐνική ἐν -ους καὶ γενικὴ ἐν -ου, αἶδε λέξεις ἔχουσιν -ο ἢ -ε ἐν τῇ τοῦ θήματος τελευτῇ, τάδε φωνήεντα καὶ τῆς τελευτῆς φωνήεντα συστέλλεται ὧς:

Algunas palabras de la primera declinación tienen un nominativo singular en -ους y un genitivo en -ου, estas palabras tienen -o o -e al final del tema, estas vocales y las vocales de la terminación se contraen así:

Some words of the first declension have a nominative singular in -ους and a genitive in -ου, these words have -o or -e at the end of the stem, these vowels and the ending vowel suffer a contraction as follow:

### ἐνικῶς

ο + ε, ο + ο, ε + ο > ου

ε + ου, ο + ου > ου

### πληθυντικῶς

ε + ω, ο + ω > ω

ε + οι, ο + οι > οι

ε + ου, ο + ου > ου

ε + α > α

Παραδείγματα εἰσιν·

Los paradigmas son:

These are the paradigmas:

		θέμα νόος	θέμα ὀστέο
ἐνικῶς	ὀνομαστικὴ	ὁ νοῦς <i>la mente / the mind</i>	τὸ ὀστοῦν <i>el hueso / the bone</i>
	κλητικὴ	ὦ νοῦς <i>¡oh, mente! / oh, mind!</i>	ὦ ὀστοῦν <i>¡oh, hueso! / oh bone!</i>



	αἰτιατική	τὸν νοῦν <i>a la mente / to the mind</i>	τὸ ὄστουν <i>al hueso / to the bone</i>
	γενική	τοῦ νοῦ <i>de la mente / of the mind</i>	τοῦ ὄστου <i>del hueso / of the bone</i>
	δοτική	τῷ νοῦ <i>para la mente / for the mind</i>	τῷ ὄστῳ <i>para el hueso / for the bone</i>
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	οἱ νοῖ <i>las mentes / the minds</i>	τὰ ὄστᾶ <i>los huesos / the bones</i>
	κλητική	ὦ νοῖ <i>¡oh, mentes! / oh, minds!</i>	ὦ ὄστᾶ <i>¡oh, huesos! / oh, bones</i>
	αἰτιατική	τοὺς νοῦς <i>a las mentes / to the minds</i>	τὰ ὄστᾶ <i>a los huesos / to the bones</i>
	γενική	τῶν νοῶν <i>de las mentes / of the minds</i>	τῶν ὄστῶν <i>de los huesos / of the bones</i>
	δοτική	τοῖς νοῖς <i>para las mentes / for the minds</i>	τοῖς ὄστοις <i>para los huesos / for the bones</i>

Ὁ τόνος περιπασμός ἀεί ἐστιν.

El acento siempre es circunflejo.

The accent is always circumflex.

## Β) Περί Ἀττικῆς κλίσεως

### La declinación ática

#### *The Attic Declension*

Ἐν τῷ Ἀττικῷ διαλεξτῷ ἡ ἐνικὴ ὀνομαστικὴ τινῶν λέξεων λήγει εἰς -ως καὶ γενικὴ εἰς -ω.

En el dialecto ático, el nominativo singular de algunas palabras termina en -ως y el genitivo en -ω.

*In Attic dialect, the nominative singular of some words ends in -ως and the genitive in -ω.*

ω ἐστὶν ἐν πάσαις πτώσεσιν, τὸ ι τοῦ διφθόγγου οἱ ὑπογράφεται καὶ υ ὑπερξέρχεται.

La ω está en todos los casos, la ι del diptongo οἱ se suscribe y la υ desaparece.

*The ω is in all the cases, the ι of the diphthong οἱ is subscribed and the υ disappears.*

Ἐν τῇδε κλίσει ὁ τόνος ἀεὶ ἐστὶν ἐν αὐτῷ τόπῳ τῆς ὀνομαστικῆς.

En esta declinación, el acento siempre está en la misma posición del nominativo.

*In this declension, the accent is always in the same position of the nominative case.*

Οὐδέτερα ὀνόματα οὐκ ἔστιν ἐν τῇδε κλίσει, ἀλλὰ Ἀττικὰ ουδετέρα ἐπιθέτα ἐστὶν, ὀνομαστικὴ, κλετικὴ καὶ αἰτιατικὴ πληθυντικαὶ τῶνδε ἐπιθέτων οὐ συστέλλουσι τὴν τελευτήν.

No hay sustantivos neutros en esta declinación, pero hay adjetivos neutros áticos, el nominativo, vocativo y acusativo plurales de estos adjetivos no contraen la terminación.

*There are no neuter nouns in this declension, but there are neuter Attic adjectives, the nominative, vocative, and accusative plural of these adjectives do not contract the ending.*

### Βλέπε τελευτάς·

Mira las terminaciones:

*Look at the endings:*

Πτῶσις caso / case	ἐνικῶς en singular/singular	πληθυντικῶς en plural/plural
ὀνομαστικὴ nominativo / nominative	-ως / -ων	-ω / -α

κλητική <i>vocativo / vocative</i>	-ως / -ων	-φ / -α
αίτιατική <i>acusativo / accusative</i>	-ων	-ως / -α
γενική <i>genitivo / genitive</i>	-ω	-ων
δοτική <i>dativo / dative</i>	-φ	-φς

### Παραδείγματα εἰσιν·

Los paradigmas son:

The paradigms are:

		ὄνομα <i>sustantivo / noun</i>	ἐπίθετα <i>adjetivos / adjectives</i>
ἐνικῶς	ὀνομαστική	ὁ νεῶς <i>el templo / the temple</i>	ἴλεως / ἴλεων <i>propicio / propicia / propitious</i>
	κλητική	ὦ νεῶς <i>¡oh, templo! / oh, temple!</i>	ὦ ἴλεως / ὦ ἴλεων <i>¡oh, propicio / propicia! / oh, propitious!</i>
	αίτιατική	τὸν νεῶν <i>al templo / to the temple</i>	ἴλεων / ἴλεων <i>al propicio / a la propicia / to the propitious</i>
	γενική	τοῦ νεῶ <i>del templo / of the</i>	ἴλεω / ἴλεω <i>del propicio / de la propicia / of the</i>

		<i>temple</i>	<i>propitious</i>
	δοτική	τῷ νεῷ <i>para el templo / for the temple</i>	ἴλεω / ἴλεω <i>para el propicio / la propicia / for propitious</i>
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	οἱ νεῷ <i>los templos / the temples</i>	ἴλεω / ἴλεα <i>propicios / propicias / propitious</i>
	κλητική	ὦ νεῷ <i>¡oh, templos! / oh, temples!</i>	ὦ ἴλεω / ὦ ἴλεα <i>¡oh, propicios / propicias! / oh, propitious!</i>
	αἰτιατική	τοῦς νεῶς <i>a los templos / to the temples</i>	ἴλεως / ἴλεα <i>a los propicios / las propicias / to the propitious</i>
	γενική	τῶν νεῶν <i>de los templos / of the temples</i>	ἴλεων / ἴλεων <i>de los propicios / las propicias / of the propitious</i>
	δοτική	τοῖς νεῶς <i>para los templos / for the temples</i>	ἴλεως / ἴλεως <i>para los propicios / las propicias / for the propitious</i>

### Τέταρτος διάλογος

Cuarto diálogo

Fourth Dialogue

#### Ἡ θυσία

El sacrificio

The Sacrifice

**Ἥλέκτρα**· Τί πράττεις, Ἴφιγένεια;

¿Qué haces, Ifigenia?

*What are you doing, Iphigenia?*

**Ἴφιγένεια**· Μέλλω θύσειν ἐν τῷ νεῷ.

Quiero hacer un sacrificio en el templo.

*I want to offer a sacrifice at the temple.*

**Ἡλέκτρα·** Θυσία;

¿Un sacrificio?

*A sacrifice?*

**Ἰφιγένεια·** Ναί, οἱ θεοὶ ἴλεω ἐμοὶ ὧς ἔσονται.

Sí, así los dioses me serán favorables.

*Yes, so the gods will be good with me.*

**Ἡλέκτρα·** Ἀγαθῆ τύχη.

¡Buena suerte!

*Good luck!*

**Ἰφιγένεια·** Εὐχαριστῶ σοί.

Te lo agradezco.

*Thank you.*

## Πέμπτος διάλογος

*Quinto diálogo*

*Fifth Dialogue*

**Ὁ πλοῦς**

**La navegación**

*The Sailing*

**Λυσίας·** Ἐλένη, γινώσκεις πλέειν;

Helena, ¿sabes navegar?

*Helen, do you know how to sail?*

**Ἐλένη·** Ἐγώγε, ὁ πλοῦς καλός ἐστιν.

Yo, ¡claro!, la navegación es hermosa.

*I, of course, sailing is beautiful.*

**Λυσίας·** Ἐγὼ αὖ οὐ γινώσκω.

Yo, en cambio, no sé.

*But I do not know.*

**Ἑλένη**· Ἄκουε ἐμέ, συχνὸς λεῶ οὐ γινώσκει τὴν πρῶραν εἶναι ἢ τὴν πρύμναν εἶναι.

*Escúchame, mucha gente no sabe qué es la proa o qué es la popa.*

*Listen to me, lot of people do not know what is the prow or what is the stern.*

**Λυσίας**· Εὖ λέγεις, ἡ πρῶρα πόρρω ἐστίν, ἡ πρύμνα αὖ ὀπισθεν.

*Tienes razón, la proa está adelante, la popa, en cambio, atrás.*

*You are right, the prow is the forepart of a ship, but the stern is the rear part.*

**Ἑλένη**· Εὖ, σὺ γινώσκεις.

*Bien, tú lo sabes.*

*Well, you know it.*

### Γ) Περὶ παθητικῆς διαθέσεως

**La voz pasiva**

*The Passive Voice*

Ἐν παθητικῇ διαθέσει τὸ ῥηματικὸν ὑποκείμενον δέχεται τὰ τοῦ πραγμάτου ἀποβαίνα, τὸδε ἐστὶν ὑποκείμενον καρτερικόν.

*En la voz pasiva, el sujeto verbal recibe el efecto de la acción, este es el sujeto paciente.*

*In the passive voice, the subject receives the effects of the action, this is the patient subject.*

Ἐν τῇδε διαθέσει πράκτωρ ὑποκείμενός ἐστιν ὃ πράττει τὸ πρᾶγμα.

*En esta voz, el sujeto agente es quien realiza la acción.*

*In this voice, the subject agent is the one who makes the action.*

Παθητικὴ διάθεσις ἐκφέρεται ἀπὸ

La voz pasiva se forma mediante:

*The passive voice is made of:*

**ῥηματικοῦ θέματος + ἰδίων τελευτῶν**

**tema verbal + terminaciones personales**

*stem + personal endings*

Τελευταί:

Terminaciones:

Endings:

ἀριθμός	πρόσωπον	τελευταί
ἐνικῶς	πρῶτον	-ομαι
	δεύτερον	-ει / -η
	τρίτον	-εται
πληθυντικῶς	πρῶτον	-όμεθα
	δεύτερον	-εσθε
	τρίτον	-ονται

Παραδείγμα:

Paradigma:

Paradigm:

ἀριθμός	πρόσωπον	ἐνκλίσις
ἐνικῶς	πρῶτον	<b>λύομαι</b> <i>soy liberado(a) / I am being freed</i>
	δεύτερον	<b>λύει / λύη</b> <i>tú eres liberado(a) / you are being freed</i>
	τρίτον	<b>λύεται</b> <i>él / ella / eso es liberado(a) / he / she / it is being freed</i>
ἐπληθυντικῶς	πρῶτον	<b>λύόμεθα</b> <i>nosotros(as) somos liberados(as) / we are being freed</i>
	δεύτερον	<b>λύεσθε</b> <i>vosotros(as) sois liberados(as) / you are being freed</i>
	τρίτον	<b>λύονται</b> <i>ellos(as) son liberados(as) / they are being freed</i>
ἀπαρέμφατος		<b>λύεσθαι</b> <i>ser liberado / to be freed</i>

-αι τελευτή οὐκ ἔστι μακρά.

La terminación -αι no es larga.

The -αι ending is not long.

Πράκτωρ ὑποκείμενον γράφεται:

El sujeto agente se escribe:

The agent is expressed:

α) εἰ πρόσωπον ἢ προσωποποιΐα ἐστίν, σὺν προθέσει ὑπὸ καὶ γενικῆ,

si es una persona o una personificación, con la preposición ὑπὸ y genitivo.

*if it is a person or a prosopopoeia, with the preposition ὑπὸ and genitive.*

β) εἰ χρῆμά ἐστιν, ἐν δοτικῇ ἄνευ προθέσεως.

si es una cosa, en dativo sin preposición.

*If it is a thing, in dative without preposition.*

Δόκευε·

Observe:

*Observe:*

Ἐγὼ γράφω ἐπιστολήν.<sup>10</sup>

Ἐπιστολὴ γράφεται ὑπὸ ἐμοῦ.<sup>11</sup>

Ἡμεῖς γράφομεν ἐπιστολάς.<sup>12</sup>

Ἐπιστολαὶ γράγονται ὑπὸ ἡμῶν.<sup>13</sup>

Ὁ νεανίας βάλλει λίθον.<sup>14</sup>

---

<sup>10</sup> Yo escribo una carta / I am writing a letter.

<sup>11</sup> Una carta es escrita por mí / A letter is written by me.

<sup>12</sup> Nosotros escribimos cartas / We write letters.

<sup>13</sup> Algunas cartas son escritas por nosotros / Some letters are written by us.

<sup>14</sup> El joven arroja una piedra / The young man throws a stone.



Λίθος βάλλεται ὑπὸ τοῦ νεανίου.<sup>15</sup>

Στρατιὰ προσβάλλει Ἀθήνας.<sup>16</sup>

Ἀθῆναι προσβάλλονται ὑπὸ στρατιᾶς.<sup>17</sup>

Τὸ φάρμακον τίκει τὸν θάνατον.<sup>18</sup>

Ὁ θάνατος τίκεται τῷ φαρμάκῳ.<sup>19</sup>

Τὸ δένδρον τίκει καρπούς.<sup>20</sup>

Καρποὶ τίκτονται τῷ δένδρῳ.<sup>21</sup>

Ἡ νίκη τίκει τὴν τιμὴν.<sup>22</sup>

Ἡ τιμὴ τίκεται τῇ νικῇ.<sup>23</sup>

<sup>15</sup> Una piedra es arrojada por el joven / A stone is thrown by the young man.

<sup>16</sup> Un ejército ataca Atenas / An army attacks Athens.

<sup>17</sup> Atenas es atacada por un ejército / Athens is attacked by an army.

<sup>18</sup> El veneno produce la muerte / The poison produces death.

<sup>19</sup> La muerte es producida por el veneno / Death is produced by the poison.

<sup>20</sup> El árbol produce frutos / The tree produces fruits.

<sup>21</sup> Los frutos son producidos por el árbol / The fruits are produced by the tree.

<sup>22</sup> La victoria produce la fama / Victory produces fame.

<sup>23</sup> La fama es producida por la victoria / Fame is produced by victory.

Εἰωθότως παθητικοῦ λόγου ὑποκείμενόν ἐστι διαβατικοῦ ῥήματος πλήρωμα, ἀλλὰ πλήρωμα ἐνεργητικῶν ῥημάτων ὡς πιστεύω, φθονεῖν, πολεμεῖν, ἐπιβουλεύω, ἐν δοτικῇ, ἢ ἄρχω, κατὰφρονεῖν, ἀμελεῖν, ἐν γενικῇ καὶ ἔχει εἶναι, δόκευε·

Generalmente, el sujeto de una oración pasiva es el complemento de un verbo transitivo, pero el complemento de verbos activos como πιστεύω, φθονεῖν, πολεμεῖν, ἐπιβουλεύω, en dativo, ο ἄρχω, κατὰφρονεῖν, ἀμελεῖν, en genitivo, también puede serlo, vea:

*Usually, the subject of a passive sentence is the complement of a transitive verb, but the complement of active verbs as πιστεύω, φθονεῖν, πολεμεῖν, ἐπιβουλεύω, in dativo, or ἄρχω, κατὰφρονεῖν, ἀμελεῖν, in genitive, also can be, look:*

Σὺ ἀκούεις ἐμοῦ.

Tu me escuchas.

*You listen to me.*

Ἐγὼ ἀκούομαι ὑπὸ σοῦ.

Yo soy escuchado por ti.

*I am listened by you.*

Τινὰ διαβατικὰ ῥήματα μόνον ἐνκλίνεται ἐν ἐνεργητικῇ διατέσει ἀλλὰ ἔχει ἐνεργητικὴν σημασίαν, τάδε ἀποθετικὰ ῥήματά ἐστιν, ὡς· κατασοφίζομαι καὶ κατασπάζομαι.

Algunos verbos transitivos solo se conjugan en voz pasiva, pero tienen sentido activo, estos son los verbos deponentes, como: κατασοφίζομαι (engañar con sofismas) y κατασπάζομαι (besar).

*Some transitive verbs are only conjugated in passive voice, but they have an active sense, these are the deponents verbs, as: κατασοφίζομαι (to cheat with sophisms) y κατασπάζομαι (to kiss).*

Σὺν τινὶ ῥήμασι τρίτον πρόσωπον ἐνικοῦ ἀριθμοῦ παθητικῆς διαθέσεως ἔχει ἀπρόσωπον σημασίαν, ὡς λέγεται.

Con algunos verbos, la tercera persona singular de la voz pasiva tiene un sentido impersonal, como λέγεται (se dice).

*With some verbs, the third singular person of the passive voice has an impersonal sense, as λέγεται (it is said).*

## Ἔκτος διάλογος

Sexto diálogo

*Sith Dialogue*

## Οἱ τοῦ Ὁμήρου ὕμνοι

Los Himnos de Homero

*The Hymns of Homer***Πανδώρα:** Τί ἀναγιγνώσκεις, Ὑπατία;

¿Qué lees, Hipatia?

*What are you reading, Hypatia?***Ὑπατία:** Βιβλίον τοῦ Ὁμήρου.

Un libro de Homero.

*A book from Homer.***Πανδώρα:** Σὺ;

¿Τί?

*You?***Ὑπατία:** Ἐγώ γε, τῶν τοῦ Ὁμήρου ὕμνων κύλινδρός ἐστιν.

Yo, por supuesto, es un cilindro de los Himnos de Homero.

*Of course, it is a cylinder of Homer's Hymns.***Πανδώρα:** Ὑμνοί, τί ὕμνος ἐστίν;

Himnos, ¿qué es un himno?

*Hymns, what is a hymn?***Ὑπατία:** Ὑμνος ᾠδὴ τοῖς θεοῖς καὶ ταῖς θεαῖς ἐστίν.

Un himno es un canto a los dioses y las diosas.

*A hymn is a song to the gods and goddesses.***Πανδώρα:** ὦ.

¡Oh!

*Oh!***Ὑπατία:** Ὑμνοὶ γράφονται ἐν μέτρῳ.

Los himnos se escriben en verso.

*The hymns are written in verse.***Πανδώρα:** ὦ.

¡Oh!

*Oh!***Ὑπατία:** Ναί, ἐν ἠρωικῷ στίχῳ.

Sí, en verso heroico.

*Yes, in heroic verse.*

**Πανδώρα:** Ἄξιόν ἐστιν.

Eso es importante.

*That is important.*

**Ἵπατία:** Εἰσὶν ὕμνοι εἰς Γῆν, Ἑρμῆν, Ἥραν, Ἀφροδίτην, Διονύσον, Ἀθηνᾶν, Ἀσκληπιόν, Διοσκούρους, Ἥφαιστον, Ἑστίαν, Μούσας, Ἥλιον καὶ Σελήνην.

Hay himnos a Gea, Hermes, Hera, Afrodita, Dionisos, Atenea, Asclepio, los Dióscuros, Hefesto, Hestia, las Musas, el Sol y Selene.

*There are hymns to Gaias, Hermes, Hera, Aphrodite, Dionysus, Athena, Asclepius, the Dioscurics, Hephaestus, Hestia, the Muses, the Sun, and Selene.*

**Πανδώρα:** Εὐχαριστῶ σοι, Ἵπατία.

Te lo agradezco, Hipatia.

*Thank you, Hypatia.*

**Ἵπατία:** Ὑπερηδέως.

Con mucho gusto.

*You are welcome.*

## Ἑβδομος διάλογος

Séptimo diálogo

*Seventh Dialogue*

### Ὁ νοῦς

**La mente divina**

*The Divine Mind*

**Μαθητής:** Διδάσκαλε, τί ὁ νοῦς ἐστίν;

Maestro, ¿qué es la mente divina?

*Professor, what is the divine mind?*

**Διδάσκαλος:** Ὁ νοῦς ἀρχὴ τοῦ κόσμου ἐστίν.

La mente es el principio del cosmos.

*The mind is the beginning of the cosmos.*

**Μαθητής:** Ἄληθες;

¿De veras?

*Really?*

**Διδάσκαλος:** Τῆ ἀληθεία, Ἀναξαγόρας ὡς φαίνει, ἡ τοῦ θεοῦ γνώμη τάττει τὸν κόσμον καὶ ἡ τοῦ θεοῦ γνώμη ἐστὶ νοῦς.

Verdaderamente, Anaxágoras lo explica así, la inteligencia de Dios ordena el cosmos y la inteligencia de Dios es la mente divina.

*That is right, Anaxagoras explains it this way: the mind of God rules the cosmos and the mind of God is the divine mind.*

**Μαθητής:** Ἄξιόν ἐστιν.

Eso es interesante.

*That is interesting.*

**Διδάσκαλος:** Ἀλλὰ ἡ τῆς τῶν ἀνθρώπων ψυχῆς μοίρα ἡ γινώσκει τὰς ιδέας νοῦς καὶ ὀνομάζεται.

Pero la parte del alma de los hombres que conoce las ideas también se llama “mente”:

*But the part of the soul of the men that knows the ideas is also called “mind”.*

**Μαθητής:** Εὐχαριστῶ σοι.

Te lo agradezco.

*Thank you.*

**Διδάσκαλος:** Ὑπερηδέως.

Con mucho gusto.

*You are welcome.*

## **Μελέται**

**Ejercicios:**

*Exercises:*

**A) Αναγίνωσκε καὶ ὑποτύγχανε ἐλληνικῶς:**

**Lea y conteste en griego:**

*Read and answer in Greek:*

### **Ὁ τῆς Ἀθηνᾶς νεός**

Ὁ τῆς Ἀθηνᾶς νεός Νίκης ἦν ἐν ταῖς Ἀθηναῖς, ἐν τῷ τῶν Ἀθηνῶν ἄκρῳ. Ὁ τῆς Ἀθηνᾶς νεός ἠόρταζε τὴν μεγάλην νίκην τῶν Ἀθηναίων ἐν μάχῃ παρὰ τὰς Πέρσας, μάχῃ ἐν τῇ θαλάττῃ, ναυμαχία. Ἐν δευτέρῳ Μηδικῷ πολέμῳ οἱ Ἀθηναῖοι ἤλεξον τῇ ἐλευθερίᾳ

παρὰ τὰς Πέρσας πρὸς νήσου πρὸς τῶν Ἀθηναίων. Οἱ Ἀθηναῖοι θριαμβεύσουσι καὶ μετὰ τὴν εἰρήνην τεύξουσι τὸν νεῶν.

α) Ποῦ ὁ τῆς Ἀθηναῖς νεῶς Νίκης ἦν;

---

β) Τί ὁ τῆς Ἀθηναῖς νεῶς ἠόρταζε;

---

γ) Ἐν τινὶ μάχῃ θριαμβεύσουσιν οἱ Ἀθηναῖοι;

---

δ) Τί ναυμαχία ἐστίν;

---

ε) Τίνες ἤλεξον τῇ ἐλευθερίᾳ;

---

ζ) Πότε οἱ Ἀθηναῖοι τεύξουσιν τὸν νεῶν;

---

## **B) Αναγίνωσκε καὶ ὑποτόγγανε ἑλληνικῶς:**

**Lea y conteste en griego:**

*Read and answer in Greek:*

### **Αἱ καθαρὰ καὶ τέλειαι ἰδέαι**

Ἡ τῶν ἀνθρώπων ψυχὴ πτερὰ πάλαι εἶχον. Τὰ πτερὰ ἦρον (αἴρω) τὴν ψυχὴν εἰς τὸν οὐρανόν. Ἐκεῖ, ἐν τῷ οὐρανῷ, ἐδόκευε τὰς καθαρὰς καὶ τελείας ἰδέας, ἡ θεωρία τῶν καθαρῶν καὶ τελειῶν ἰδεῶν ἦν. Ἀλλὰ νῦν ἡ ψυχὴ ἐν τῷ οὐρανῷ οὐκ ἔστιν, ἀλλὰ ἐν τῇ γῆ. Ὡδε μόνον ἡ φιλοσοφία φέρει τὴν ψυχὴν εἰς τὴν τῶν ἰδεῶν θεωρίαν.

α) Ποῦ αἱ καθαρὰ καὶ τέλειαι ἰδέαι εἰσίν;

---

β) Τίς ψυχὴ ἔχει;

---

γ) Τί τῶν ἀνθρώπων ψυχὴ πάλαι εἶχε;

---

δ) Πῶς ἡ ψυχὴ εἰς τὸν οὐρανὸν ἦκε;

---

ε) Ποῦ ἡ ψυχὴ νῦν ἐστίν;

---

ζ) Πῶς ἡ ψυχὴ ἔχει τυγχάνειν τὴν θεωρίαν; (διά)

---

### Γ) Μετάγραφε εἰς παθητικὴν διάθεσιν·

*Escriba en voz pasiva:*

*Write in passive voice:*

α) Σὺ φέρεις ἔδρας.

---

β) Ἡμεῖς βάλλομεν τὰ τόξα.

---

γ) Ἡ εἰρήνη τίκτει εὐδαιμονίαν.

---

δ) Ἦρα γράφε τοὺς νόμους.

---

ε) Τὸ δένδρον τίκτει καλὴν σκιάν.

---

## Ἐνατον Μάθημα

Novena Lección

*Ninth Lesson*

### Περὶ τρίτης κλίσεως, περὶ θεμάτων ληγόντων εἰς χειλος ἢ φάρυγα ἢ ὀδοντικόν, καὶ μεσότητος

*La tercera declinación, temas terminados en labial, gutural o dental, y la voz media*

*The Third Declension, Stem Endings in Labial, Velar or Dental, and the Middle Voice*

## Πρῶτος διάλογος

Primer diálogo

*First Dialogue*

### Τέττιγες

Las cigarras

*The Cicadas*

**Ἵπατία·** Ξανθίππη, γινώσκεις τὸν τῶν τεττίγων μῦθον;

Jantipa, ¿conoces el mito de las cigarras?

*Xanthippe, do you know the myth of the cicadas?*

**Ξανθίππη·** Ἔγωγε, Ἵπατία, ὁ τῶν τεττίγων μῦθος ἐστὶν ἐν τῷ Φαίδρου φιλοσοφικῷ διαλόγῳ. Ἐκεῖ Σωκράτης λέγει ὡς πάλαι οἱ τέττιγες ἦσαν ἄνθρωποι.

Sí, Hipatia, el mito de las cigarras está en el diálogo filosófico del Fedro. Allí Sócrates dice que, antiguamente, las cigarras eran hombres.

*Yes, Hypatia, the myth of the cicadas is in the philosophical dialogue of Phaedrus. There, Socrates says that the cicadas were men long ago.*

**Ἵπατία·** Ἀληθες; Πότε;

¿En serio? ¿Cuándo?

*Really? When?*

**Ξανθίππη·** Ἦν πρὸ τοῦ τῶν Μουσῶν τόκου, ἀλλὰ Μοῦσαι ὕστερον φύονται καὶ τίκτουσι τὰς τέχνας.

Era antes del nacimiento de las Musas, pero las Musas después son engendradas y las Musas producen las artes.



*It was before the birth of the Muses, but the Muses were engendered after and they produce the arts.*

**Ὑπατία·** Καλόν ἐστίν.

Eso es hermoso.

*It is beautiful.*

**Ξανθίππη·** Ἄνθρωποι ἦσαν φιλόμουσοι.

Había hombres “filómusos”.

*There were loving music men.*

**Ὑπατία·** Φιλόμουσοι;

¿“Filómusos”?

*Loving music men?*

**Ξανθίππη·** Ναί, φιλόμουσοι σημαίνει Μουσῶν φίλους. Φιλόμουσοι μόνον ἦδον, οὐδὲ ἤσθιον μηδὲ ἐμέθεπον πίνειν. Τότε φιλόμουσοι θνήσκουσιν.

Sí, “filómusos” significa amigos de las Musas. Los amigos de las Musas solo cantaban, ni comían ni buscaban beber. Entonces los amigos de las Musas mueren.

*Yes, loving music men means friends of the Muses. The friends of the Muses just used to sing, they did not eat, nor try to eat. So, the friends of the Muses died.*

**Ὑπατία·** Δεινόν ἐστίν.

Es terrible.

*That is terrible.*

**Ξανθίππη·** Ἀλλὰ Μοῦσαι μεταλλάσσουν φιλομούσους εἰς τέττιγες, ὥς οἱ τέττιγες μόνον ἀεΐδουσιν ἕως θνήσκουσιν.

Pero las Musas convierten a los amigos de las Musas en cigarras, así las cigarras solo cantan hasta que mueren.

*But the Muses turn the friends of the Muses into cicadas, so the cicadas only sing until they die.*

**Ὑπατία·** Καλόν ἐστίν.

Eso es hermoso.

*That is beautiful.*

**Ξανθίππη·** Λέγεται ὅτι οἱ τέττιγες λέγουσι Μούσαις ὅτε ἄνθρωποι σφᾶς τίουσιν. Τότε Μοῦσαι σφᾶς μᾶλλον στέργουσιν.

Se dice que las cigarras le dicen a las Musas cuando los hombres las honran. Entonces, las Musas los aman más a ellos.

*People say that the cicadas tell the Muses when the men honor them. Then, the Muses love them more.*

**Ὑπατία·** Εὐχαριστῶ σοί.

Te lo agradezco.

*Thank you.*

**Ξανθίππη· Ὑπερηδέως.**

Con mucho gusto.

*You are welcome.*

**A) Περὶ τρίτης κλίσεως, περὶ θεμάτων ληγόντων εἰς χεῖλος ἢ φάρυγα ἢ ὀδοντικόν**

**La tercera declinación, temas terminados en labial, gutural o dental**

*The Third Declension, Stem Endings in Labial, Velar or Dental*

Ἐν τῇ τρίτῃ κλίσει εἰσὶ λέξεις τοῦ θέματος εἰς σύμφωνον ἢ φωνῆεν (ι, υ) ἢ δίφθογγον.

En la tercera declinación hay palabras de tema en consonante, en vocal (ι, υ) o en diptongo.

*In the third declension there are words ending in consonant, vowel (ι, υ) or diphthong.*

Διάταξις τῶν συμφώνων					
Clasificación de las consonantes					
<i>Classification of Consonants</i>					
	Ἀσύνητα			Διπλᾶ	
	Simples			Dobles	
			<i>Simple Consonants</i>		
	Ψιλὰ	Ἠλητικά ἢ μέσα	Δασέα		
	Sordas	sonoras o medias	Aspiradas		
	<i>Voiceless</i>	<i>Voiced or Middle</i>	<i>Aspirated</i>		
	Περὶ χείλους	π	β	φ	ψ

Άφωνα Mudas Voiceless	Labiales <i>Labials</i>				
	Περὶ φάρυγγος Guturales <i>Velars</i>	κ	γ	χ	ξ
	Ὄδοντικά Dentales <i>Dentals</i>	τ	δ	θ	ζ

Αἶδε εἰσὶ τελευταί·

Estas son las terminaciones:

*These are the endings:*

		ἀρρῆνικὰ καὶ θηλικὰ masculinos y femeninos / masculine and feminine	ουδέτερα neutros / neuter
ένικῶς	ὀνομαστική	-ς / <b>tema alargado</b>	ἄνευ τελευτῆς sin desinencia / without ending
	κλητική	-ς / ἄνευ τελευτῆς sin desinencia / without ending	ἄνευ τελευτῆς sin desinencia / without ending
	αἰτιατική	-α / -ν	ἄνευ τελευτῆς sin desinencia /

			<i>without ending</i>
	γενική	<b>-ος</b>	<b>-ος</b>
	δοτική	<b>-ι</b>	<b>-ι</b>
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	<b>-ες</b>	<b>-α</b>
	κλητική	<b>-ες</b>	<b>-α</b>
	αἰτιατική	<b>-ας / -ς</b>	<b>-α</b>
	γενική	<b>-ων</b>	<b>-ων</b>
	δοτική	<b>-σι(ν)</b>	<b>-σι(ν)</b>

### **A.α) Περὶ χείλους καὶ περὶ φάρυγος·**

**Las labiales y guturales:**

*The Labials and Velars:*

Γενική πτῶσις φαίνει τὸ τοῦ λέξεος θέμα ὡς·

El genitivo muestra el tema de la palabra así:

*The genitive case shows the stem as follows:*

φλέψ, φλεβός > φλεβ-

Σύμμιξις τοῦ τοῦ θέματος τελευταίου συμφώνου καὶ τῆς τελευτῆς -σ- τίκει τάσδε μεταβολάς·

La unión de la consonante final del tema y la -σ- de la terminación produce estas transformaciones:

*The union of the last consonant of the stem and the -σ- of the ending produces these changes:*

Περὶ χείλους (π, β, φ, σς) + σ → ψ

Labiales (π, β, φ, σς) + σ → ψ

*Labials (π, β, φ, σς) + σ → ψ*

Περὶ φάρυγος (κ, γ, χ, πτ) + σ → ξ

*Guturales* (κ, γ, χ, πτ) + σ → ξ

*Velars* (κ, γ, χ, πτ) + σ → ξ

Ὀδοντικά (τ, δ, θ, ζ) + σ → σ

*Dentales* (τ, δ, θ, ζ) + σ → σ

*Dentals* (τ, δ, θ, ζ) + σ → σ

Παραδείγματα εἰσιν·

Los paradigmas son:

*These are the paradigms:*

		Θέμα φλεβ-	Θέμα φύλακ-
ένικῶς	ὀνομαστική	ἡ φλέψ <i>la vena / the blood-vessel</i>	ὁ φύλαξ <i>el guardia / the guard</i>
	κλητική	ὦ φλέψ <i>¡oh, vena! / oh, blood-vessel!</i>	ὦ φύλαξ <i>¡oh, guardia! / oh, guard!</i>
	αἰτιατική	τὴν φλέβα <i>a la vena / to the blood-vessel</i>	τὸν φύλακα <i>al guardia / to the guard</i>
	γενική	τῆς φλεβός <i>del la vena / of the blood-vessel</i>	τοῦ φύλακος <i>del guardia / of the guard</i>
	δοτική	τῇ φλεβί <i>para la vena / for the blood-vessel</i>	τῷ φύλακι <i>para el guardia / for the guard</i>
	ὀνομαστική	αἱ φλέβες	οἱ φύλακες

πληθυντικῶς		las venas / <i>the blood-vessels</i>	los guardias / <i>the guards</i>
	κλητική	ὦ φλέβες ¡oh, venas! / <i>oh, blood-vessels!</i>	ὦ φύλακες ¡oh, guardias! / <i>oh, guards!</i>
	αἰτιατική	τὰς φλέβας a las venas / <i>to the blood-vessels</i>	τοὺς φύλακας a los guardias / <i>to the guards</i>
	γενική	τῶν φλεβῶν de las venas / <i>of the blood-vessels</i>	τῶν φυλάκων de los guardias / <i>of the guards</i>
	δοτική	ταῖς φλεψί(ν) para las venas / <i>for the blood-vessels</i>	τοῖς φύλαξι(ν) para los guardias / <i>for the guards</i>

Ἐξαιρέσεις:

Excepciones:

Exceptions:

α) ὄνομα ἢ γυνή, γυναικὸς οὐκ ἔχει -κ- ἐν ὀνομαστικῇ καὶ κλητικῇ, ἥδε τελευταία ἐστὶ γύναι βαρυτόνως.

El sustantivo ἢ γυνή, γυναικός no tiene -κ- en nominativo ni vocativo, este último es γύναι con acento grave.

The noun ἢ γυνή, γυναικός does not have -κ- in nominative neither in vocative, this last one is γύναι with grave accent.

	ἐνικῶς	πληθυντικῶς
ὀνομαστική	ἡ γυνή la mujer / <i>the woman</i>	αἱ γυναῖκες las mujeres / <i>the women</i>
κλητική	ὦ γύναι ¡oh, mujer! / <i>oh woman!</i>	ὦ γυναῖκες ¡oh, mujeres! / <i>oh women!</i>

αἰτιατική	τὴν γυναῖκα <i>de la mujer / of the woman</i>	τὰς γυναῖκας <i>a las mujeres / to the women</i>
γενική	τῆς γυναικός <i>de la mujer / of the woman</i>	τῶν γυναικῶν <i>de las mujeres / of the women</i>
δοτική	τῇ γυναικί <i>para la mujer / for the woman</i>	ταῖς γυναιξί <i>para las mujeres / for the women</i>

β) ἡ νύξ, νυκτός μεταβάλλει τὸ σύμφωνον ἐν ὀνομαστικῇ καὶ δοτικῇ, νυξί.

ἡ νύξ, νυκτός (noche) cambia la consonante en el nominativo y en el dativo, νυξί.

ἡ νύξ, νυκτός (night) changes the consonant in the nominative and in the dative, νυξί.

γ) ἡ θρίξ, τριχός, ὁ θέμα θριχ- ἔχει μορφήν τριχ- ὅτε τὸ σύμφωνον οὐ μεταβάλλει.

ἡ θρίξ, τριχός (cabello), el tema θριχ- toma la forma τριχ- cuando la consonante no cambia.

ἡ θρίξ, τριχός (hair), the stem θριχ- take the form τριχ- when the consonant does not change.

	ἐνικῶς	πληθυντικῶς
ὀνομαστική	ἡ θρίξ <i>el cabello / the hair</i>	αἱ τρίχες <i>los cabellos / the hairs</i>
κλητική	ὦ θρίξ <i>¡oh, cabello! / oh hair!</i>	ὦ τρίχες <i>¡oh, cabellos! / oh hairs!</i>
αἰτιατική	τὴν τρίχα <i>al cabello / to the hair</i>	τὰς τρίχας <i>a los cabellos / to the hairs</i>
γενική	τῆς τριχός <i>del cabello / of the</i>	τῶν τριχῶν <i>de los cabellos / of</i>

	<i>hair</i>	<i>the hairs</i>
δοτική	τῆ τριχί para el cabello / <i>for</i> <i>the hair</i>	ταῖς θριζί para los cabellos / <i>for</i> <i>the hairs</i>

Οἱ τῆς τρίτης κλίσεως ὀξύτονοι μονοσύλλαβοι λέξεις κινοῦσι τὸν τόνον εἰς τελευταίαν συλλαβὴν ἐν γενικῇ καὶ δοτικῇ, ἐνικῶς καὶ πληθυντικῶς.

Las palabras oxítonas monosilábicas de la tercera declinación mueven el acento a la última sílaba en genitivo y dativo, singular y plural.

*The oxytone monosyllabic words of the third declension move the accent to the last syllable in genitive and dative, singular, and plural.*

Ἀλλὰ τὸ οὖς, ὁ / ἡ παῖς, τὸ φῶς ἔχουσι παροξύτονον γενικὴν πληθυντικῶς, δόκευε·

Pero τὸ οὖς, ὁ / ἡ παῖς, τὸ φῶς tienen un genitivo plural paroxítono, observe:

*But τὸ οὖς, ὁ / ἡ παῖς, τὸ φῶς have a paroxytone genitive plural, observe:*

οὖς, ὠτός, ὠτων,

oreja / *ear*, de la oreja / *of the ear*, de las orejas / *of the ears*,

παῖς, παιδός, παίδων,

hijo / *son*, del hijo / *of the son*, de los hijos / *of the sons*,

φῶς, φωτός, φώτων.

luz / *light*, de la luz / *of the light*, de las luces / *of the lights*.

## A.β) Περὶ ὀδοτικῶν·

**Las dentales:**

*The Dentals:*

Τὰ ὀδοντικά οὐκ ἔχει εἶναι ἐν τοῦ λόγου τελευτῇ.

Las dentales no pueden estar al final de una palabra.

*Dentals cannot be at the end of a word.*

Παραδείγματα ὀδοντικῶν εἰσιν·



Los paradigmas de las dentales son:

The paradigms of dentals are:

		Θέμα λαμπαδ-	Θέμα σωματ-
ένικῶς	ὀνομαστική	ἡ λαμπάς <i>la antorcha / the torch</i>	τὸ σῶμα <i>el cuerpo / the body</i>
	κλητική	ὦ λαμπάς <i>¡oh, antorcha! / oh, torch!</i>	ὦ σῶμα <i>¡oh, cuerpo! / oh, body!</i>
	αἰτιατική	τὴν λαμπάδα <i>a la antorcha / to the torch</i>	τὸ σῶμα <i>al cuerpo / to the body</i>
	γενική	τῆς λαμπάδος <i>de la antorcha / of the torch</i>	τοῦ σώματος <i>del cuerpo / of the body</i>
	δοτική	τῇ λαμπάδι <i>para la antorcha / for the torch</i>	τῷ σώματι <i>para el cuerpo / for the body</i>
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	αἱ λαμπάδες <i>las antorchas / the torches</i>	τὰ σώματα <i>los cuerpos / the bodies</i>
	κλητική	ὦ λαμπάδες <i>¡oh, antorchas! / oh, torches!</i>	ὦ σώματα <i>¡oh, cuerpos! / oh, bodies!</i>
	αἰτιατική	τὰς λαμπάδας <i>a las antorchas / to the torches</i>	τὰ σώματα <i>a los cuerpos / to the bodies</i>
	γενική	τῶν λαμπάδων <i>de las antorchas / o</i>	τῶν σωμάτων <i>de los cuerpos / of the</i>

		<i>the torches</i>	<i>bodies</i>
	δοτική	τῆ λαμπάσι(ν) para las antorchas / for the torches	τοῖς σώμασι(ν) para los cuerpos / for the bodies

Ὄδοντικά ἀφανίζεται πρὸ -σ-.

Las dentales desaparecen delante de una -σ-.

*Dentals disappear in front of a -σ-.*

Ἐξαιρέσεις:

Excepciones:

*Exceptions:*

α) ὀνομαστική καὶ κλητική εἰσιν ἴσαι ὅτε ὁ λόγος ἔχει τόνον ἐν τῇ τελευταίᾳ συλλαβῇ., ἀλλὰ εἰ λέξεις λήγει εἰς -ις οὐ·

ἐλπίς (la esperanza / the hope), ἐλπί, παῖς (el hijo / the son), παῖ.

El nominativo y el vocativo son iguales cuando la palabra tiene acento en la última sílaba, pero si la palabra termina en -ις, no.

*The nominative and the vocative are the same when the word has an accent on the last syllable, but if the word ends in -ις, no.*

β) λέξεις λήγουσιν εἰς -ις, -υς αἱ οὐκ ἔστιν ὀξύτονοι ἔχουσιν τὴν αἰτιατικὴν εἰς -ις, -υς.

Las palabras terminadas en -ις, -υς que no son oxítonas tienen el acusativo en -ις, -υς.

*The words ending in -ις, -υς that are not oxytone, have the accusative in -ις, -υς.*

Ὡς ἡ κάρις, τὴν χάριν, ἡ κόρυς, τὴν κόρυς, ἀλλὰ ἡ πατρίς, τὴν πατρίδα, ἡ χλαμύς, τὴν χλαμύδα.

Así ἡ κάρις (la gracia), τὴν χάριν (a la gracia), ἡ κόρυς (el casco), τὴν κόρυς (al caso), pero ἡ πατρίς (la patria), τὴν πατρίδα (a la patria), ἡ χλαμύς (la clámide), τὴν χλαμύδα (a la clámide).

*So, ἡ κάρις (the graceful), τὴν χάριν (to the graceful), ἡ κόρυς (the helmet), τὴν κόρυς (to the helmet), but ἡ πατρίς (the fatherland), τὴν πατρίδα (to the fatherland), ἡ χλαμύς (the short mantle), τὴν χλαμύδα (to the short mantle).*

γ) τινὲς λέξεις ληγόντες εἰς -ρ ἐν ὀνομαστικῇ ἔχουσι θέμα εἰς -τ ὡς τὸ ἥπαρ, ἥπατος.

Algunas palabras terminadas en -ρ en nominativo tienen un tema en -τ como τὸ ἥπαρ (hígado), ἥπατος.

*Some words ending in -ρ in nominative have a stem in -τ as τὸ ἥπαρ (liver), ἥπατος.*

δ) τὸ ὕδωρ (agua), ὕδατος, -ωρ μεταβάλλει εἰς -α ὡς ὕδασι.

τὸ ὕδωρ (agua), ὕδατος, -ωρ cambia a -α, así ὕδασι.

τὸ ὕδωρ (water), ὕδατος, -ωρ changes to -α, so ὕδασι.

ε) οὐδέτερα ὡς γόνυ, δόρυ ἔχουσι γενικὴν εἰς -ατος πρὸ ἀναλογίας πρὸς λέξεων ὡς ὄνομα, ὀνόματος.

Neutros como γόνυ (rodilla), δόρυ (lanza) tienen un genitivo en -ατος por analogía con palabras como ὄνομα, ὀνόματος.

Neuter words as γόνυ (knee), δόρυ (spear) have a genitive in -ατος because the analogy with words as ὄνομα, ὀνόματος.

ζ) τὸ οὖς, ὠτός, καὶ ὁ ποῦς, ποδός, ἐνταῦθα -ο μεταβάλλει εἰς -ου πρὸ τῆς ἀποβολῆς τοῦ ὀδοντικοῦ.

τὸ οὖς (oreja), ὠτός, y ὁ ποῦς (pie), ποδός, aquí la -ο cambia a -ου por la pérdida de la dental.

τὸ οὖς (ear), ὠτός, and ὁ ποῦς (foot), ποδός, here the -ο changes to -ου because of the looseness of the dental.

η) ἡ κλίς ἔχει τὴν αἰτιατικὴν ἐνικῶς κλεῖν καὶ κλεῖδα, καὶ πληθυντικῶς κλεῖς καὶ κλεῖδας.

ἡ κλίς (llave) tiene el acusativo singular κλεῖν y κλεῖδα, y en plural κλεῖς y κλεῖδας.

ἡ κλίς (key) has the accusative singular κλεῖν and κλεῖδα, and the plural κλεῖς and κλεῖδας.

θ) Ἄρτεμις ἔχει τὴν αἰτιατικὴν ἐνικῶς Ἄρτεμιν καὶ Ἀρτέμιδα.

Ἄρτεμις (Ártemis) tiene el acusativo singular Ἄρτεμιν y Ἀρτέμιδα.

Ἄρτεμις (Artemis) has the accusative singular Ἄρτεμιν and Ἀρτέμιδα.

## Δεύτερος διάλογος

### Segundo diálogo

### Second Dialogue

#### Αἱ Ῥωμαϊκαὶ φάλαγγες

#### Las falanges romanas

#### The Roman Line of Battle

Λυσίας: Στρατηγέ, αἱ Ῥωμαϊκαὶ φάλαγγες ἐπελαύνουσιν.

Comandante, las falanges romanas avanzan.

Commander, the Roman line of battle charges.

**Μιλτιάδης:** Ὀφείλομεν παραγγέλειν εἰς ὄπλα. Κέλευε ὅτι ἄγγελος φέρει ἀγγελίαν ταῖς ὀπλίταις, πελτασταῖς, τοξόταις.

Debemos llamar a las armas. Ordene que un mensajero lleve la orden a los hoplitas, peltastas y arqueros.

*We must call to arms. Command that a messenger takes the order to heavy-armed men, the light troops and archers.*

**Λυσίας:** Ναί, Στρατηγέ.

Sí, comandante.

*Yes, commander.*

### Τρίτος διάλογος

Tercer diálogo

*Third Dialogue*

### Κολακεία καὶ ῥητορικὴ

*Adulación y retórica*

*The Flattery and the Rhetoric*

**Λυσίας:** Ἐν τῷ τοῦ Γοργίου σωκρατείῳ διαλόγῳ Σωκράτης λέγει τὴν ῥητορικὴν εἶναι κολακειάν, τί δοξάζεις;

En el diálogo socrático del Gorgias, Sócrates dice que la retórica es adulación, ¿qué opinas?

*In the Socratic dialogue of Gorgias, Socrates says that the rhetoric is a flattery, what do you think?*

**Γοργίας:** Δοξάζω τὸν τῶν κολάκων λόγον τίκτειν κολακειάν.

Opino que el discurso de los aduladores produce adulación.

*I think that the discourse of the flatterers produces flattery.*

**Λυσίας:** Εὖ λέγεις.

Tienes razón.

*You are right.*

**Γοργίας:** Ἀλλὰ ἡ ῥητορικὴ τέχνη ψυχαγωγία ἐστίν.

Pero el arte retórica es una psicagogia.

*But the art of rhetoric is a psychagogy.*

**Λυσίας:** Ψυχαγωγία;

¿Una psicagogia?

*Psychacogy?*

**Γοργίας:** Πάνυ γε, ψυχαγωγία σημαίνει ἄγειν τὰς ψυχάς.

Sin lugar a dudas, “psicagogia” significa conducir las almas.

*No doubt, “psychagogy” means to conduct the souls.*

**Λυσίας:** Σημασία καλή ἐστίν.

Es un significado hermoso.

*This is a beautiful meaning.*

**Γοργίας:** Ἐν τῷ Φαίδρω, Σωκράτης αὖ λέγει τὴν ῥητορικὴν ἄγειν τὰς ψυχὰς διὰ λόγων οὐ μόνον ἐν δικαστηρίοις καὶ δημοσίοις συλλόγοις ἀλλὰ καὶ ἐν ἰδίοις, ἐν πράγμασι μικροῖς καὶ μακροῖς.

En el Fedro, Sócrates en cambio dice que la retórica conduce las almas, por medio de las palabras, no solo en los tribunales y reuniones del pueblo, sino también en las reuniones privadas, en los pequeños asuntos y en los grandes.

*In the Phaedrus, instead, Socrates says that the rhetoric conducts the souls by the words, not only at the Courts and the assemblies of the people, but in the private meetings too, in the small and the big affairs.*

**Λυσίας:** Εὐχαριστῶ σοί, Γοργία.

Te lo agradezco, Gorgias.

*Thank you, Gorgias.*

**Γοργίας:** Ὑπερηδέως, Λυσία.

Con mucho gusto, Lisias.

*You are welcome.*

## **B) Περὶ μεσότητος:**

**La voz media:**

*The Middle Voice:*

Διονύσιος γραμματικὸς λέγει ὅτι διαθέσεις εἰσὶ τρεῖς, ἐνεργεία, πάθος, μεσότης· ἐνεργεία μὲν οἷον <τύπτω>, πάθος δὲ οἷον <τύπτομαι>, μεσότης δὲ ἢ ποτὲ ἐνεργεία ποτὲ δὲ πάθος παριστᾶσα, οἷον <πέπηγα διέφθορα ἐποίησάμην ἐγραψάμην>.

El gramático Dionisio dice que hay tres voces, activa, pasiva y media: activa como τύπτω (golpeo), pasiva como τύπτομαι (soy golpeado), y media la que unas veces expresa actividad y otras pasividad, como πέπηγα (me congelé), διέφθορα (estoy destrozado), ἐποίησάμην (me hice), ἐγραψάμην (me escribí).

*Dionysius the Grammarian says that there are three voices, active, passive and middle: active as τύπτω (to beat), passive as τύπτομαι (I am being beaten), and middle which sometimes expresses activity and some others passivity, as πέπηγα (I froze), διέφθορα (I am devastated), ἐποίησάμην (I made myself), ἐγραψάμην (I wrote to myself).*

Ἐν ἐνεργητικῇ διαθέσει τὸ ῥηματικὸν ὑποκείμενον διαπράττει τὸ ῥηματικὸν πρᾶγμα.

En la voz activa, el sujeto verbal realiza la acción verbal.

*In the active voice, the subject of the verb performs the verbal action.*

Ἐν παθητικῇ διαθέσει αὐτὸ τὸ ῥηματικὸν ὑποκείμενον δέχεται τὰ τοῦ ῥηματικοῦ πραγμάτου ἀποβαίνα.

En la voz pasiva, en cambio, el sujeto verbal recibe los efectos de la acción verbal.

*In the passive voice, instead, the subject of the verb receives the effects of the verbal action.*

Ἐν μεσότητι αὐτὸ τὸ ῥηματικὸν ὑποκείμενον πράττει περὶ τοῦ αὐτοῦ ἢ πρὸς τὸ αὐτό.

En la voz media, en cambio, el sujeto verbal actúa sobre sí mismo o en favor de sí mismo.

*In the middle voice, instead, the subject of the verb acts on or for itself.*

Ὁ ἐνεστὸς χρόνος τῆς μεσότητος ἔχει τὰς αὐτὰς τελευτὰς τῆς παθητικῆς διαθέσεως.

El presente de la voz medie tiene las mismas terminaciones de la voz pasiva.

*The present of the middle voice has the same endings of the passive voice.*

Τελευταί:

Terminaciones:

*Endings:*

ἀριθμός	πρόσωπον	τελευταί
ἐνικῶς	πρῶτον	-ομαι
	δεύτερον	-ει / -η
	τρίτον	-εται
πληθυντικῶς	πρῶτον	-ομεθα
	δεύτερον	-εσθε
	τρίτον	-ονται

Παραδείμα:

Paradigma:

*Paradigm:*

ἀριθμός	πρόσωπον	ἐνκλίσις
ἐνικῶς	πρῶτον	<b>λύομαι</b> <i>me suelto / I am letting go by myself</i>
	δεύτερον	<b>λύει / λύη</b> <i>te sueltas / you are letting go by yourself</i>
	τρίτον	<b>λύεται</b> <i>se suelta / he / she / it is letting go by himself / herself / itself</i>
ἐπληθυντικῶς	πρῶτον	<b>λύομεθα</b> <i>nos soltamos / we are letting go by ourselves</i>
	δεύτερον	<b>λύεσθε</b> <i>os soltáis / you are letting go by yourselves</i>
	τρίτον	<b>λύονται</b> <i>se sueltan / they are letting go by themselves</i>
ἀπαρέμφατος		<b>λύεσθαι</b> <i>desatarse / to let go by itself</i>

Τινὰ ῥήματα ματαβάλλει αὐτὴν σημασίαν ἐν μεσότητι.

Algunos verbos cambian su significado en la voz media.

Some verbs change their meaning in the middle voice.

ἐνεργητικὴ διάθεσις <i>voz activa / active voice</i>	μεσότης <i>voz media / middle voice</i>
<b>ἄπτω</b> <i>atar / to fasten</i>	<b>ἄπτομαι</b> <i>agarrarse a / to grasp</i>
<b>ἄρχω</b> <i>empezar / to begin</i>	<b>ἄρχομαι</b> <i>tomar la iniciativa / to take the initiative</i>
<b>γράφω</b> <i>escribir / to write</i>	<b>γράφομαι</b> <i>acusar / to accuse</i>
<b>πείθω</b> <i>persuadir / to persuade</i>	<b>πείσομαι</b> <i>obedecer / to obey</i>
<b>φυλάττω</b> <i>cuidar / to keep guard</i>	<b>φυλάττομαι</b> <i>cuidarse de alguien / to be on one's guard</i>

**Τέταρτος διάλογος****Cuarto diálogo***Fourth Dialogue***Μαιευτική****La mayéutica***The Maieutic***Ίφιγένεια·** Ὑπατία, τί μαιευτική ἐστίν;

Hipátia, ¿qué es la mayéutica?

*Hypatia, what is the maieutic?***Ὑπατία·** Ἡ μαιευτική Σωκράτειος μέθοδος ἐστίν.

La mayéutica es el método socrático.

*The maieutic is the Socratic method.***Ίφιγένεια** Ἄληθες;

¿En verdad?

*Really?***Ὑπατία·** Πῶς γὰρ οὐ; Διὰ ἐρωτημάτων μαστεύεται ἡ ἀλήθεια.

¿Cómo no? Mediante preguntas se busca la verdad.

*Why not? By asking questions the truth is sought.***Ίφιγένεια·** Πῶς;

¿Cómo?

*How?***Ὑπατία·** Ὡς ἡ ψυχὴ ἔχει μνημονεύειν τὰς ιδέας.

Así el alma puede recordar las ideas.

*So the soul can remember the ideas.***Ίφιγένεια·** Τὰς ιδέας;

¿Las ideas?

*The ideas?*



**Ἵπατία·** Ἐν τόπῳ οὐρανῶ, ἡ ψυχὴ ἦν πρὸ τῆς ιδέας, ἀλλὰ νῦν, ἐν τῇ γῆ, ὀφείλει μνημονεύειν σφᾶς, ὡς ἔχει γινώσκειν τὴν ἀλήθειαν.

En el Topos Uranos, el alma estaba delante de las ideas, pero ahora, en la Tierra, debe recordarlas, así puede conocer la verdad.

*At the Topos Uranos, the soul was in front of the ideas, but now, on the Earth, it should remember them, so, it can identify the truth.*

**Ἴφιγένεια·** Ναί, τῇ ἀληθείᾳ, Σωκράτης εὖ λέγει.

Sí, en verdad, Sócrates tiene razón.

*Yes, truly, Socrates is right.*

## Πέμπτος διάλογος

Quinto diálogo

*Fifth Dialogue*

### Γραμματικὴ καὶ ῥητορικὴ

Gramática y retórica

*The Grammar and the Rhetoric*

**Λυσίας·** Τί ἀναγιγνώσκεις, Ἑλένη;

¿Qué lees, Helena?

*What are you reading, Helen?*

**Ἑλένη·** Τὴν Διονυσίου Θρακίου γραμματικὴν, καὶ σύ, τί ἀναγιγνώσκεις;

La gramática de Dionisio Tracio, y tú, ¿qué lees?

*The Dionysius Thracian's grammar, and you, what are you reading?*

**Λυσίας·** Ἐγὼ αὖ ἀναγιγνώσκω Βίους τῶν σοφιστῶν τοῦ Φιλοστράτου.

Yo, en cambio, leo Vidas de los sofistas, de Filóstrato.

*I, instead, read The Life of the Sophists, of Philostratus.*

**Ἑλένη·** Διονύσιος λέγει ὅτι γραμματικὴ ἐστὶν ἐμπειρία τῶν ἔργων παρὰ ποιηταῖς τε καὶ πεζογράφοις, καὶ τί λέγει Φιλοστράτος;

Dionisio dice que la gramática es el conocimiento de los trabajos de poetas y prosistas, y ¿qué dice Filóstrato?

*Dionysius says that the grammar is the knowledge of the works of the poets and prosists, and what does Philostratus say?*

**Λυσίας:** Φιλοστράτος λέγει τὴν ἀρχὴν τῆς ῥητορικῆς εἶναι προγυμνάσματα καὶ μελέτας.

Filóstrato dice que la base de la retórica es los ejercicios y las prácticas.

*Philostratus says that the base of the rhetoric are the exercises and the practices.*

**Ἑλένη:** Εὖ, εὐχαριστῶ σοί.

Bien, te lo agradezco.

*Well, thank you.*

**Λυσίας:** Ἐγὼ καὶ εὐχαριστῶ σοί.

Yo también te lo agradezco.

*Thank you too.*

## Ἑκτος διάλογος

Sexto diálogo

*Sixth Dialogue*

## Μένανδρος

Menandro

*Menander*

**Διδάσκαλος:** Χαίρετε, ὦ παῖδες.

¡Hola, muchachos!

*Hi!, boys.*

**Παῖδες:** Χαίρε, ὦ διδάσκαλε.

¡Hola, profesor!

*Hi!, teacher.*

**Διδάσκαλος:** Τί ἀσπίς ἐστίν;

¿Qué es El Escudo?

*What is The Shield?*

**Γοργίας:** Ἐγὼ, διδάσκαλε.

Yo, profesor.

*I, teacher.*

**Διδάσκαλος:** Εὖ, παῖ, ὑποτύγγανε τὸ ἐρώτημα.

Bien, muchacho, responde la pregunta.

*Well, boy, answer the question.*

**Γοργίας:** Ἔστιν ὄπλον τῶν ὀπλιτῶν.

Es un arma de los hoplitas.

*It is a weapon of the heave-armed med.*

**Διδάσκαλος:** Φαίνεται ἐμοὶ ὅτι ἐν φάλαγγι ὁ ὀπλίτης ὀπλίζεται τῷ πολέμῳ σὺν θώρακι, ἀσπίδι, κορύδῃ, ὄπλῳ, ὡς ἀλέξει τῇ πατρίδι, ἀλλὰ ἐγὼ οὐ λέγω τὴν ἀσπίδα τῶν ὀπλιτῶν.

Me parece que en una falange el hoplita se arma para la batalla con una coraza, un escudo, un casco, un arma, así defiende la patria, pero yo no hablo del escudo de los hoplitas.

*It seems to me that in a line of battle a heavy-armed man takes a weapon for the battle with a corslet, a shield, a helmet, a weapon, so he defends the fatherland, but I am not talking about the heave-armed men.*

**Λυσίας:** Ἐγώ, διδάσκαλε.

Yo, profesor.

*I, teacher.*

**Διδάσκαλος:** Ὑποτύγχανε, παῖ.

Responde, muchacha.

*Answer, girl.*

**Ἑλένη:** Ἀσπίς ἐστὶ Μενάνδρου κωμῳδία.

“El escudo” es una comedia de Menandro.

*“The Shield” is a Menander's comedy.*

**Διδάσκαλος:** Εὐδαιμονίζω σέ.

Te felicito.

*Congratulation.*

**Ἑλένη:** Γεωργός, Σάμια, Δίσκολος Μενάνδρου κωμῳδίαί καὶ εἴσιν.

El agricultor, la Samia y el Díscolo también son comedias de Menandro.

*The Peasant, the Samia and the Dyscolos are also comedies of Menander.*

**Διδάσκαλος:** Σάμια;

¿La Samia?

*The Samia?*

**Ἑλένη:** Ναί, γυνὴ τῆς νήσου Σαμοῦ.

Sí, una mujer de la isla de Samos.

*Yes, a woman of Samos island.*

**Διδάσκαλος:** Τίς Μένανδρος ἦν;

¿Quién era Menandro?

*Who was Menander?*

**Παῖδες:** Ἐνδοξος κωμωδιογράφος τῆς νέας κωμωδίας.

Un famoso comediógrafo de la comedia nueva.

*A famous dramatist of the New Comedy.*

**Διδάσκαλος:** Εὐδαιμονίζω ὑμᾶς, ὦ παῖδες.

Los felicito, muchachos.

*I congratulate you, boys.*

## Ἑβδομος διάλογος

**Séptimo diálogo**

*Seventh Dialogue*

### Θήρα

**La caza**

*The Hunting*

**Μιλτιάδης:** Μέλλομεν θηρεύσειν.

Vamos a ir a cazar.

*We are going to hunt.*

**Λεωνίδας:** Νυκτί;

¿En la noche?

*By night?*

**Μιλτιάδης:** Οὐκ, οὐκ ἔσμεν γλαύκες.

No, no somos lechuzas.

*No, we are not owls.*

**Λεωνίδας:** Πῶς λέγεις;

¿Cómo dices?

*What do you mean?*

**Μιλτιάδης:** Αἱ γλαύκες θηρεύσι νυκτί.

Las lechuzas cazan en la noche.

*The owls hunt by night.*

**Λεωνίδας:** Ναί, οἷον λαγῶς.

Sí, por ejemplo, las liebres.

*Yes, for example, hares.*

**Μιλτιάδης:** Αἱ ἀλώπηκες καὶ θηρεύουσι νυκτί.

Las zorras también cazan en la noche.

*The foxes also hunt by night.*

**Λεωνίδας:** Οἱ γυπὲς αὖ οὐχ θηρεύουσι νυκτὶ ἀλλὰ ἐξ ἡμέρας.

Los buitres, en cambio, no cazan en la noche sino de día.

*The vultures, instead, do not hunt by night but by day.*

**Μιλτιάδης:** Ἡμεῖς καὶ θηρεύσομεν ἐξ ἡμέρας.

Nosotros también cazaremos de día.

*We will also hunt by day.*

**Λεωνίδας:** Εὖ, μέλλομεν θηρεύσειν.

Bien, iremos de cacería.

*Fine, we will go hunting.*

## Ἵγδοος διάλογος

### Octavo diálogo

#### *Eight Dialogue*

### Ἡ Αἴγυπτος

#### El Egipto

#### *The Egypt*

**Γοργίας:** Γινώσκεις τὸν Αἴγυπτον Χώραν ἔνδοξον εἶναι;

¿Sabes que Egipto es un país famoso?

*Do you know that Egypt is a famous country?*

**Κλυταιμνήστρα:** Ἐνδοξάζεις τὸν Αἴγυπτον;

¿Glorificas a Egipto?

*Do you glorify Egypt?*

**Γοργίας:** Πάνυ γε.

Sin duda.

*No doubt.*

**Κλυταιμνήστρα·** Τί;

¿Por qué?

*Why?*

**Γοργίας·** Ἡ Αἴγυπτος ἔνδοξός ἐστιν ὑπὲρ τοῦ Ναίλου ποταμοῦ.

Egipto es famoso por el río Nilo.

*Egypt is famous for the Nile river.*

**Κλυταιμνήστρα·** Τοῦ Ναίλου;

¿Del Nilo?

*For the Nile?*

**Γοργίας·** Ναί, ὁ τοῦ Νείλου ῥοῦς ἐστὶν ἰσχυρὸς καὶ μακρὸς. Ἡ Αἴγυπτος ἔνδοξος καὶ ἔστιν ὑπὲρ τῶν πυραμίδων. Συχνὰ πυραμίδες εἰσὶν ἐν τῷ Αἰγύπτῳ, μακρὰ καὶ μικρὰ.

Sí, la corriente del Nilo es fuerte y grande. Egipto también es famoso por las pirámides. Hay muchas pirámides en Egipto, grandes y pequeñas.

*Yes, the current of the Nile is strong and big. Egypt is also famous for the pyramids. There are lots of pyramids in Egypt, big and small.*

**Κλυταιμνήστρα·** Ἐθέλω μέλλειν τὸν Αἴγυπτον.

Quiero ir a Egipto.

*I want to go to Egypt.*

**Γοργίας·** Εὖ.

Bien.

*Well.*

**Ἔνατος διάλογος**

**Noveno diálogo**

*Ninth Dialogue*

**Μύρμηκες**

**Hormigas**

*The Ants.*

**Ἵπατία·** Στέργω τοὺς μύρμηκες.

Amo las hormigas.

*I love the ants.*

**Ἴφιγένεια·** Τί;

¿Por qué?

*Why?*

**Ἵπατία·** Οἱ μύρμηκες εἰσι σπουδαῖοι, ἀνδρεῖοι καὶ ἐργάσται.

Las hormigas son diligentes, valientes y trabajadoras.

*The ants are diligent, brave and hardworking.*

**Ἰφιγένεια:** Ἄνδρεῖοι; Ἡ ἀνδρεία τῶν ἀνθρώπων ἀρετὴ ἐστὶν οὐκ ἔστι ζώων.

¿Valientes? La valentía es una virtud de los hombres, no de los animales.

*Brave? Manliness is a virtue of men, not of animals.*

**Ὑπατία:** Εὖ λέγεις.

Tienes razón.

*You are right.*

**Ἰφιγένεια:** Λέγε εὐτόλμους.

Di valerosas.

*Say courageous.*

**Ὑπατία:** Ναί, εὐτολμος, εὐτολμος ἐκφέρονται ἀπὸ εὖ καὶ τόλμης.

Sí, valerosas, (εὐτολμος) valerosas se forma de εὖ (bien) y τόλμα (valor).

*Yes, courageous, (εὐτολμος) is made of εὖ (well) and τόλμα (courage).*

**Ἰφιγένεια:** Πάνυ γε. Ἀλλὰ ἐγὼ μύρμηκες οὐ στέργω, μύρμηκες κεντρίζουσιν.

Sin duda. Pero yo no amo a las hormigas, las hormigas pican.

*Undoubtedly. But I do not love the ants, the ants prick.*

**Ὑπατία:** Τῇ ἀληθείᾳ, μύρμηκες ἔχουσι κέντρον, ἀλλὰ οὐ κεντρίζουσι, μόνον ἀλέζονται.

Ciertamente, las hormigas tienen aguijón, pero no pican, solo se defienden.

*Certainly, the ants have a sting, but, they do not prick, they just defend themselves.*

**Ἰφιγένεια:** Εὖ.

Bien.

*Fine.*

**Μελέται·**

**Ejercicios:**

*Exercises:*

**A) Ἀναγίνωσκε καὶ ὑποτύγχανε ἑλληνικῶς·**

**Lea y conteste en griego:**

*Read and answer in Greek:*

### Τὸ ὕδωρ

Τὸ ὕδωρ ἀνανκαίον ἐστὶ τῷ βίῳ. Ἐν τῇ γῆ ἄνευ ὕδατος ὁ βίος οὐκ ἔστιν. Τὰ Ζῷα, μακρὰ ἢ μικρὰ, αἱ βοτάναι, τὰ φυτὰ, οἱ ἄνθρωποι καὶ αἱ γυναῖκες χατίζομεν τὸ ὕδωρ. Ἀλλὰ τὸ ὕδωρ κινδυνεύει. Ὅφείλομεν θεραπεύειν τὸ ὕδωρ, πῶς; Ὅφείλομεν φυτεύειν παρὰ τοὺς ποταμοὺς καὶ καθαίρειν τὰς θαλάττας. Ὡς αἰεὶ ἔσται βίος ἐν τῇ γῆ πλανήτη.

α) Ὁ βίος ἔχει εἶναι ἄνευ τῷ ὕδατι;

---

β) Τίς χατίζει τὸ ὕδωρ;

---

γ) Πῶς ἔχομεν θεραπεύειν τὸ ὕδωρ;

---

δ) Ποῦ ἡμεῖς εσμεν;

---

### Β) Αναγίνωσκε καὶ ὑποτύγγανε ἑλληνικῶς:

Lea y conteste en griego:

*Read and answer in Greek:*

### Ἐγκώμιον

Γοργίας ἐστὶ ποιητὴς τοῦ ἐγκωμίου τῇ Τροίᾳς Ἑλένης. Δόκευε ὡς τὸ ἐγκώμιον ἄρχει·

Κόσμος κοινωμία μὲν εὐανδρία, σῶματι δὲ κάλλος, ψυχῇ δὲ σοφία, πράγματι δὲ ἀρετή, λόγῳ δὲ ἀλήθεια. Τὰ δὲ ἐναντία ἀκοσμία.

α) Τοῦ λόγου λέγεται;

---

β) Τίς ἐστὶ ποιητὴς;

---

γ) Τίς κόσμος κοινωμία ἐστίν;

---



δ) Τίς κόσμος ψυχῆ ἐστίν;

---

**Γ) Αναγίνωσκε καὶ ὑποτύγγανε ἑλληνικῶς·**

**Lea y conteste en griego:**

*Read and answer in Greek:*

**Ὁ κρῆς ταῦρος**

Ὁ κρῆς ταῦρος ἦνναίε τὴν τῆς Κρήντις ἦσαν. Ἐκεῖνος ἔφθειρε τοὺς ἀγροὺς, τὰ δένδρα καὶ τοὺς τοίχους.

α) Τί σημαίνει τὸ ἐπίθετον κρῆς;

---

β) Τί ἔφθειρε ὁ κρῆς ταῦρος;

---

**Δ) Ἐνκλινε ἐν τῇ μέσῃ διαθέσει·**

**Conjuga en voz media:**

*Conjugate in middle voice:*

- α) Γοργίας \_\_\_\_\_ (καθίζω) ἐν τῇ αὐλῇ.  
 β) Ὁ δῆμος \_\_\_\_\_ (ἀνταίρω) τὴν τυραννίδα.  
 γ) Οἱ ὀπλίται \_\_\_\_\_ (ἀντέχω) τοὺς θώρακας.  
 δ) Αἱ ζωναι \_\_\_\_\_ (ἐπαραρίσκω).  
 ε) Ἡμεῖς \_\_\_\_\_ (φέρω) τὸ ἄθλον.  
 ζ) Ὑμεῖς \_\_\_\_\_ (παρέχω) τραύματα δεινά.

**Ε) Κλῖνε τὰς ὑπεραίας λέξεις·**

**Decline las siguientes palabras:**

*Decline the following words:*

- α) Ἡμεῖς ἔχομεν καλὰς \_\_\_\_\_ (ἄσπις).
- β) Αἱ μέλιται τίκτουσι \_\_\_\_\_ (τὸ μέλι).
- γ) Ὑμεῖς ἐξαγοράζετε \_\_\_\_\_ ἐν τῇ ἀγορᾷ (ὁ ὄνις.)
- δ) Φέρε \_\_\_\_\_ ἐν τῇ μάχῃ (ἡ κόρυς).
- ε) Τὸ αἷμα \_\_\_\_\_ ἐστὶ συχνόν (τὸ τραῦμα).
- ζ) Ὡ \_\_\_\_\_, γράφε τὰ γράμματα (ὁ παῖς).
- η) Ἡ \_\_\_\_\_ σκιά μακρά ἐστὶν (ἡ πυραμῖς).
- θ) Ἐμοὶ \_\_\_\_\_ Ἦπα ἐστίν (ὄνομα).
- ι) Οὐκ ἐστὶν εἰρήνη ἐν \_\_\_\_\_ (τυραννίς.)
- κ) Σὺ ἐσθίεις \_\_\_\_\_ (ἡ σάρξ).
- μ) \_\_\_\_\_ τρέφονται τὰ θρέμματα (ἡ ἀλώπεξ).
- ν) Ἐθέλω θεραπεύειν \_\_\_\_\_ (ὁ γύψ).
- ξ) Δοκεύσομεν \_\_\_\_\_ (ὁ κῆρυξ).
- ο) Σὺ ἐθειρίζ \_\_\_\_\_ τῆς Ὑπατίας (ἡ θρίξ).
- π) Ὁ στρατιώτης ἄγει \_\_\_\_\_ (ἡ φάλαγξ).
- ρ) Φεύγομεν \_\_\_\_\_ καὶ \_\_\_\_\_ (ὁ κοράξ / ἡ γλαῦξ).

**Z) Κλῖνε ἐν ὀνομαστικῇ πτώσει·**

**Decline en nominativo:**

*Decline in nominative:*

Αιθίορες: \_\_\_\_\_

Ἄρασι: \_\_\_\_\_

γυπός: \_\_\_\_\_ γλαυκῶν

τέτιγι: \_\_\_\_\_

μέλισσι: \_\_\_\_\_

χρηῖματα: \_\_\_\_\_

τραυμάτων: \_\_\_\_\_

χλαμύδας: \_\_\_\_\_

ἐλπίδα: \_\_\_\_\_

ἔριν: \_\_\_\_\_

## Δέκατον Μάθημα

Décima Lección

Tenth Lesson

### Περὶ τρίτης κλίσεως, περὶ θεμάτων ληγόντων εἰς -ν, -ντ, καὶ μετοχῆς

La tercera declinación, los temas terminados en -ν, -ντ, y el participio

*The Third Declension, stems words ending in -ν, -τ, and the Participle*

### Πρῶτος διάλογος

Primer diálogo

*First Dialogue*

#### Οἱ δαίμονες

Los daimones

*The Gods*

**Γοργίας:** Λυσία, γινώσκεις ὅτι οἱ ἄνθρωποι ἔχομεν δαίμονες;

Lisias, ¿sabes que los hombres tenemos daimones?

*Lysias, do you know that the men have gods?*

**Λυσίας:** Ἄληθες;

¿En serio?

*Really?*

**Γοργίας:** Naί, ἀπὸ τοῦ τόκου καὶ μέχρι τοῦ θανάτου, ὁ δαίμων ἐστὶ παρὰ τοῦ ἀνθρώπου.

Sí, desde el nacimiento y hasta la muerte, el daimon está junto al hombre.

*Yes, since birth to death, the god is by the man.*

**Λυσίας:** Ἄξιόν ἐστιν.

Eso es interesante.

*That is interesting.*

**Γοργίας:** Οἱ δαίμονές εἰσι τῶν ψυχῶν πομποί, τοὺς γὰρ ἀνθρώπους πομπεύουσι διὰ τοῦ βίου, καὶ ὅτε θνήσκουσιν, ἄγουσι τὰς ψυχὰς εἰς Αἴδου.

Los daimones son guías de las almas, pues guían a los hombres durante la vida, y cuando mueren, conducen las almas al Hades.

*The gods are guides of the souls, because they guide the men all life long, and, when they die, they take the souls to the Hades.*

**Λυσίας:** Εὐχαριστῶ σοί, Γοργία.

Te lo agradezco, Gorgias.

*Thank you, Gorgias.*

**Γοργίας:** Ὑπερηδέως.

Con mucho gusto.

*You are welcome.*

## A) Περὶ θεμάτων ληγόντων εἰς -ν, -ντ

Los temas terminados en -ν, -ντ

*Stems Ending in -ν, -ντ*

Λέξεις θέματος λήγοντος εἰς -ν ἢ -ντ ἔχουσιν ὀνομαστικὴν σὺν -ς ἢ ἐκτάσει.

Las palabras de tema terminado en -ν o -ντ tienen un nominativo con -ς o alargamiento.

*Stem Nouns in -ν or -ντ have a nominative with -ς or lengthening.*

Ὀνομαστικὴν μὲν καὶ κλητικὴν τῶν ὀξύτων λέξεων ἴσαι εἰσὶν, ὡς ὀδοῦς, ὀδοῦς, δὲ αὖ κλητικὴ λαμβάνει τὸ καθαρὸν θέμα ὡς δαίμων, δαίμον, ἀλλὰ θέματα εἰς -ντ ἀποβάλλει -τ, , ὡς γέρον, γέρον.

El nominativo y el vocativo de las palabras oxítonas son iguales, como ὀδοῦς (diente), ὀδοῦς, de lo contrario, el vocativo toma el tema puro, como δαίμων (dios), δαίμον, pero los temas en -ντ pierden la -τ, como γέρον (anciano), γέρον.

*The nominative and the vocative of the oxytone words are the same, as ὀδοῦς (tooth), ὀδοῦς,, on the contrary, the vocative takes the pure stem, as δαίμων (god), δαίμον, and themes in -ντ loose -τ, as γέρον (old man), γέρον.*

**Σὺν -ς**

**Con -ς**

**With -ς**

Σύμφωνα ν καὶ ντ πρὸ -ς ὑπεξέρχεται (ἐν ὀνομαστικῇ ἐνικῶς καὶ δοτικῇ πληθυντικῶς) , τότε τελευταῖον φωνήεν ἐκτείνεται ὡς ε → ει, ο → ου, ὡς εἶς, ἐνός, ὀδοῦς, ὀδόντος.

Las consonantes *v* y *vt* delante de *-ς* desaparecen (en nominativo singular y dativo plural), entonces, la vocal final se alarga así  $\epsilon \rightarrow \epsilon\iota$ ,  $o \rightarrow \omicron\upsilon$ , como εἷς (uno), ἐνός, ὀδούς (diente), ὀδόντος.

*The consonants v and vt in front of -ς disappear (in nominative singular and dative plural), then, the final vowel is lengthened this way  $\epsilon \rightarrow \epsilon\iota$ ,  $o \rightarrow \omicron\upsilon$ , as εἷς (one), ἐνός, ὀδούς (tooth), ὀδόντος.*

### Παραδείγματα εἰσιν·

Los paradigmas son:

*There are the paradigms:*

		Θέμα γιγαντ- gigante / giant	Θέμα ὀδοντ- diente / tooth	Θέμα γεροντ- anciano / old man
ἐνικῶς	ὀνομαστική	ὁ γίγας el gigante / the giant	ὁ ὀδοῦς el diente / the tooth	ὁ γέρον el anciano / the old man
	κλητική	ὦ γίγαν ¡oh, gigante! / oh, giant!	ὦ ὀδοῦς ¡oh, diente! / oh, tooth!	ὦ γέρον ¡oh, anciano! / oh, old man!
	αἰτιατική	τὸν γίγαντα al gigante / to the giant	τὸν ὀδόντα al diente / to the tooth	τὸν γέροντα al anciano / to the old man
	γενική	τοῦ γίγαντος del gigante / of the giant	τοῦ ὀδόντος del diente / of the tooth	τοῦ γέροντος del anciano / of the old man
	δοτική	τῷ γίγαντι para el gigante / for the giant	τῷ ὀδόντι para el diente / for the tooth	τῷ γέροντι para el anciano / for the old man
	ὀνομαστική	οἱ γίγαντες los gigantes / giants	οἱ ὀδόντες los dientes / teeth	οἱ γέροντες los ancianos / old men
	κλητική	ὦ γίγαντες	ὦ ὀδόντες	ὦ γέροντες

πληθυντικῶς		¡oh, gigantes! / <i>oh, giants!</i>	¡oh, dientes! / <i>oh, teeth!</i>	¡oh, ancianos! / <i>oh, old men!</i>
	αἰτιατική	τοὺς γίγαντας <i>a los gigantes / to the giants</i>	τοὺς ὀδόντας <i>a los dientes / to the teeth</i>	τοὺς γέροντας <i>a los ancianos / to the old men</i>
	γενική	τῶν γιγάντων <i>de los gigantes / of the giants</i>	τῶν ὀδόντων <i>de los dientes / of the teeth</i>	τῶν γερόντων <i>de los ancianos / of the old men</i>
	δοτική	τοῖς γίγασι(ν) <i>para los gigantes / for the giants</i>	τοῖς ὀδοῦσι(ν) <i>para los dientes / for the teeth</i>	τοῖς γέρουσι(ν) <i>para los ancianos / for the old men</i>

### Ἄνευ -ς:

Sin -ς:

Without -ς:

Φωνήεν τοῦ θέματος ἐκτείνεται ὡς ε → η καὶ ο → ω ἐν ονομαστικῇ ἐνικῶς, ὡς λιμὴν, λιμένος, δαίμων, δάιμονος.

La vocal del tema se alarga así ε → η y ο → ω en nominativo singular, como λιμὴν (puerto), λιμένος, δαίμων (dios), δάιμονος.

The vowel of the stem is lengthened this way ε → η and ο → ω in nominative singular, as λιμὴν (harbour), λιμένος, δαίμων (god), δάιμονος.

Ἀλλὰ ἐν δοτικῇ πληθυντικῶς θέματα εἰς -ντ ἐκτείνει φωνήεν ὡς ε → εἰ ο → ου ὡς γέρων, γέροντος, γέρουσι.

Pero en dativo plural los temas en -ντ alargan la vocal así ε → εἰ, ο → ου como γέρων (anciano), γέροντος, γέρουσι.

But in dative plural the word stems in -ντ lengthen the vowel ε → εἰ, ο → ου as γέρων (old man), γέροντος, γέρουσι.

		Θέμα ἀηδον- <i>ruiñeñor / nightingale</i>	Θέμα λιμεν- <i>puerto / harbour</i>	Θέμα ῥιν- <i>nariz / nose</i>
	ὀνομαστική	ἡ ἀηδών <i>el ruiñeñor / the</i>	ὁ λιμὴν <i>el puerto / the</i>	ἡ ῥίς

ένικῶς		<i>nightingale</i>	<i>harbour</i>	<i>la nariz / the nose</i>
	κλητική	ὦ ἀηδόν <i>¡oh, ruiseñor! / oh, nightingale!</i>	ὦ λιμῆν <i>¡oh, puerto! / oh, harbour!</i>	ὦ ρίς <i>¡oh, nariz! / oh, nose!</i>
	αἰτιατική	τὴν ἀηδόνα <i>al ruiseñor / to the nightingale</i>	τὸν λιμένα <i>al puerto / to the harbour</i>	τὴν ῥίνα <i>a la nariz / to the nose</i>
	γενική	τῆς ἀηδόνης <i>del ruiseñor / of the nightingale</i>	τοῦ λιμένος <i>del puerto / of the harbour</i>	τῆς ῥινός <i>de la nariz / of the nose</i>
	δοτική	τῇ ἀηδόνι <i>para el ruiseñor / for the nightingale</i>	τῷ λιμένι <i>para el puerto / for the harbour</i>	τῇ ῥινί <i>para la nariz / for the nose</i>
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	αἱ ἀηδόνες <i>los ruiseñores / nightingales</i>	οἱ λιμένες <i>los puertos / harbours</i>	αἱ ῥίνες <i>las narices / noses</i>
	κλητική	ὦ ἀηδόνες <i>¡oh, ruiseñores! / oh, nightingales!</i>	ὦ λιμένες <i>¡oh, puertos! / oh, harbours!</i>	ὦ ῥίνες <i>¡oh, narices! / oh, noses!</i>
	αἰτιατική	τὰς ἀηδόνας <i>a los ruiseñores / to the nightingales</i>	τοὺς λιμένας <i>a los puertos / to the harbours</i>	τὰς ῥίνας <i>a las narices / to the noses</i>
	γενική	τῶν ἀηδόνων <i>de los ruiseñores / of the nightingales</i>	τῶν λιμένων <i>de los puertos / of the harbours</i>	τῶν ῥινῶν <i>de las narices / of the noses</i>
	δοτική	ταῖς ἀηδόσι(ν) <i>para los ruiseñores / for the nightingales</i>	τοῖς λιμέσι(ν) <i>para los puertos / for the harbours</i>	ταῖς ῥισί(ν) <i>para las narices / for the noses</i>

Τινὲς λέξεις διασώζει μακρὸν φωνήεν ἐν τῷ θέματι ὡς ἀγών, ἀγῶνος.



Algunas palabras conservan la vocal larga en el tema como ἀγών (lucha), ἀγῶνος.

Some words keep the long vowel in the stem as ἀγών (contest), ἀγῶνος.

Τινὰ ἐπίθετα:

Algunos adjetivos:

Some adjectives:

εὐδαίμων, εὐδαίμων, εὐδαιμον (feliz / happy)

		ἀρρηνικόν καὶ θηλυκόν	οὐδέτερον
ἐνικῶς	ὀνομαστική	εὐδαίμων	εὐδαιμον
	κλητική	εὐδαιμον	εὐδαιμον
	αἰτιατική	εὐδαίμονα	εὐδαιμον
	γενική	εὐδαίμονος	εὐδαίμονος
	δοτική	εὐδαίμονι	εὐδαίμονι
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	εὐδαίμονες	εὐδαίμονα
	κλητική	εὐδαίμονες	εὐδαίμονα
	αἰτιατική	εὐδαίμονας	εὐδαίμονα
	γενική	εὐδαιμόνων	εὐδαιμόνων
	δοτική	εὐδαίμοσι(ν)	εὐδαίμοσι(ν)

ἄκων, ἄκουσα, ἄκων (esforzado, esforzada, esforzado / struggling)

		ἄρρениκόν	θηλυκόν	οὐδέτερον
ένικῶς	ὀνομαστική	ἄκων	ἄκουσα	ἄκον
	κλητική	ἄκων	ἄκουσα	ἄκον
	αἰτιατική	ἄκοντα	ἄκουσαν	ἄκον
	γενική	ἄκοντος	ἀκούσης	ἄκοντος
	δοτική	ἄκοντι	ἀκούση	ἄκοντι
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	ἄκοντες	ἄκουσαι	ἄκοντα
	κλητική	ἄκοντες	ἄκουσαι	ἄκοντα
	αἰτιατική	ἄκοντας	ἀκούσας	ἄκοντα
	γενική	ἀκόντων	ἀκουσῶν	ἀκόντων
	δοτική	ἄκουσι(ν)	ἀκούσαις	ἄκουσι(ν)

λυθείς, λυθεῖσα, λυθέν (desatado, desatado, desatado / loosened)

		ἄρρениκόν	θηλυκόν	οὐδέτερον
ένικῶς	ὀνομαστική	λυθείς desatado	λυθεῖσα	λυθέν
	κλητική	λυθείς	λυθεῖσα	λυθέν
	αἰτιατική	λυθέντα	λυθεῖσαν	λυθέν
	γενική	λυθέντος	λυθείσης	λυθέντος

	δοτική	λυθέντι	λυθείση	λυθέντι
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	λυθέντες	λυθεῖσαι	λυθέντα
	κλητική	λυθέντες	λυθεῖσαι	λυθέντα
	αἰτιατική	λυθέντας	λυθείσας	λυθέντα
	γενική	λυθέντων	λυθεισῶν	λυθέντων
	δοτική	λυθεῖσι(ν)	λυθείσαις	λυθεῖσι(ν)

πᾶς, πᾶσα, πᾶν (todo / all)

		ἀρρένικόν	θηλυκόν	οὐδέτερον
ἐνικῶς	ὀνομαστική	πᾶς	πᾶσα	πᾶν
	κλητική	πᾶς	πᾶσα	πᾶν
	αἰτιατική	πάντα	πᾶσαν	πᾶν
	γενική	παντός	πάσης	παντός
	δοτική	παντί	πάση	παντί
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	πάντες	πᾶσαι	πάντα
	κλητική	πάντες	πᾶσαι	πάντα
	αἰτιατική	πάντας	πάσας	πάντα
	γενική	πάντων	πασῶν	πάντων
	δοτική	πᾶσι(ν)	πάσαις	πᾶσι(ν)

Ἐνικῶς μὲν καὶ σὺν ἄρθρῳ, πᾶς σημαίνει ὡς Ῥωμαῖστὶ *totus*.

En singular y con artículo, πᾶς significa como *totus* (completamente) en latín.

*In singular and with article, πᾶς means as totus (completely) in Latin.*

Ἐνικῶς δὲ καὶ ἄνευ ἄρθρου, πᾶς σημαίνει ὡς Ῥωμαῖστὶ *omnis*.

En singular y sin artículo, πᾶς significa como *omnis* (todo) en latín.

*In singular and without article, πᾶς means as omnis (all) in Latin.*

Πληθυντικῶς αὖ πᾶς σημαίνει ὡς Ῥωμαῖστὶ *omnes*.

En plural, en cambio, πᾶς significa como *omnes* (todos) en latín.

*In plural, instead, πᾶς means as omnes (all) in Latin.*

Ὅνομα κύων ἀποβάλλει -ο, ὥς

El sustantivo κύων (perro) pierde la -o, así

*The noun κύων (dog) loses -o so:*

	ἐνικῶς	πληθυντικῶς
ὀνομαστική	κύων el perro / the dog	κύνες los perros / dogs
κλητική	κύον ¡oh, perro! / oh, dog!	κύνες ¡oh, perros! / oh, dogs!
αἰτιατική	κύνα al perro / to the dog	κύνας a los perros / to the dogs
γενική	κυνός del perro / of the dog	κυνῶν de los perros / of the dogs
δοτική	κυνί	κυσί(ν)

	para el perro / <i>for the dog</i>	para los perros / <i>for the dogs</i>
--	------------------------------------	---------------------------------------

## Δεύτερος διάλογος

### Segundo diálogo

#### *Second Dialogue*

### Τῆς Λερναίας Ὕδρα

#### La Hidra de Lerna

#### *The Hydra of Lerna*

**Κλυταιμνήστρα·** Ξανθίππη, τί τῆς Λερναίας Ὕδρα ἐστίν;

Jantipa, ¿qué es la Hidra de Lerna?

*Xanthippe, what is the Hydra of Lerna?*

**Ξανθίππη·** Μακρὸς δράκων ἦν, εἶχε συχνὰς κεφαλῶν.

Era una gran serpiente, tenía muchas cabezas.

*It was a big serpent, it had lot of heads.*

**Κλυταιμνήστρα·** Τότε ἦν μυθικὸν Ζῶον;

¿Entonces era un animal mítico?

*Then, was it a mythical animal?*

**Ξανθίππη·** Ναί, τοῦ τῆς Αἴδης οἴκου φύλαξ ἦν καὶ τοῦ τῆς Νέμεας Λέοντος ἀδελφή.

Sí, era el guardián de las puertas del Hades y hermana del León de Nemea.

*Yes, it was the guard of the Hades doors and the sister of the Lion of Nemea.*

**Κλυταιμνήστρα·** Εὐχαριστῶ σοί.

Te lo agradezco.

*Thank you.*

## Τρίτος διάλογος

### Tercer diálogo

#### *Third Dialogue*

## Τῆς Νέμεας Λέων

El León de Nemea

*The Lion of Nemea*

**Ίφιγένεια:** Ἐλένη, ὁ τῆς Νέμεας Λέων ἐστὶ τῆς τῆς Λέρνεας Ὑδρας ἀδελφός.

Helena, el León de Nemea es el hermano de la Hidra de Lerna.

*Helen, the Lion of Nemea is the brother of the Hydra of Lerna.*

**Ἐλένη:** Ἄληθες;

¿En serio?

*Really?*

**Ίφιγένεια:** Ναί, σφεῖς Τυφῶνος καὶ Ἐχίδνης υἱοὶ εἰσιν.

Sí, ellos son hijos de Tifón y Equidna.

*Yes, they are sons of Typhon and Echidna.*

**Ἐλένη:** Ναί, μνεμονεύω ὅτι ὁ τῆς Νέμεας Λέων δεινὸν θηρίον ἐστίν.

Sí, recuerdo que el León de Nemea es una fiera terrible.

*Yes, I remember that the Lion of Nemea is a terrible wild animal.*

**Ίφιγένεια:** Ναί, τὰ ὄπλα οὐκ εἶχε πείρειν τὴν τῆς Νέμεας Λέοντος νάκη.

Sí, las armas no podían atravesar la piel del León de Nemea.

*Yes, the weapons could not pierce the skin of the Lion of Nemea.*

**Ἐλένη:** Καλὸς μῦθος ἐστίν.

Es un mito hermoso.

*It is a beautiful myth.*

## B) Περὶ μετοχῆς

**El participio:**

*The participle:*

Διονύσιος γραμματικὸς λέγει ὅτι μετοχή ἐστὶ λέξις μετέχουσα τῆς τῶν ῥημάτων καὶ τῆς τῶν ὀνομάτων ιδιοτήτος.

Dionisio el gramático dice que el participio es una palabra que participa de las propiedades de los verbos y los sustantivos.

*Dionysius the grammarian says that the participle is a word which participates of the properties of verbs and nouns.*

Ἦς μετοχή ἔχει χρόνον, διάθεσιν, γένος, ἀριθμὸν καὶ πτώσιν.

Así el participio tiene tiempo, voz, género, número y casos

*So the participle has tense, voice, gender, number and case.*

## **Β.α) Ἐν ἐνεργητικῇ διαθέσει**

*En la voz activa*

*In the Active Voice*

### **Β.α.α) Περὶ ἐνεστώτος μετοχῆς**

*El participio de presente*

*The present, progressive participle*

Ἐκφέρεται ἀπὸ ἐνεστώτος θέματος καὶ ἐνοποιοῦ φωνήεντος -ο.

Se forma con el tema de presente y la vocal unitiva -o.

*It is made of the present stem and the unitive vowel -o.*

Τελευταὶ τῆς ἐνεστώτος μετοχῆς εἰσὶν -ων, -ουσα, ον.

Las terminaciones del participio de presente son -ων, -ουσα, ον.

*The endings of the participle of present tense are -ων, -ουσα, ον.*

Οἶον (por ejemplo / for example)· λύων (el que desata / desatando / who loosens / loosening), λύουσα (la que desata / desatando / who loosens / loosening), λῶον (lo que desata / desatando / which loosens / loosening).

### **Παραδείγματα·**

Paradigmas:

*The paradigms:*

λύων, λύουσα, λῶον (que libera, liberando / who frees, which frees, freeing)

		ἀρρηνικόν	θηλυκόν	οὐδέτερον
--	--	-----------	---------	-----------

ένικῶς	ὀνομαστική	λύων	λύουσα	λύον
	κλητική	λύων	λύουσα	λύον
	αἰτιατική	λύοντα	λύουσιν	λύον
	γενική	λύοντος	λυούσης	λύοντος
	δοτική	λύοντι	λυούση	λύοντι
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	λύοντες	λύουσαι	λύοντα
	κλητική	λύοντες	λύουσαι	λύοντα
	αἰτιατική	λύοντας	λυούσας	λύοντα
	γενική	λύόντων	λυουσῶν	λύόντων
	δοτική	λύουσι(ν)	λυούσαις	λύουσι(ν)

Ἄρρενικαὶ καὶ οὐδέτεροι μετοχαὶ κλίνονται ὡς λέξεις λήγονται εἰς -ντ τῆς τρίτης κλίσεως, ἀλλὰ θηλυκαὶ ὡς λέξεις τῆς προτέρας κλίσεως.

Los participios masculinos y neutros se declinan como palabras terminadas en -ντ de la tercera declinación, pero los femeninos como palabras de la primera declinación.

*Masculine and neuter participles are declined as words ending in -ντ of the third declension, but feminine ones as words of the first declension.*

Ἐνεστώτος νεστώτος μετοτῆ τοῦ εἰμί ῥήματός ἐστιν ὦν, ὄντος (el que es / siendo / who is, being) / οὔσα, οὔσης (la que es / siendo / who is, being) / ὄν, ὄντος (lo que es / siendo / which is, being).

El participio de presente del verbo εἰμί es ὦν, ὄντος / οὔσα, οὔσης / ὄν, ὄντος.

*The present participle of the verb εἰμί is ὦν, ὄντος / οὔσα, οὔσης / ὄν, ὄντος.*

### **B.α.β) Μεταγραφή τῆς μετοχῆς·**

**Traducción del participio:**

*Translation of the participle:*

α) Ἐν ὀνομαστικῇ πτώσει ἄνευ ἄρθρου ἔχει μεταγράφεσθαι ὡς γερούνδιο.



En nominativo sin artículo puede ser traducido como un gerundio.

*In nominative without article can be translated as a gerund.*

β) Μετοχή και ὄνομα σὺν ἄρτροις, ἥδε μετοχή ματαγράφεται ὡς ἀναφορικὸς λόγος·

ὁ παῖς ὁ μανθάνων

*el niño que estudia / the boy, who studies*

Un participio y un sustantivo con artículos, este participio se traduce como una oración de relativo.

*A participle and a noun with articles, this participle is translated like an adjective clause.*

γ) Ὡς ὑπεξούσιος λόγος, χρονικός, αἰτιατικός, ὑποθετικός, συγχωρητικός ἢ ἀποτελεστικός.

Como una oración subordinada, temporal, causal, condicional, concesiva o final.

*Like a subordinate clause, temporal, causal, conditional, concessive or final.*

## Β.α.γ) Περὶ μέλλοντος μετοχῆς

### El participio de futuro

#### The future participle

Ἐκφέρεται ἀπὸ ἐνεστώτος θέματος καὶ -σ- καὶ τελευτῶν μετοχῆς.

Se forma con el tema de presente, la letra -σ- y las terminaciones de participio.

*It is made of the present stem, the letter -σ- and the endings of the participle.*

Οἶον (por ejemplo / for example): λύσων (el que desatará / el que va a desatar / habiendo de desatar / who will loose), λύσουσα (la que desatará / la que va a desatar / habiendo de desatar / who will loose), λῦσον (lo que desatará / lo que va a desatar / habiendo de desatar / which will looses).

### Παραδείγματα·

Paradigmas:

*The paradigms:*

		ἀρρένικόν	θηλυκόν	οὐδέτερον
	ὀνομαστική	λύσων	λύσουσα	λῦσον
	κλητική	λύσων	λύσουσα	λῦσον

ἐνικῶς	αἰτιατική	λύσοντα	λύσουσαν	λύσον
	γενική	λύσοντος	λυσούσης	λύσοντος
	δοτική	λύσοντι	λυσούση	λύσοντι
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	λύσοντες	λύσουσαι	λύσοντα
	κλητική	λύσοντες	λύσουσαι	λύσοντα
	αἰτιατική	λύσοντας	λυσούσας	λύσοντας
	γενική	λυσόντων	λυσουσῶν	λυσόντων
	δοτική	λύσουσι(ν)	λυσούσαις	λύσουσι(ν)

Σύμμιξις τοῦ τοῦ θέματος τελευταίου συνφώνου καὶ -σ- τίκει τάσδε μεταβολάς·

La unión de la consonante final del tema y la -σ- produce estas transformaciones:

*The union of the last consonant of the stem and the -σ- produces these changes:*

Περὶ χεῖλους (π, β, φ, σσ) + σ → ψ

Labiales (π, β, φ, σς) + σ → ψ

*Labials (π, β, φ, σς) + σ → ψ*

Περὶ φάρυγος (κ, γ, χ, πτ) + σ → ξ

Guturales (κ, γ, χ, πτ) + σ → ξ

*Velars (κ, γ, χ, πτ) + σ → ξ*

Ὀδοντικά (τ, δ, θ, ζ) + σ → σ

Dentales (τ, δ, θ, ζ) + σ → σ

*Dentals (τ, δ, θ, ζ) + σ → σ*

Μέλλοντος μετοχή τοῦ εἰμί ῥήματός ἐστιν ἐσόμενος, ἐσομένου (el que será / habiendo de ser / who will be) / ἐσομένη, ἐσομένης (la que será / habiendo de ser / who will be) / ἐσόμενον, ἐσομένου (lo que será / habiendo de ser / which will be).

El participio futuro del verbo εἰμί es ἐσόμενος, ἐσομένου / ἐσομένη, ἐσομένης / ἐσόμενον, ἐσομένου.

*The future participle of the verb εἰμί is ἐσόμενος, ἐσομένου / ἐσομένη, ἐσομένης / ἐσόμενον, ἐσομένου.*

## ἐσόμενος, ἐσομένη, ἐσόμενον

### B.β) Ἐν μεσότητι

*En la voz media*

*In the Middle Voice*

Σημασία ἐνεστώτος μετοχῆς καὶ μέλλοντος μετοχῆς ἐν μεσότητι καὶ ἐνεργητικῇ διαθέσει ἐστὶν αὐτή.

*El significado del participio de presente y del participio de futuro en la voz media y la voz activa es el mismo.*

*The meaning of the present participle and the future participle in the middle and the active voices is the same.*

### B.β.α) Περὶ ἐνεστώτος μετοχῆς

*El participio de presente*

*The present, progressive participle*

Ἐκφέρεται ἀπὸ ἐνεστώτος θέματος καὶ ἐνοποιοῦ φωνήεντος -ο καὶ τελευτῶν -μενος, -μενη, -μενον.

*Se forma con el tema de presente, vocal unitiva -o y las terminaciones -μενος, -μενη, -μενον.*

*It is made of the present stem, the unitive vowel -o and the endings -μενος, -μενη, -μενον.*

Οἶον (por ejemplo / for example): λυόμενος (el que se desata / desatándose / who loosens by himself / loosing by himself), λυομένη (la que se desata / desatándose / who loosens by herself / loosing by herself), λυόμενον (lo que se desata / desatándose / which loosens by itself / loosing by itself).

Ἀρρένικαὶ καὶ οὐδέτεραι μετοχαὶ κλίνονται ὡς λέξεις δευτέρας κλίσεως, ἀλλὰ θηλυκαὶ ὡς λέξεις τῆς προτέρας.

*Los participios masculinos y neutros se declinan como palabras de la segunda declinación, pero los femeninos como palabras de la primera declinación.*

*Masculine and neuter participles are declined as words ending in -ντ of the third declension, but feminine ones as words of the first declension.*

### Παραδείγματα:

*Paradigmas:*

*The paradigms:*

		ἀρρένικόν	θηλυκόν	οὐδέτερον
ἐνικῶς	ὀνομαστική	λυόμενος	λυομένη	λυόμενον
	κλητική	λυόμενος	λυομένη	λυόμενον
	αἰτιατική	λυόμενον	λυομένην	λυόμενον
	γενική	λυομένου	λυομένης	λυομένου
	δοτική	λυομένῳ	λυομένη	λυομένῳ
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	λυόμενοι	λυόμεναι	λυόμενα
	κλητική	λυόμενοι	λυόμεναι	λυόμενα
	αἰτιατική	λυομένους	λυομένας	λυόμενα
	γενική	λυομένων	λυομένων	λυομένων
	δοτική	λυομένοις	λυομέναις	λυομένοις

### Β.β.β) Περὶ μέλλοντος μετοχῆς

El participio de futuro

*The future participle*

Ἐκφέρεται ἀπὸ ἐνεστώτος θέματος καὶ -σ- καὶ τελευτῶν μετοχῆς.

Se forma con el tema de presente, la letra -σ- y las terminaciones de participio.

*It is made of the present stem, the letter -σ- and the endings of the participle.*

Οἶον (por ejemplo / for example): λυσόμενος (el que se desatará / el que va a desatarse / habiéndose de desatar / *who will loosen by himself*), λυσομένη (la que se desatará / la que se va a desatar / habiéndose de desatar / *who will loosen by herself*), λυσόμενον (lo que se desatará / lo que se va a desatar / habiéndose de desatar / *which will loosen by itself*).

Παραδείγματα:

Paradigmas:

*The paradigms:*

		ἀρρένικόν	θηλυκόν	οὐδέτερον
ἑνικῶς	ὀνομαστική	λυσόμενος	λυσομένη	λυσόμενον
	κλητική	λυσόμενος	λυσομένη	λυσόμενον
	αἰτιατική	λυσόμενον	λυσομένην	λυσόμενον
	γενική	λυσομένου	λυσομένης	λυσομένου
	δοτική	λυσομένῳ	λυσομένη	λυσομένῳ
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	λυσόμενοι	λυσόμεναι	λυσόμενα
	κλητική	λυσόμενοι	λυσόμεναι	λυσόμενα
	αἰτιατική	λυσομένους	λυσομένας	λυσόμενα
	γενική	λυσομένων	λυσομένων	λυσομένων
	δοτική	λυσομένοις	λυσομέναις	λυσομένοις

### **Β.γ) Ἐν παθητικῇ διαθέσει**

*En la voz pasiva*

*In the Passive Voice*

#### **Β.γ.α) Περὶ ἐνεστώτος μετοχῆς**

*El participio de presente*

*The present, progressive participle*

Ἐκφέρεται ἀπὸ ἐνεστώτος θέματος καὶ ἐνοποιοῦ φωνήεντος -ο καὶ τελευτῶν -μενος, -μενη, -μενον.

Se forma con el tema de presente, vocal unitiva -o y las terminaciones -μενος, -μενη, -μενον.

*It is made of the present stem, the unitive vowel -o and the endings -μενος, -μενη, -μενον.*

Οἶον (por ejemplo / for example): λυόμενος (el que es desatado / who is being loosened), λυομένη (la que es desatada / who is being loosened), λυόμενον (lo que es desatado / which is being loosened).

Ἀρρένικαὶ καὶ οὐδέτεραι μετοχαὶ κλίνονται ὡς λέξεις δευτέρας κλίσεως, ἀλλὰ θηλυκαὶ ὡς λέξεις τῆς προτέρας.

Los participios masculinos y neutros se declinan como palabras de la segunda declinación, pero los femeninos como palabras de la primera declinación.

*Masculine and neuter participles are declined as words ending in -ντ of the third declension, but feminine ones as words of the first declension.*

### Παραδείγματα:

Paradigmas:

*The paradigms:*

		ἄρρένικόν	θηλυκόν	οὐδέτερον
ἐνικῶς	ὀνομαστική	λυόμενος	λυομένη	λυόμενον
	κλητική	λυόμενος	λυομένη	λυόμενον
	αἰτιατική	λυόμενον	λυομένην	λυόμενον
	γενική	λυομένου	λυομένης	λυομένου
	δοτική	λυομένῳ	λυομένη	λυομένῳ
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	λυόμενοι	λυόμεναι	λυόμενα
	κλητική	λυόμενοι	λυόμεναι	λυόμενα
	αἰτιατική	λυομένους	λυομένας	λυόμενα
	γενική	λυομένων	λυομένων	λυομένων

	δοτική	λυομένοις	λυομέναις	λυομένοις
--	--------	-----------	-----------	-----------

### Β.γ.β) Περὶ μέλλοντος μετοχῆς

#### El participio de futuro

##### *The future participle*

Ἐκφέρεται ἀπὸ ἐνεστώτος θέματος καὶ -θη- καὶ -σ- καὶ τελευτῶν μετοχῆς παθητικῆς διαθέσεως.

Se forma con el tema de presente, -θη-, la letra -σ- y las terminaciones de participio de la voz pasiva.

*It is made of the present stem, -θη-, the letter -σ- and the endings of the participle of the passive voice.*

Οἶον (por ejemplo / for example): λυθησόμενος (el que será desatado / who will be loosen), λυθησομένη (la que será desatada / who will be loosen), λυθησόμενον (lo que será desatado / which will be loosen).

#### Παραδείγματα:

Paradigmas:

*The paradigms:*

		ἀρρένικόν	θηλυκόν	οὐδέτερον
ἐνικῶς	ὀνομαστική	λυθησόμενος	λυθησομένη	λυθησόμενον
	κλητική	λυθησόμενος	λυθησομένη	λυθησόμενον
	αἰτιατική	λυθησόμενον	λυθησομένην	λυθησόμενον
	γενική	λυθησομένου	λυθησομένης	λυθησομένου
	δοτική	λυθησομένῳ	λυθησομένη	λυθησομένῳ
	ὀνομαστική	λυθησόμενοι	λυθησόμεναι	λυθησόμενα
	κλητική	λυθησόμενοι	λυθησόμεναι	λυθησόμενα

πληθυντικῶς	αἰτιατική	λυθησομένους	λυθησομένας	λυθησόμενα
	γενική	λυθησομένων	λυθησομένων	λυθησομένων
	δοτική	λυθησομένοις	λυθησομέναις	λυθησομένοις

### Τέταρτος διάλογος

Cuarto diálogo

*Forth Dialogue*

#### Ἡ κόρη

*La Muchacha*

*The Girl*

**Ἰφιγένεια:** Ἐλένη, βλέπε τὴν κόρην τὴν τρέχουσαν διὰ τοῦ ἀγροῦ.

Helena, mira a la muchacha que corre por el campo.

*Helen, look at the girl who runs by the field.*

**Ἐλένη:** Εὖ, τίς ἐστίν;

Bien, ¿quién es?

*Well, who is she?*

**Ἰφιγένεια:** Ἐκείνη ἐστὶ κόρη ἢ θύουσα ἐν τῷ νεῷ.

Ella es la muchacha que hace sacrificios en el templo.

*She is the girl who makes sacrifices at the temple.*

**Ἐλένη:** Μνεμονεύω ὅτι ἐκείνη καὶ ἔστι κόρη ἢ πρωτεύουσα ἐν τοῖς τῆς ῥητορικῆς μαθήμασι.

Recuerdo que ella también es la muchacha que es la primera en las lecciones de retórica.

*I remember that she is also the girl who is the first in the lessons of rhetoric.*

**Ἰφιγένεια:** Ναί, ἐκείνη ἐστίν.

Sí, ella es.

*Yes, she is.*

**Ἐλένη:** Εὖ λέγεις.

Tienes razón.



*You are right.*

## Πέμπτος διάλογος

Quinto diálogo

*Fifth Dialogue*

### Ὁ πολιτικός

El político

*The Politic Man*

**Λυσίας:** Ὁ ἄνθρωπος ὁ ἀληθεύων ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἐστὶ ἀγαθὸν ἡγεμόν.

El hombre que dice la verdad en la asamblea es un buen líder.

*The man, who says the truth at the assembly, is a good leader.*

**Ἑλένη:** Ναί, ἐκεῖνός ἐστιν ἄνθρωπος ὁ βουλευόμενος σὺν σοφίᾳ.

Sí, él es un hombre que delibera con sabiduría.

*Yes, he is a man who deliberates with cleverness.*

**Λυσίας:** Ναί, ἐκεῖνός ἐστι σόφρων ἄνθρωπος.

Sí, él es un hombre prudente.

*Yes, he is a prudent man.*

**Ἑλένη:** Ναί, ἐκεῖνός οὐ μόνον ἐστὶν ἄνθρωπος ὁ τέρπων σὺν τῆς εἰρήνης γλώτταις, ἀλλὰ καὶ γινώσκει τὴν ῥητορικὴν τέχνην.

Sí, él no solo es un hombre que deleita con palabras de paz, sino que también conoce el arte de la retórica.

*Yes, he is not only a man who delights with words of peace, but he knows the art of rhetoric.*

**Λυσίας:** Ναί, ἐκεῖνός ἐστιν πολιτικός ἄνθρωπος.

Sí, él es un hombre político.

*Yes, he is a politic man.*

## Μελέται·

Ejercicios:

*Exercises:*

### A) Μετάγραφει·

Traduzca:

*Translate:*

### Ἀλεκτρυόνων ἀγῶνες

Συχνοὶ μὲν δῆμοι ἔχουσιν ἀλεκτρυόνων ἀγῶνες, ἀλλὰ δὲ οἱ τῶν ἀλεκτρυόνων ἀγῶνες δεινοὶ εἰσιν. Οὐ μόνον συχνὰ αἵμα ἐστίν, ἀλλὰ καὶ οἱ ὄρνιθες κινδυνεύουσιν. Ἀλλὰ λεῶς ἐθέλει δοκεῦν αἷμα. Ἡ τῶν δεσπότην ἄμιλλα μακρὰ ἐστίν. Οἱ ἀλεκτρυόνες θηρεύονται ὡς ἀκτῖς, σὺν τὰ στόματα καὶ τοὺς ὄνιξι τέμνουσι τὴν σὰρξ. Ὀφείλομεν φυγαδεύειν ἀλεκτρυόνων ἀγῶνες ἐκ πάντων δῆμων.

---



---



---



---



---

### Ἡ θήρα

Οἱ ἄνθρωποι θηρεύουσιν ἐν ταῖς ὕλαις, θηρευταὶ εἰσιν. Ἐκεῖνος οὐκ ἐνδύονται τὸν θώρακα, τὴν ἀσπίδα, τὴν κόρυθα, τὴν χλαμύδα, τὰς κνημίδα. Ἐκεῖνος νῦν φέρουσι δόρυτα καὶ τόξα. Ἐν τῇ ὕλῃ οἱ κύνες ἐπαρήγει τὰς θηρευτάς. Ἀλλὰ καὶ θηρεύεται ἐν τῷ λειμῶνι, ἐνταῦθα ὁ πολέμιός ἐστι λέων.

---



---



---



---



---

### Γοργίας (470ε-471α)

Σωκράτης· Ὡς γε ἐγὼ λέγω, ὦ Πῶλε· τὸν μὲν γὰρ καλὸν κάγαθόν (καὶ ἀγαθόν) ἄνδρα καὶ γυναῖκα εὐδαίμονα εἶναι λέγω, τὸν δὲ ἄδικον καὶ πονηρὸν ἄθλιον.

Πῶλος· Ἄθλιος ἄρα οὗτός ἐστιν ὁ Ἀρχέλαος κατὰ τὸν σὸν λόγον.

Σωκράτης· Εἵπερ γε, ὦ φίλε, ἄδικος.

---



---



---



---



---

**Ἐνδέκατον Μάθημα**

Undécima Lección

*Eleventh Lesson***Περὶ ῥήματος**

El verbo

*The verb***Πρῶτος διάλογος**

Primer diálogo

*First Dialogue***Ὁ ἀγών**

El juicio

*The Trial***Ἄρχων·** Χαῖρε, ὦ πολίτα.

¡Hola!, ciudadano.

*Hi!, citizen.***Πολίτης·** Χαῖρε, ὦ ἄρχον. Δεῖ σε δικάζειν ἐμοί.

¡Hola!, arconte. Es necesario que me hagas justicia.

*Hi!, Magistrate. It is necessary you do me justice on my case.***Ἄρχων·** Πάνυ γε, ἐγὼ εἰμι δικαστής.

Por supuesto, yo soy juez.

*Of course, I am a judge.***Πολίτης·** Λέγε Ἑρμῆν εἶναι δοῦλον ἐν τῇ τοῦ Ἐπαμεινώνδου οἰκίᾳ.

Di que Hermes es un esclavo en la casa de Epaminondas.

*Say that Hermes is a slave in the Epaminondas house.***Ἄρχων·** Οὐ, λυέσθω Ἑρμῆς.

No, que Hermes sea liberado.

*No, Hermes must be freed.***Πολίτης·** Πῶς;

¿Cómo?

*How?*

**Ἄρχων·** Ἑρμῆς ἐστὶν ἐλεύθερος ἄνθρωπος.

Hermes es un hombre libre.

*Hermes is a free man.*

**Πολίτης·** Ἄδίκως πράττεις.

Actúas injustamente.

*You act unfairly.*

**Ἄρχων·** Φερέσθω Ἐπαμεινώνδας εἰς δεσμοτήριον.

Que Epaminondas sea llevado a la cárcel.

*Epaminondas must be taken to the jail.*

**Πολίτης·** Οὐ.

No.

*No.*

**Ἄρχων·** Ἔστω.

Que así sea.

*So it is.*

## **A) Περὶ ἐνεστώτος καὶ προστακτικῆς καὶ ἀπαρεμφάτου·**

**El presente, el imperativo y el infinitivo**

*The Present Tense, the Imperative, and the Infinitive*

### **A.α) Ἐνεργητικὴ διάθεσις·**

**La voz activa:**

*The Active Voice:*

Παραδείγματα τοῦ ἐνεστώτος χρόνου, προστακτικῆς καὶ ἀπαρεμφάτου ἐνκλίσεων ἐστίν·

Los paradigmas del presente, el imperativo y el infinitivo son:

*The paradigms of the present tense, the imperative and the infinitive are:*

ἀριθμός	πρόσωπον	ἐνεστὼς χρόνος	προστακτικὴ ἔγκλισις	ἀπαρέμφατος ἔγκλισις
ἐνικῶς	πρῶτον	λύω		
	δεύτερον	λύεις	λύε	
	τρίτον	λύει	λύετω	λύειν
πληθυντικῶς	πρῶτον	λύομεν		
	δεύτερον	λύετε	λύετε	
	τρίτον	λύουσι	λύόντων / λύέθωσαν	

Τελευτὰς προσφέρομεν πρὸς ἐνεστῶτος θέμα.

Agregamos las terminaciones al tema de presente.

*We add the endings to the present stem.*

## Α.β) Παθητικὴ καὶ μέση διαθέσεις

**Las voces pasiva y media**

*The Passive and Middle Voices*

Παθητικὴ καὶ μέση διαθέσεις ὁμῶς ἐγκλίνονται, ἀλλὰ σημασίαι αὐτῶν ἕτεραῖαι εἰσιν.

La voces pasiva y media se conjugan de igual forma, pero sus significados son distintos.

*The passive and the middle voices have the same conjugation, but their meanings are different.*

Τελευτὰς πάλιν προσφέρομεν πρὸς ἐνεστῶτος θέμα.

Nuevamente agregamos las terminaciones al tema de presente.

*We add once again the endings to the present stem.*

Τελευταὶ τῆς προστακτικῆς ἐγκλίσεως ἐν παθητικῇ διαθέσει εἰσίν·

Las terminaciones del imperativo en voz pasiva son:

*The endings of the imperative tense in the passive voice are:*

ἀριθμός	πρόσωπον	προστακτική ἔγκλισις
ἐνικῶς	πρῶτον	
	δεύτερον	-ου
	τρίτον	-έσθω
πληθυντικῶς	πρῶτον	
	δεύτερον	-εσθε
	τρίτον	-έσθων / -έσθωσαν

Παραδείγματα:

Paradigmas:

*Paradigms:*

ἀριθμός	πρόσωπον	ἐνεστῶς χρόνος	προστακτική ἔγκλισις μέσης καὶ παθετικῆς διαθέσεως	ἀπαρέμφατος ἔγκλισις μέσης καὶ παθετικῆς διαθέσεως
ἐνικῶς	πρῶτον	λύομαι		
	δεύτερον	λύει / λύη	λύου  sé liberado(a) / libérate / be freed / free yourself	

	<b>τρίτον</b>	λύεται	λύεσθω sea liberado(a) / libérese/ <i>be freed</i> / <i>free himself</i> / <i>herself</i> / <i>itself</i>	λύεσθαι liberarse / ser liberado(a) / <i>to</i> <i>free by oneself</i> / <i>to</i> <i>be freed</i>
πληθυντικῶς	<b>πρῶτον</b>	λύομεθα		
	<b>δεύτερον</b>	λύεσθε	λύεσθε sed liberados(as) / liberaos / <i>be freed</i> <i>/ free yourself</i>	
	<b>τρίτον</b>	λύονται	λύεσθων / λύεσθωσαν sean liberados(as) / libérense / <i>be</i> <i>freed</i> / <i>free</i> <i>themselves</i>	

## B) Περί παρατατικοῦ καὶ μέλλοντος χρόνων

El imperfecto y el futuro

*The Imperfect Indicative and the Future Tense*

### B.α) Περί παρατατικοῦ χρόνος

El imperfecto

*The Imperfect Indicative*

Παρατατικός χρόνος τῆς ἐνεργητικῆς διαθέσεως ἐκφέρεται ἀπό·

El imperfecto de la voz activa se forma de:

*The imperfect indicative of the active voice is made of:*

### A) Τόνου προπαροξυτόνου.

Un acento proparoxítono.

*A paroxytone accent.*

## B) Ἰδίων τελευτῶν.

Unas terminaciones personales.

*Personal endings.*

## Γ) Αὔξη συλλαβική ἢ χρονική.

Un aumento silábico o temporal.

*A syllabic or temporal increase.*

Παρατατικὸς αὖ χρόνος τῆς παθητικῆς καὶ μέσης διαθέσεων ἐκφέρεται ἀπό·

En cambio, el imperfecto de las voces pasiva y media se forma de:

*Instead, the imperfect indicative of the passive and middle voices is made of:*

## A) Ἰδίων τελευτῶν.

Unas terminaciones personales.

*Personal endings.*

## B) Αὔξη συλλαβική ἢ χρονική.

Un aumento silábico o temporal.

*A syllabic or temporal increase.*

Παρατατικὸς χρόνος τῆς παθητικῆς καὶ μέσης διάθεσεων οὐκ ἔχει ἀεὶ τόνον προπαροξύτονον.

El imperfecto de las voces pasiva y media no siempre tiene acento proparoxítono.

*The imperfect indicative of the passive and middle voices does not have proparoxytone accent.*

Ἰδία τελευταί εἰσιν·

Las terminaciones personales son:

*The personal endings are:*

ἀριθμός	πρόσωπον	τελευταί
ἐνικῶς	πρῶτον	-όμην
	δεύτερον	-ου < εσο
	τρίτον	-ετο
πληθυντικῶς	πρῶτον	-ομεθα
	δεύτερον	-εσθε
	τρίτον	-οντο



## Παραδείγματα:

Paradigmas:

Paradigms:

ἀριθμός	πρόσωπον	ἐνεργητική διάθεσις	παθητική καὶ μέση διαθέσεις
ἐνικῶς	πρῶτον	ἔλουν	ἐλύομην <i>yo era liberado(a) / me liberaba / I was freed / I was being freed by myself</i>
	δεύτερον	ἔλυες	ἐλύου <i>tú eras liberado(a) / te liberabas / you were freed / you were being freed by yourself</i>
	τρίτον	ἔλυε(ν)	ἐλύετο <i>él(ella) era liberado(a) / se liberaba / he / she / it was freed / he / she / it was being freed by himself / herself / itself</i>
πληθυντικῶς	πρῶτον	ἐλύομεν	ἐλύομεθα <i>éramos liberados(as) / nos liberábamos / we were freed / we were being freed by ourself</i>
	δεύτερον	ἐλύετε	ἐλύεσθε <i>erais liberados(as) / os liberabais / you were freed / you were being freed by yourself</i>
	τρίτον	ἔλουν	ἐλύοντο <i>eran liberados(as) / se liberaban / they were freed / they were being freed</i>

			<i>freed by themselves</i>
--	--	--	----------------------------

Αύξη συλλαβική προσφέρει ε- πρὸ τοῦ πρώτου συμφώνου τοῦ ῥήματος ὡς:

El aumento silábico añade ε- delante de la consonante inicial del verbo, como en:

*The syllabic increase adds ε- before the consonant at the beginning of the verb, as:*

λέγω > ἐλεγόμην

digo > conversaba

*I say > I was talking*

Ἦτε πρῶτον σύμφωνόν ἐστι ρ-, διπλασιάζεται ὡς:

Cuando la consonante inicial es la ρ-, esta se duplica, como en:

*When the consonant at the beginning is a ρ-, we have to duplicate it, as:*

ῥάπτω > ἐῤῥαπτόμην

coso > ajustaba

*I sew > I adjusted*

Αύξη χρονική αὖ μακρύνει τοῦ ῥήματος πρῶτον φωνῆεν ἢ δίφθογγον ὡς:

El aumento temporal, en cambio, alarga la vocal o el diptongo iniciales así:

*The temporal increase amplifies, instead, the vowel or the diphthong at the beginning of the verb:*

α → η

ε → η

ο → ω

ι → ι

υ → υ

Πρῶτα φωνήεντα ι-, υ-, μακρύνεται ἀλλὰ οὐ μεταβάλλουσιν. Φωνήεντα η- καὶ ω- οὔτε μεταβάλλουσιν.

Las vocales iniciales ι- y υ- se alargan pero no cambian. Las vocales η- y ω- tampoco cambian.

*The initial vowels ι- and υ- are increased, but they do not have any change. The vowels η- and ω- do not have change.*

Πρῶτοι δίφθογγοι σὺν -ι ὑπογράφουσιν -ι ὡς:

Los diptongos iniciales con -ι suscriben la -ι como:

*The initial diphthong with -ι subscribe this -ι as:*

αι → η

ει → η

οι → ω

Οἶον·

Por ejemplo:

*For example:*

εἰρηνεύω > ἤρηνευόμην

pacífico > era pacificado

*I bring to peace > I was reconciled*

Αὔξη πεπλασμένων ῥημάτων ἀπὸ προθέσεως γράφεται μεταξὺ τῆς προθέσεως καὶ τοῦ ἀσυνθέτου ῥήματος ὡς·

El aumento de los verbos compuestos de preposición se escribe en medio de la preposición y el verbo simple, como:

*The increase of the compound verbs from preposition is located between the preposition and the base form, as:*

προσβάλλω > προσεβαλλόμην

lanzo > era lanzado

*I throw > I was thrown*

εἰσάγω > εἰσηγόμην

introduzco > era introducido

*I introduce > I was introduced*

Τελευταῖον φωνήεν τῆς προθέσεως ὑπεξέρχεται πρὸ τῆς αὔξης, πλὴν ἀμφί, περί, καὶ πρό·

La vocal final de la preposición desaparece delante del aumento, excepto ἀμφί, περί y πρό:

*The last vowel of the preposition disappears in front of the increase, except ἀμφί, περί y πρό:*

καταλύω > κατελύόμην

destruyo > era destruido

*destroy > I was destroyed*

ἀμφιβάλλω > ἀμφιεβαλλόμην

abrazo > era abrazado

*I embrace > I was embraced*

περιγράφω > περιεγραφόμενη

borro > era borrado

*I delete > I was deleted*

πρό έχει συστέλεσθαι σὺν τῇ αὐξῇ καὶ ἀναβαίνειν προῦ- ὡς

πρό puede contraerse con el aumento y resultar en προῦ- como:

*προῦ can be contracted with the increase and give προῦ- as:*

προτρέπω > προὔτρεπόμενη καὶ προετρεπόμενη

persuado > persuadía

*I persuade > I used to persuade*

Πρόθεσις ἐκ → ἐξ πρὸ τῆς αὐξῆς ὡς:

La preposición ἐκ → ἐξ delante del aumento como:

*The preposition ἐκ → ἐξ in front of the increase as:*

ἐκλέγω > ἐξελεγόμενη

escojo > era escogido

*I chose > I was chosen*

Πρόθεσις πρό ἐνίοτε συστέλλεται ὡς προτρέπω προὔτρεπόμενη, ἀλλὰ καὶ προετρεπόμενη.

La preposición πρό a veces se contrae como en προτρέπω (persuado) > προὔτρεπόμενη (era persuadido), pero también προετρεπόμενη.

*The preposition πρό is sometimes contracted as προτρέπω (I persuade) > προὔτρεπόμενη (I was persuaded), but προετρεπόμενη too.*

Τινὰ ῥήματα ἀπὸ κατὰ (καθέζομαι, καθίζω, καθεύδω) ἔχει τὴν αὐξὴν πρὸ τῆς προθέσεως:

Algunos verbos con κατὰ (καθέζομαι, καθίζω, καθεύδω) tienen el aumento delante de la preposición:

*Some verbs of κατὰ (καθέζομαι, καθίζω, καθεύδω) have the increase in front of the preposition:*

καθέζομαι > ἐκαθεζόμενη

καθίζω > ἐκαθιζόμενη

καθεύδω > ἐκαθευδόμενη

Σύνθετα ἐκ δύς καὶ ἔχει τὴν αὐξὴν πρὸ τῆς προθέσεως:

Los compuestos de δύς también tienen el aumento delante de la preposición:

*Composed verbs of δύς also have the increase in front of the preposition:*

δυσχεραίνω > έδυσχεραινόμην

irrito > me irritaba

*I disgust > I was disgusted*

## B.β) Περί μέλλοντος χρόνος

El futuro

*The Future Tense*

Ένεργητική και μέση διαθέσεις προσφέρουσι -σ- μεταξύ του θέματος και ιδίων τελευτών.

Las voces activa y media agregan -σ- en medio del tema y las terminaciones personales.

*The active and middle voices add -σ- between the stem and the personal endings.*

Παθητική αὖ διάθεσις προσφέρει -θη- και -σ-.

La voz pasiva, en cambio, agrega -θη- y -σ-.

*The passive voice, instead, adds -θη- and -σ-.*

Παραδείγματα:

Paradigmas:

*Paradigms:*

ἀριθμός	πρόσωπον	ένεργητική διάθεσις	μέση διάθεσις	παθητική διάθεσις
ένικῶς	πρῶτον	λύσω	λύσομαι me liberaré // I will free me	λυθήσομαι seré liberado(a) // I will be freed
	δεύτερον	λύσεις	λύσει / λύση te liberarás / you will free you	λυθήσει / λυθήση serás liberado(a) // you will be freed
	τρίτον	λύσει	λύσεται	λυθήσεται

			se liberará / <i>he / she / it will free him / her / it</i>	será liberado(a) / <i>he / she / it will be freed</i>
πληθυντικῶς	πρῶτον	λύσομεν	λυσόμεθα <i>nos liberaremos / we will free us</i>	λυθησόμεθα <i>seremos liberados(as) / we will be freed</i>
	δεύτερον	λύσετε	λύσεσθε <i>os liberaréis / you will free you</i>	λυθήσεσθε <i>seréis liberados(as) / you will be freed</i>
	τρίτον	λύσουσι(ν)	λύσονται <i>se liberarán / they will free them</i>	λυθήσονται <i>serán liberados(as) / they will be freed</i>

### Μέλονται ἀπαρέμφοτος:

El infinitivo de futuro:

*The infinitive of the future:*

ἐνεργητικὴ διάθεσις	μέση διάθεσις	παθετικὴ διάθεσις
λύσειν <i>haber de liberar / to have to free</i>	λύσεσθαι <i>haber de liberarse / to have to be freed by oneself</i>	λυθήσεσθαι <i>haber de ser liberado(a) / to have to be freed</i>

### Δεύτερος διάλογος

Segundo diálogo

*Second Dialogue*

#### Τῶν λεόντων θήρα

La cacería de leones

*The Hunt of Lions*

**Ποιμήν·** Πάλαι λέοντες ἄγοντο συχνὰς αἶγων ἐν τῷ λειμῶνι πᾶσαι ἡμέραι.

Antiguamente los leones se llevaban muchas cabras en la llanura todos los días.

*Long ago the lions took lot of goats in the meadow every day.*

**Θηρευτής:** Ἀλλὰ αἱ αἴγες οὐ μόνον ἦσαν τῶν ποιμένων χρήματα ἀλλὰ καὶ βρώτον.

*Pero las cabras no solo eran la riqueza de los pastores, sino también el alimento.*

*But the goats were not only goods of the shepherds, but the food.*

**Ποιμήν:** Ναί, οἱ ποιμένες καὶ οἱ λέοντες πολέμιοι ἦσαν, ὅτι οἱ ποιμένες ἐθήρευον τοὺς λέοντας.

*Sí, los pastores y los leones eran enemigos, pues los pastores cazaban a los leones.*

*Yes, the shepherds and the lions were enemies, because the shepherds used to hunt the lions.*

**Θηρευτής:** Οἱ ποιμένες οὐκ ἀμφιεβάλλοντο οὔτε κόρυθας οὔτε θώρακας μόνον ἄσπιδα καὶ λόγχην.

*Los pastores no vestían ni cascos ni corazas, solo un escudo y una lanza.*

*The shepherds did not use to wear neither helmets neither corselets, just a shield and a lance.*

**Ποιμήν:** Συχνὰ ποιμένων ἐξελέγοντο διὰ τῆς θήρας.

*Muchos pasores morían durante la cacería.*

*Lots of shepherds died in the hunting.*

**Θηρευτής:** Ναί, ἀλλὰ αὐτῶν οὐκ εἶσι συχνοὶ λεόντων νῦν.

*Sí, pero, en cambio, ahora no hay muchos leones.*

*Yes, but, instead, there are not many lions now.*

**Ποιμήν:** Ἦδη οὐ παρῆκεν λέοντας θηρεύειν.

*Ya no está permitido cazar leones.*

*It is not allowed to hunt lions now.*

**Θηρευτής:** Ναί.

*Sí.*

*Yes.*

### Τρίτος διάλογος

**Tercer diálogo**

*Third Dialogue*

#### Αἰτία

**La acusación**

*The Claim*

**Γοργίας:** Χαῖρε, Αἰσχίνη.

*¡Hola!, Esquines.*

*Hi!, Aeschines.*

**Αἰσχίνης:** Χαῖρε, Γοργία.

*¡Hola!, Gorgias.*

*Hi!, Gorgias.*

**Γοργίας:** Αὔριον γράψομαι πρόσοδον πρὸς τὴν βουλὴν.

*Mañana estableceré una acusación ante el tribunal.*

*I will make a petition for a hearing before the Council tomorrow.*

**Αἰσχίνης:** Τίς ἔσται φεύγων;

*¿Quién será el acusado?*

*Who will be the defendant?*

**Γοργίας:** Σὺ ἔσει.

*Tú lo serás.*

*You will be.*

**Αἰσχίνης:** Τί;

*¿Por qué?*

*Why?*

**Γοργίας:** Ὅτι ἄρτι ἐχορεύετο ἐν τῷ θεάτρῳ.

*Porque hace poco eras celebrado en el teatro.*

*Because you were celebrated at the theater very lately.*

**Αἰσχίνης:** Ἐγὼ οὐκ ἦσθα.

*Yo no era.*

*I was not.*

**Γοργίας:** Συγγίγνωσκε ἀμαρτίαν μοι.

*Discúlpame por el error.*

*Excuse me for this mistake.*

**Αἰσχίνης:** Εὖ.

*Bien.*

*All right.*



**Μελέται·**

Ejercicios:

*Exercises:***A) Αναγίνωσκε καὶ ὑποτύγχανε ἑλληνικῶς·**

Lea y conteste en griego:

*Read and answer in Greek:***Τοῦ νυκτός θρέμματα**

Πᾶσαι νύκτες τοῦ νυκτός θρέμματα ἐλύοντο. Ἡμέρας αἱ ψυχαὶ ἐκαθίζοντο ἐν ταῖς νεκρίαις, ἀλλὰ νύκτωρ ἐλύοντο. Τήμερον μὲν ἐχορευέτο τὴν ἐλευθερίαν τῶν ψυχῶν διὰ τοῦ νυκτός. Ὁ δὲ αὖ ἥλιος αὔριον τρέπεται τὴν νύκτα.

α) Ποῦ τοῦ νυκτός θρέμματα;

\_\_\_\_\_

β) Πότε αἱ ψυχαὶ ἐκαθίζοντο ἐν ταῖς νεκρίαις;

\_\_\_\_\_

γ) Τί ἠργάζοντο τήμερον αἱ ψυχαί;

\_\_\_\_\_

δ) Τίς τρέπεται τὴν νύκτα;

\_\_\_\_\_

**B) Αναγίνωσκε καὶ ὑποτύγχανε ἑλληνικῶς·**

Lea y conteste en griego:

*Read and answer in Greek:*

Δεινὰ ἢ μεγάλα δεῖ φαίνεσθαι ἄνευ διδασκαλίας, ἀλλὰ ἐν τῷ λόγῳ ὑπὸ τοῦ λέγοντος παρασκευάζεσθαι καὶ παρά τὸν λόγον γίνεσθαι (Aristóteles, Ροῆtica: 1456b).

α) Πῶς ὀφείλει δεινὰ ἢ μεγάλα φαίνεσθαι;

\_\_\_\_\_

β) Τίς ὀφείλει δεινὰ ἢ μεγάλα παρασκευάζειν;

\_\_\_\_\_

γ) Ποῦ παρασκευάζεται δεινὰ ἢ μεγάλα;

---

**Γ) Ἐγκλινε ἐν μέσης διαθέσεως ἢ παθητικῆς διαθέσεως μέλλοντι χρόνῳ·**

**Conjugué en futuro de voz media o pasiva:**

*Conjugate in the future of the middle or passive voice:*

- α) Αὔριον σὺ \_\_\_\_\_ ὑπὸ τῆς δεσποινᾶς (λύω).  
β) Νέωτα οἱ ἄρχοντες \_\_\_\_\_ τοὺς ἐλέφαντας (λύω).  
γ) Αὔριον ἡμεῖς \_\_\_\_\_ θεράποντας (ἄγω).  
δ) Νέωτα ἡ στρατιὰ \_\_\_\_\_ εἰς τὴν μάχην (ἄγω).

**Δ) Ἐγκλινε ἐν παθητικῆς διαθέσεως παρατατικοῦ χρόνου·**

**Conjugué en imperfecto de voz pasiva:**

*Conjugate in the imperfect indicative of the passive voice:*

- Πέρυσιν ἐγὼ \_\_\_\_\_ ὑπὸ τῆς στρατιᾶς (λύω).  
Πέρυσιν σὺ \_\_\_\_\_ ὑπὸ τῆς τήθης (ἀμφιβάλλω).

## Παραδείγματα

### Paradigmas/Paradigms

Διάταξις τῶν συμφώνων					
		Ἀσύνθετα			Διπλᾶ
		Ψιλὰ	Ἠλητικά ἢ μέσα	Δασέα	
Ἄφωνα	Περὶ φάρυγος	κ	γ	χ	ξ
	Ὄδοντικά	τ	δ	θ	ζ
	Περὶ χείλους	π	β	φ	ψ
Μυγμοί		μ, ν			
Ἵγγρά		λ, ρ			
Σιγμοί		σ, ς			

<b>ἐνικῶς</b>	ὀνομαστική	ἦ	ὀ	τό
	κλητική	τήν	τόν	τό
	αἰτιατική	τῆς	τοῦ	τοῦ
	γενική	τῆ	τῷ	τῷ
<b>πληθυντικῶς</b>	δοτική	αἶ	οἶ	τά
	ὀνομαστική	τάς	τούς	τά
	κλητική	τῶν	τῶν	τῶν
	αἰτιατική	ταῖς	τοῖς	τοῖς
	γενική			

	δοτική			
--	--------	--	--	--

πρόσωπον	πτώσις	ένικῶς	πληθυντικῶς
<b>πρῶτον</b>	<b>ὀνομαστική</b>	ἐγώ	ἡμεῖς
	<b>αἰτιατική</b>	ἐμέ / με	ἡμᾶς
	<b>γενική</b>	ἐμοῦ / μου	ἡμῶν
	<b>δοτική</b>	ἐμοί / μοι	ἡμῖν
<b>δεύτερον</b>	<b>ὀνομαστική</b>	σύ	ὕμεῖς
	<b>αἰτιατική</b>	σέ / σε	ὕμᾶς
	<b>γενική</b>	σοῦ / σου	ὕμῶν
	<b>δοτική</b>	σοί / σοι	ὕμῖν
<b>τρίτον</b>	<b>ὀνομαστική</b>	οὗτος, αὕτη, τοῦτο / ἐκεῖνος, ἐκείνη, ἐκεῖνο	σφεῖς
	<b>αἰτιατική</b>	ἑ / ἐ	σφᾶς
	<b>γενική</b>	οὗ / ού	σφῶν
	<b>δοτική</b>	οῖ / οί	σφίσι(ν)

	ένικῶς	πληθυντικῶς
ὀνομαστική	αὐτός, αὐτή, αὐτό	αὐτοί, αὐταί, αὐτά
αἰτιατική	αὐτόν, αὐτήν, αὐτό	αὐτούς, αὐτάς, αὐτά
γενική	αὐτοῦ, αὐτῆς, αὐτοῦ	αὐτῶν, αὐτῶν, αὐτῶν
δοτική	αὐτῷ, αὐτῇ, αὐτῷ	αὐτοῖς, αὐταῖς, αὐτοῖς

πτῶσις	ένικῶς	πληθυντικῶς
ὀνομαστική	ἡ οἰκία	αἱ οἰκίαι
κλητική	ὦ οἰκία	ὦ οἰκίαι
αἰτιατική	τὴν οἰκίαν	τάς οἰκίας
γενική	τῆς οἰκίας	τῶν οἰκιῶν
δοτική	τῇ οἰκίᾳ	ταῖς οἰκίαις

		θηλυκόν	θηλυκόν
ένικῶς	ὀνομαστική	μικρά	δικαία
	κλητική	μικρά	δικαία
	αἰτιατική	μικράν	δικαίαν
	γενική	μικρᾶς	δικαίας
	δοτική	μικρᾷ	δικαίᾳ

πληθυντικῶς	ὀνομαστική	μικραί	δίκαιαι
	κλητική	μικραί	δίκαιαι
	αἰτιατική	μικράς	δικαίας
	γενική	μικρῶν	δικαίων
	δοτική	μικραῖς	δικαίαις

Πτῶσις	ἐνικῶς	πληθυντικῶς
ὀνομαστική	ἡ δέσποινα	αἱ δέσποιαι
κλητική	ὦ δέσποινα	ὦ δέσποιαι
αἰτιατική	τὴν δέσποιναν	τάς δεσποίνας
γενική	τῆς δεσποίνης	τῶν δεσποινῶν
δοτική	τῇ δεσποίνῃ	ταῖς δεσποίταις

Πτῶσις	ἐνικῶς	πληθυντικῶς
<b>ὀνομαστική</b>	ἡ κόρη	αἱ κόραι
κλητική	ὦ κόρη	ὦ κόραι
αἰτιατική	τὴν κόρην	τάς κόρας
γενική	τῆς κόρης	τῶν κορῶν
δοτική	τῇ κόρῃ	ταῖς κόραις

	ὀνομαστική	ὁ νεανίας	ὁ πολίτης
--	------------	-----------	-----------

ένικῶς	κλητική	ὃ νεανία	ὃ πολῖτα
	αἰτιατική	τὸν νεανίαν	τὸν πολίτην
	γενική	τοῦ νεανίου	τοῦ πολίτου
	δοτική	τῷ νεανία	τῷ πολίτη
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	οἱ νεανία	οἱ πολῖται
	κλητική	ὃ νεανία	ὃ πολῖται
	αἰτιατική	τούς νεανίας	τούς πολίτας
	γενική	τῶν νεανιῶν	τῶν πολιτῶν
	δοτική	τοῖς νεανίαις	τοῖς πολίταις

ένικῶς	ὀνομαστική	ὁ ἄγγελος	ὁ ἀδελθός	ἡ νῆσος	ἡ ὁδός
	κλητική	ὃ ἄγγελε	ὃ ἀδελθέ	ὃ νῆσε	ὃ ὁδέ
	αἰτιατική	τὸν ἄγγελον	τὸν ἀδελθόν	τὴν νῆσον	τὴν ὁδόν
	γενική	τοῦ ἀγγέλου	τοῦ ἀδελθοῦ	τῆς νήσου	τῆς ὁδοῦ
	δοτική	τῷ ἀγγέλῳ	τῷ ἀδελθῷ	τῇ νήσῳ	τῇ ὁδῷ
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	οἱ ἄγγελοι	οἱ ἀδελθοί	αἱ νῆσοι	αἱ ὁδοί
	κλητική	ὃ ἄγγελοι	ὃ ἀδελθοί	ὃ νῆσοι	ὃ ὁδοί
	αἰτιατική	τούς ἀγγέλους	τούς ἀδελθούς	τάς νήσους	τάς ὁδούς
	γενική	τῶν ἀγγέλων	τῶν ἀδελθῶν	τῶν νήσων	τῶν ὁδῶν
	δοτική	τοῖς ἀγγέλοις	τοῖς ἀδελθοῖς	ταῖς νήσοις	ταῖς ὁδοῖς



		ἄρρενικόν	θηλυκόν
ένικῶς	ὀνομαστική	δίκαιος	δικαία
	κλητική	δίκαιος	δικαία
	αἰτιατική	δίκαιον	δικαίαν
	γενική	δικαίου	δικαίας
	δοτική	δικαίῳ	δικαίᾳ
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	δίκαιοι	δίκαιαι
	κλητική	δίκαιοι	δίκαιαι
	αἰτιατική	δικαίους	δικαίας
	γενική	δικαίων	δικαιῶν
	δοτική	δικαίοις	δικαίαις

		ἄρρενικόν καὶ θηλυκόν
ένικῶς	ὀνομαστική	ἔνδοξος
	κλητική	ἔνδοξος
	αἰτιατική	ἔνδοξον
	γενική	ἐνδόξου
	δοτική	ἐνδόξῳ

πληθυντικῶς	ὀνομαστική	ἔνδοξοι
	κλητική	ἔνδοξοι
	αἰτιατική	ἐνδόξους
	γενική	ἐνδόξων
	δοτική	ἐνδόξοις

ἑνικῶς	ὀνομαστική	τὸ βιβλίον	τὸ ἀγαθόν
	κλητική	ῶ βιβλίον	ῶ ἀγαθόν
	αἰτιατική	τὸ βιβλίον	τὸ ἀγαθόν
	γενική	τοῦ βιβλίου	τοῦ ἀγαθοῦ
	δοτική	τῷ βιβλίῳ	τῷ ἀγαθῷ
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	τὰ βιβλία	τὰ ἀγαθὰ
	κλητική	ῶ βιβλία	ῶ ἀγαθὰ
	αἰτιατική	τὰ βιβλία	τὰ ἀγαθὰ
	γενική	τῶν βιβλίων	τῶν ἀγαθῶν
	δοτική	τοῖς βιβλίοις	τοῖς ἀγαθοῖς

		ἀρρένικόν	θηλυκόν	οὐδέτερον
	ὀνομαστική	δίκαιος	δικαία	δίκαιον

ένικῶς	κλητική	δίκαιος	δικαία	δίκαιον
	αίτιατική	δίκαιον	δικαίαν	δίκαιον
	γενική	δικαίου	δικαίας	δικαίου
	δοτική	δικαίῳ	δικαία	δικαίῳ
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	δίκαιοι	δίκαιαι	δίκαια
	κλητική	δίκαιοι	δίκαιαι	δίκαια
	αίτιατική	δικαίους	δικαίας	δίκαια
	γενική	δικαίων	δικαίων	δικαίων
	δοτική	δικαίοις	δικαίαις	δικαίοις

		ἀρρένικόν και θηλυκόν	οὐδέτερον
ένικῶς	ὀνομαστική	ἔνδοξος	ἔνδοξον
	κλητική	ἔνδοξος	ἔνδοξον
	αίτιατική	ἔνδοξον	ἔνδοξον
	γενική	ἐνδόξου	ἐνδόξου
	δοτική	ἐνδόξῳ	ἐνδόξῳ
	ὀνομαστική	ἔνδοξοι	ἔνδοξα
	κλητική	ἔνδοξοι	ἔνδοξα
	αίτιατική	ἐνδόξους	ἐνδόξα

πληθυντικῶς	γενική	ἐνδόξων	ἐνδόξων
	δοτική	ἐνδόξοις	ἐνδόξοις

ένικῶς	ὀνομαστική	ἡ γῆ	ἡ Ἀθηνᾶ	ὁ Ἑρμῆς
	κλητική	ῶ γῆ	ῶ Ἀθηνᾶ	ῶ Ἑρμῆ
	αἰτιατική	τήν γῆν	τήν Ἀθηνᾶν	τόν Ἑρμῆν
	γενική	τῆς γῆς	τῆς Ἀθηνᾶ	τοῦ Ἑρμοῦ
	δοτική	τῇ γῆ	τῇ Ἀθηνᾶ	τῷ Ἑρμῆ
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	αἱ γαῖ	αἱ Ἀθηναῖ	οἱ Ἑρμαῖ
	κλητική	ῶ γαῖ	ῶ Ἀθηναῖ	ῶ Ἑρμαῖ
	αἰτιατική	τάς γᾶς	τάς Ἀθηνᾶς	τούς Ἑρμᾶς
	γενική	τῶν γῶν	τῶν Ἀθηνῶν	τῶν Ἑρμῶν
	δοτική	ταῖς γαῖς	ταῖς Ἀθηναῖς	τοῖς Ἑρμαῖς

		θέμα νόος	θέμα ὀστέο
ένικῶς	ὀνομαστική	ὁ νοῦς	τὸ ὀστοῦν
	κλητική	ῶ νοῦς	ῶ ὀστοῦν
	αἰτιατική	τόν νοῦν	τὸ ὀστοῦν
	γενική	τοῦ νοῦ	τοῦ ὀστοῦ
	δοτική	τῷ νοῦ	τῷ ὀστοῦ

πληθυντικῶς	ὀνομαστική	οἱ νοῖ	τὰ ὀστᾶ
	κλητική	ὧ νοῖ	ὧ ὀστᾶ
	αἰτιατική	τοὺς νοῦς	τὰ ὀστᾶ
	γενική	τῶν νῶν	τῶν ὀστῶν
	δοτική	τοῖς νοῖς	τοῖς ὀστοῖς

		ὄνομα	ἐπίθετα
ἐνικῶς	ὀνομαστική	ὁ νεῶς	ἴλεως / ἴλεων
	κλητική	ὧ νεῶς	ὧ ἴλεως / ὧ ἴλεων
	αἰτιατική	τόν νεών	ἴλεων / ἴλεων
	γενική	τοῦ νεῶ	ἴλεω / ἴλεω
	δοτική	τῷ νεῶ	ἴλεω / ἴλεω
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	οἱ νεῶ	ἴλεω / ἴλεα
	κλητική	ὧ νεῶ	ὧ ἴλεω / ὧ ἴλεα
	αἰτιατική	τοὺς νεῶς	ἴλεως / ἴλεα
	γενική	τῶν νεών	ἴλεων / ἴλεων
	δοτική	τοῖς νεῶς	ἴλεως / ἴλεως

		Θέμα φλεβ-	Θέμα φύλακ-
	ὀνομαστική	ἡ φλέψ	ὁ φύλαξ

ένικῶς	κλητική	ὃ φλέψ	ὃ φύλαξ
	αἰτιατική	τὴν φλέβα	τὸν φύλακα
	γενική	τῆς φλεβός	τοῦ φύλακος
	δοτική	τῇ φλεβί	τῷ φύλακι
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	αἱ φλέβες	οἱ φύλακες
	κλητική	ὃ φλέβες	ὃ φύλακες
	αἰτιατική	τὰς φλέβας	τοὺς φύλακας
	γενική	τῶν φλεβῶν	τῶν φυλάκων
	δοτική	ταῖς φλεψί(ν)	τοῖς φύλαξι(ν)

	ένικῶς	πληθυντικῶς
ὀνομαστική	ἡ γυνή	αἱ γυναῖκες
κλητική	ὃ γύναι	ὃ γυναῖκες
αἰτιατική	τὴν γυναῖκα	τὰς γυναῖκας
γενική	τῆς γυναικός	τῶν γυναικῶν
δοτική	τῇ γυναικί	ταῖς γυναιξί

	ένικῶς	πληθυντικῶς
ὀνομαστική	ἡ θρίξ	αἱ τρίχες
κλητική	ὃ θρίξ	ὃ τρίχες

αἰτιατική	τὴν τρίχα	τὰς τρίχας
γενική	τῆς τριχός	τῶν τριχῶν
δοτική	τῇ τριχί	ταῖς θριξί

		Θέμα λαμπαδ-	Θέμα σωματ-
ένικῶς	ὀνομαστική	ἡ λαμπάς	τὸ σῶμα
	κλητική	ῶ λαμπάς	ῶ σῶμα
	αἰτιατική	τὴν λαμπάδα	τὸ σῶμα
	γενική	τῆς λαμπάδος	τοῦ σώματος
	δοτική	τῇ λαμπάδι	τῷ σώματι
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	αἱ λαμπάδες	τὰ σώματα
	κλητική	ῶ λαμπάδες	ῶ σώματα
	αἰτιατική	τὰς λαμπάδας	τὰ σώματα
	γενική	τῶν λαμπάδων	τῶν σωμάτων
	δοτική	τῇ λαμπάσι(ν)	τοῖς σώμασι(ν)

		Θέμα γιγαντ-	Θέμα ὀδοντ-	Θέμα γεροντ-
	ὀνομαστική	ὁ γίγας	ὁ ὀδοῦς	ὁ γέρον
	κλητική	ῶ γίγαν	ῶ ὀδοῦς	ῶ γέρον

ένικῶς	αἰτιατική	τὸν γίγαντα	τὸν ὀδόντα	τὸν γέροντα
	γενική	τοῦ γίγαντος	τοῦ ὀδόντος	τοῦ γέροντος
	δοτική	τῷ γίγαντι	τῷ ὀδόντι	τῷ γέροντι
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	οἱ γίγαντες	οἱ ὀδόντες	οἱ γέροντες
	κλητική	ῶ γίγαντες	ῶ ὀδόντες	ῶ γέροντες
	αἰτιατική	τούς γίγαντας	τούς ὀδόντας	τούς γέροντας
	γενική	τῶν γιγάντων	τῶν ὀδόντων	τῶν γερόντων
	δοτική	τοῖς γίγασιν(ν)	τοῖς ὀδοῦσιν(ν)	τοῖς γέρουσιν(ν)

		Θέμα ἀηδον-	Θέμα λιμεν-	Θέμα ρίν-
ένικῶς	ὀνομαστική	ἡ ἀηδών	ὁ λιμήν	ἡ ρίς
	κλητική	ῶ ἀηδόν	ῶ λιμήν	ῶ ρίς
	αἰτιατική	τὴν ἀηδόνα	τὸν λιμένα	τὴν ρίνα
	γενική	τῆς ἀηδόνης	τοῦ λιμένος	τῆς ρίνος
	δοτική	τῇ ἀηδόνι	τῷ λιμένι	τῇ ρίνι
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	αἱ ἀηδόνες	οἱ λιμένες	αἱ ρῖνες
	κλητική	ῶ ἀηδόνες	ῶ λιμένες	ῶ ρῖνες
	αἰτιατική	τάς ἀηδόνας	τούς λιμένας	τάς ρῖνας
	γενική	τῶν ἀηδόνων	τῶν λιμένων	τῶν ρίνων
	δοτική	ταῖς ἀηδόσιν(ν)	τοῖς λιμέσιν(ν)	ταῖς ρίσιν(ν)



		ἀρρηνικόν και θηλυκόν	οὐδέτερον
ένικῶς	ὀνομαστική	εὐδαίμων	εὐδαίμων
	κλητική	εὐδαίμων	εὐδαίμων
	αἰτιατική	εὐδαίμονα	εὐδαίμων
	γενική	εὐδαίμονος	εὐδαίμονος
	δοτική	εὐδαίμονι	εὐδαίμονι
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	εὐδαίμονες	εὐδαίμονα
	κλητική	εὐδαίμονες	εὐδαίμονα
	αἰτιατική	εὐδαίμονας	εὐδαίμονα
	γενική	εὐδαιμόνων	εὐδαιμόνων
	δοτική	εὐδαίμοσι(ν)	εὐδαίμοσι(ν)

		ἀρρηνικόν	θηλυκόν	οὐδέτερον
ένικῶς	ὀνομαστική	ἄκων	ἄκουσα	ἄκων
	κλητική	ἄκων	ἄκουσα	ἄκων
	αἰτιατική	ἄκοντα	ἄκουσαν	ἄκων
	γενική	ἄκοντος	ἀκούσης	ἄκοντος
	δοτική	ἄκοντι	ἀκούση	ἄκοντι

πληθυντικῶς	ὀνομαστική	ἄκοντες	ἄκουσαι	ἄκοντα
	κλητική	ἄκοντες	ἄκουσαι	ἄκοντα
	αἰτιατική	ἄκοντας	ἀκούσας	ἄκοντα
	γενική	ἀκόντων	ἀκουσῶν	ἀκόντων
	δοτική	ἄκουσι(ν)	ἀκούσαις	ἄκουσι(ν)

		ἄρρениκόν	θηλυκόν	οὐδέτερον
ἐνικῶς	ὀνομαστική	λυθείς	λυθεῖσα	λυθέν
	κλητική	λυθείς	λυθεῖσα	λυθέν
	αἰτιατική	λυθέντα	λυθεῖσαν	λυθέν
	γενική	λυθέντος	λυθείσης	λυθέντος
	δοτική	λυθέντι	λυθείση	λυθέντι
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	λυθέντες	λυθεῖσαι	λυθέντα
	κλητική	λυθέντες	λυθεῖσαι	λυθέντα
	αἰτιατική	λυθέντας	λυθείσας	λυθέντα
	γενική	λυθέντων	λυθεισῶν	λυθέντων
	δοτική	λυθεῖσι(ν)	λυθείσαις	λυθεῖσι(ν)

		ἄρρениκόν	θηλυκόν	οὐδέτερον
--	--	-----------	---------	-----------

ένικῶς	ὀνομαστική	πᾶς	πᾶσα	πᾶν
	κλητική	πᾶς	πᾶσα	πᾶν
	αἰτιατική	πάντα	πᾶσαν	πᾶν
	γενική	παντός	πάσης	παντός
	δοτική	παντί	πάση	παντί
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	πάντες	πᾶσαι	πάντα
	κλητική	πάντες	πᾶσαι	πάντα
	αἰτιατική	πάντας	πάσας	πάντα
	γενική	πάντων	πασῶν	πάντων
	δοτική	πᾶσι(ν)	πάσαις	πᾶσι(ν)

	ένικῶς	πληθυντικῶς
ὀνομαστική	κύων	κύνες
κλητική	κύον	κύνες
αἰτιατική	κύνα	κύνας
γενική	κυνός	κυνῶν
δοτική	κυνί	κυσί(ν)

		ἄρρενικόν	θηλυκόν	οὐδέτερον
ἐνικῶς	ὀνομαστική	λύων	λύουσα	λύων
	κλητική	λύων	λύουσα	λύων
	αἰτιατική	λύοντα	λύουσιν	λύων
	γενική	λύοντος	λυούσης	λύοντος
	δοτική	λύοντι	λυούση	λύοντι
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	λύοντες	λύουσιν	λύοντα
	κλητική	λύοντες	λύουσιν	λύοντα
	αἰτιατική	λύοντας	λυούσας	λύοντα
	γενική	λύόντων	λυουσῶν	λύόντων
	δοτική	λύουσι(ν)	λυούσαις	λύουσι(ν)

		ἄρρενικόν	θηλυκόν	οὐδέτερον
ἐνικῶς	ὀνομαστική	λύσων	λύσουσα	λύσων
	κλητική	λύσων	λύσουσα	λύσων
	αἰτιατική	λύσοντα	λύσουσαν	λύσων
	γενική	λύσοντος	λυσούσης	λύσοντος
	δοτική	λύσοντι	λυσούση	λύσοντι
	ὀνομαστική	λύσοντες	λύσουσαι	λύσοντα

πληθυντικῶς	κλητική	λύσοντες	λύσουσαι	λύσοντα
	αίτιατική	λύσοντας	λυσούσας	λύσοντας
	γενική	λυσόντων	λυσουσῶν	λυσόντων
	δοτική	λύσουσι(ν)	λυσούσαις	λύσουσι(ν)

		ἄρρениκόν	θηλυκόν	οὐδέτερον
ἐνικῶς	ὀνομαστική	λύμενος	λυομένη	λύμενον
	κλητική	λύμενος	λυομένη	λύμενον
	αίτιατική	λύμενον	λυομένην	λύμενον
	γενική	λυομένου	λυομένης	λυομένου
	δοτική	λυομένῳ	λυομένη	λυομένῳ
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	λύμενοι	λύμεναι	λύμενα
	κλητική	λύμενοι	λύμεναι	λύμενα
	αίτιατική	λυομένους	λυομένας	λύμενα
	γενική	λυομένων	λυομένων	λυομένων
	δοτική	λυομένοις	λυομέναις	λυομένοις

		ἄρρениκόν	θηλυκόν	οὐδέτερον
--	--	-----------	---------	-----------

ένικῶς	ὀνομαστική	λυσόμενος	λυσομένη	λυσόμενον
	κλητική	λυσόμενος	λυσομένη	λυσόμενον
	αἰτιατική	λυσόμενον	λυσομένην	λυσόμενον
	γενική	λυσομένου	λυσομένης	λυσομένου
	δοτική	λυσομένῳ	λυσομένη	λυσομένῳ
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	λυσόμενοι	λυσόμεναι	λυσόμενα
	κλητική	λυσόμενοι	λυσόμεναι	λυσόμενα
	αἰτιατική	λυσομένους	λυσομένας	λυσόμενα
	γενική	λυσομένων	λυσομένων	λυσομένων
	δοτική	λυσομένοις	λυσομέναις	λυσομένοις

		ἀρρένικόν	θηλυκόν	οὐδέτερον
ένικῶς	ὀνομαστική	λύομενος	λυομένη	λύομενον
	κλητική	λύομενος	λυομένη	λύομενον
	αἰτιατική	λύομενον	λυομένην	λύομενον
	γενική	λυομένου	λυομένης	λυομένου
	δοτική	λυομένῳ	λυομένη	λυομένῳ
	ὀνομαστική	λύομενοι	λύομεναι	λύομενα
	κλητική	λύομενοι	λύομεναι	λύομενα

πληθυντικῶς	αἰτιατική	λυομένους	λυομένας	λυόμενα
	γενική	λυομένων	λυομένων	λυομένων
	δοτική	λυομένους	λυομέναις	λυομένους

		ἀρρένικόν	θηλυκόν	οὐδέτερον
ένικῶς	ὀνομαστική	λυθησόμενος	λυθησομένη	λυθησόμενον
	κλητική	λυθησόμενος	λυθησομένη	λυθησόμενον
	αἰτιατική	λυθησόμενον	λυθησομένην	λυθησόμενον
	γενική	λυθησομένου	λυθησομένης	λυθησομένου
	δοτική	λυθησομένῳ	λυθησομένη	λυθησομένῳ
πληθυντικῶς	ὀνομαστική	λυθησόμενοι	λυθησόμεναι	λυθησόμενα
	κλητική	λυθησόμενοι	λυθησόμεναι	λυθησόμενα
	αἰτιατική	λυθησομένους	λυθησομένας	λυθησόμενα
	γενική	λυθησομένων	λυθησομένων	λυθησομένων
	δοτική	λυθησομένους	λυθησομέναις	λυθησομένους

<b>ἀριθμός</b>	<b>πρόσωπον</b>	<b>ἐνεστῶς χρόνος</b>	<b>προστακτική ἔγκλισις</b>	<b>ἀπαρέμφατος ἔγκλισις</b>
	<b>πρῶτον</b>	λύω		

<b>ένικῶς</b>	<b>δεύτερον</b>	λύεις	λύε	
	<b>τρίτον</b>	λύει	λύετω	λύειν
<b>πληθυντικῶς</b>	<b>πρῶτον</b>	λύομεν		
	<b>δεύτερον</b>	λύετε	λύετε	
	<b>τρίτον</b>	λύουσι	λύόντων / λύέθωσαν	

<b>ἀριθμός</b>	<b>πρόσωπον</b>	<b>ἐνεστῶς χρόνος</b>	<b>προστακτικὴ ἔγκλισις μέσης καὶ παθετικῆς διαθέσεως</b>	<b>ἀπαρέμφατος ἔγκλισις μέσης καὶ παθετικῆς διαθέσεως</b>
<b>ένικῶς</b>	<b>πρῶτον</b>	λύομαι		
	<b>δεύτερον</b>	λύει / λύη	λύου	
	<b>τρίτον</b>	λύεται	λύεσθω	λύεσθαι
<b>πληθυντικῶς</b>	<b>πρῶτον</b>	λύομεθα		
	<b>δεύτερον</b>	λύεσθε	λύεσθε	
	<b>τρίτον</b>	λύονται	λύεσθων / λύέσθωσαν	

<b>ἀριθμός</b>	<b>πρόσωπον</b>	<b>ἐνεργητικὴ διάθεσις</b>	<b>παθετικὴ καὶ μέση διαθέσεις</b>
----------------	-----------------	--------------------------------	--



<b>ένικῶς</b>	<b>πρῶτον</b>	ἔλουν	ἐλύομην
	<b>δεύτερον</b>	ἔλυες	ἐλύου
	<b>τρίτον</b>	ἔλυε(ν)	ἐλύετο
<b>πληθυντικῶς</b>	<b>πρῶτον</b>	ἐλύομεν	ἐλύομεθα
	<b>δεύτερον</b>	ἐλύετε	ἐλύεσθε
	<b>τρίτον</b>	ἔλουν	ἐλύοντο

<b>ἀριθμός</b>	<b>πρόσωπον</b>	<b>ἐνεργητική διάθεσις</b>	<b>μέση διάθεσις</b>	<b>παθητική διάθεσις</b>
<b>ένικῶς</b>	<b>πρῶτον</b>	λύσω	λύσομαι	λυθήσομαι
	<b>δεύτερον</b>	λύσεις	λύσει / λύση	λυθήσει / λυθήση
	<b>τρίτον</b>	λύσει	λύσεται	λυθήσεται
<b>πληθυντικῶς</b>	<b>πρῶτον</b>	λύσομεν	λυσόμεθα	λυθησόμεθα
	<b>δεύτερον</b>	λύσετε	λύσεσθε	λυθήσεσθε
	<b>τρίτον</b>	λύσουσι(ν)	λύσονται	λυθήσονται

<b>ἐνεργητική διάθεσις</b>	<b>μέση διάθεσις</b>	<b>παθητική διάθεσις</b>
λύσειν	λύσεσθαι	λυθήσεσθαι

Πτώσις	ένικῶς
ὀνομαστική	τὸ λύειν
κλητική	ῶ λύειν
αἰτιατική	τὸ λύειν
γενική	τοῦ λύειν
δοτική	τῷ λύειν

ἀριθμός	πρόσωπον	ἐνκλίσις
ένικῶς	πρῶτον	εἰμί
	δεύτερον	εἶ <i>tú eres / You are</i>
	τρίτον	ἐστί(ν)
πληθυντικῶς	πρῶτον	ἐσμέν
	δεύτερον	ἐστέ
	τρίτον	εἰσί(ν)
ἀπαρέμφατος	εἶναι	

ἀριθμός	πρόσωπον	ἐνκλίσις
ένικῶς	πρῶτον	-
	δεύτερον	ἴσθι
	τρίτον	ἔστω
	πρῶτον	-

πληθυντικῶς	δεύτερον	ἔστε
	τρίτον	ἔστων / ἔστωσαν / ὄντων

ἀριθμός	πρόσωπον	ἐνκλίσις
ἐνικῶς	πρῶτον	ἦν
	δεύτερον	ἦσθα
	τρίτον	ἦν
πληθυντικῶς	πρῶτον	ἦμεν
	δεύτερον	ἦτε
	τρίτον	ἦσαν

ἀριθμός	πρόσωπον	ἐνκλίσις
ἐνικῶς	πρῶτον	ἔσομαι
	δεύτερον	ἔσει / ἔση <sup>be</sup>
	τρίτον	ἔσται
πληθυντικῶς	πρῶτον	ἐσόμεθα
	δεύτερον	ἔσεσθε
	τρίτον	ἔσονται
ἀπαρέμφατος	ἔσεσθαι	

<b>Προοίμιον</b>	<b>4</b>
<b>Proemio</b>	
<i>Introduction</i>	
<b>A) Περί ἑλληνικοῦ ἀλφαβήτου</b>	<b>4</b>
<b>El alfabeto griego</b>	
<i>The Greek Alphabet</i>	
<b>B) Περί γραμμάτων</b>	<b>5</b>
<b>Las letras</b>	
<i>The Letters</i>	
<b>Γ) Περί στιγμῆς</b>	<b>8</b>
<b>La puntuación</b>	
<i>The Punctuation</i>	
<b>Δ) Περί διφθόγγου</b>	<b>9</b>
<b>El diptongo</b>	
<i>The Diphthong</i>	
<b>Ε) Περί τόνου</b>	<b>10</b>
<b>El acento</b>	
<i>The Accent</i>	
<b>Ζ) Περί πνεύματος</b>	<b>13</b>
<b>El espíritu</b>	

*The Breathing*

**Η) Περί τόπου τόνου καὶ πνεύματος 14**

La posición del acento y el espíritu

*The Position of the Accent and the Breathing*

**Θ) Περί νόμων τῆς ὀρθοτονήσεως 15**

Reglas de acentuación

*Rules for Accentuation*

**Ι) Περί παρεπετῶν τῶν ὀνομάτων 18**

Los accidentes de las palabras

*The Grammatical Categories of the Words*

**Ι.α) Περί ἀριθμοῦ 19**

El número

*The Number*

**Ι.β) Περί γένους 19**

El género

*The Gender*

**Ι.γ) Περί πτώσεως 20**

El caso

*The Case*

<b>Κ) Περί ἄρθρου</b>	<b>26</b>
El artículo	
<i>The Article</i>	
<b>Λ) Περί κλίσεως</b>	<b>28</b>
La declinación	
<i>The Declension</i>	
<b>Μ) Περί τοῦ μερῶν λόγου</b>	<b>30</b>
Las partes del discurso	
<i>The parts of the sentence</i>	
<b>Μελέται</b>	<b>34</b>
Ejercicios	
<i>Exercises</i>	
<b>Πρῶτον Μάθημα</b>	<b>36</b>
Primera Lección	
<i>First Lesson</i>	
<b>Περί εἰμί ῥήματος καὶ προτέρας κλίσεως</b>	
El verbo εἰμί y la primera declinación	
<i>The εἰμί verb and the first declension</i>	
<b>Α) Περί εἰμί ῥήματος</b>	<b>37</b>
El verbo εἰμί	
<i>The εἰμί verb</i>	

<b>B) Περὶ τοῦ εἶμι ῥήματος τόνου</b>	<b>43</b>
El acento del verbo εἶμι	
<i>The Accent of the εἶμι Verb</i>	
<b>B.α) Τόνος ἐν τῇ προτέρᾳ συλλαβῇ τοῦ εἶμι</b>	<b>46</b>
El acento del verbo εἶμι en la primera sílaba	
<i>The accent of the εἶμι verb on the first syllable</i>	
<b>Γ) Περὶ προτέρας κλίσεως</b>	<b>48</b>
La primera declinación	
<i>The First Declension</i>	
<b>Μελέται</b>	<b>56</b>
Ejercicios	
<i>Exercises</i>	
<b>Δεύτερον Μάθημα</b>	<b>59</b>
Segunda Lección	
<i>Second Lesson</i>	
<b>Περὶ ῥημάτων ἐν –ω καὶ τινῶν προθέσεων καὶ ἐπιρρημάτων</b>	
Los verbos en –ω, algunas preposiciones y adverbios	
<i>The –ω Verbs and Some Prepositions and Adverbs</i>	
<b>A) Περὶ ῥημάτων ἐν –ω</b>	<b>59</b>
Los verbos en –ω	
<i>The –ω Verbs</i>	
<b>B) Περὶ τινῶν προθέσεων καὶ ἐπιρρημάτων</b>	<b>67</b>

Algunas preposiciones y adverbios

*Some prepositions and adverbs*

**Μελέται·** 76

Ejercicios:

*Exercises:*

**Τρίτον Μάθημα** 80

Tercera Lección

*Third Lesson*

**Περὶ λέξεων ληγόντων εἰς ἀκάθαρτον -α καὶ προστακτικῆς ἐγκλίσεως**

Las palabras terminadas en -a impura y el imperativo

*The Words Ending in Impure -a and the Imperative Mode*

**A) Περὶ λέξεων ληγόντων εἰς ἀκάθαρτον -α** 81

Las palabras terminadas en -a impura

*The Words Ending in Impure -a*

**B) Περὶ προστακτικῆς ἐγκλίσεως** 91

El modo imperativo

*The Imperative Mode*

**Μελέται·** 98

Ejercicios:

*Exercises:*

**Τέταρτον Μάθημα** 101

Cuarta Lección

*Fourth Lesson*



**Περὶ λέξεων ληγόντων εἰς -η καὶ προσώπου ἀντωνυμιῶν καὶ κτητικῆς δοτικῆς**

**Las palabras terminadas en -η, los pronombres personales y el dativo posesivo**

*The Words Ending in -η, Personal Pronouns and the Dative of Property*

**A) Περὶ λέξεων ληγόντων εἰς -η 102**

**Las palabras terminadas en -η**

*The Words Ending in -η*

**B) Περὶ ἰδίων ἀντωνυμιῶν 107**

**Los pronombres personales**

*Personal Pronouns*

**Γ) Περὶ κτητικῆς δοτικῆς 113**

**El dativo posesivo**

*Dative of property*

**Μελέται· 120**

**Ejercicios:**

*Exercices:*

**Πέμπτον Μάθημα 125**

**Quinta Lección**

*Fifth Lesson*

**Περὶ λέξεων ληγόντων εἰς -ας ἢ -ης, καὶ παρατατικοῦ χρόνου**

**Las palabras terminadas en -ας o -ης, y el imperfecto**

*The Words Ending in -ας or -ης, and the Imperfect Indicative*

**A) Περὶ λέξεων ληγόντων εἰς -ας ἢ -ης 126**

**Las palabras terminadas en -ας o -ης**

*Words Ending in -ας or -ης*

**B) Περὶ παρατατικοῦ χρόνου** **130**

*El imperfecto*

*The Imperfect Indicative*

**Μελέται** **138**

*Ejercicios:*

*Exercices:*

**Ἑκτον Μάθημα** **143**

*Sexta Lección*

*Sixth Lesson*

**Περὶ δευτέρας κλίσεως, λέξεων εἰς -ος καὶ μέλλοντος χρόνου**

*La segunda declinación, palabras en -ος y el futuro*

*The Second Declension, Words Endings in -ος and the future tense*

**A) Περὶ δευτέρας κλίσεως, λέξεων εἰς -ος** **144**

*La segunda declinación, palabras en -ος*

*The Second Declension, Words Endings in -ος*

**B) Περὶ μέλλοντος χρόνου** **150**

*El futuro*

*The Future Tense*

**Μελέται** **157**

*Ejercicios:*

*Exercises:*

**Ἑβδομον Μάθημα** **161**

**Séptima Lección***Seventh Lesson***Περὶ δευτέρας κλίσεως, λέξεων εἰς -ον καὶ ἀπαρεμφάτου ἐγκλίσεως λόγου**

La segunda declinación, palabras en -on y la oración de infinitivo

*The Second Declension, Words Ending in -on and Infinitive in Indirect Statements***A) Περὶ δευτέρας κλίσεως, λέξεων εἰς -ον 161**

La segunda declinación, palabras en -on

*The Second Declension, Words in -on***B) Περὶ ἀπαρεμφάτου ἐγκλίσεως λόγου 174***La oración de infinitivo***Infinitive in Indirect Statement****Γ) Περὶ κλίσεως τοῦ ἀπαρεμφάτου 179**

La declinación del infinitivo

*The Declension of the Infinitive***Μελέται· 182**

Ejercicios:

*Exercises:***Ὅγδοον Μάθημα 186****Octava Lección***Eighth Lesson***Περὶ συστελλούσης κλίσεως, Ἀττικῆς καὶ παθητικῆς διαθέσεως**

La declinación contracta, ática, y la voz pasiva

*The Contracted Declension, Attic and the Passive Voice*

<b>A) Περὶ συστελλούσης κλίσεως</b>	<b>187</b>
<i>La declinación contracta</i>	
<i>The Contracted Declension</i>	
<b>A.α) Ἐν τῇ προτέρᾳ κλίσει</b>	<b>187</b>
<i>En la primera declinación</i>	
<i>In the First Declension</i>	
<b>A.β) Ἐν τῇ δευτέρᾳ κλίσει</b>	<b>191</b>
<i>En la segunda declinación</i>	
<i>In the Second Declension</i>	
<b>B) Περὶ Ἀττικῆς κλίσεως</b>	<b>194</b>
<i>La declinación ática</i>	
<i>The Attic Declension</i>	
<b>Γ) Περὶ παθητικῆς διαθέσεως</b>	<b>198</b>
<i>La voz pasiva</i>	
<i>The Passive Voice</i>	
<b>Μελέται</b>	<b>205</b>
<i>Ejercicios:</i>	
<i>Exercises:</i>	
<b>Ἔνατον Μάθημα</b>	<b>208</b>
<i>Novena Lección</i>	
<i>Ninth Lesson</i>	
<b>Περὶ τρίτης κλίσεως, περὶ θεμάτων ληγόντων εἰς χεῖλος ἢ φάρυγα ἢ ὀδοντικόν, καὶ μεσότητος</b>	

*La tercera declinación, temas terminados en labial, gutural o dental, y la voz media*

*The Third Declension, Stem Endings in Labial, Velar or Dental, and the Middle Voice*

**A) Περὶ τρίτης κλίσεως, περὶ θεμάτων ληγόντων εἰς χεῖλος ἢ φάρυγα  
ἢ ὀδοντικόν** **210**

*La tercera declinación, temas terminados en labial, gutural o dental*

*The Third Declension, Stem Endings in Labial, Velar or Dental*

**A.α) Περὶ χείλους καὶ περὶ φάρυγος** **212**

*Las labiales y guturales:*

*The Labials and Velars:*

**A.β) Περὶ ὀδοτινκῶν** **216**

*Las dentales:*

*The Dentals:*

**B) Περὶ μεσότητος** **221**

*La voz media:*

*The Middle Voice:*

**Μελέται** **231**

*Ejercicios:*

*Exercises:*

**Δέκατον Μάθημα** **236**

*Décima Lección*

*Tenth Lesson*

**Περὶ τρίτης κλίσεως, περὶ θεμάτων ληγόντων εἰς -ν, -ντ, καὶ μετοχῆς**

*La tercera declinación, los temas terminados en -ν, -ντ, y el participio*

*The Third Declension, stems words ending in -ν, -τ, and the Participle*

**A) Περὶ θεμάτων ληγόντων εἰς -ν, -ντ** **237**

Los temas terminados en -ν, -ντ

*Stems Ending in -ν, -ντ*

**B) Περὶ μετοχῆς** **246**

El participio:

*The participle:*

**B.α) Ἐν ἐνεργητικῇ διαθέσει** **246**

*En la voz activa*

*In the Active Voice*

**B.α.α) Περὶ ἐνεστώτος μετοχῆς** **247**

*El participio de presente*

*The present, progressive participle*

**B.α.β) Μεταγραφή τῆς μετοχῆς** **248**

Traducción del participio:

*Translation of the participle:*

**B.α.γ) Περὶ μέλλοντος μετοχῆς** **249**

El participio de futuro

*The future participle*

**B.β) Ἐν μεσότητι** **250**

En la voz media

*In the Middle Voice*

<b>Β.β.α) Περὶ ἐνεστώτος μετοχῆς</b>	<b>251</b>
<i>El participio de presente</i>	
<i>The present, progressive participle</i>	
<b>Β.β.β) Περὶ μέλλοντος μετοχῆς</b>	<b>252</b>
<i>El participio de futuro</i>	
<i>The future participle</i>	
<b>Β.γ) Ἐν παθητικῇ διαθέσει</b>	<b>253</b>
<i>En la voz pasiva</i>	
<i>In the Passive Voice</i>	
<b>Β.γ.α) Περὶ ἐνεστώτος μετοχῆς</b>	<b>253</b>
<i>El participio de presente</i>	
<i>The present, progressive participle</i>	
<b>Β.γ.β) Περὶ μέλλοντος μετοχῆς</b>	<b>255</b>
<i>El participio de futuro</i>	
<i>The future participle</i>	
<b>Μελέται·</b>	<b>257</b>
<i>Ejercicios:</i>	
<i>Exercises:</i>	
<b>Ἐνδέκατον Μάθημα</b>	<b>259</b>
<i>Undécima Lección</i>	
<i>Eleventh Lesson</i>	
<b>Περὶ ῥήματος</b>	

**El verbo**

*The verb*

**A) Περί ένεστώτος καὶ προστακτικῆς καὶ ἀπαρεμφότου· 260**

**El presente, el imperativo y el infinitivo**

*The Present Tense, the Imperative, and the Infinitive*

**A.α) Ένεργητικὴ διάθεσις· 260**

**La voz activa:**

*The Active Voice:*

**A.β) Παθητικὴ καὶ μέση διαθέσεις 261**

**Las voces pasiva y media**

*The Passive and Middle Voices*

**B) Περί παρατατικοῦ καὶ μέλλοντος χρόνων 263**

**El imperfecto y el futuro**

*The Imperfect Indicative and the Future Tense*

**B.α) Περί παρατατικοῦ χρόνος 263**

**El imperfecto**

*The Imperfect Indicative*

**B.β) Περί μέλλοντος χρόνος 269**

**El futuro**

*The Future Tense*

**Μελέται· 273**

**Ejercicios:**



*Exercises:*

**Παραδείγματα**

**275**

*Paradigmas/Paradigms*

**Κατάλογος**

**300**

*Índice*

*Index*

**GRIEGO INTERMEDIO II**

**HENRY CAMPOS VARGAS**

**A Jesucristo, Dios y hombre verdadero, Redentor de la humanidad.**

## **PRESENTACIÓN**

**Esta obra es tributaria de los excelentes trabajos de Jaime Berenguer Amenós y Lourdes Rojas Álvarez, así como del diccionario de Juan Coderch Sancho, sin cuyos aportes esta obra no habría podido ver la luz en tan breve tiempo.**

**El lector apreciará un cambio en la presentación del material: mediante preguntas y respuestas. Se espera que de esta manera, el estudiante desarrolle soltura y familiaridad con el griego de forma rápida, gracias a que en este nivel ya posee gran cantidad de conocimientos.**

## Πρώτον Μάθημα

### Primera Lección

## Περὶ τῶν δευτέρων χρόνων

### Los tiempos segundos

## Πρώτος διάλογος

### Primer diálogo

## Αἱ Θερμοπύλαι

### Las Termópilas

**Λεωνίδας·** Ἡ αὔριον ἡμέρα ἀγωνιούμεθα ἐν ταῖς Θερμοπύλαις.

Mañana lucharemos en las Termópilas.

**Διηνέκης·** Ναί, ἡ Περσικὴ στρατιὰ πειρήσει αὐτὰς πεῖρην.

Sí, el ejército persa intentará atravesarlas.

**Λεωνίδας·** Ἀνδρείως μαχοῦμεθα.

Combatiremos con valor.

**Διηνέκης·** Ἡ νίκη ἡμῶν ἔσται.

Y el triunfo será nuestro.

Τί εἰσιν οἱ δεύτεροι χρόνοι;

¿Qué son los tiempos segundos?

Οἱ δεύτεροι χρόνοι εἰσὶν εἰδικαὶ μορφαὶ μέλλοντος, ἀορίστου, παρακειμένου καὶ ὑπερσυντελείου χρόνου.

Los tiempos segundos son formas específicas de futuro, aoristo, perfecto y pluscuamperfecto.

Τί ὄνομά ἐστιν ἑτέρας μορφαῖς μέλλοντος, ἀορίστου, παρακειμένου καὶ ὑπερσυντελείου χρόνου;

¿Qué nombre tienen las otras formas de presente, aoristo, perfecto y futuro?

Πρώτοι χρόνοι.

Tiempos primeros.

Τί ἕτερον ὄνομά ἐστι δευτέροις χρόνοις;

¿Qué otro nombre tienen los tiempos segundos?

Δυνατοὶ χρόνοι.

Tiempos fuertes.

Ἄρ' οὐ πάντα ῥήματα ἔχει δευτέρους χρόνους;

¿Acaso no todos los verbos tienen tiempos segundos?

Οὐ.

No.

Τίνα ῥήματα ἔχει δευτέρους χρόνους;

¿Cuáles verbos tienen tiempos segundos?

Τινὰ ἄφωνα καὶ ὑγρά ῥήματα.

Algunos verbos mudos y líquidos.

Ἄρα ῥῆμα ἔχει χρῆσθαι δυοῖν ῥηματικαῖς μορφαῖς μέλλοντος, ἀορίστου, παρακειμένου καὶ ὑπερσυντελείου χρόνου;

¿Acaso un verbo puede usar las dos formas verbales del presente, el aoristo, el perfecto y el pluscuamperfecto?

Ναί, τινὰ ῥήματα ἔχει χρῆσθαι πρώτοις καὶ δευτέροις χρόνοις, ἀλλὰ οἱ δεύτεροι χρόνοι εἰωθότως ἀντικαθιστᾷσι τοὺς πρώτους χρόνους.

Sí, algunos verbos pueden usar los tiempos primeros y los segundos, pero los tiempos segundos generalmente reemplazan a los tiempos primeros.

Ἄρα οἱ δεύτεροι χρόνοι ἔχουσιν χαρακτηριστικὸν χρονικόν;

¿Acaso los tiempos segundos tienen característica temporal?

Οὐκ, ὁ μέλλων καὶ ὁ ἀόριστος τῶν ἐνεργητικῆς καὶ μεσότητος οὐκ ἔχουσι -σ-, ὁ παρακείμενος καὶ ὁ ὑπερσυντέλικος τῆς ἐνεργητικῆς οὐκ ἔχουσι -κ-, καὶ ὁ ἀόριστος καὶ ὁ μέλλων τῆς παθητικῆς οὐκ ἔχουσι -θ-.

No, el futuro y el aoristo de las voces activa y media no tienen -σ-; el perfecto y el pluscuamperfecto de la voz activa no tienen -κ-; y el aoristo y el futuro de la voz pasiva no tienen -θ-.

## Περὶ τοῦ δευτέρου ἐνεργητικοῦ καὶ μέσου μέλλοντος

### El futuro segundo activo y medio

#### Δεύτερος διάλογος

##### Segundo diálogo

#### Τὸ μάθημα

##### El estudio

**Γοργίας:** Μανθάνε.

Estudia.

**Μαθητής:** Τί;

¿Por qué?

**Γοργίας:** Ὅτι τὸ μάθημα πλουτιεῖ τὸν σὸν νοῦν καὶ τὴν σὴν ψυχὴν.

Porque el estudio enriquecerá tu mente y tu espíritu.

Τίνες εἰσὶν αἱ τελευταῖαι τοῦ δευτέρου ἐνεργητικοῦ καὶ μέσου μέλλοντος;

¿Cuáles son las terminaciones del futuro segundo activo y medio?

Αἱ τελευταῖαι εἰσὶν· -ῶ τῷ δευτέρῳ ἐνεργητικῷ μέλλοντι, καὶ -οῦμαι τῷ δευτέρῳ μέσῳ μέλλοντι.

Las terminaciones son: -ῶ para el futuro segundo activo, y -οῦμαι para el futuro segundo medio.

Ἵως ὁ ἐνεστος τοῦ καθαροῦ συστέλλοντος ῥήματος ποιῶ/ποιέω;

¿Cómo el presente del verbo puro contracto ποιῶ/ποιέω?

Ναί.

Σί.

Τί;

¿Por qué?

Πρὸ τῶν συστολῶν -έσω > ᾧ καὶ -έσομαι > -οὔμαι.

Por las contracciones -έσω > ᾧ y -έσομαι > -οὔμαι.

Δόκευε·

Observe:

κρίνω

juzgar

ἐνεργητικὸς μέλλων	μέσος μέλλων
κρινῶ	κρινοῦμαι
κρινεῖς	κρινεῖ
κρινεῖ	κρινεῖται
κρινοῦμεν	κρινούμεθα
κρινεῖτε	κρινεῖσθε
κρινούσι(ν)	κρινοῦνται

νομίζω

creer



ἐνεργητικὸς μέλλων	μέσος μέλλων
νομιῶ	νομιοῦμαι
νομιεῖς	νομιεῖ
νομιεῖ	νομιεῖται
νομιοῦμεν	νομιούμεθα
νομιεῖτε	νομιεῖσθε
νομιοῦσι(ν)	νομιοῦνται

Τίνα ῥήματα ἔχει τήνδε συζυγίαν;

¿Cuáles verbos tienen esta conjugación?

Τὰ ῥήματα λήγοντα εἰς -λω, -μω, -νω, -ρω καὶ -ίζω πλείοντος δυοῖν συλλαβῶν.

Los verbos terminados en -λω, -μω, -νω, -ρω e -ίζω de más de dos sílabas.

Τί μέλλων εἰς -ιῶ, οὐκ -ίσω;

¿Por qué un futuro en -ιῶ, no en -ίσω?

Ἦδε ἐστὶ Ἄττικὸς μέλλων, ἀλλὰ ἔστι Δωρικὸς μέλλων σὺν -σ- καὶ συστέλλων εἰς -σοῦμαι, οὐ -σομαι, οἷον πλέω, πλεουσοῦμαι.

Este es el futuro ático, pero existe un futuro dórico con -σ- y contracción en -σοῦμαι, no -σομαι, por ejemplo, πλέω (navegar), πλεουσοῦμαι.

Ἄρα ἐστὶν ἕτερος δεύτερος μέλλων;

¿Acaso hay otro futuro segundo?

Ναί.

Σί.

Τίς;

¿Cuál?

Ὁ δεύτερος ἐνεργητικὸς μέλλων εἰς -ῶ, οὐ πρὸ -έσω > ῶ, ἀλλὰ πρὸ -άσω > ῶ.

El futuro activo segundo en -ō, no por -έσω > ῶ, sino por -άσω > ῶ.

Πῶς ἐγκλίνεται τάδε ῥήματα;

¿Cómo se conjugan estos verbos?

Τάδε ῥήματα ἐγκλίνεται ὡς ὁ ἐνεστὸς τοῦ καθαροῦ συστέλλοντος ῥήματος τιμῶ/τιμάω.

Estos verbos se conjugan como el verbo puro contracto τιμῶ/τιμάω:

ἐλαύνω (θέμα ἐλα-).

empujar (tema ἐλα-):

ἐνεργητικὸς μέλλων	μέσος μέλλων
ἐλῶ	ἐλάσομαι
ἐλῶς	ἐλάσει/ἐλάση
ἐλῶ	ἐλάσεται
ἐλῶμεν	ἐλασόμεθα
ἐλῶτε	ἐλάσεσθε
ἐλῶσι(ν)	ἐλάσονται

## Περὶ τοῦ δευτέρου ἐνεργητικοῦ καὶ μέσου ἀορίστου

El aoristo segundo activo y medio

### Τρίτος διάλογος

Tercer diálogo

Ἑλληνίζω

Hablo en griego

Ἦρα· Πότε ἔμαθε τῆς Ἑλληνα γλώττην;

¿Cuándo aprendiste la lengua griega?

Ἐρχθούς· Ὄντος παιδός, ἐδίδαξα αὐτήν ἐν ταῖς Ἀθηναῖς.

Siendo niño, lo estudié en Atenas.

Ἦρα· Εὖ αὐτήν ἔμαθε, ὅτι εὖ ἐλληνίζεις.

Los aprendiste bien, puesto que hablas bien en griego.

Πῶς ἐγκλίνεται ὁ δεύτερος ἐνεργητικὸς καὶ μέσος ἀόριστος;

¿Cómo se conjuga el aoristo segundo activo y medio?

Ἐν ὀριστικῇ, ὁ ἐνεργητικὸς καὶ μέσος ἀόριστος ἔχει αὐξήν, καθαρὸν ῥηματικὸν θέμα καὶ ἰδίας τελευτάς.

En indicativo, el aoristo activo y medio tiene aumento, el tema verbal puro y las terminaciones personales.

Τίνες εἰσὶν αἱ ἴδιαι τελευταὶ τοῦ ἐνεργητικοῦ καὶ μέσου ἀορίστου;

¿Cuáles son las terminaciones personales del aoristo activo y medio?

Τῷ ἐνεργητικῷ ἀορίστῳ· -ον, -ες, -ε, -ομεν, -ετε, -ον, τῷ μέσῳ ἀορίστῳ· -όμην, -ου, -ετο, -όμεθα, -εσθε, οντο.

Para el aoristo activo· -ον, -ες, -ε, -ομεν, -ετε, -ον; para el aoristo medio: -όμην, -ου, -ετο, -όμεθα, -εσθε, οντο.

Πῶς ἐγκλίνεται ὁ δεύτερος ἐνεργητικὸς καὶ μέσος ἀόριστος ἐν ἄλλαις ἐγκλίσεσιν;

¿Cómo se conjuga el aoristo activo y medio en los otros modos?

Ἀπὸ τοῦ καθαροῦ ῥηματικοῦ θέματος καὶ τῶν ἰδίων τελευτῶν τοῦ ῥήματος λύω ἐνεστώτος τῶ ἀντιστοίχοις ἐγκλίσειν.

Mediante el tema verbal puro y las terminaciones personales del presente del verbo λύω para los correspondientes modos.

λείπω [λίπ-] (dejar)

ἐνεργητικὴ διάθεσις

voz activa

πρόσωπον		ὀριστική	προστακτική	ὑποτακτική	εὐτική	ἀπαρέμφατος	μετοχή
ἐνικῶς	πρῶτον	ἔλιπον		λίπω	λίποιμι	λιπεῖν	λιπών, λιπόντος; λιπούσα, λιπούσης; λιπόν, λιπόντος.
	δεύτερον	ἔλιπες	λίπε	λίπης	λίποις		
	τρίτον	ἔλιπε(ν)	λιπέτω	λίπη	λίποι		
πληθυντικῶς	πρῶτον	ἐλίπομεν		λίπομεν	λίποιμεν		
	δεύτερον	ἐλίπετε	λίπετε	λίπητε	λίποιτε		

	τρίτον	ἔλιπον	λιπόντων	λίπωσι(ν)	λίποιεν		
--	--------	--------	----------	-----------	---------	--	--

λείπω [λίπ-] (dejar)

μεσότης διάθεσις

voz media

πρόσωπον		ὀριστική	προστακτική	ὑποτακτική	εὐτική	ἀπαρέμφατος	μετοχή
ἐνικῶς	πρῶτον	ἐλιπόμην		λίπωμαι	λιποίμην	λιπέσθαι	λιπόμενος, λιπομένου;  λιπομένη, λιπομένης;  λιπόμενον, λιπομένου.
	δεύτερον	ἔλιπου	λιποῦ	λίπη	λίποιο		
	τρίτον	ἔλίπετο	λιπέσθω	λίπηται	λίποιτο		

πληθυντικῶς	πρῶτον	ἐλιπόμεθα		λιπόμεθα	λιποίμεθα		
	δεύτερον	ἐλίπεσθε	λίπεσθε	λίπησθε	λίποισθε		
	τρίτον	ἐλίποντο	λίπέσθων	λίπωνται	λίποιντο		

Τί δὲ λειπ- > λιπ-;

¿Por qué λειπ- > λιπ-?

Πρὸ τοῦ φωνήεντος ἀμείβου, ὅτι ἐνίοτε ἐστὶ φωνήεν ἀμείβων ἐν τῷ δευτέρῳ ἀορίστῳ καὶ τῷ δευτέρῳ παρακειμένου ὃ μεταβάλλει τὸ ἐνεστώτος θέμα, οἷον·

λείπω, ἔλιπον, λέλειπα;

τρέφω, ἔτραφον, ἐθρέφθην/ἐτρέφην, τέτροφα,

σῆπω, ἐσάπην, σέσηπα, ἀλλὰ ἔσηπα.

Por alternancia vocálica, pues a veces hay alternancia vocálica en el aoristo segundo y el perfecto segundo que cambia el tema de presente, por ejemplo:

λείπω (dejar), ἔλιπον, λέλειπα;

τρέφω (alimentar), ἔτραφον, ἐθρέφθην/ἐτρέφην (aoristo pasivo), τέτροφα (perfecto);

σῆπω (podrír), ἐσάπην (aoristo pasivo), σέσηπα (perfecto), pero ἔσηπα (aoristo activo).

Τί δὲ τόνος;

¿Qué pasa con el acento?

Ὁ ἐνεργητικὸς ἀπαρέμφατος καὶ ἡ ἐνεργητικὴ μετοχή, καὶ τὸ δεύτερον ἐνικὸν πρόσωπον μέσης προστακτικῆς τοῦ ἀορίστου ἀεὶ ἔχουσι τὸν τόνον ἐν τῇ τελευταίῃ συλλαβῇ· λιπεῖν, λιπών, λιποῦ.

El infinitivo activo y el participio activo, junto con la segunda persona singular del aoristo de la voz media tienen el acento siempre en la última sílaba: λιπεῖν λιπών, λιποῦ.

## Περὶ τοῦ δευτέρου ἐνεργητικῶν παρακειμένου καὶ ὑπερσυντελείου

El perfecto y el pluscuamperfecto segundos activos

### Τέταρτος διάλογος

Cuarto diálogo

Στέφανος

Una corona

Δημοσθένης· Πάντα πέπραγα ταῖς Ἀθηναῖς.

He hecho muchas cosas para Atenas.



**Κτησιφῶν**· Ναί, τείχη, ὁδοὺς, νεῶ...

Sí, muros, caminos, templos...

**Δημοσθένης**· Ὁ δῆμος πέποιθε μοί.

El pueblo ha confiado en mí.

**Κτησιφῶν**· Ναί, σὺ ἄξιος εἶ στεφάνου.

Sí, tú mereces una corona.

Ἴσρα δεῦτεροι ἐνεργητικοὶ παρακείμενος καὶ ὑπερσυντέλικος ἔχουσι χρονικὸν χαρακτηριστικόν;

¿Acaso el perfecto y el pluscuamperfecto segundos activos tienen característica temporal?

Οὐκ.

No.

Ἴσρα δεῦτεροι ἐνεργητικοὶ παρακείμενος καὶ ὑπερσυντέλικος ἔχουσιν ἰδίας ἐτεροίας τελευτάς;

¿Acaso el perfecto y el pluscuamperfecto segundos activos tienen distintas terminaciones temporales?

Οὐκ, οὔτε.

No, tampoco.

Τίνες εἰσὶν αἱ ἴδιαι τελευταὶ τοῦ δευτέρου ἐνεργητικοῦ παρακειμένου;

¿Cuáles son las terminaciones personales del perfecto segundo activo?

ἐνικῶς	πρῶτον	-α
	δεύτερον	-ας
	τρίτον	-ε(ν)

πληθυντικῶς	πρῶτον	-αμεν
	δεύτερον	-ατε
	τρίτον	-ασι(ν)

Τίνες εἰσὶν αἱ ἴδιαι τελευταὶ τοῦ δευτέρου ἐνεργητικοῦ ὑπερσυντελείκου;

¿Cuáles son las terminaciones personales del pluscuamperfecto segundo activo?

ἐνικῶς	πρῶτον	-ειν/-η
	δεύτερον	-εις/-ης
	τρίτον	-ει
πληθυντικῶς	πρῶτον	-ειμεν
	δεύτερον	-ειτε
	τρίτον	-εσαν/ -εισαν

Τίσι ρήμασι θέματι χρῶνται οἱ δεῦτεροι ἐνεργητικοὶ παρακείμενος καὶ ὑπερσυντέλικος;

¿Cuál tema verbal usan el perfecto y el pluscuamperfecto segundos activos?

Τὸ ρηματικὸν καθαρὸν θέμα, δόκευε· πράττω [θέμα πραγ-], πέπραχα, πέπραγα; ἐπεπράχη/ἐπεπράχην, ἐπεπράχη/ἐπεπράχην.

El tema verbal puro, observe· πράττω [tema πραγ-], 1º πέπραχα, 2º πέπραγα; 1º ἐπεπράχη/ἐπεπράχην, 2º ἐπεπράχη/ἐπεπράχην.

ἐνικῶς	πρῶτον	ἐπεπράχην /ἐπεπράχη
	δεύτερον	ἐπεπράχεις /ἐπεπράχης
	τρίτον	ἐπεπράχει
πληθυντικῶς	πρῶτον	ἐπεπράγεμεν
	δεύτερον	ἐπεπράγετε
	τρίτον	ἐπεπράγεσαν /ἐπεπράγειςαν

**πράττω [θέμα πραγ-] (hacer),**

**ἐνεργητική διάθεσις**

**voz activa**

πρόσωπον		ὀριστική	προστακτική	ὑποτακτική	εὐτική	ἀπαρέμφατος	μετοχή
ἐνικῶς	πρῶτον	πέπραγα		πεπράγω	πεπράγοιμι	πεπραγέμαι	πεπραγῶς, πεπραγότης; πεπραγυῖα, πεπραγυίας; πεπραγός, πεπραγότης.
	δεύτερον	πέπραγας	πεπραγὸς ἴσθι	πεπράγῃς	πεπράγοις		
	τρίτον	πέπραγε(ν)	πεπραγὸς ἔστω	πεπράγῃ	πεπράγοι		
πληθυντικῶς	πρῶτον	πεπράγαμεν		πεπράγομεν	πεπράγοιμεν		
	δεύτερον	πεπράγατε	πεπραγότες ἔστε	πεπράγητε	πεπράγοιτε		

	τρίτον	πεπράγασι(ν)	πεπραγότες ᾧντων	πεπράγωσι(ν)	πεπράγοιεν		
--	--------	--------------	---------------------	--------------	------------	--	--

Τίς ἐστι τοῦ δευτέρου παρακειμένου διάνοια;

¿Cuál es el sentido del perfecto segundo?

Ἐν τοῖς ῥήμασιν ἔχουσι πρῶτον καὶ δεύτερον παρακείμενον, ὁ πρῶτος παρακείμενος ἔχει ἐνεργητικὴν διάνοιαν καὶ δεύτερος παρακείμενος ἔχει ἀδιάβατον διάνοιαν, εἰωθότως ἐν ἐνεστώτιν, οἷον· πέπραχα / πέπραγα.

En los verbos que tienen perfecto primero y segundo, el perfecto primero tiene un sentido activo y el perfecto segundo tiene un sentido intransitivo, generalmente en presente, por ejemplo: 1º πέπραχα (he hecho), 2º πέπραγα (me encuentro).

## Περὶ τοῦ δευτέρων παθητικῶν μέλλοντος καὶ ἀορίστου

El futuro y el aoristo segundos pasivos

### Πέμπτος διάλογος

Quinto diálogo

#### Ἡ τήμερον ἡμέρα

El día de hoy

**Θουκυδίδης:** Ἡ τῶν Ἀθηνῶν ἱστορία γραφήσεται ὑπό μου.

La historia de Atenas será escrita por mí.

**Γοργίας:** Πότε ὑπάρξεις;

¿Cuándo empezarás?

**Θουκυδίδης:** Ἡ τήμερον ἡμέρα.

El día de hoy.

ἼΑρα δεύτεροι παθητικοὶ μέλλον καὶ ἀόριστος ἔχουσι χρονικὸν χαρακτηριστικόν;

¿Acaso el futuro y el aoristo segundos pasivos tienen característica temporal?

Οὐκ.

No.

ἼΑρα δεύτεροι παθητικοὶ μέλλον καὶ ἀόριστος ἔχουσιν ἰδίας ἐτεροίας τελευτάς;

¿Acaso el futuro y el aoristo segundos pasivos tienen distintas terminaciones temporales?

Οὐκ, οὔτε.

No, tampoco.

Ἴσρα δεύτεροι παθητικοὶ μέλλων καὶ ἀόριστος ἔχουσι χρονικὸν χαρακτηριστικόν;

¿Acaso el futuro y el aoristo segundos pasivos tienen característica temporal?

Οὐκ.

No.

Ἴσρα δεύτεροι παθητικοὶ μέλλων καὶ ἀόριστος ἔχουσιν ἰδίας ἐτεροίας τελευτάς;

¿Acaso el futuro y el aoristo segundos pasivos tienen distintas terminaciones temporales?

Οὐκ, οὔτε.

No, tampoco.

ἐνικῶς	πρῶτον	-ήσομαι
	δεύτερον	-ήσει/-ήση
	τρίτον	-ήσεται
πληθυντικῶς	πρῶτον	-ησόμεθα
	δεύτερον	-ησεσθε

	τρίτον	-ήσονται
--	--------	----------

Τίνες εἰσὶν αἱ ἴδιαι τελευταὶ τοῦ δευτέρου παθητικοῦ ἀορίστου;

¿Cuáles son las terminaciones personales del aoristo segundo pasivo?

ἐνικῶς	πρῶτον	-ην
	δεύτερον	-ης
	τρίτον	-η
πληθυντικῶς	πρῶτον	-ημεν
	δεύτερον	-ητε
	τρίτον	-ησαν

Τίνοι ῥηματι θέματι χρῶνται δεῦτεροι παθητικοὶ μέλλων καὶ ἀόριστος;

¿Cuál tema verbal usan el futuro y el aoristo segundos pasivos?

Τὸ ῥηματικὸν καθαρὸν θέμα, δόκευε· τρίβω [θέμα τριβ-] τριφθήσομαι, τριβήσομαι; ἐτρίφθην, ἐτρίβην.

El tema verbal puro, observe· τρίβω [tema τριβ-] 1º τριφθήσομαι, 2º. τριβήσομαι; 1º ἐτρίφθην, 2º ἐτρίβην.



τριβω [θέμα τριβ-] (frotar)

δεύτερος παθητικός μέλλων

futuro segundo pasivo

		ὀριστική	εὐτική	ἀπαρέμφατος	μετοχή
ἐνικῶς	πρῶτον	τριβήσομαι	τριβησοίμη ν	τριβήσεσθαι	τριβησόμενος, τριβησομένου;  τριβησομένη, τριβησομένης;  τριβησόμενον, τριβησομένου.
	δεύτερον	τριβήσει /τριβήση	τριβήσοιο		
	τρίτον	τριβήσεται	τριβήσοιτο		
πληθυντικῶς	πρῶτον	τριβησόμεθα α	τριβησοίμεθα		
	δεύτερον	τριβήσεσθε	τριβήσοισθε ε		
	τρίτον	τριβήσονται	τριβήσοιντο		

**τρίβω [θέμα τριβ-] (frotar)**

**δεύτερος παθητικός άοριστος**

**aoristo segundo pasivo**

πρόσωπον		όριστική	προστακτική	ύποτακτική	εὐτική	ἀπαρέμφατος	μετοχή
ένικῶς	πρῶτον	ἐτρίβην		τριβῶ	τριβείην	τριβῆναι	τριβείς, τριβέντος; τριβεῖσα, τριβείσης; τριβέν, τριβέντος.
	δεύτερον	ἐτρίβης	τρίβητι	τριβῆς	τριβείης		
	τρίτον	ἐτρίβη	τριβήτω	τριβῆ	τριβείη		
πληθυντικῶς	πρῶτον	ἐτρίβημεν		τριβῶμεν	τριβεῖμεν		
	δεύτερον	ἐτρίβητε	τρίβητε	τριβῆτε	τριβεῖτε		
	τρίτον	ἐτρίβησαν	τριβέντων	τριβῶσι(ν)	τριβεῖεν		

Ἴσρα πάντα ῥήματα ἔχει πρῶτον καὶ δεύτερον παθητικοὺς μέλλων καὶ άοριστον;

¿Acaso todos los verbos tienen futuro y aoristo primero y segundo pasivos?

Οὐ.

No.

Τί;

¿Por qué?

Ὅτι τινὰ ῥήματα μόνον ἔχει δεύτερον παθητικὸν μέλλον καὶ ἀόριστον, οἷον·

βάπτω, βαφήσομαι, ἐβάφην;

γράφω, γραφήσομαι, ἔγραψην;

κόπτω, κοπήσομαι, ἐκόπην.

Porque algunos verbos solo tienen futuro y aoristo segundo pasivos, por ejemplo:

βάπτω (sumergir), βαφήσομαι, ἐβάφην;

γράφω (escribir), γραφήσομαι, ἔγραψην;

κόπτω (cortar), κοπήσομαι, ἐκόπην.

## Δεύτερον Μάθημα

### Segunda Lección

## Περὶ τῶν ἀθεμάτων ῥημάτων ἢ τῶν ῥημάτων εἰς -μι

Los verbos atemáticos o verbos en -μι

### Πρῶτος διάλογος

#### Primer diálogo

### Ἀκύρωσις

#### Una cancelación

Ζεὺς· Τίθει τὰς ἔδρας εἰς τὴν καλιάν.

Pon las sillas en la habitación.

Ἐμῆς· Τί;

¿Por qué?

Ζεὺς· Ἐορτή οὐκ ἔσται.

No habrá fiesta.

Ἐμῆς· Ἴρα διαγράφεται;

¿Acaso se canceló?

Ζεὺς· Ναί, διαγράφεται.

Sí, se canceló.

Τί ἐστι τὰ ἀθέματα ῥήματα;

¿Qué son los verbos atemáticos?

Τὰ ἀθέματα ῥήματά ἐστι δεύτερον γένος τῶν Ἑλλήνων ῥημάτων.

Los verbos atemáticos son el segundo tipo de verbos griegos.

Τί ὀνομάζεται ἀθέματα ῥήματα;

¿Por qué se llaman verbos atemáticos?

Ὅτι αὐτὰ ἰθέως προσφέρει τὰς ἰδίας καταλήξεις τῷ θέματι ἄνευ τῶ ἐνοποιῶ ἢ θεματικῶ φωνήεντι.

Porque agregan directamente las terminaciones personales al tema sin vocal unitiva o temática.

Τίνες διαφοραὶ εἰσιν;

¿Cuáles son las diferencias?

Ὁ ἐνετώσ καὶ ὁ παρατατικὸς τῆς ἐνεργητικῆς, παθητικῆς καὶ μεσότητος, καὶ δεύτερος ἐνεργητικὸς καὶ μέσος ἀόριστός εἰσιν διαφοραὶ.

El presente y el imperfecto de las voces activa, pasiva y media; y el aoristo segundo activo y medio son diferentes.

Τίνες εἰσὶν αἱ τελευταί;

¿Cuáles son las terminaciones?

Τίνες εἰσὶν αἱ τελευταί;

α) Ἐν τῆς ὀριστικῆς ἐνεστώτι, ἐνικῶς, -μι, -ς, -σι καὶ -ασι τῶ τρίτῳ πληθυντικῶς προσώπῳ,

β) -σαν τῶ τρίτῳ πληθυντικῶς προσώπῳ ἐν τοῖς δευτέροις χρόνοις,

γ) -θι τοῖς τίσι προστακτικοῖς,

δ) -ναι ἐν τῇ ἀπαρεμφάτῳ.

¿Cuáles son las terminaciones?

α) en el presente de indicativo, en singular, -μι, -ς, -σι y -ασι para la tercera persona plural,

β) -σαν para la tercera persona plural en los tiempos secundarios,

γ) -θι para algunos imperativos,

δ) -ναι en el infinitivo.

Τί δὲ -ς τῶν -σαι καὶ -σο;

¿Qué ocurre con la -ς de -σαι y -σο?

Μεταξὺ δυοῖν φωνέντων εἰωθότως ὑπεξέρχεται, ὡς τίθεσαι, ἐτίθεσο.

En medio de dos vocales, generalmente no desaparece, como τίθεσαι (eres puesto), ἐτίθεσο (eras puesto).

Πόσα τινὰ εἶδη τῶν ῥημάτων εἰς -μι ἐστίν;

¿Cuántos tipos de verbos en -μι hay?

Τρία.

Tres.

Τίνα;

¿Cuáles?

α) τὰ τοῦ πρώτου εἴδους ῥήματα ἢ ῥήματα σὺν διπλασιασμῷ ἐν -ι, ὡς τίθημι,

β) τὰ τοῦ δευτέρου εἴδους ῥήματα ἢ ῥήματα εἰς -νυμι (-ννυμι μετὰ φωνῆεν), ὡς δείκνυμι, καὶ

γ) τὰ τοῦ τρίτου εἴδους ῥήματα ἢ ῥήματα ἄνευ διπλασιασμοῦ οὐδὲ προσθέτου, ὡς φημί.

α) los verbos de la primera clase o verbos con reduplicación en -ι, como τίθημι (poner),

β) los verbos de la segunda clase o verbos en -νυμι (-ννυμι después de vocal), como δείκνυμι (mostrar), y

γ) los verbos de la tercera clase o verbos sin reduplicación ni sufijo, como φημί (decir).

### **Περὶ τῶν τοῦ πρώτου εἴδους ῥημάτων·**

#### **τῶν ῥημάτων εἰς -μι σὺν διπλασιασμῷ**

**Los verbos de la primera clase:**

**verbos en -μι con reduplicación**

### **Δεύτερος διάλογος**

#### **Segundo diálogo**

### **Εἰρήνη**

**Paz**

**(basado en *Iliada* V, 214-215)**

Δεμόνικος· Ἴρα καταινήσεις τὸν πόλεμον;

¿Acaso apoyarás la guerra?

Δεμοκράτης· Οὐκ, ὡς Πάνδορος ἔλεξεν Αἰνεΐα·

αὐτίκ' ἐπειδὴ ἀπ' ἐμοῦ κάρα τέμοι ἀλλότριος φῶς

εἰ μὴ ἐγὼ τάδε τόξα φαεινῷ ἐν πυρὶ θείην.

No, como dijo Pandoro a Eneas:

“que, al punto, de inmediato me corte la cabeza un extraño

Si no pongo estos arcos en el brillante fuego”.

Τινές χρόνοι τῶν ῥημάτων εἰς -μι ἔχουσι διπλασιασμούς;

¿Cuáles tiempos de los verbos en -μι tienen reduplicación?

Ὁ ἐνεστώς καὶ παρατατικός.

El presente y el imperfecto.

Τί χαρακτηριστικὸν ἔχει τὸ ῥηματικὸν θέμα;

¿Qué característica tiene su tema verbal?

Τὸ ῥηματικὸν θέμα λήγει εἰς φωνῆεν.

El tema verbal termina en vocal.

Πῶς διατίθεται τὰ ῥήματα εἰς -μι;

¿Cómo se clasifican los verbos en -μι?

Τὰ ῥήματα εἰς -μι διατίθεται κατὰ τὸν τελευταῖον φωνῆεν τοῦ ῥηματικοῦ θέματος.

Los verbos en -μι se clasifican según la vocal final del tema verbal.

Πόσοι τινές τύποι τῶν ῥημάτων εἰς -μι σὺν διπλασιασμῷ εἰσιν;

¿Cuántos tipos de verbos en -μι con reduplicación hay?

Τρεῖς.

Tres.

Τίνες;

¿Cuáles?

α) ῥήματα τοῦ θέματος εἰς φωνῆεν -ε· τύπος τί-θη-μι, θέμα θε- (θέσις),

β) ῥήματα τοῦ θέματος εἰς φωνῆεν -α· τύπος ἵ-στη-μι, θέμα στα- (στάσις), καὶ

γ) ῥήματα τοῦ θέματος εἰς φωνῆεν -ο· τύπος δί-δω-μι, θέμα δο- (δόσις).

α) verbos de tema en vocal -ε: tipo τί-θη-μι (poner), tema θε- (θέσις/posición),

β) verbos de tema en vocal -α: tipo ἵ-στη-μι (colocar), tema στα- (στάσις/colocación), y

γ) verbos de tema en vocal -ο: tipo δί-δω-μι (dar), tema δο- (δόσις/don).

Τί δὲ -η - καὶ -ω- (-θε->-θη-, -στα->-στη-, -δο->-δω-);

¿Por qué -η - y -ω- (-θε->-θη-, -στα->-στη-, -δο->-δω-)?

Τὸ φωνῆεν τοῦ ῥηματικὸν θέματος ἐκτείνεται ἐν τῷ ἐνεστώτι καὶ τῷ παρατατικῷ ἐνικῶς τῆς ὀριστικῆς τῆς ἐνεργητικῆς, ἐν τῷ μέλλοντι ἐνεργητικῷ καὶ μεσότητι, καὶ ἐν τῷ ἐνεργητικῷ παρακειμένῳ καὶ τῷ ἐνεργητικῷ ὑπερσυντελίῳ.

La vocal del tema verbal se alarga en el presente y el imperfecto singular de indicativo de la voz activa, en el futuro activo y medio, y en el perfecto activo y el pluscuamperfecto activo.



## Περὶ τῶν ῥημάτων τοῦ θέματος εἰς -ε (τίθημι)

Los verbos de tema en -ε (τίθημι)

Δόκευε τὸν διπλασιασμὸν καὶ τὴν ἔκτασιν·

τί-θη-μι

Observe la reduplicación y el alargamiento:

τί-θη-μι

Τί τι- οὐ θι-;

¿Por qué τι- no θι-?

ἽΟτι δύο συνεχεῖς σύλλαβαι οὐκ ἔχουσιν ἄρχειν εἰς δασεῖ.

Porque dos sílabas seguidas no pueden iniciar con aspirada.

Τί θέμα ἐστίν;

¿Cuál es el tema?

Τὸ θέμα ἐστὶ θε- ὡς θέσις.

El tema es στα- ὡς θέσις (posición).

τίθημι [θε-] (poner)

ἐνεργητικὴ διάθεσις

voz activa

	ὀριστική	προστακτική	ὑποτακτική	εὐτική	ἀπαρέμφατος	μετοχή
ἐνεστώς	τίθημι τίθης τίθησι(ν) τίθεμεν τίθετε τιθέασι(ν)	τίθει τιθέτω  τίθετε τιθέντων	τιθῶ τιθῆς τιθῆ τιθῶμεν τιθῆτε τιθῶσι(ν)	τιθείην τιθείης τιθείη τιθεῖμεν τιθεῖτε τιθεῖεν	τιθέναι	τιθείς, τιθέντος; τιθεῖσα, τιθείσης; τιθέν, τιθέντος.
παρατατικός	ἐτίθην ἐτίθεις ἐτίθει ἐτίθεμεν ἐτίθετε ἐτίθεσαν					
μέλλον	θήσω			θήσοιμι	θήσειν	θήσων,

	θήσεις θήσει θήσομεν θήσετε θήσουσι(ν)			θήσοις θήσοι θήσοιμεν θήσοιτε θήσοιεν		θήσοντος; θήσουσα, θησούσης; θησον, θήσοντος.
ἀόριστος	ἔθηκα* ἔθηκας* ἔθηκε(ν)* ἔθεμε ἔθετε ἔθεσαν	θεός θέτω  θέτε θέντων	θῶ θης θη θῶμεν θητε θῶσι(ν)	θείην θείης θείη θεῖμεν θεῖτε θεῖεν	θεῖναι	θεῖς, θέντος; θεῖσα, θείσης; θέν, θέντος.
παρακείμενος	τέθηκα τέθηκας τέθηκε(ν) τεθήκαμεν τεθήκατε τεθήκασι(ν)	τεθηκῶς ἴσθι τεθηκῶς ἔστω  τεθηκότες ἔστε τεθηκότες ἔστων/ἔστωσαν	τεθήκω τεθήκης τεθήκη τεθήκωμεν τεθήκητε τεθήκωσι(ν)	τεθήκοιμι τεθήκοις τεθήκοι τεθήκοιμεν τεθήκοιτε τεθήκοιεν	τεθηκέναι	τεθηκῶς, τεθηκότης; τεθηκυῖα, τεθηκυίας; τεθηκός, τεθηκότης.

<p>ὑπερσυντέλικος</p>	<p>ἐτεθήκειν/ἐτεθήκη  ἐτεθήκεις/ἐτεθήκης  ἐτεθήκει  ἐτεθήκειμεν  ἐτεθήκειτε  ἐτεθήκεσαν</p>					
<p>παρακείμενος  μέλλων</p>	<p>τεθηκῶς, τεθηκυῖα,  τεθηκὸς ἔσομαι    τεθηκῶς, τεθηκυῖα,  τεθηκὸς ἔσει/ἔση    τεθηκῶς, τεθηκυῖα,  τεθηκὸς ἔσται    τεθηκότες,  τεθηκυῖαι,  τεθηκότες ἐσόμεθα    τεθηκότες,  τεθηκυῖαι,  τεθηκότες ἔσεσθε    τεθηκότες,  τεθηκυῖαι,  τεθηκότες ἔσονται</p>					

\* Ὁ πρῶτος ἀόριστος ἀντικαθίστησι τὸν δεύτερον ἀόριστον (ἔθην, ἔθης, ἔθη) ἐν τοῖς τρισὶ ἐνικῶς προσώποις.

El aoristo primero reemplaza al aoristo segundo (ἔθην, ἔθης, ἔθη) en las tres personas del singular.

τίθημι [θε-] (poner)

παθητική διάθεσις

voz pasiva

	ὀριστική	προστακτική	ὑποτακτική	εὐτική	ἀπαρέμφατος	μετοχή
ἐνεστώς	τίθεμαι τίθεσαι τίθεται τιθέμεθα τίθεσθε τίθενται	τίθεσο τιθέσθω τίθεσθε τιθέσθων	τιθῶμαι τιθῆ τιθῆται τιθώμεθα τιθῆσθε τιθῶνται	τιθείμην τιθεῖο τιθεῖτο τιθείμεθα τιθεῖσθε τιθεῖντο	τίθεσθαι	τιθέμενος, τιθεμένου; τιθεμένη, τιθεμένης; τιθέμενον, τιθεμένου.
παρατατικός	ἐτιθέμην ἐτίθεσο ἐτίθετο ἐτιθέμεθα ἐτίθεσθε ἐτίθεντο					
μέλλον	τεθήσομαι *			τεθησοίμην	τεθήσεσθαι	τεθησόμενος,

	τεθήσει τεθήσεται τεθησόμεθα τεθήσεσθε τεθήσονται			τεθήσοιο τεθήσοιτο τεθησοίμεθα τεθήσοισθε τεθήσοιντο		τεθησομένου; τεθησομένη, τεθησομένης; τεθησόμενον, τεθησομένου.
ἀόριστος	ἐτέθην ἐτέθης ἐτέθη ἐτέθημεν ἐτέθητε ἐτέθησαν	τέθητι τεθήτω  τέθητε τεθέντων/τεθήτωσαν	τεθῶ τεθῆς τεθῆ τεθῶμεν τεθῆτε τεθῶσι	τεθείην τεθείης τεθείη τεθειῖμεν τεθειῖτε τεθειῖεν/τεθείησαν	τεθῆναι	τεθείς, τεθέντος; τεθειῖσα, τεθείσης; τεθέν, τεθέντος.
παρακείμενος	τέθειμαι <sup>1</sup> τέθεισαι τέθειται τεθειόμεθα τέθεισθε τέθεινται	τέθεισο τεθείσθω  τέθεισθε τεθείσθων	τεθειμένος, τεθειμένη, τεθειμένον ῶ τεθειμένος, τεθειμένη, τεθειμένον ῆς τεθειμένος, τεθειμένη, τεθειμένον ῆ	τεθειμένος, τεθειμένη, τεθειμένον εῖην τεθειμένος, τεθειμένη, τεθειμένον εῖης τεθειμένος, τεθειμένη, τεθειμένον εῖη	τεθειῖσθαι	τεθειμένος, τεθειμένου; τεθειμένη, τεθειμένης; τεθειμένον, τεθειμένου.

			τεθειμένοι, τεθειμένοι, τεθειμένα ὦμεν  τεθειμένοι, τεθειμένοι, τεθειμένα ἦτε  τεθειμένοι, τεθειμένοι, τεθειμένα ὦσι	τεθειμένοι, τεθειμένοι, τεθειμένα εἶμεν  τεθειμένοι, τεθειμένοι, τεθειμένα εἶτε  τεθειμένοι, τεθειμένοι, τεθειμένα εἶεν		
ὑπερσυντέλικος	ἐτεθείμην <sup>2</sup> ἐτέθεισο ἐτέθειτο ἐτεθείμεθα ἐτέθεσθε ἐτέθεντο					

\* τεθη- οὐ θεθη-, δύο συνεχεῖς σύλλαβαι οὐκ ἔχουσιν ἄρχειν εἰς δασεῖ.

τεθη- no θεθη-, dos sílabas seguidas no pueden iniciar con aspirada.

<sup>1</sup> κεῖμαι ἀνικαθίστησι τὸν παρακείμενον.

κεῖμαι reemplaza el perfecto.

<sup>2</sup> ἐκείμην ἀνικαθίστησιν ὑπερσυντέλικον.



ἐκείμην reemplaza el pluscuamperfecto.

τίθημι [θε-] (poner)

μεσότης διάθεσις

voz media

	ὀριστική	προστακτική	ὑποτακτική	εὐτική	ἀπαρέμφατος	μετοχή
ἐνεστώς	τίθεμαι τίθεσαι τίθεται τιθέμεθα τίθεσθε τίθενται	τίθεσο τιθέσθω τίθεσθε τιθέσθων	τιθῶμαι τιθῆ τιθῆται τιθώμεθα τιθῆσθε τιθῶνται	τιθείμην τιθεῖο τιθεῖτο τιθείμεθα τιθεῖσθε τιθεῖντο	τίθεσθαι	τιθέμενος, τιθεμένου; τιθεμένη, τιθεμένης; τιθέμενον, τιθεμένου.
παρατατικός	ἐτιθέμην ἐτίθεσο ἐτίθετο ἐτιθέμεθα ἐτίθεσθε ἐτίθεντο					

μέλλων	θήσομαι θήσει/θήση θήσεται θησόμεθα θήσεσθε θήσονται			θησοίμην θήσοιο θήσοιτο θησοίμεθα θήσοισθε θήσοιντο	θήσεσθαι	θησόμενος, θησομένου; θησομένη, θησομένης; θησόμενον, θησομένου.
δεύτερος ἀόριστος	ἔθέμην ἔθου ἔθετο ἐθέμεθα ἔθεσθε ἔθεντο	θοῦ θέσθω θέσθε θέσθων	θῶμαι θῆ θῆται θώμεθα θῆσθε θῶνται	θείμην θεῖτο θεῖτο θείμεθα θεῖσθε θεῖντο	θέσθαι	θέμενος, θεμένου; θεμένη, θεμένης; θέμενον, θεμένου.
παρακείμενος	τέθειμαι <sup>1</sup> τέθεισαι τέθειται τεθειόμεθα τέθεισθε τέθεινται	τέθεισο τεθείσθω τέθεισθε τεθείσθων	τεθειμένος, τεθειμένη, τεθειμένον ῶ τεθειμένος, τεθειμένη, τεθειμένον ῆς τεθειμένος, τεθειμένη,	τεθειμένος, τεθειμένη, τεθειμένον εῖην τεθειμένος, τεθειμένη, τεθειμένον εῖης τεθειμένος, τεθειμένη,	τεθεισθαι	τεθειμένος, τεθειμένου; τεθειμένη, τεθειμένης; τεθειμένον, τεθειμένου.

			τεθειμένον ἦ τεθειμένοι, τεθειμένα, τεθειμένα ὦμεν  τεθειμένοι, τεθειμένα, τεθειμένα ἦτε  τεθειμένοι, τεθειμένα, τεθειμένα ὦσι	τεθειμένον εἶη τεθειμένοι, τεθειμένα, τεθειμένα εἶμεν  τεθειμένοι, τεθειμένα, τεθειμένα εἶτε  τεθειμένοι, τεθειμένα, τεθειμένα εἶεν		
ὑπερσυντέλικος	ἐτεθείμην <sup>2</sup> ἐτέθεισο ἐτέθειτο ἐτεθείμεθα ἐτέθεσθε ἐτέθεντο					

\* τεθη- οὐ θεθη-, δύο συνεχεῖς σύλλαβαι οὐκ ἔχουσιν ἄρχειν εἰς δασεῖ.

τεθη- οὐ θεθη-, dos sílabas seguidas no pueden iniciar con aspirada.

<sup>1</sup> κεῖμαι ἀνικαθίστησι τὸν παρακείμενον.

κεῖμαι reemplaza el perfecto.

<sup>2</sup> ἐκείμην ἀνικαθίστησιν ὑπερσυντέλικον.

ἐκείμην reemplaza el pluscuamperfecto.

## Περὶ τῶν ῥημάτων τοῦ θέματος εἰς -ε, ἴημι

Los verbos de tema en -ε, ἴημι

### Πρῶτος διάλογος

Primer diálogo

#### Οἱ πρεσβευταί

Los embajadores

**Δημοσθένης:** Ἡ ἐκκλησία ἤσει τοὺς πρεσβευτάς εἰς τὴν Μακεδονίαν.

La asamblea enviará embajadores a Macedonia.

**Αἰσχίνης:** ἼΑρα ἔξεστι τὴν εἰρήνην εἶναι;

¿Es posible que haya paz?

**Δημοσθένης:** Ἔτι ἔξεστι.

Todavía es posible.

ἼΑρα ἴημι ἔχει διπλασιασμόν;

¿Acaso ἴημι tiene reduplicación?

Ναί.

Σί.

Τίνα;

¿Cuál?

γι-γε-μι.

γι-γε-μι.

Τί δέ -γ-;

¿Qué pasó con la -γ-?

Τὸ πρῶτον ὑπεξέρξατο καὶ περίην δασύτης, ἕτερον ὑπεξέρξατο μεταξὺ τῶν φωνέντων.

La primera desapareció y quedó una aspiración, la otra desapareció entre vocales.

Τί θέμα ἐστίν;

¿Cuál es el tema?

Τὸ θέμα ἐστὶ ἐ-.

El tema es ἐ-.

Δόκευε τὴν ἕκτασιν·

ἴ-η-μι

Observe el alargamiento:

ἴ-η-μι

Πῶς ἐν χρειᾷ ἐστὶν ἴημι;

¿Cómo se usa ἴημι?

Μάλιστα ἐν συνθέτοις ῥήμασιν ὡς

ἀφίημι,

παρίημι,

προΐεμαι,

συνίημι.

Principalmente en verbos compuestos como

ἀφίημι (permitir),

παρίημι (dejar),

προΐεμαι (abandonar),

συνίημι (comprender).

ἴημι [έ-] (enviar)

ἐνεργητικὴ διάθεσις

voz activa

	ὀριστικὴ	προστακτικὴ	ὑποτακτικὴ	εὐτικὴ	ἀπαρέμφατος	μετοχὴ
ἐνεστώς	ἴημι ἴης ἴησι(ν) ἴεμεν ἴετε ἴασι(ν)	ἴει ἴέτω  ἴετε ἴέντων	ἴῶ ἴῆς ἴῆ ἴῶμεν ἴῆτε ἴῶσι(ν)	ἴείην ἴείης ἴείη ἴεῖμεν ἴεῖτε ἴεῖεν	ἴέναι	ἴείς, ἴέντος; ἴείσα, ἴείσης; ἴέν, ἴέντος.
παρατατικός	ἴην [-ει-ν] ἴεις ἴει ἴεμεν ἴετε ἴεσαν					
μέλλον	ἴσω ἴσεις ἴσει ἴσομεν ἴσετε ἴσουσι(ν)			ἴσοιμι ἴσοις ἴσοι ἴσοιμεν ἴσοιτε ἴσοιεν	ἴσειν	ἴσων, ἴσοντος; ἴσουσα, ἴσούσης; ἴσον, ἴσοντος.
ἀόριστος	ἴκα ἴκας	ἴξ	ἴῶ ἴῆς	ἴείην ἴείης	ἴέναι	ἴείς, ἴέντος; ἴείσα,



	ἦκε(ν) εἶμεν εἶτε εἶσαν	ἔω ἔτε ἔντων	ἦ ῶμεν ἦτε ῶσι(ν)	εἶη εἶμεν εἶτε εἶεν		εἶσης; ἔν, ἔντος.
παρακείμενος	εἶκα εἶκας εἶκε(ν) εἶκαμεν εἶκατε εἶκασι(ν)				εἶκέναι	εἰκώς, εἰκότος; εἰκυῖα, εἰκυίας; εἰκός, εἰκότος.
ὑπερσυντέλικος	εἶκειν/εἶκη εἶκεις/εἶκη ς εἶκει εἶκειμεν εἶκειτε εἶκεσαν					

ἴημι [έ-] (enviar)

παθητική διάθεσις

voz pasiva

	ὀριστικ ή	προστακτική	ὑποτακτι κή	εὐτική	ἀπαρέμφα τος	μετοχή
ἐνεστώς	ἴεμαι ἴεσαι ἴεται ἴεμεθα ἴεσθε ἴενται	ἴεσο ἴέσθω ἴεσθε ἴέσθων	ἴῶμαι ἴῆ ἴῆται ἴώμεθα ἴῆσθε ἴῶνται	ἴείμην ἴειτο ἴειτο ἴείμεθα ἴεισθε ἴειντο	ἴεσθαι	ἴέμενος, ἴεμένου; ἴεμένη, ἴεμένης; ἴέμενον, ἴεμένου.
παρατατικό ς	ἴεμην ἴεσο ἴετο ἴεμεθα ἴεσθε ἴεντο					
μέλλον	ἔθήσομαι ἔθήσει ἔθήσετα ι ἔθησόμε θα ἔθήσεσθε ἔθήσοντα ι			ἔθησοίμην ἔθήσοιο ἔθήσοιτο ἔθησοίμεθα ἔθήσοισθε ἔθήσοιντο	ἔθήσεσθαι	ἔθησόμε νος, ἔθησομέν ου; ἔθησομέν η, ἔθησομέν ης; ἔθησόμε νον, ἔθησομέν ου.

ἀόριστος	εἶθην εἶθης εἶθη εἶθημεν εἶθητε εἶθησαν	ἔθητι ἐθήτω  ἔθητε ἐθέντων/ἐθήτ ωσαν	ἔθῶ ἔθῆς ἔθη ἔθῶμεν ἔθητε ἔθῶσι	ἐθείην ἐθείης ἐθείη ἐθεῖμεν ἐθεῖτε ἐθεῖεν/ἐθείη σαν	ἐθήναι	ἐθείς, ἐθέντος;  ἐθεῖσα, ἐθείσης;  ἐθέν, ἐθέντος.
παρακείμεν ος	εἶμαι* εἶσαι εἶται εἶμεθα εἶσθε εἶνται	εἶσο εἶσθω*  εἶσθε εἶσθων	εἰμένος, εἰμένη, εἰμένον ῶ εἰμένος, εἰμένη, εἰμένον ῆς εἰμένος, εἰμένη, εἰμένον ῆ εἰμένοι, εἰμέναι, εἰμένα ῶμεν εἰμένοι, εἰμέναι, εἰμένα ῆτε εἰμένοι, εἰμέναι, εἰμένα ῶσι	εἰμένος, εἰμένη, εἰμένον εἶην εἰμένος, εἰμένη, εἰμένον εἶης εἰμένος, εἰμένη, εἰμένον εἶη εἰμένοι, εἰμέναι, εἰμένα εἶμεν εἰμένοι, εἰμέναι, εἰμένα εἶτε εἰμένοι, εἰμέναι, εἰμένα εἶεν	εἶσθαι*	εἰμένος, εἰμένου;  εἰμένη, εἰμένης;  εἰμένον, εἰμένου.
ὑπερσυντέλι κος	εἶμην* εἶσο					

	εἶτο εἶμεθα εἶσθε εἶντο					
--	----------------------------------	--	--	--	--	--

**\* Solo en composición.**

ἴημι [έ-] (enviar)

μεσότης διάθεσις

voz media

	ὀριστικ ή	προστακτικ ή	ὑποτακτικ ή	εὐτικὴ	ἀπαρέμφατο ς	μετοχὴ
ἐνεστώς	ἴεμαι ἴεσαι ἴεται ἴεμεθα ἴεσθε ἴενται	ἴεσο ἴέσθω ἴεσθε ἴέσθων	ἴῶμαι ἴῆ ἴῆται ἴώμεθα ἴῆσθε ἴῶνται	ἴείμην ἴειῶ ἴειτο ἴείμεθα ἴεισθε ἴειντο	ἴεσθαι*	ἴέμενος, ἴεμένου;  ἴεμένη, ἴεμένης;  ἴέμενον, ἴεμένου.
παρατατικός	ἴέμην ἴεσο ἴετο ἴεμεθα ἴεσθε ἴεντο					
μέλλον	ἴσομαι * ἴσει ἴσεται ἴσόμεθα ἴσοσθε ἴσονται			ἴσοίμην ἴσοιο ἴσοιτο ἴσοίμεθα ἴσοισθε ἴσοιντο	ἴσεσθαι	ἴσόμενος , ἴσομένου ;  ἴσομένη, ἴσομένης ;  ἴσόμενον , ἴσομένου .

δεύτερος ἀόριστος	εἶμην εἶσο εἶτο εἶμεθα εἶσθε εἶντο	οὔ ἔσθω  ἔσθε ἔσθων	ᾧμαι ἦ ἦται ᾧμεθα ἦσθε ᾧνται	εἶμην εἶο εἶτο εἶμεθα εἶσθε εἶντο	ἔσθαι	ἔμενος, ἐμένου;  ἐμένη, ἐμένης;  ἔμενον, ἐμένου.
παρακείμενος	εἶμαι* εἶσαι εἶται εἶμεθα εἶσθε εἶνται	εἶσο εἶσθω*  εἶσθε εἶσθων	εἰμένος, εἰμένη, εἰμένον ᾧ  εἰμένος, εἰμένη, εἰμένον ἦς  εἰμένος, εἰμένη, εἰμένον ἦ  εἰμένοι, εἰμέναι, εἰμένα ᾧμεν  εἰμένοι, εἰμέναι, εἰμένα ἦτε  εἰμένοι, εἰμέναι, εἰμένα ᾧσι	εἰμένος, εἰμένη, εἰμένον εἶην  εἰμένος, εἰμένη, εἰμένον εἶης  εἰμένος, εἰμένη, εἰμένον εἶη  εἰμένοι, εἰμέναι, εἰμένα εἶμεν  εἰμένοι, εἰμέναι, εἰμένα εἶτε  εἰμένοι, εἰμέναι, εἰμένα εἶεν	εἶσθαι*	εἰμένος, εἰμένου;  εἰμένη, εἰμένης;  εἰμένον, εἰμένου.
ὑπερσυντέλικος	εἶμην* εἶσο εἶτο					

	εἴμεθα εἴσθε εἴντο					
--	--------------------------	--	--	--	--	--

**\* Solo en composición.**

## Περὶ τῶν ῥημάτων τοῦ θέματος εἰς -α (ἴστημι)

Los verbos de tema en -a (ἴστημι)

### Πρῶτος διάλογος

Primer diálogo

#### Ἡ νίκη

La victoria

(Basado en Isócrates 4.150)

**Γοργίας:** Κόροιβε, σοί ἡ νίκη ἐστίν, σὺ εἰ πρῶτος Ὀλυμπικὸς νικῶν.

Coroibus, la victoria es tuya, tú eres el primer campeón olímpico.

**Κόροιβος:** Εὐχαριστῶ σοι.

Te lo agradezco.

**Γοργίας:** Ὡς λέξει Ἴσοκράτης· Νῦν τροπαῖον ἴστη τῶν πολεμίων.

Como dirá Isócrates: Ahora levanta el trofeo de tus contrincantes.

Ἄρα ἴστημι ἔχει διπλασιασμόν;

¿Acaso ἴστημι tiene reduplicación?

Ναί.

Σί.

Τίνα;

¿Cuál?

σί-στη-μι.

σί-στ-ημι.

Τί δέ σί-;

¿Qué pasó con σί-?



Τὸ σ- ὑπεξέρξατο καὶ περίην δασύτης.

La σ- desapareció y quedó una aspiración.

Δόκευε τὴν ἕκτασιν·

ἴστη-μι

Observe el alargamiento:

ἴσ-τη-μι

Τί θέμα ἐστίν;

¿Cuál es el tema?

Τὸ θέμα ἐστὶ στα- ὡς στάσις.

El tema es στα- ὡς στάσις (colocación).

Τί σημαίνει ἴστημι;

¿Qué significa ἴστημι?

Ἐν ἐνεργητικοῖς ἐνεστώτι, παρατατικῶ, μέλλοντι καὶ ἀορίστῳ, ἴστημι ἔχει διαβατικὸν σημασίαν· *colocar, establecer, levantar*, ἀλλὰ ἐν παρακειμένῳ, ὑπερσυντέλικῳ καὶ παρακειμένου μέλλοντι, ἀδιαβατὸν σημασίαν· *colocarse, estar o ponerse de pie*.

En presente, imperfecto, futuro y aoristo activos, ἴστημι tiene un significado transitivo: *colocar, establecer, levantar*; pero en perfecto, pluscuamperfecto y futuro perfecto, uno intransitivo: *colocarse, estar o ponerse de pie*.

	διαβατικὸν			ἀδιαβατὸν
	ἐνεργητική (colocar)	παθητική (ser colocado)	μεσότης (colocar para sí)	Estar o ponerse de

				rie
ἐνεστώς	ἴστημι	ἴσταμαι	ἴσταμαι	ἴσταμαι
παρατατικός	ἴστην			
μέλλον	στήσω	σταθήσομαι	σθήσομαι	στήσομαι
πρῶτος ἀόριστος	ἔστησα	ἑστάθην	ἑστησάμην	
δεύτερος ἀόριστος				ἔστην
παρακείμενος				ἔστηκα
ὑπερσυντέλικος				εἰστήκειν
παρακείμενος μέλλον				ἑστήξω

Τίνα ῥήματα ἐγκλίνεται ὡς ἴστημι;

¿Cuáles verbos se conjugan como ἴστημι?

Ἐν ἐνεστώτι καὶ παρατατικῷ·

πίπλημι, πλήσω, ἔπλησα, πέπληκα.

πίμπρημι, πρήσω, ἔπρησα, πέπρεκα.

κίχρημι, χρήσω, ἔχρησα, κέχρησα.

En presente y el imperfecto:

πίπλημι (llenar), πλήσω (futuro), ἔπλησα (aoristo), πέπληκα (perfecto).

πίμπρημι (incendiar), πρήσω (futuro), ἔπρησα, (aoristo), πέπρεκα (perfecto).

κίχρημι (prestar), χρήσω (futuro), ἔχρησα, (aoristo), κέχρησα (perfecto).

Ἐν ἐνεστώτι,

ὀνίνημι, ὀνήσω, ὤνησα.

En el presente,

ὀνίνημι (ser útil), ὀνήσω (futuro), ὤνησα (aoristo).

Ὡς ἴσταμαι ὁ ἐνετώσ και ὁ παρατατικός τῶν·

ἄγαμαι,

δύναμαι,

ἐπίσταμαι,

κρέμαμαι.

Como ἴσταμαι, el presente y el imperfecto de:

ἄγαμαι (admirar),

δύναμαι (poder),

ἐπίσταμαι (saber),

κρέμαμαι (estar colgado).

ἴστημι [στα-] (colocar)

ἐνεργητικὴ διάθεσις

voz activa

	ὀριστικὴ	προστακτικὴ	ὑποτακτικὴ	εὐτική	ἀπαρέμφατος	μετοχή
ἐνεστώς	ἴστημι ἴστης ἴστησι(ν) ἴσταμεν ἴστατε ἰσῑᾱσι(ν)	ἴστη ἰσῑᾱτω ἴστατε ἰσῑᾱντων	ἰσῑᾱ ἰσῑᾱς ἰσῑᾱ ἰσῑᾱμεν ἰσῑᾱτε ἰσῑᾱσι(ν)	ἰσῑᾱεῖν ἰσῑᾱίης ἰσῑᾱίη ἰσῑᾱίη ἰσῑᾱῖμεν ἰσῑᾱῖτε ἰσῑᾱῖεν	ἰσῑᾱναι	ἰσῑᾱς, ἰσῑᾱντος ; ἰσῑᾱσα, ἰσῑᾱσης; ἰσῑᾱν, ἰσῑᾱντος .
παρατατικός	ἰσῑᾱν ἰσῑᾱς ἰσῑᾱ ἰσῑᾱμεν ἰσῑᾱτε ἰσῑᾱσαν					
μέλλον	σῑᾱσω σῑᾱσεις σῑᾱσει σῑᾱσομεν σῑᾱσετε σῑᾱσουσι(ν)			σῑᾱσοιμι σῑᾱσοις σῑᾱσοι σῑᾱσοιμεν σῑᾱσοιτε σῑᾱσοι	σῑᾱσειν	σῑᾱσων, σῑᾱσοντος; σῑᾱσουσα, σῑᾱσουσης; σῑᾱσον, σῑᾱσοντος.

				εν		
πρῶτος ἀόριστος	ἔστησα ἔστησας ἔστησε(ν) ἔστήσαμεν ἔστήσατε ἔστησαν	στήσον στησάτω  στήσατε στάντων	στήσω στήσης στήση στήσωμεν στήσητε στήσωσι(ν)	στήσαι μι στήσει ας/στή σαις στήσειε /στήσαι στήσαι μεν στήσαι τε στήσει αν/στή σαιεν	στήσαι	στήσας, στήσαντ ος; στήσασ α, στησάσ ης; στήσαν, στήσαντ ος.
δεύτερος ἀόριστος	ἔστην ἔστης ἔστη ἔστημεν ἔστητε ἔστησαν	στήθι στήτω  στήτε στάντων	στῶ στής στή στῶμεν στήτε στῶσι(ν)	σταίην σταίης σταίη σταῖμεν σταῖτε σταῖεν	στήναι	στάς, στάντος; στάσα, στάσης; στάν, στάντος.
παρακείμεν ος	ἔστηκα ἔστηκας ἔστηκε(ν) ἔσταμεν ἔστατε ἔστᾶσι(ν)		ἔστήκω ἔστήκης ἔστήκη ἔστήκωμε ν ἔστήκητε ἔστήκωσι(ν)	ἔστήκο μι ἔστήκο ις ἔστήκο ι ἔστήκο ιμεν ἔστήκο ιτε ἔστήκο	ἔστηκέναι	ἔστηκός , ἔστηκότ ος; ἔστηκυῖ α, ἔστηκυῖ ας; ἔστηκός , ἔστηκότ ος.

				ιεν		
δεύτερος παρακείμενο ς	- - - ἔσταμεν ἔστατε ἔστασι	ἔσταθι ἔστάτω ἔστατε ἑστάντων/ἔ στωσαν	ἔστῶ ἔστῆς ἔστῆ ἔστῶμεν ἔστῆτε ἔστῶσι	ἑσταίην ἑσταίης ἑσταίῃ ἑσταῖμε ν ἑσταῖτε ἑσταῖεν	ἑσάναι	ἑστώς <sup>1</sup> , ἑστώτος ; ἑστῶσα, ἑστώσης ; ἑστός <sup>2</sup> , ἑστώτος .
ὑπερσυντέλι κος	εἰστήκειν/εἰ στήκη <sup>3</sup> εἰστήκεις/εἰ στήκης εἰστήκει εἰστήκειμεν εἰστήκειτε εἰστήκεσαν					
δεύτερος ὑπερσυντέλι κος	- - - ἔσταμεν ἔστατε ἔστασαν					
παρακείμενο ς μέλλων	ἑστήξω <sup>4</sup> ἑστήξεις ἑστήξει ἑστήξομεν ἑστήξετε ἑστήξουσι(ν					

	)					
--	---	--	--	--	--	--

<sup>1</sup> Τὸ ω πρὸ συστολῆς τῶν φωνηέντων (α/ο).

La ω es por una contracción de vocales (a/o).

<sup>2</sup> Ἡ οὐδετέρα μορφή πρὸ ἀναλογίας τοῦ εἶδος.

La forma neutra es una analogía con εἶδος.

<sup>3</sup> Ὅτε τὸ ῥηματικὸν θέμα ἄρχει εἰς σ- ὁ διπλασιασμὸς ἔχει δασύτην.

Cuando el tema verbal empieza con σ-, la reduplicación tiene aspiración.

<sup>4</sup> Τὸ τοῦ παρακειμένου μέλλοντος θέμα παράγει τοῦ παρακειμένου ἔστεκα.

El futuro perfecto deriva del perfecto ἔστεκα.

ΐστημι [στα-] (colocar)

παθητική διάθεσις

voz pasiva

	ὀριστική	προστακτική	ὑποτακτική	εὐτική	ἀπαρέμφατος	μετοχή
ἐνεστώς	ΐσταμαι ΐστασαι ΐσεται ΐστάμεθα ΐστασθε ΐστανται	ΐστασο ΐτάσθω ΐστασθε ΐτάσθων	ΐστῶμαι ΐστη ΐσῆται ΐσώμεθα ΐστήσθε ΐστῶνται	ΐσταίμην ΐσταῖο ΐσταῖτο ΐσταίμεθα ΐσταῖσθε ΐσταῖντο	ΐστασθαι	ΐστάμενος, ΐσταμένου ; ΐσταμένη, ΐσταμένης ; ΐστάμενον , ΐσταμένου .
παρατακτικός	ΐστάμην ΐστασο ΐστατο ΐστάμεθα ΐστασθε ΐσταντο					
μέλλον	σταθήσομαι σταθήσει σταθήσεται σταθισόμεθα σταθήσθε			σταθισίμην σταθισοιο σταθισοιτο σταθισίμεθα σταθισοισθε σταθισοιντο	σταθήσθαι	σταθισόμενος, σταθισομένου; σταθισομένη, σταθισομένης; σταθισόμενον, σταθισομένου.



	σταθήσο νται					ένου.
ἀόριστο ς	ἐστάθην ἐστάθης ἐστάθη ἐστάθημ εν ἐστάθητε ἐστάθησ αν	στάθητι σταθήτω  στάθητε σταθέντων/σταθ ήτωσαν	σταθῶ σταθῆς σταθῆ σταθῶμ εν σταθῆτ ε σταθῶσ ι	σταθείην σταθείης σταθείη σταθεῖμεν σταθεῖτε σταθεῖεν/σταθ είησαν	σταθῆναι	σταθείς, σταθέντος ; σταθεῖσα, σταθείσης ; σταθέν, σταθέντος .

ἴστημι [στα-] (colocar)

μεσότης διάθεσις

voz media

	ὀριστική	προστακτική	ὑποτακτική	εὐτική	ἀπαρέμφατος	μετοχή
ἐνεστώς	ἴσταμαι ἴστασαι ἴσταται ἰστάμεθα ἴστασθε ἴστανται	ἴστασο ἰστάσθω ἴστασθε ἰστάσθων	ἰστῶμαι ἰστη ἰστηται ἰστώμεθα ἰστησθε ἰστῶνται	ἰσταίμην ἰσταῖο ἰσταῖτο ἰσταίμεθα ἰσταῖσθε ἰσταῖντο	ἴστασθαι	ἰστάμενος, ἰσταμένου; ἰσταμένη, ἰσταμένης; ἰστάμενον, ἰσταμένου.
παρατατικός	ἰστάμην ἴστασο ἴστατο ἰστάμεθα ἴστασθε ἴσταντο					
μέλλον	στήσομαι στήσει στήσεται στησόμεθα στήσεσθε στήσονται			στησοίμην στήσοιο στήσοιτο στησοίμεθα στήσοισθε στήσοιντο	στήσεσθαι	στησόμενος, στησομένου; στησομένη, στησομένης; στησόμενον, στησομένου.

ἀόριστος	ἐστησάμην ἐστήσασο ἐστήσατο ἐστησάμεθα ἐστήσασθε ἐστήσαντο	στήσαι στησάσθω στήσασθε στησάσθων	στήσωμαι στήση στήσεται στησώμεθα στήσησθε στήσωνται	στησαίμην στήσαιο στήσαιτο στησαίμεθα στήσαισθε στήσαιντο	στήσασθαι	στησάμενος, στησαμένους, στησαμένη, , στησαμένης, στησάμενος, στησαμένους.
----------	---	---	---	--	-----------	--

## Περὶ τῶν ῥημάτων τοῦ θέματος εἰς -ο (δίδωμι)

Los verbos de tema en -o (δίδωμι)

### Πρῶτος διάλογος

Primer diálogo

Ἵδωρ

Agua

**Κρατύλος:** Ἵδωρ δίδου κατὰ χειρὸς νίψασθαι.

Pásame el agua desde tu lado para bañarme.

**Μαχάων:** Ὑπερηδέως.

Con mucho gusto.

Δόκευε τὸν διπλασιασμὸν καὶ τὴν ἔκτασιν·

δί-δω-μι

Observe la reduplicación y el alargamiento:

δί-δω-μι

Τί θέμα ἐστίν;

¿Cuál es el tema?

Τὸ θέμα ἐστὶ δο- ὡς δόσις.

El tema es do- como δόσις (don).

**δίδωμι [δο-] (dar)****ένεργητική διάθεσις**

voz activa

	όριστική	προστακτικ ή	ύποτακτικ ή	εὐτική	ἀπαρέμφατ ος	μετοχή
ένεστώς	δίδωμι δίδως δίδωσι(ν) δίδομεν δίδοτε διδόασι(ν)	δίδοτη διδότω δίδοτε διδόντων	διδῶ διδῶς διδῶ διδῶμεν διδῶτε διδῶσι(ν)	διδοίην διδοίης διδοίη διδοῖμεν διδοῖτε διδοῖεν	διδόναι	διδούς, διδόντος ; διδούσα , διδούσης; διδόν, διδόντος .
παρατατικός	ἐδίδουν ἐδίδους ἐδίδου ἐδίδομεν ἐδίδοτε ἐδίδοσαν					
μέλλων	δώσω δώσεις δώσει δώσομεν δώσετε δώσουσι(ν)			δώσοιμι δώσοις δώσοι δώσοιμεν δώσοιτε δώσοιτε	δώσειν	δώσων, δώσοντ ος; δώσουσα, δώσοῦσης; δώσον, δώσοντ ος.

				ν		
ἀόριστος	ἔδωκα* ἔδωκας* ἔδωκε(ν)* ἔδομεν ἔδοτε ἔδοσαν	δός δότη δότε δόντων	δῶ δῶς δῶ δῶμεν δῶτε δῶσι(ν)	δοίην δοίης δοίη δοῖμεν δοῖτε δοῖεν	δοῦναι	δούς, δόντος; δοῦσα, δούσης; δόν, δόντος.
παρακείμενος	δέδωκα δέδωκας δέδωκε(ν) δεδώκαμεν δεδώκατε δεδώκασι(ν)	δεδωκώς, δεδωκυῖα, δεδωκὸς ἴσθι δεδωκώς, δεδωκυῖα, δεδωκὸς ἔστω δεδωκότες, δεδωκυῖαι, δεδωκότα ἔστε δεδωκότες, δεδωκυῖαι, δεδωκότα ῶντων	δεδώκω δεδώκης δεδώκη δεδώκωμεν δεδώκητε δεδώκωσι(ν)	δεδώκοιμι δεδώκοις δεδώκοι δεδώκοιμεν δεδώκοιτε δεδώκοιεν	δεδωκέναι	δεδωκώς, δεδωκότος; δεδωκυῖα, δεδωκυῖας; δεδωκός, δεδωκότος.
ὑπερσυντέλικος	ἔδεδώκειν/ἔδεδώκη ἔδεδώκεις/ἔδεδώκης ἔδεδώκει ἔδεδώκειμεν ἔδεδώκειτε ἔδεδώκεσαν					

<p>παρακείμενο ς μέλλων</p>	<p>δεδωκώς, δεδωκυῖα, δεδωκός ἔσομαι</p> <p>δεδωκώς, δεδωκυῖα, δεδωκός ἔσει / ἔση</p> <p>δεδωκώς, δεδωκυῖα, δεδωκός ἔσται</p> <p>δεδωκότες, δεδωκυῖαι, δεδωκότα ἔσόμεθα</p> <p>δεδωκότες, δεδωκυῖαι, δεδωκότα ἔσεσθε</p> <p>δεδωκότες, δεδωκυῖαι, δεδωκότα ἔσονται</p>					
---------------------------------	--	--	--	--	--	--

\*El aoristo primero reemplaza en singular a las formas del aoristo segundo ἔδων, ἔδως, ἔδω.

**δίδωμι [δο-] (dar)**

**παθητική διάθεσις**

voz pasiva

	ὀριστική	προστακτική	ὑποτακτική	εὐτική	ἀπαρέμφατος	μετοχή
ἐνεστώς	δίδομαι δίδοσαι δίδοται διδόμεθα δίδοσθε δίδονται	δίδοσο διδόσθω  δίδοσθε διδόσθων	διδῶμαι διδῶ διδῶται διδώμεθα διδῶσθε διδῶντα ι	διδοίμην διδοῖτο διδοῖτο διδοίμεθα διδοῖσθε διδοῖντο	δίδοσθαι	διδόμενος , διδομένου ; διδομένη, διδομένης ; διδόμενον , διδομένου .
παρατατικός	ἐδιδόμην ἐδίδοσο ἐδίδοτο ἐδιδόμεθα ἐδίδοσθε ἐδίδοντο					
μέλλον	δοθήσομαι δοθήσει δοθήσεται δοθησόμεθα			δοθησοίμην δοθήσοιο δοθήσοιτο δοθησοίμεθα δοθήσοισθε δοθήσοιντο	δοθήσεσθαι	δοθησόμενος, δοθησομένου; δοθησομένη, δοθησομένης;



	δοθήσεσθε δοθήσονται					δοθησόμενον, δοθησομένου.
άοριστος	ἐδόθη ἐδόθης ἐδόθη ἐδόθημεν ἐδόθητε ἐδόθησαν	δόθητι δοθήτω  δόθητε δοθέντων/δοθήτωσαν	δοθῶ δοθῆς δοθῆ δοθῶμεν δοθῆτε δοθῶσι(ν)	δοθείην δοθείης δοθείη δοθεῖμεν δοθεῖτε δοθεῖεν/δοθείησαν	δοθῆναι	δοθείς, δοθέντος; δοθεῖσα, δοθείσης; δοθέν, δοθέντος.
παρακείμενος	δέδομαι δέδοσαι δέδοται δεδόμεθα δέδοσθε δέδονται	δέδοσο δεδόσθω  δέδοσθε δεδόσθων	δεδομένος, δεδομένη, δεδομένης, δεδομένης δεδομένος, δεδομένη, δεδομένης δεδομένος, δεδομένη, δεδομένης δεδομένος, δεδομένη, δεδομένης δεδομένοι, δεδομένα, δεδομένα δεδομένοι, δεδομένα, δεδομένα δεδομένοι, δεδομένα, δεδομένα	δεδομένος, δεδομένη, δεδομένης δεδομένος, δεδομένη, δεδομένης δεδομένος, δεδομένη, δεδομένης δεδομένοι, δεδομένα, δεδομένα δεδομένοι, δεδομένα, δεδομένα δεδομένοι, δεδομένα, δεδομένα	δεδόσθαι	δεδομένος, δεδομένου; δεδομένη, δεδομένης; δεδομένου, δεδομένου.

			δεδομένοι, δεδομένα, δεδομένα ή τε δεδομένοι, δεδομένα, δεδομένα $\omega$ σι(v)	είναι		
ύπερσυντέλικος	ἐδεδόμη ν ἐδέδοσο ἐδέδοτο ἐδεδόμεθα ἐδέδοσθε ε ἐδέδοντο					

**δίδωμι [δο-] (dar)**

**μεσότης διάθεσις**

voz media

	ὀριστική	προστακτική	ὑποτακτική	εὐτική	ἀπαρέμφατος	μετοχή
ἐνεστώς	δίδομαι δίδοσαι δίδοται διδόμεθα δίδοσθε δίδονται	δίδοσο διδόσθω δίδοσθε διδόσθων	διδῶμαι διδῶ διδῶται διδώμεθα διδῶσθε διδῶνται	διδοίμην διδοῖο διδοῖτο διδοίμεθα διδοῖσθε διδοῖντο	δίδοσθαι	διδόμενος, διδομένου ; διδομένη, διδομένης; διδόμενον, διδομένου .
παρατατικός	ἐδιδόμην ἐδίδοσο ἐδίδοτο ἐδιδόμεθα ἐδίδοσθε ἐδίδοντο					
μέλλον	δώσομαι δώσει δώσεται δωσόμεθα δώσεσθε δώσοντα			δωσοίμην δώσοιο δώσοιτο δωσοίμεθα δώσοισθε δώσοιντο	δώσεσθαι	δωσόμενος, δωσομένου υ; δωσομένη , δωσομένης; δωσόμενον, ν,

						δωσομένο υ.
δεύτερος ἀόριστος	ἔδωμην ἔδου ἔδοτο ἔδώμεθα ἔδοσθε ἔδοντο	δοῦ δόσθω δόσθε δόσθων	δῶμαι δῶ δῶται δώμεθα δῶσθε δῶνται	δοίμην δοῖο δοῖτο δοίμεθα δοῖσθε δοῖντο	δόσθαι	δόμενος, δομένου; δομένη, δομένης; δόμενον, δομένου.
παρακείμενος	δέδομαι δέδοσαι δέδοται δεδώμεθα δέδοσθε δέδονται	δέδοσο δεδώσθω δέδοσθε δεδώσθων	δεδομένο ς, δεδομένη, δεδομένο ν ὦ δεδομένο ς, δεδομένη, δεδομένο ν ἦς δεδομένο ς, δεδομένη, δεδομένο ν ἦ δεδομένοι , δεδομέναι , δεδομένα ῶμεν δεδομένοι , δεδομέναι , δεδομένα ἦτε δεδομένοι	δεδομένο ς, δεδομένη , δεδομένο ν εἶην δεδομένο ς, δεδομένη , δεδομένο ν εἶης δεδομένο ς, δεδομένη , δεδομένο ν εἶη δεδομένο ι, δεδομένα ι, δεδομένα εἶμεν δεδομένο ι, δεδομένα ι,	δεδώσθαι	δεδομένος , δεδομένου ; δεδομένη, δεδομένης ; δεδομένον , δεδομένου .

			, δεδομένα , δεδομένα ώσι(v)	δεδομένα εἶτε δεδομένο ι, δεδομένα ι, δεδομένα εἶεν		
ὑπερσυντέλικ ος	ἐδεδόμην ἐδέδοσο ἐδέδοτο ἐδεδόμεθ α ἐδέδοσθε ἐδέδοντο					

## Τρίτον Μάθημα

Tercera Lección

### Περὶ τῶν τοῦ δευτέρου εἴδους ῥημάτων·

τῶν ῥημάτων εἰς -νυμι

Los verbos de la segunda clase:

verbos en -νυμι

### Πρῶτος διάλογος

Primer diálogo

#### Τὸ τέρας

La señal

(Odisea 3.178)

Λάβδακος: Οὐκ ἔχω τί ποιῶ;

No sé qué hacer.

Φίλιπος: Μὴ τυρβάσει.

No te preocupes.

Λάβδακος: Τί;

¿Por qué?

Φίλιπος: Ὡς λέγει Ὅμηρος: θεὸς ἡμῶν δεῖξει τέρας.

Como dice Homero: dios nos dará una señal.

Τί ἐστι ῥηματικὸν θέμα τοῦ δείκνυμι;

¿Cuál es el tema verbal de δείκνυμι?

δεικ-

δεικ-

Τί ἐστι -νυ-;

¿Qué es -νυ-?

-νυ- ἐστὶν ἐνίσχυσις.

-νυ- es un refuerzo.

Τί συμβαίνει -νυ- μετὰ φωνῆεν.

¿Qué le ocurre a -νυ- después de una vocal?

-νυ- προστίθησι -ν - ὡς -ννυ-.

-νυ- agrega una -ν-, así -ννυ-

Πόσα τινὰ εἶδη τῶν ῥημάτων εἰς -νυμι ἐστίν;

¿Cuántos tipos de verbos en -νυμι hay?

Δύο.

Dos.

Τίνα;

¿Cuáles?

α) Ῥήματα τοῦ λήγοντος θέματος εἰς σύμφωνον.

β) Ῥήματα τοῦ λήγοντος θέματος εἰς φωνῆεν.

α) Verbos de tema en consonante.

β) Verbos de tema en vocal.

Δίδου τινὰ ῥήματα τοῦ θέματος εἰς σύμφωνον·

Da algunos verbos de tema en consonante:

ῥῆμα	θέμα	μέλλων	ἀόριστος	παρακείμενος
------	------	--------	----------	--------------

ἄγνυμι (romper)	ἀγ-	ἄζω	ἔαδα, ἐάγην	ἔαχα, ἔαγα
ζεύνυμι (juntar)	ζευγ-	ζεύζω	ἔζευξα, ἐζύγην	ἔζευγμαι (παθητική)
μείγνυμι (mezclar)	μείγ-	μείζω	ἔμειξα, ἐμείγην	μέμειγμαι (παθητική)
ὄλλυμι (perder)	ὄλ-ε-	ὄλῶ	ὄλεσα, ἐλόμην	ὄλώλεκα, ὄλωλα
ὄμνυμι (jurar)	ὄμ-ο-	ὄμοῦμαι	ὄμοσα	ὄμώμοκα
πήγνυμι (cuajar)	πηγ-	πέζω	ἔπηξα, ἐπάγην	πέπηγα
ρήγνυμι (romper)	ρήγ-	ρήζω	ἔρρηξα, ἐρράγην	ἔρρηκα, ἔρρωγα

Δίδου τινὰ ῥήματα τοῦ θέματος εἰς φωνῆεν·

Da algunos verbos de tema en vocal:

ῥῆμα	θέμα	μέλλον	ἀόριστος	παρακείμενος
ζώννυμι (ceñir)	ζω-	ζώσω	ἔζωσα	ἔζωκα
κεράννυμι (mezclar)	κ(ε)ρα-	κερῶ <sup>1</sup>	ἐκέρασα	κέκραμαι (παθητική)
κρεμάννυμι (suspender)	κρεμα-	κρεμῶ <sup>1</sup>	ἐκρέμασα	κεκρέμακα (παθητική)



πετάννυμι (desplegar)	π(ε)τα-	πετάσω, πετώ	ἐπέτασα	πέπταμαι
σβέννυμι (extinguir)	σβε-	σβέσω	ἔσβησα, ἔσβην	ἔσβηκα
σκεδάννυμι (dispersar)	σκεδα-	σκεδῶ <sup>1</sup>	ἐσκέδασα	ἐσκέδασμαι (παθητική)
στορέννυμι (extender)	στορε-	στορέσω	στόρεσα	ἐστόρεσμαι (παθητική)

<sup>1</sup> Ὡς ποιέω / ποιῶ.

Como ποιέω/ποιῶ.

**δείκνυμι [δεικ-] (mostrar)**

**ένεργητική διάθεσις**

voz activa

	όριστική	προστακτική	ύποτακτική	εὐτική	ἀπαρέμφατος	μετοχή
ένεστώς	δείκνυμι δείκνυς δείκνυσι(ν) δείκνυμεν δείκνυτε δεικνύασι(ν)	δείκνυ δεικνύτω  δείκνυτε δεικνύντων	δεικνύω δεικνύης δεικνύη δεικνύωμεν δεικνύητε δεικνύωσι(ν)	δεικνύοιμι δεικνύοις δεικνύοι δεικνύοιμεν δεικνύοιτε δεικνύοιεν	δεικνύναι	δεικνύς, δεικνύντος; δεικνύσα, δεικνύσῃς; δεικνύν, δεικνύντος.
παρατατικός	ἔδεικνυν ἔδεικνυς ἔδεικνυ ἔδεικνυμεν ἔδεικνυτε ἔδεικνυσαν					
μέλλον	δείξω δείξεις δείξει δείξομεν δείξετε			δείξοιμι δείξοις δείξοι δείξοιμεν	δείξειν	δείξων, δείξοντος; δείξουσα, δείξούσῃς;

	δείξουσι(ν)			δείξοιτ ε δείξοιε ν		δείξον, δείξοντο ς.
άοριστος	ἔδειξα ἔδειξας ἔδειξε(ν) ἐδείξομεν ἐδείξοτε ἔδειξαν	δείξον δείξάτω  δείξατε δείξάντων/ δείξάτωσαν	δείξω δείξης δείξη δείξωμεν δείξητε δείξωσι(ν)	δείξαιμι δείξαις δείξαι δείξαιμεν δείξαιτε δείξαιεν ν	δείξαι	δείξας, δείξαντο ς; δείξασα, δείξάση ς; δείξαν, δείξαντο ς.
παρακείμενο ς	δέδειχα δέδειχας δέδειξε(ν) δέδειχαμεν δέδειξατε δέδειξασι(ν)	δέδειχώς, δέδειχῦα, δέδειχὸς ἴσθι  δέδειχώς, δέδειχῦα, δέδειχὸς ἔστω  δέδειχότες, δέδειχῦαι, δέδειχότα ἔστε  δέδειχότες, δέδειχῦαι, δέδειχότα ὄντων	δέδειχω δέδειχης δέδειχη  δέδειχόμε ν δέδειχητε δέδειχωσι (ν)	δέδειχο μι δέδειχο ις δέδειχο ι δέδειχο ιμεν δέδειχο ιτε δέδειχο ιεν	δέδειχέναι	δέδειχῶ ς, δέδειχότ ος; δέδειχῦ α, δέδειχί ας; δέδειχός , δέδειχότ ος.
ὑπερσυντέλι κος	ἐδέδειχειν/ἐδ εδείχη  ἐδέδειχεις/ἐδ εδείχης					

	<p>έδειξε</p> <p>έδειξαμεν</p> <p>δείξετε</p> <p>είδεσαν</p>					
<p>παρεκείμενα μέγιστα</p>	<p>δείξω,</p> <p>δείξει,</p> <p>είσομαι</p> <p>δείξω,</p> <p>δείξει,</p> <p>είσει /είση</p> <p>δείξω,</p> <p>δείξει,</p> <p>είσται</p> <p>δείξομαι,</p> <p>δείξει,</p> <p>είσομαι</p> <p>δείξομαι,</p> <p>δείξει,</p> <p>είσομαι</p> <p>δείξομαι,</p> <p>δείξει,</p> <p>είσονται</p>					

δείκνυμι [δεικ-] (mostrar)

παθητική διάθεσις

voz pasiva

	ὀριστική	προστακτική	ὑποτακτική	εὐτική	ἀπαρέμφατος	μετοχή
ἐνεστώς	δείκνυμαι δείκνυσαι δείκνυται δείκνυσθε δεικνύμεθα δείκνυσθε δείκνυνται	δείκνυσο δεικνύσθω δείκνυσθε δεικνύσθων	δεικνύμαι δεικνύη δεικνύηται δεικνύμεθα δεικνύσθε δεικνύνται	δεικνυοίμην δεικνύοιο δεικνύοιτο δεικνυοίμεθα δεικνύοισθε δεικνύοιντο	δείκνυσθαι	δεικνύμενος, δεικνυμένους; δεικνυμένη, δεικνυμένης; δεικνύμενον, δεικνυμένους.
παρατατικός	ἔδεικνύμην ἔδεικνυσο ἔδεικνυτο ἔδεικνύμεθα ἔδεικνυσθε ἔδεικνυντο					
μέλλον	δειχθήσομαι			δειχθησοίμην	δειχθήσεαι	δειχθησόμενος,

	μαι δειχθήσε ι δειχθήσε ται δειχθησό μεθα δειχθήσε σθε δειχθήσο νται			δειχθήσοιο δειχθήσοιτο δειχθησοίμεθ α δειχθήσοισθε δειχθήσοιντο	σθαι	δειχθησο μένου; δειχθησο μένη, δειχθησο μένης; δειχθησό μενον, δειχθησο μένου.
άοριστος	έδειχθην έδειχθης έδειχθη έδειχθημ εν έδειχθητ ε έδειχθησ αν	δείχθητι δειχθήτω  δείχθητε δειχθέντων/δειχ θήτωσαν	δειχθῶ δειχθῆς δειχθῆ δειχθῶμ εν δειχθῆτε δειχθῶσ ι(ν)	δειχθείην δειχθείης δειχθείη δειχθείμεν δειχθείτε δειχθείεν/δειχ θείησαν	δειχθῆν αι	δειχθείς, δειχθέντο ς; δειχθείσα, δειχθείση ς; δειχθέν, δειχθέντο ς.
παρακείμε νος	δέδειγμα τι δέδειξαι δέδεικτα τι δεδείγμα θα δέδειγσθ ε δεδειγμέ νοι εἰσί(ν)	δέδειξο δεδείχθω  δέδειχθε δεδείχθων/δεδεί χθωσαν	δεδειγμέ νος, δεδειγμέ νη, δεδειγμέ νον ῶ δεδειγμέ νος, δεδειγμέ νη, δεδειγμέ νον ῆς δεδειγμέ νος,	δεδειγμένος, δεδειγμένη, δεδειγμένον εἶην δεδειγμένος, δεδειγμένη, δεδειγμένον εἶης δεδειγμένος, δεδειγμένη, δεδειγμένον εἶη δεδειγμένοι, δεδειγμένα,	δεδείχθα τι	δεδειγμέν ος, δεδειγμέν ου; δεδειγμέν η, δεδειγμέν ης; δεδειγμέν ον, δεδειγμέν ου.

			<p>δεδειγμέ νη, δεδειγμέ νον ἦ</p> <p>δεδειγμέ νοι, δεδειγμέ ναι, δεδειγμέ να ὦμεν</p> <p>δεδειγμέ νοι, δεδειγμέ ναι, δεδειγμέ να ἦτε</p> <p>δεδειγμέ νοι, δεδειγμέ ναι, δεδειγμέ να ὦσι(ν)</p>	<p>δεδειγμένα εἶμεν</p> <p>δεδειγμένοι, δεδειγμένοι, δεδειγμένα εἶτε</p> <p>δεδειγμένοι, δεδειγμένοι, δεδειγμένα εἶεν</p>		
<p>ὑπερσυντ έλκος</p>	<p>ἐδεδείμ ην</p> <p>ἐδέδειξο</p> <p>ἐδέδεικτ ο</p> <p>ἐδεδείμ εθα</p> <p>ἐδέδειθ ε</p> <p>ἐδεδειμ ένοι, ἐδεδειμ έναι, ἐδεδειμ</p>					

	ένα ἦσαν					
--	----------	--	--	--	--	--



**δείκνυμι [δεικ-] (mostrar)**

**μεσότης διάθεσις**

voz media

	όριστική	προστακτική	ύποτακτική	εὐτική	ἀπαρέμφωτος
ἐνεστώς	δείκνυμαι δείκνυσαι δείκνυται δεικνύμεθα δείκνυσθε δείκνυνται	δείκνυσο δεικνύσθω δείκνυσθε δεικνύσθων	δεικνύωμαι δεικνύη δεικνύηται δεικνύομεθα δεικνύησθε δεικνύονται	δεικνυοίμην δεικνύοιο δεικνύοιτο δεικνυοίμεθα δεικνύοισθε δεικνύοιντο	δείκνυσθα
παρατατικός	ἐδεικνύμην ἐδείκνυσο ἐδείκνυτο ἐδεικνύμεθα ἐδείκνυθε ἐδείκνυντο				
μέλλον	δείξομαι δείξει δείξεται δειξόμεθα δείξεσθε δείξονται			δειξοίμην δειξοιο δειξοιτο δειξοίμεθα δειξοισθε δειξοιντο	δείξεσθα
ἀόριστος	ἐδείξαην ἐδείξω ἐδείξατο	δείξαι δείξάσθω	δείξωμαι δείξη δείξεται	δειξαίμην δείξαι δείξαιτο	δείξασθα

	ἐδειξάμεθα ἐδείξασθε ἐδείξαντο	δείξασθε δείξασθων/δείξασθωσαν	δειξώμεθα δείξησθε δείξονται	δειξαίμεθα δείξαισθε δείξαιντο	
παρακείμενος	δέδειγμα δέδειξαι δέδεικται δεδείγμεθα δέδειγσθε δεδειγμένοι εἰσί(ν)	δέδειξο δεδείχθω  δέδειχθε δεδείχθων/δεδείχθωσαν	δεδειγμένος, δεδειγμένη, δεδειγμένον ᾧ δεδειγμένος, δεδειγμένη, δεδειγμένον ἧς δεδειγμένος, δεδειγμένη, δεδειγμένον ἧ δεδειγμένοι, δεδειγμέναι, δεδειγμένα ᾧμεν δεδειγμένοι, δεδειγμέναι, δεδειγμένα ἦτε δεδειγμένοι, δεδειγμέναι, δεδειγμένα ᾧσι(ν)	δεδειγμένος, δεδειγμένη, δεδειγμένον εἶην δεδειγμένος, δεδειγμένη, δεδειγμένον εἶης δεδειγμένος, δεδειγμένη, δεδειγμένον εἶη δεδειγμένοι, δεδειγμέναι, δεδειγμένα εἶμεν δεδειγμένοι, δεδειγμέναι, δεδειγμένα εἶτε δεδειγμένοι, δεδειγμέναι, δεδειγμένα εἶεν	δεδειχθαί
ὑπερσυντέλικος	ἐδεδείγμην ἐδέδειξο ἐδέδεικτο ἐδεδείγμεθα ἐδέδειγθε ἐδεδειγμένοι, ἐδεδειγμέναι,				

	έδειχθησαν				
--	------------	--	--	--	--

% %

ζώννυμι [ζω-] (ceñir)

ένεργητική διάθεσις

voz activa

	όριστική	προστακτικ ή	ύποτακτικ ή	εὐτική	ἀπαρέμφατ ος	μετοχή
ένεστώς	ζώννυμι ζώννυς ζώννυσι(ν) ζώννυμεν ζώννυτε ζώννύασι(ν)	ζώννυ ζώννύτω  ζώννυτε ζώννύντων	ζωννύω ζωννύης ζωννύη ζωννύωμε ν ζωννύητε ζωννύωσι( ν)	ζωννύο ιμι ζωννύο ις ζωννύο ι ζωννύο ιμεν ζωννύο ιτε ζωννύο ιεν	ζωννύναι	ζωννύς, ζωννύντ ος; ζωννῦσ α, ζωννύσ ης; ζωννύν, ζωννύντ ος.
παρατατικός	έζώννυν έζώννυς έζώννυ έζώννυμεν έζώννυτε έζώννυσαν					
μέλλον	ζώσω ζώσεις ζώσει ζώσομεν ζώσετε			ζώσοιμ ι ζώσοις ζώσοι ζώσοιμ εν	ζώσειν	ζώσων, ζώσοντο ς; ζώσουσ α, ζωσούσ ης;

	ζώσουσι(ν)			ζώσοιτ ε ζώσοιε ν		ζῶσον, ζώσοντο ς.
ἀόριστος	ἔζωσα ἔζωσας ἔζωσε(ν) ἐζώσαμεν ἐζώσατε ἔζωσαν	ζῶσον ζωσάτω  ζώσατε ζωσάντων/ ζωσάτωσαν	ζώσω ζώσης ζώση ζώσωμεν ζώσητε ζώσωσι(ν)	ζώσαιμι ι ζώσαις ζώσαι ζώσαιμι εν ζώσαιτε ε ζώσαιε ν	ζῶσαι	ζώσας, ζώσαντο ς; ζώσασα, ζωσάση ς; ζῶσαν, ζώσαντο ς.
παρακείμενο ς	ἔζωκα ἔζωκας ἔζωκε(ν) ἐζώκαμεν ἐζώκατε ἔζωκασι(ν)	ζωκῶς, ζωκυῖα, ζωκὸς ἴσθι  ζωκῶς, ζωκυῖα, ζωκὸς ἔστω  ζωκότες, ζωκυῖαι, ζωκότα ἔστε  ζωκότες, ζωκυῖαι, ζωκότα ὄντων	ζώκω ζώκης ζώκη ζώκωμεν ζώκητε ζώκωσι(ν)	ζώκοιμι ζώκοις ζώκοι ζώκοιμι εν ζώκοιτε ε ζώκοιε ν	ζωκέμαι	ζωκῶς, ζωκότος ; ζωκυῖα, ζωκυίας ; ζωκός, ζωκότος .
ὑπερσυντέλι κος	ἐζώκειν/ἐζώ κη ἐζώκεις/ἐζώ κης ἐζώκει					

	<p>ἐζώκειμεν</p> <p>ἐζώκειτε</p> <p>ἐζώκεσαν</p>					
<p>παρακείμενο ς μέλλων</p>	<p>ζωκός, ζωκυῖα, ζωκός ἔσομαι</p> <p>ζωκός, ζωκυῖα, ζωκός ἔσει /ἔση</p> <p>ζωκός, ζωκυῖα, ζωκός ἔσται</p> <p>ζωκότες, ζωκυῖαι, ζωκότα ἔσόμεθα</p> <p>ζωκότες, ζωκυῖαι, ζωκότα ἔσεσθε</p> <p>ζωκότες, ζωκυῖαι, ζωκότα ἔσονται</p>					

ζώννουμι [ζω-] (ceñir)

παθητική διάθεσις

voz pasiva

	ὀριστική	προστακτική	ὑποτακτική	εὐτική	ἀπαρέμφατος	μετοχή
ἐνεστώς	δείκνυμαι δείκνυσαι δείκνυται δείκνυσθε δεικνύμεθα δείκνυσθε δείκνυνται	δείκνυσο δεικνύσθω δείκνυσθε δεικνύσθων	δεικνύμαι δεικνύη δεικνύηται δεικνύμεθα δεικνύσθε δεικνύωνται	δεικνυοίμην δεικνύοιο δεικνύοιτο δεικνυοίμεθα δεικνύοισθε δεικνύοιντο	δείκνυσθαι	δεικνύμενος, δεικνυμένους; δεικνυμένη, δεικνυμένης; δεικνύμενον, δεικνυμένους.
παρατατικός	ἔδεικνύμην ἔδεικνυσο ἔδεικνυτο ἔδεικνύμεθα ἔδεικνυσθε ἔδεικνυντο					
μέλλον	δειχθήσο			δειχθησοίμην	δειχθήσε	δειχθησόμενος,

	μαι δειχθήσε ι δειχθήσε ται δειχθησό μεθα δειχθήσε σθε δειχθήσο νται			δειχθήσοιο δειχθήσοιτο δειχθησοίμεθ α δειχθήσοισθε δειχθήσοιντο	σθαι	δειχθησο μένου; δειχθησο μένη, δειχθησο μένης; δειχθησό μενον, δειχθησο μένου.
άοριστος	έδειχθην έδειχθης έδειχθη έδειχθημ εν έδειχθητ ε έδειχθησ αν	δείχθητι δειχθήτω  δείχθητε δειχθέντων/δειχ θήτωσαν	δειχθῶ δειχθῆς δειχθῆ δειχθῶμ εν δειχθῆτε δειχθῶσ ι(ν)	δειχθείην δειχθείης δειχθείη δειχθείμεν δειχθείτε δειχθείεν/δειχ θείησαν	δειχθῆν αι	δειχθείς, δειχθέντο ς; δειχθείσα, δειχθείση ς; δειχθέν, δειχθέντο ς.
παρακείμε νος	δέδειγμα τι δέδειξαι δέδεικτα τι δεδείγμα θα δέδειγσθ ε δεδειγμέ νοι εἰσί(ν)	δέδειξο δεδείχθω  δέδειχθε δεδείχθων/δεδεί χθωσαν	δεδειγμέ νος, δεδειγμέ νη, δεδειγμέ νον ῶ δεδειγμέ νος, δεδειγμέ νη, δεδειγμέ νον ῆς δεδειγμέ νος,	δεδειγμένος, δεδειγμένη, δεδειγμένον εἶην δεδειγμένος, δεδειγμένη, δεδειγμένον εἶης δεδειγμένος, δεδειγμένη, δεδειγμένον εἶη δεδειγμένοι, δεδειγμένοι,	δεδείχθα τι	δεδειγμέν ος, δεδειγμέν ου; δεδειγμέν η, δεδειγμέν ης; δεδειγμέν ον, δεδειγμέν ου.



			<p>δεδειγμέ νη, δεδειγμέ νον ἦ</p> <p>δεδειγμέ νοι, δεδειγμέ ναι, δεδειγμέ να ὦμεν</p> <p>δεδειγμέ νοι, δεδειγμέ ναι, δεδειγμέ να ἦτε</p> <p>δεδειγμέ νοι, δεδειγμέ ναι, δεδειγμέ να ὦσι(ν)</p>	<p>δεδειγμένα εἶμεν</p> <p>δεδειγμένοι, δεδειγμένοι, δεδειγμένα εἶτε</p> <p>δεδειγμένοι, δεδειγμένοι, δεδειγμένα εἶεν</p>		
<p>ὑπερσυντ έλκος</p>	<p>ἐδεδείμ ην</p> <p>ἐδέδειξο</p> <p>ἐδέδεικτ ο</p> <p>ἐδεδείμ εθα</p> <p>ἐδέδειγθ ε</p> <p>ἐδεδειμ ένοι, ἐδεδειμ έναι, ἐδεδειμ</p>					

	ένα ἦσαν					
--	----------	--	--	--	--	--

ζώννυμι [ζω-] (ceñir)

μεσότης διάθεσις

voz media

	όριστική	προστακτική	ύποτακτική	εὐτική	ἀπαρέμφωτος
ἐνεστώς	δείκνυμαι δείκνυσαι δείκνυται δεικνύμεθα δείκνυσθε δείκνυνται	δείκνυσο δεικνύσθω δείκνυσθε δεικνύσθων	δεικνύωμαι δεικνύη δεικνύηται δεικνύμεθα δεικνύησθε δεικνύωνται	δεικνυοίμην δεικνύοιο δεικνύοιτο δεικνυοίμεθα δεικνύοισθε δεικνύοιντο	δείκνυσθα
παρατατικός	ἐδείκνυμην ἐδείκνυσο ἐδείκνυτο ἐδείκνυμεθα ἐδείκνυθε ἐδείκνυντο				
μέλλον	δείξομαι δείξει δείξεται δειξόμεθα δείξεσθε δείξονται			δειξοίμην δειξοιο δειξοιτο δειξοίμεθα δειξοισθε δειξοιντο	δείξεσθα
ἀόριστος	ἐδείξαην ἐδείξω ἐδείξατο	δείξαι δείξάσθω	δείξωμαι δείξη δείξεται	δειξαίμην δείξαιο δείξαιτο	δείξασθα

	ἐδειξάμεθα ἐδείξασθε ἐδείξαντο	δείξασθε δείξασθων/δείξασθωσαν	δειξώμεθα δείξησθε δείξονται	δειξαίμεθα δείξαισθε δείξαιντο	
παρακείμενος	δέδειγμα δέδειξαι δέδεικται δεδείγμεθα δέδειγσθε δεδειγμένοι εἰσί(ν)	δέδειξο δεδείχθω  δέδειχθε δεδείχθων/δεδείχθωσαν	δεδειγμένος, δεδειγμένη, δεδειγμένον ᾧ δεδειγμένος, δεδειγμένη, δεδειγμένον ἧς δεδειγμένος, δεδειγμένη, δεδειγμένον ἧ δεδειγμένοι, δεδειγμέναι, δεδειγμένα ᾧμεν δεδειγμένοι, δεδειγμέναι, δεδειγμένα ἦτε δεδειγμένοι, δεδειγμέναι, δεδειγμένα ᾧσι(ν)	δεδειγμένος, δεδειγμένη, δεδειγμένον εἶην δεδειγμένος, δεδειγμένη, δεδειγμένον εἶης δεδειγμένος, δεδειγμένη, δεδειγμένον εἶη δεδειγμένοι, δεδειγμέναι, δεδειγμένα εἶμεν δεδειγμένοι, δεδειγμέναι, δεδειγμένα εἶτε δεδειγμένοι, δεδειγμέναι, δεδειγμένα εἶεν	δεδειχθαί
ὑπερσυντέλικος	ἐδεδείγμην ἐδέδειξο ἐδέδεικτο ἐδεδείγμεθα ἐδέδειγθε ἐδεδειγμένοι, ἐδεδειγμέναι,				

	έδεδειγμένα ήσαν				
--	---------------------	--	--	--	--

## Τέταρτον Μάθημα

### Cuarta Lección

#### Περὶ τῶν τοῦ τρίτου εἴδους ῥημάτων·

#### ἄνευ διπλασιασμοῦ οὐδὲ προσθέτου

Los verbos de la tercera clase:  
verbos sin reduplicación ni sufijo

#### Πρῶτος διάλογος

##### Primer diálogo

Τίς τῶν ῥημάτων τύπος ἐστὶ τὰ ῥήματα τοῦ τρίτου εἴδους;

¿Qué tipo de verbos son los verbos de la tercera clase?

Τάδε ῥήματά ἐστὶν ἔλλειπτικά ῥήματα.

Estos verbos son verbos defectivos.

Τί ἐστὶ τὰ ἔλλειπτικά ῥήματα;

¿Qué son los verbos defectivos?

Τὰ ἔλλειπτικά ῥήματά ἐστὶ δέοντα ῥήματα τῶν τινῶν ῥηματικῶν χρόνων.

Los verbos defectivos son verbos que carecen de algunos tiempos verbales.

Πόσα τινὰ ῥήματά ἐστὶν ἐν τῷ τρίτῳ εἴδει;

¿Cuántos verbos hay en la tercera clase?

Ἑξ.

Seis.

Τίνα;

α) εἰμί,

β) εἶμι,

γ) φημί,

δ) ἤμι,

ε) κάθημαι,

ζ) κεῖσθαι.

¿Cuáles?

α) εἰμί (ser),

β) εἶμι (ir),

γ) φημί (decir),

δ) ἤμι (decir),

ε) κάθημαι (estar sentado),

ζ) κεῖσθαι (yacer).

## Περὶ τοῦ ῥήματος εἰμί

El verbo εἰμί (ser)

Πόσους τινὰς χρόνους εἰμί ἔχει;

¿Cuántos tiempos tiene εἰμί?

Τρεῖς.

Tres.

Τίνας;

¿Cuáles?

Ἐνεστώτα, παρατατικὸν καὶ μέλλοντα.

Presente, imperfecto y futuro.

Τί ῥηματικὸν θέμα τοῦ εἰμί ἐστίν;

¿Cuál es el tema verbal de εἰμί?

Ἐστίν ἐσ-.

Es ἐσ-.

Τίνα ῥήματα ἐγκλίνεται ὡς εἰμί;

¿Cuáles verbos se conjugan como εἰμί?

Τὰ σύνθετα ῥήματα ἐκ εἰμί.

Los verbos compuestos de εἰμί.

Δίδου τινὰ σύνθετα ῥήματα ἐκ εἰμί·

ἄπειμι (γενική),

ἔνειμι (δοτική),



μέτειμι (δοτική),  
περίειμι (γενική),  
πάρειμι (δοτική),  
πρόσειμι (δοτική),  
σύνειμι (δοτική),  
ὑπειμι (δοτική).

Da algunos verbos compuestos de εἰμί:

ἄπειμι (estar ausente; γενική),  
ἔνειμι (estar dentro; dativo),  
μέτειμι (intervenir; dativo),  
πάρειμι (estar presente; dativo),  
περίειμι (ser superior; restar; γενική),  
πρόσειμι (estar junto a; dativo),  
σύνειμι (vivir con; dativo),  
ὑπειμι (estar debajo de; dativo).

Τί δὲ τόνος ἐν τοῖς συνθέτοις ῥηματικοῖς ἐκ εἰμί;

¿Qué ocurre con el acento en los verbos compuestos de εἰμί?

Ἐν τῷ ἐνεστώτι καὶ τῷ παρατακτικῷ τῆς ὀριστικῆς, ἡ πρόθεσις φέρει τὸν τόνον εἰ τὸ τῆς τελευταίας συλλαβῆς ποσὸν αὐτὸν παρείκει, ὡς πάρειμι, πάρισθι, ἀλλὰ παρέστω καὶ παρέστων.

En el presente y el imperativo de indicativo, la preposición lleva el acento si la cantidad de la última sílaba lo permite, como: πάρειμι (estoy presente), πάρισθι (está presente), pero παρέστω (esté presente) y παρέστων (estén presentes).

Τί δὲ οἱ ἄλλοι χρόνοι;

¿Qué pasa en los demás tiempos?

Τὸ μορφή εἰμί συντερεῖ τὸν τόνον ὡς παρῆν, παρέσομαι...

La forma de εἰμί conserva el acento, como: παρῆν (estaba presente), παρέσομαι (estaré presente)...

Δίδου τὸ παράδειγμα τοῦ εἰμί:

Da el paradigma de εἰμί:

	ὀριστική	προστακτική	ὕποτακτική	εὐτική	ἀπαρέμφατος	μετοχή
ἐνεστώς	εἰμί εἶ ἐστί(ν) ἐσμέν ἐστέ εἰσί(ν)	ἴσθι ἔστω ἔστε ἔστων/ἔστωσαν/ὄντων	ᾧ ἦς ἦ ᾧμεν ἦτε ᾧσι(ν)	εἶην εἶης εἶη εἶμεν/εἶημεν εἶτέ/εἶητε εἶεν/εἶησαν	εἶναι	ὄν, ὄντος, οὔσα, οὔσης; ὄν, ὄντος.
παρατατικός	ἦν/ἦ ἦσθα ἦν ἦμεν ἦτε ἦσαν					
μέλλον	ἔσομαι ἔσει /ἔση ἔσται ἐσόμεθα ἐσεσθε ἔσονται			ἐσοίμην ἔσοιο ἔσοιτο ἐσοίμεθα ἐσοισθε ἔσονται	ἔσεσθαι	ἐσόμενος, ἐσομένου; ἐσομένη, ἐσομένης; ἐσόμενον, ἐσομένου.

## Περὶ τοῦ ῥήματος εἶμι

El verbo εἶμι (ir)

Τίς ἐστὶ τοῦ εἶμι πτώσις;

¿Cuál es el caso de εἶμι?

Αἰτιατική, ὡς εἶμι οἰκίαν.

Acusativo, así εἶμι οἰκίαν (voy a casa).

Πόσους τινὰς χρόνους εἶμι ἔχει;

¿Cuántos tiempos tiene εἶμι?

Δύο.

Dos.

Τίνας;

¿Cuáles?

Ἐνεστώτα καὶ παρατατικόν.

Presente e imperfecto.

Τί ῥηματικὸν θέμα τοῦ εἶμι ἐστίν;

¿Cuál es el tema verbal de εἶμι?

εἶ-, ἰ-.

Es εἶ-, ἰ-.

Τίνα ῥήματα ἐγκλίνεται ὡς εἶμι;

¿Cuáles verbos se conjugan como εἶμι?

Τὰ σύνθετα ῥήματα ἐκ εἶμι.

Los verbos compuestos de εἶμι.

Δίδου τινὰ σύνθετα ῥήματα ἐκ εἶμι·

ἄνειμι,

ἄπειμι,

ἔξειμι (γενική),

ἔπειμι (αἰτιατική),

πρόσειμι (δοτική).

Da algunos verbos compuestos de εἶμι:

ἄνειμι (volver),

ἄπειμι (partir),

ἔξειμι (salir; genitivo),

ἔπειμι (ir hacia, acusativo),

πρόσειμι (acercarse; dativo).

Τί δὲ οἱ ἄλλοι ῥηματικοὶ χρόνοι τοῦ εἶμι;

¿Qué hay de los otros tiempos verbales de εἶμι?

Ὁ ἀόριστος καὶ παρακείμενος ἐγκλίνονται διὰ ἔρχομαι, ὡς ὁ ἀόριστος ἦθλον καὶ ὁ παρακείμενος ἐλήλυθα.

El aoristo y el perfecto se conjugan mediante ἔρχομαι (ir), así el aoristo ἦθλον y el perfecto ἐλήλυθα.

Δίδου τὸ παράδειγμα τοῦ εἶμι·

Da el paradigma de εἶμι·

	ὀριστική	προστακτικ ή	ὑποτα κτική	εὐτική	ἀπαρέμφ ατος	μετοχή
ἐνεστώς	εἶμι		ἴω	ἴοιμι	ίεναι	ίών, ιόντος;

	εἶ εἶσι(ν) ἴμεν ἴτε ἴασι(ν)	ἴθι ἴτω  ἴτε ἰόντων	ἴης ἴη ἴωμεν ἴητε ἴωσι(ν) )	ἴοις ἴοι ἴοιμεν ἴοιτε ἴοιεν		ἰοῦσα, ἰούσης;  ἰόν, ἰόντος.
παρατατικός	ἦα / ἦειν ἦεισθα / ἦεις ἦει / ἦειν ἦμεν / ἦιμεν ἦτε / ἦειτε ἦσαν / ἦεσαν					
μέλλον	εἶμι εἶ εἶσι(ν) ἴμεν ἴτε ἴασι(ν)			ἐλευσοίμην ἐλεύσοιο ἐλεύσοιτο  ἐλευσοίμεθα  ἐλεύσοισθε ἐλεύσοιντο	ἐλεύσεσθαι	ἐλευσόμενος, ἐλευσομένων;  ἐλευσομένη, ἐλευσομένης;  ἐλευσόμενον, ἐλευσομένων.
ἀόριστος	ἦλθον ἦλθες ἦλθε(ν) ἦλθομεν ἦλθετε	ἦλθε ἦλθέτω  ἦλθετε	ἦλθω ἦλθης ἦλθη ἦλθω μεν ἦλθητ	ἦλθοιμι ἦλθοις ἦλθοι ἦλθοιμεν ἦλθοιτε	ἦλθεῖν	ἦλθών, ἦλθόντος;  ἦλθοῦσα, ἦθλούσης;  ἦλθόν, ἦλθόντος.

	ἤλθον	ἤλθόντων / ἤλθέτωσαν	ε ἤλθω σι(ν)	ἤλθοιεν		
παρακείμενο ς	ἐλήλυθα ἐλήλυθας ἐλήλυθε(ν) ἐηλύθαμεν ἐηλύθατε ἐηλύθασι(ν) )	ληλυθώς, ληλυθυῖα, ληλυθὸς ἴσθι ληλυθώς, ληλυθυῖα, ληλυθὸς ἔστω  ληλυθότες, ληλυθυῖαι, ληλυθότες ἔστε  ληλυθότες, ληλυθυῖαι, ληλυθότες ὄντων	ληλύθ ω ληλύθ ης ληλύθ η ληλύθ ωμεν ληλύθ ητε ληλύθ ωσι(ν)	ληλύθοιμι ληλύθοις ληλύθοι ληλύθοιμεν ληλύθοιτε ληλύθοιεν	ληλυθέν αι	ληλυθώς, ληλυθότος ; ληλυθυῖα, ληλυθίας; ληλυθός, ληλυθότος .

## Περὶ τοῦ ῥήματος φημί

El verbo φημί (decir)

Πόσους τινὰς χρόνους φημί ἔχει;

¿Cuántos tiempos tiene φημί?

Τέτταρες.

Cuatro.

Τίνας;

¿Cuáles?

Ἐνεστώτα, παρατατικόν, μέλλοντα καὶ ἀόριστον.

Presente, imperfecto, futuro y aoristo.

Τί ῥηματικὸν θέμα τοῦ φημί ἐστίν;

¿Cuál es el tema verbal de φημί?

φα-, φη-.

Es φα-, φη-.

Τί δὲ ἐγκλισις;

¿Qué hay de la éncclisis?

Ὁ ὀριστικὸς ἐνεστώς τοῦ φημί ἐγκλιτικός ἐστίν, πλὴν τοῦ δευτέρου προσώπου ἐνικῶς φής / φής, ὡς·

Τί φησι;

ἀλλὰ

τί φής;

El presente indicativo de φημί es enclítico, excepto la segunda persona singular φής / φής, así:

Τί φησι;  
(¿qué dice (él, ella, eso)?)

pero  
τί φής;  
(¿qué dices?)

Τίς ἐστὶν ἡ διάνοια τοῦ φημί;  
¿Cuál es el sentido de φημί?

Ὁ παρατατικὸς καὶ ἡ ἀπαρέμφατος εἰσὶν ὡς ἀόριστος, φήσω καὶ ἔφησα σημαίνουν κατάφημι.

El imperfecto y el infinitivo son como un aoristo; φήσω y ἔφησα significan afirmar.

Δίδου τὸ παράδειγμα τοῦ φημί·  
Da el paradigma de φημί·

**φημί [φη-, φα-] (decir)**

**ἐνεργητικὴ διάθεσις**

**voz activa**

	ὀριστική	προστακτικὴ ἢ	ὑποτακτική	ἐντική	ἀπαρέμφατος	μετοχή
ἐνεστώς	φημί φής / φής φησί(ν) φαμέν φατέ φασί(ν)	φάθι φάτω  φάτε φάντων	φῶ < (φη- ω) φής φή φῶμε ν φήτε φῶσι(	φαίην φαίης φαίη φαῖμεν φαῖτε φαῖεν / φαίησαν	φάναι	φάς, φάντος; φᾶσα, φάσης, φᾶν, φάντος.



			ν)			
παρατατικός	ἔφην ἔφησθα / ἔφης ἔφη ἔφαμεν ἔφατε ἔφασαν					
μέλλον	φήσω φήσεις φήσει φήσομεν φήσετε φήσουσι(ν)			φήσοιμι φήσοις φήσοι φήσοιμεν φήσοιτε φήσοιεν	φήσειν	φήσων, φήσοντος; φήσουσα, φησούσης; φήσον, φήσοντος.
ἀόριστος	ἔφησα ἔφησας ἔφησε(ν) ἐφήσαμεν ἐφήσατε ἔφησαν	(φήσον φησάτω  φήσατε φησάντων)	φήσω φήσης φήση φήσο μεν φήσητ ε φήσω σι(ν)	φήσαιμι φήσαις φήσαι φήσαιμεν φήσαιτε φήσαιεν	φήσαι	φήσας, φήσαντος; φήσασα, φησάσης; φήσαν, φήσαντος.

Τί δὲ αἱ ἄλλαι διαθέσεις;

¿Qué hay de las otras voces?

Τί δὲ αἱ ἄλλαι διαθέσεις;

¿Qué hay de las otras voces?

Γινώσκεται ἐν ἐνεστώτι μέσην προστακτικὴν (φάο, φάσθω), μέσην ἀπαρέμφατον (φάσθαι) καὶ μέσην μετοχὴν (φάμενος), πρὸς μέσῳ παρατατικῶ (ἐφάμην).

Se conocen en presente un imperativo medio (φάο, φάσθω), un infinitivo medio (φάσθαι) y un participio medio (φάμενος), además de un imperfecto medio (ἐφάμην).

**φημί [φη-, φα-] (decir)**

**μεσότης διάθεσις**

**voz media**

	ὀριστική	προστακτικὴ ἢ	ὑποτακτική	εὐτική	ἀπαρέμφατος	μετοχὴ
ἐνεστώς		φάο φάσθω  φάσθε φάσθων			φάσθαι	φάμενος, φαμένου;  φαμένη, φαμένης;  φάμενον, φαμένου.
παρατατικός	ἐφάμην ἐφάου ἐφάτο ἐφάμεθα ἐφάσθε ἐφάντο					

## Περὶ τοῦ ῥήματος ἡμί

El verbo ἡμί (decir)

Πῶς ἐν χρείᾳ ἐστὶ τὸ ῥῆμα ἡμί;

¿Cómo se usa el verbo ἡμί?

Μόνον ἐν τοῖς ῥήμασιν·

ἡμί,

ἦν δ' ἐγώ,

ἦν δ' ὅς.

Solo en la locuciones:

ἡμί (digo),

ἦν δ' ἐγώ (yo decía, dije),

ἦν δ' ὅς (él decía, dijo).

## Περὶ τοῦ ῥήματος κάθημαι

El verbo κάθημαι (estar sentado)

Τί ἐστὶ τὸ ῥηματικὸν θέμα τοῦ κάθημαι;

¿Cuál es el tema verbal de κάθημαι?

Τὸ ῥηματικὸν θέμα ἐστὶ καθ-η-.

El tema verbal es καθ-η-.

Τίνας χρόνους ἔχει κάθημαι;

¿Qué tiempos tiene κάθημαι?

Τὸν ἐνεστώτα καὶ τὸν παρατατικόν.

El presente y el imperfecto.

Τίς ἐστὶν ἡ διάνοια τοῦ κάθημαι;

¿Cuál es el sentido de κάθημαι?

κάθημαι τοῦ ἐνεστώτος μοργὴν ἔχον, ἡ διάνοια αὐτοῦ ἐστὶ τοῦ παρακειμένου.

Aunque κάθημαι tiene forma de presente, su sentido es de perfecto.

**κάθημαι [καθ-η-] (estar sentado)**

	ὀριστική	προστακτικ ή	ὑποτα κτική	εὐτική	ἀπαρέμφ ατος	μετοχή
ἐνεστώς	κάθημαι κάθησαι κάθηται καθήμεθα	κάθησο καθήσθω	καθῶ μαι κάθη καθῆτ	καθοίμην κάθιο κάθοιτο καθοίμεθα	καθῆσθα ι	καθήμενος , καθημένου ; καθημένη,

	κάθησθε κάθηνται	κάθησθε καθήσθων	αι καθώ μεθα καθησ θε καθῶν ται	κάθοισθε κάθοιντο		καθημένης ; καθήμενον , καθημένου .
παρατατικός	ἐκάθημην ἐκάθησο ἐκάθητο ἐκαθήμεθα ἐκάθησθε ἐκάθηντο					

## Περὶ τοῦ ῥήματος κείσθαι

El verbo κείσθαι (yacer)

Τί ἐστὶ τὸ ῥηματικὸν θέμα τοῦ κείσθαι;

¿Cuál es el tema verbal de κείσθαι?

Τὸ ῥηματικὸν θέμα ἐστὶ κει-.

El tema verbal es κει-.

Τίνας χρόνους ἔχει κείσθαι;

¿Qué tiempos tiene κείσθαι?

Τὸν ἐνεστώτα καὶ τὸν παρατατικὸν καὶ τὸν μέλλοντα.

El presente, el imperfecto y el futuro.

Τίς ἐστὶν ἡ διάνοια τοῦ κείσθαι;

¿Cuál es el sentido de κείσθαι?

κείσθαι τοῦ ἐνεστώτος μορφήν ἔχον, ἡ διάνοια αὐτοῦ ἐστὶ τοῦ παρακειμένου.

Aunque κείσθαι tiene forma de presente, su sentido es de perfecto.

Πῶς ἐν χρειᾷ ἐστὶ τὸ ῥῆμα κείσθαι;

¿Cómo se usa el verbo κείσθαι?

Ὁ μὲν τοῦ κείσθαι ἐνεστώτος ἀντικαθίστησιν τὸν τοῦ τίθημι παρακειμένου, ὁ δὲ τοῦ κείσθαι παρατατικὸς τὸν ὑπερσυντέλικον.

Por un lado, el presente de κείσθαι reemplaza el perfecto de τίθημι, por otro, el imperfecto de κείσθαι reemplaza el pluscuamperfecto de τίθημι.

**κείσθαι [κει-]** (estar sentado)

	ὀριστική	προστακτικ ή	ὕποτα κτική	εὐτική	ἀπαρέμφ ατος	μετοχή
ἐνεστώς	κεῖμαι κεῖσαι κεῖται κεῖμεθα κεῖσθε κεῖνται	κεῖσο κεῖσθω κεῖσθε κεῖσθων	κέητα ι κέησθ ε <sup>1</sup> κέωντ αι <sup>1</sup>	κέοιτο κέοιντο <sup>1</sup>	κεῖσθαι	κείμενος, κειμένου; κειμένη, κειμένης; κείμενον, κειμένου.
παρατατικός	ἐκέιμην ἔκεισο ἔκειτο ἐκέιμεθα ἔκεισθε ἔκειντο					
μέλλον	κείσομαι κείσει κείσεται κείσόμεθα κείσεσθε κείσονται					

<sup>1</sup> Μόνον ἐν ῥήμασι συνθέτοις.

Solo en verbos compuestos.

## Περὶ τοῦ ῥήματος οἶδα

El verbo οἶδα (saber)

Τί ἐστὶν οἶδα;

¿Qué es οἶδα?

οἶδά ἐστι ὁ τοῦ \*εἰδῶ δεύτερος παρακείμενος.

οἶδα es el perfecto segundo de \*εἰδῶ (saber).

Τίς ἐστὶν ἡ διάνοια τοῦ οἶδα ;

¿Cuál es el sentido de οἶδα?

οἶδα τοῦ παρακειμένου μοργῆν ἔχον, ἡ διάνοιά αὐτοῦ ἐστὶ τοῦ ἐνετώτος.

Aunque οἶδα tiene forma de perfecto, su sentido es de presente.

Τί ἐστὶ τὸ ῥηματικὸν θέμα τοῦ οἶδα;

¿Cuál es el tema verbal de οἶδα?

*Fοιδ-, Fειδ-, Fιδ-.*

*Fοιδ-, Fειδ-, Fιδ-.*

Τί τὸδε ῥῆμα συνάπτει τοῖς ῥήμασιν εἰς -μι;

¿Por qué este verbo se vincula a los verbos en -μι?

Ὅτι οὐκ ἔχει ἐνοποιὸν φωνήεν.

Porque no tiene vocal unitiva.

Δίδου τὸ παράδειγμα τοῦ ῥήματος οἶδα:

Da el paradigma del verbo οἶδα:



	ὀριστική	προστακτική	ὑποτακτική	εὐτική	ἀπαρέμφατος	μετοχή
παρακείμενος (ἐνεστώς)	οἶδα οἶσθα οἶδε(ν) ἴσμεν ἴστε ἴσασι(ν)	ἴσθι ἴστω  ἴστε ἰσόντων	εἰδῶ εἰδῆς εἰδῆ εἰδῶμεν εἰδῆτε εἰδῶσι(ν)	εἰδείην εἰδείης εἰδείη εἰδείμεν εἰδείτε εἰδείεν	εἰδέναι	εἰδώς, εἰδότος;  εἰδυῖα, εἰδυίας;  εἰδός, εἰδότος.
ὑπερσυντέλικος (παρατατικός)	ἤδη/ἤδειν ἤδησθα/ἤδεις ἤδει(ν) ἤσμεν/ἤδεμεν ἤστε/ἤδετε ἤσαν / ἤδεσαν					
μέλλον	εἴσομαι εἴσει εἴσεται εἰσόμεθα εἴσεσθε εἴσονται			εἰσοίμην εἴσοιο εἴσοιτο εἰσοίμεθα εἴσοισθε εἴσοιντο	εἴσεσθαι	εἰσόμενος, εἰσομένον;  εἰσομένη, εἰσομένης;  εἰσόμενον, εἰσομένον.

## Περὶ τῶν τινῶν δευτέρων ἀορίστων ἄνευ τοῦ θεματικοῦ φωνήεντος

### Algunos aoristos segundos sin vocal temática

Τί τάδε ῥήματα συνάπτει τοῖς ῥήμασιν εἰς -μι;

¿Por qué estos verbos se vinculan a los verbos en -μι?

Ὅτι οὐκ ἔχει ἐνοποιὸν ἢ θεματικὸν φωνήεν.

Porque no tienen vocal unitiva o temática.

Τί χαρακτηριστικὸν ἔχει τάδε ῥήματα;

¿Qué característica tienen estos verbos?

Τάδε ῥήματα λήγει εἰς -ω, ἔχει ἀποτεινὸν θέμα ἐν ἐνεστώτι.

Estos verbos terminan en -ω y tienen un tema alargado en presente.

Τίνα ῥήματά ἐστιν·

¿Cuáles son los verbos?

Οἷον·

Por ejemplo:

	θέμα	μέλλον	δεύτερος ἀόριστος	παρακείμενος
βαίνω (andar)	βα-	βήσομαι	ἔβην	βέβηκα
ἀποδιδράσκω (huir)	δρα-	ἀποδράσομαι	ἀπέδραν	ἀποδέδρακα
χαίρω (alegrarse)	χαρε-	χαιρήσω	ἐχάρην	κεχάρηκα
γιγνώσκω	γνο-	γνώσομαι	ἔγνων	ἔγνωκα

(conocer)				
δύομαι (sumergirse)	δυ-	δύσομαι	ἔδυν	δέδυκα

Δίδου παραδείγματα τοῦ δευτέρου ἀορίστου τῶνδε ῥημάτων·

Da los paradigmas del aoristo segundo de estos verbos:

	ὀριστική	προστακτικ ή	ὑποτακτικ ή	εὐτική	ἀπαρέμφατ ος	μετοχή
βαίνω	ἔβην ἔβης ἔβη ἔβημεν ἔβητε ἔβησαν	βῆθι βήτω  βῆτε βάντων	βῶ βῆς βῆ βῶμεν βῆτε βῶσι	βαίην βαίης βαίη βαῖμεν βαῖτε βαῖεν	βῆναι	βάς, βάντος;  βᾶσα, βάσης;  βάν, βάντος.
ἀποδιδράσκ ω	ἀπέδραν ἀπέδρας ἀπέδρα ἀπέδραμε ν ἀπέδρατε ἀπέδρασα ν	ἀπόδραθι ἀποδράτω  ἀπόδρατε ἀποδράντω ν	ἀποδρῶ ἀποδρᾶς ἀποδρᾶ ἀποδρῶμε ν ἀποδρᾶτε ἀποδρῶσι	ἀποδραίην ἀποδραίης ἀποδραίη ἀποδραῖμε ν ἀποδραῖτε ἀποδραῖεν	ἀποδρᾶναι	ἀποδράς, ἀποδράντο ς;  ἀποδρᾶσα, ἀποδράσης ;  ἀποδράν, ἀποδράντο ς.
χαίρω	ἐχάρην ἐχάρης ἐχάρη ἐχάρημεν ἐχάρητε ἐχάρησαν	χάρηθι χαρήτω  χάρητε χαρέντων	χαρῶ χαρῆς χαρῆ χαρῶμεν χαρῆτε χαρῶσι	χαρείην χαρείης χαρείη χαρεῖμεν χαρεῖτε χαρεῖεν	χαρῆναι	χαρεῖς, χαρέντος;  χαρεῖσα, χαρείσης;  χαρέν, χαρέντος.

γιγνώσκω	ἔγνων ἔγνως ἔγνω ἔγνωμεν ἔγνωτε ἔγνωσαν	γνώθι γνώτω γνώτε γνόντων	γνώ γνώς γνώ γνώμεν γνώτε γνώσι	γνοίην γνοίης γνοίη γνοῖμεν γνοῖτε γνοῖεν	γῶναι	γνούς, γνόντος; γνούσα, γνούσης; γνόν, γνόντος.
δύομαι	ἔδυν ἔδυσ ἔδυ ἔδυμεν ἔδυτε ἔδυσαν	δῦθι δύτω δῦτε δύντων	δύω δύης δύη δύωμεν δύητε δύωσι		δῦναι	δύς, δύντος; δῦσα, δύσης; δύν, δύντος.

## Πέμπτον Μάθημα

### Quinta Lección

## Περὶ τῶν ἀνωμάλων ῥημάτων

### Los verbos irregulares

## Πρῶτος διάλογος

### Primer diálogo

Πόσα τινὰ γένη τῶν ἀνωμάλων ῥημάτων ἐστίν;

¿Cuántos tipos de verbos irregulares hay?

Τέτταρα.

Cuatro.

Τίνα;

¿Cuáles?

α) τὰ τῶν πολλῶν ρίζων ῥήματα,

β) τὰ ἀρκτικά ῥήματα,

γ) τὰ ῥήματα σὺν ἐνισχύσει ἐν -ε ἐν τῷ τοῦ ἐνεστώτος θέματι, καὶ

δ) τὰ ῥήματα σὺν ἐνισχύσει ἐν τῷ μυγμῷ τῷ τοῦ ἐνεστώτος θέματι.

α) verbos polirrizos,

β) verbos incoativos,

γ) verbos con refuerzo en -ε en el tema de presente, y

δ) verbos con refuerzo en nasal en el tema de presente.

Ἄρα ῥῆμα μόνον ἔχει πρόσεστι τῷ ἐνὶ γένει τοῦ ῥήματος;

¿Acaso un verbo solo puede pertenecer a un tipo de verbo?

Οὐχ, ῥῆμα ἔχει πρόσειναι τοῖς ἑτεροίοις γένεσι τῶν ῥημάτων, οἷον· πίνω ἐστὶ τῆς ἑτεροίας ῥίζης ῥῆμα καὶ ῥῆμα σὺν ἐνισχύσει ἐν τῷ μυγμῷ.

No, un verbo puede pertenecer a distintos tipos de verbos por ejemplo, πίνω es un verbo polirrizo y también es un verbo con refuerzo nasal.

## Περὶ τῶν τῶν πολλῶν ῥιζῶν ῥημάτων

### Los verbos polirrizos

Τί τάδε ῥήματα ὀνομάζεται τὰ τῶν πολλῶν ῥιζῶν ῥήματα;

¿Por qué estos verbos se llaman verbos polirrizos?

Ὅτι τὰ ῥηματικὰ θέματα αὐτῶν πλάττεται διὰ τῶν ἑτεροίων ῥιζῶν, οἷον·

λέγω, θέματα λεγ-, φερ-, φεπ-,

μέλλων· ἐρῶ,

ἀόριστος· εἶπον,

παρακείμενος· εἶρηκα.

Porque sus temas verbales se forman mediante raíces distintas, por ejemplo:

λέγω (decir), temas: λεγ-, φερ-, φεπ-,

futuro: ἐρῶ,

aoristo: εἶπον,

perfecto: εἶρηκα.

Πόσα τινὰ εἶδη τῶν τῶν πολλῶν ῥιζῶν ῥημάτων ἐστίν;

¿Cuántas clases de verbos polirrizos hay?

Δύο.

Dos.

Τίνα;

¿Cuáles?

α) ῥήματα σὺν τῶν ἑτεροίων ῥιζῶν θέμασι, καὶ

β) ῥήματα σὺν θέμασι τῆς μιᾶς μόνης μεταβαλλομένης ῥίζας.

α) verbos con temas de raíces distintas, y

β) verbos con temas de una sola raíz modificada.

### Περὶ τῶν ῥημάτων σὺν τῶν ἑτεροίων ῥιζῶν θέμασι

#### Los verbos con temas de distintas raíces

ῥῆμα	θέματα	μέλλον	ἀόριστος	παρακείμενος
αἰρέω-ῶ (coger) ὀ. (ser elegido) π. (elegir) μ.	ἀρ-, ἐλ-	αἰρήσω αἰρεθήσομαι αἰρήσομαι	εἶλον ἤρέθην εἰλόμην	ἤρηκα ἤρημαι ἤρημαι
ἔρχομαι (ir)	ἐρχ-, -ι, ἐλ(υ)θ-	εἶμι	ἤλθον	ἐλήλυθα
ἐσθίω (comer)	ἐδ-, φαγ-	ἔδομαι	ἔφαγον	ἐδήδοκα
λέγω (decir)	λεγ-, φερ-, φεπ-	ἔρῶ	εἶπον	εἶρηκα
ὁράω-ῶ (ver) ὀ. π.	ροπ-, ὀπ-, φιδ-	ὄψομαι ὀφθήσομαι	εἶδον ὤφθην	έόρακα έόραμαι
πίνω (beber) ὀ. π.	πι-, πο-	πίομαι ποθήσομαι	ἔπιον ἐπόθην	πέπωκα πέπομαι
τρέχω (correr)	τρεχ-, δραμ-	δραμοῦμαι	ἔδραμον	δεδράμηκα
φέρω (llevar) ὀ. π.	φερ-, οἰ-, ἐνε(γ)κ-	οἶσω ἐνεχθήσομαι	ἤνεγκον ἤνέχθην	ἐνήνοχα ἐνήνεγμα

## Περὶ τῶν ῥημάτων σὺν θέμασι τῆς μιᾶς μόνης μεταβαλλομένης ρίζας

Los verbos con temas de una sola raíz modificada

ῥῆμα	θέματα	μέλλων	ἀόριστος	παρακείμενος
βάλλω (disparar)	βαλ-, βλη-	βαλῶ	ἔβαλον	βέβληκα
γίγνομαι (llegar a ser)	γν-, γεν-, γον-	γεγήσομαι	ἔγενόμην	γέγονα
ἔπομαι (seguir)	ἐπ-, ψπ-	ἔψομαι	ἐσπόμην	
ἔχω (tener)	ἐχ-, σχ-, σεχ-	ἔξω	ἔσχον	ἔσχηκα
καλέω-ῶ (llamar) ό. π.	καλ-, κλη-	καλῶ κληθήσομαι	ἐκάλεσα ἐκλήθην	κέκληκα κέκλημαι
κάω, καίω (incendiar)	κα-, καυ-	καύσω	ἔκαυσα	κέκαυκα
κλάω, κλαίω (llorar)	κλαι-, κλαυ-	κλαύσομαι	ἔκλαυσα	
λείπω (dejar)	λιπ-, λειπ-, λοιπ-	λείψω	ἔλιπον	λέλοιπα
πάσχω (sufrir)	παθ-, πενθ-, πονθ-	πείσομαι	ἔπαθον	πέπονθα
πείθομαι (obedecer)	πιθ-, πειθ-, ποιθ-	πείσομαι	ἐπιθόμην	πέποιθα
πίπτω (caer)	πτ-, πετ-, πεσ-	πεσοῦμαι	ἔπεσον	πέπτωκα
πλέω (navegar)	πλε-, πλευ-	πλεύσομαι	ἔπλευσα	πέπλευκα



πνέω (soplar)	πνε-, πνευ-	πνεύσομαι	ἔπνευσα	πέπνευκα
ῥέω (fluir)	ῥε-, ῥυ-, ῥευ-	ῥεύσομαι	ἔρρῦην	ἔρρῦηκα
τείνω (extender) ὁ. π.	τεν-, τα-	τενῶ ταθήσομαι	ἔτεινα ἐτάθην	τέτακα τέταμαι
τίκτω (dar a luz)	τεκ-, τοκ-, τκ-	τέξομαι	ἔτεκτον	τέτοκα
χέω (verter) ὁ. π.	χε-, χυ-	χέω χυθήσομαι	ἔχεα ἐχύθην	κέχυκα κέχυμαι
φεύγω (juir)	φυγ-, φευγ-	φεύξομαι	ἔφυγον	πέφευγα

## Ἑκτον Μάθημα

### Sexta Lección

#### Περὶ τῶν ἀρκτικῶν ῥημάτων καὶ τῶν ῥημάτων σὺν ἐνισχύσει

#### Los verbos incoativos y los verbos con refuerzo

#### Περὶ τῶν ἀρκτικῶν ῥημάτων

#### Los verbos incoativos

Τί ἐστι τὰ ἀρκτικὰ ῥήματα;

¿Qué son los verbos incoativos?

Τὰ ἀρκτικὰ ῥήματά ἐστι ῥήματα κατιθέντα τὴν τῆς πράξεως ἀρχήν, οἷον· γηράσκω.

Los verbos incoativos son verbos que indican el comienzo de la acción, por ejemplo: γηράσκω (envejecer).

Πῶς τάδε ῥήματα κατιθέασι τὴν τῆς πράξεως ἀρχήν;

¿Cómo señalan estos verbos el comienzo de la acción?

Διὰ τοῦ ἀρκτικοῦ -σκ (-ισκ μετὰ σύμγωνον) ἐν τῷ τοῦ ἐνεστώτος θέματι.

Mediante el refuerzo -σκ (-ισκ después de consonante) en el tema de presente.

Πόσα τινὰ εἶδη τῶν ἀρκτικῶν ῥημάτων ἐστίν;

¿Cuántas clases de verbos incoativos hay?

Δύο.

Dos.

Τίνα;

¿Cuáles?

α) τὰ ῥήματα ἄνευ διπλασιασμοῦ ἐν τῷ ἐνεστώτι, καὶ

β) τὰ ῥήματα σὺν διπλασιασμῷ ἐν τῷ ἐνεστώτι.

α) verbos sin reduplicación en el presente, y

β) verbos con reduplicación en el presente.

Δίδου τὰ τινὰ ῥήματα ἄνευ διπλασιασμοῦ ἐν τῷ ἐνεστώτι·

Da algunos verbos sin reduplicación en el presente:

ῥῆμα	θέματα	μέλλον	ἀόριστος	παρακείμενος
ἀλίσκομαι (ser cogido)	άλ-, άλω-	άλώσομαι	έάλων	έάλωκα
ἀναλίσκω (gastar)	ἀναλω-	ἀναλώσω	ἀνήλωσα	ἀνήλωκα
ἀρέσκω (agradar)	ἀρε-	ἀρέσω	ἤρεσα	
γηράσκω (envejezco)	γηρα-	γηράσομαι	έγήρασα	γεγήρακα
διδάσκω (enseñar)	διδαχ-	διδάξω	έδίδαξα	δεδίδαχα
εύρίσκω ὁ. π- (encontrar) μ-	εύρ-, εύδε-, εύρη-	εύρήσω εύρηθήσομαι εύρήσομαι	εύρον εύρέθην εύρόμην	εύρηκα εύρημαι εύρημαι
ήβάσκω (ser joven)	ήβα-	ήβήσω	ήβησα	ήβηκα
θνήσκω	θαν-, θνη-	ἀποθανοῦμαι	ἀπέθανον	τέθηκα

(morir)				
ὀφλισκάνω (incurrir)	ὀφλ-, ὀφλε-	ὀφλήσω	ῶφλων	ῶφληκα

Δίδου τὰ τινὰ ῥήματα σὺν διπλασιασμῷ ἐν τῷ ἐνεστώτι·

Da algunos verbos con reduplicación en el presente:

ῥῆμα	θέματα	μέλλον	ἀόριστος	παρακείμενος
γιγνώσκω (conocer)	γνω(σ)-	γνώσομαι	ἔγνω	ἔγνωκα
διδράσκω (huir)	δρα-	δράσομαι	ἔδραν	δέδρακα
ἀναμιμνήσκω (recordar)	μνη-	ἀναμνήσω	ἀνέμνησα	
μιμνήσκομαι (acordarse)	μνη-	μησθήσομαι	ἐμνήσθην	μέμνημαι
τιτρώσκω ὀ. (herir) π.	τρω-	τρώσω τρωθήσομαι	ἔτρωσα ἐτρώθην	τέτρωκα τέτρωμαι

**Περὶ τῶν ῥημάτων σὺν ἐνισχύσει**

**Los verbos con refuerzo**

Πόσα τινὰ εἶδη τῶν ῥημάτων σὺν ἐνισχύσει ἐστίν;

¿Cuántos tipos de verbos con refuerzo hay?

Δύο.

Dos.

Τίνα;

¿Cuáles?

α) τὰ ῥήματα σὺν ἐνισχύσει ἐν -ε ἐν τῷ τοῦ ἐνεστώτος θέματι, καὶ

β) τὰ ῥήματα σὺν ἐνισχύσει ἐν τῷ μυγμῷ τῷ τοῦ ἐνεστώτος θέματι.

α) los verbos con refuerzo en -ε en el tema de presente, y

β) los verbos con refuerzo en nasal en el tema de presente.

### **Περὶ τῶν ῥημάτων σὺν ἐνισχύσει ἐν -ε ἐν τῷ τοῦ ἐνεστώτος θέματι**

**Los verbos con refuerzo en -ε en el tema de presente**

Τί δὲ θέμασι τοῦ μέλλοντος, ἀορίστου καὶ παρακειμένου;

¿Qué ocurre con los temas de futuro, aoristo y perfecto?

Ἐν τοῖσδε θέματι τὸ -ε ἐκτείνεται εἰς -η, οἶον·

αὔξω, αὐξήσω, ηὔξησα, ηὔξηκα.

En estos temas la -ε se alarga en -η, por ejemplo:

αὔξω (aumentar), αὐξήσω (futuro), ηὔξησα (aoristo), ηὔξηκα (perfecto).

Δίδου τὰ τινὰ ῥήματα ἐνισχύσει ἐν -ε ἐν τῷ ἐνεστώτι·

Da algunos verbos con refuerzo en -ε en el presente:

ρήμα	θέματα	μέλλον	άοριστος	παρακείμενος
γαμέω-ῶ (tomar por esposa) ὄ. (tomar por marido) μ.	γαμε-, γαμ-	γαμῶ	ἔγημα	γεγάμηκα
δοδέω-ῶ (parecer)	δοκε-, δοκ	δόζω	ἔδοξα	δέδογμα (π).
δοκεῖ (parecer)		δόξει	ἔδοξε(ν)	δέδοκται
ώθέω-ῶ ὀ. (rechazar) π.	ώθε-, ώθ-	ῶσω ώσθήσομαι	ἔωσα ἔώσθην	ἔωκα ἔωσμαι

Δίδου τοὺς τινὰς μέλλοντες, ἀορίστους καὶ παρακειμένους ἐνισχυομένους ἐν -ε (-η):

Da algunos futuros, aoristos y perfectos reforzados en -ε (-η):

ρήμα	θέματα	μέλλον	άοριστος	παρακείμενος
αὔζω (aumentar)	αὐξ-, αὐξη	αὐξήσω	ἠὔξησα	ἠὔξηκα
ἄχθομαι (afligirse)	ἀχθ-, ἀχθε	ἀχθήσομαι	ἠχθέσθην	
βούλομαι (querer)	βουλ-, βουλη-	βουλήσομαι	ἐβουλήθην	βεβούλημαι
δεῖ (es preciso)	δε-, δεη-	δεήσει	ἐδέησε	δεδέηκε
δέομαι	δε-, δεη-	δεήσομαι	ἐδεήθην	δεδέημαι

(necesitar)				
ἐθέλω, θέλω (querer)	ἐθελ-, ἐθελη-	ἐθελήσω	ἠθέλησα	ἠθέληκα
ἔρομαι (interrogar)	ἐρ-, ἐρη-	ἐρήσομαι	ἠρόμην	
μάχομαι (combatir)	μαχ-, μαχε-	μαχοῦμαι	ἐμαχεσάμην	μεμάχουμαι
μέλει μοι (me interesa)	μελ-, μελη-	μελήσει	ἐμέλησε	μεμέληκε
μέλλω (estar a punto de)	μελλ-, μελλη-	μελλήσω	ἐμέλλησα	
ὄζω (dar olor)	ὄζ-, ὄζη-	ὄζήσω	ὠζησα	(ὄδωδα)
οἴομαι, οἶμαι (creer)	οἰ-, οἶη-	οἰήσομαι	ὠήθην	
οἶχομαι (partir)	οἶχ-, οἶχη-	οἶχήσομαι	ὠχόμην	
ὀφείλω (deber)	ὀφειλ-, ὀφειλη-	ὀφειλήσω	ὠφείλησα	ὠφείληκα

### Περὶ τῶν ῥημάτων σὺν ἐνισχύσει ἐν τῷ μυγμῷ ἐν τῷ τοῦ ἐνεστώτος θέματι

Los verbos con refuerzo en nasal en el tema de presente

Πόσα τινὰ γένη τῆς ἐνισχύσεως ἐν τῷ μυγμῷ ἐν τῷ τοῦ ἐνεστώτος θεματί ἐστιν;

¿Cuántos tipos de refuerzo en nasal en el tema de presente hay?

Πέντε.

Cinco.

Τίνα;

¿Cuáles?

α) ἐνίσχυσις ἐν -v-,

β) ἐνίσχυσις ἐν -ve-,

γ) ἐνίσχυσις ἐν -iv-,

δ) ἐνίσχυσις ἐν -αν, καὶ

ε) ἐνίσχυσις ἐν -αν σὺν ἐντιθέμενῳ μυγμῷ.

α) refuerzo en -v-,

β) refuerzo en -ve-,

γ) refuerzo en -iv-,

δ) refuerzo en -αν, y

ε) refuerzo en -αν con nasal insertada.

Δίδου τὰ τινὰ ῥήματα σὺν τῷ θέματι τοῦ ἐνεστώτος ἐνισχυομένου διὰ -v·

Da algunos verbos con tema de presente reforzado por -v:

ῥῆμα	θέματα	μέλλον	ἀόριστος	παρακείμενος
δάκνω (morder)	δακ-, δηκ-	δήξομαι	ἔδακον	δέδηγμαι (π.)
ἐλαύνω (empujar)	ἐλα(φ)-, ἐλα-	ἐλῶ	ἤλασα	ἐλήλακα
κάμνω (fatigarse)	καμ- κμη-	καμοῦμαι	ἔκαμον	κέκμηκα
τέμνω	τεμ-, τμη-	τεμῶ	ἔτεμον	τέτμηκα



(cortar)				
τίνω (expiar)	τι- (τει)-	τείσω	ἔτεισα	τέτεικα
φθάνω (anticiparse)	φθα-, φθη-	φθήσομαι	ἔφθην	ἔφθακα

Δίδου τὰ τινὰ ῥήματα σὺν τῷ θέματι τοῦ ἐνεστώτος ἐνισχυομένου διὰ -νε·

Da algunos verbos con tema de presente reforzado por -ve:

ῥῆμα	θέματα	μέλλον	ἀόριστος	παρακείμενος
ἀφικνέομαι (llegar)	ἰκ-	ἀφίξομαι	ἀφικόμην	ἀφῖγμαι
ὑπισχέομαι (prometer)	σχ-	ὑποσχίσομαι	ὑπεσχόμην	ὑπέσχημαι

Δίδου τὰ τινὰ ῥήματα σὺν τῷ θέματι τοῦ ἐνεστώτος ἐνισχυομένου διὰ -iv·

Da algunos verbos con tema de presente reforzado por -iv:

ῥῆμα	θέματα	μέλλον	ἀόριστος	παρακείμενος
βαίνω (<βανυω) (marchar) ὀ. π.	βα-, βη-	βήσομαι	1 ἔβησα 2 ἔβην, ἐβάθην	1 βέβηκα 2 βέβαα, βέβαμαι

Δίδου τὰ τινὰ ῥήματα σὺν τῷ θέματι τοῦ ἐνεστώτος ἐνισχυομένου διὰ -av·

Da algunos verbos con tema de presente reforzado por -av:

ρήμα	θέματα	μέλλον	άοριστος	παρακείμενος
αισθάνομαι (percibir)	αισθ-	αισθήσομαι	ήσθόμην	ήσθημαι
άμαρτάνω (fallar, pecar)	άμαρτ-	άμαρτήσομαι	ήμαρτον	ήμάρτηκα
άπεχθάνομαι (ser odioso)	άπ-εχθ-	άπεχθήσομαι	άπηχθόμην	άπήχθημαι
αύξάνω (acrecentar)	αύξ-	αύξήσω	ηύξησα	ηύξηκα
βλαστάνω (germinar)	βλαστ-	βλαστήσω	έβλαστον	βεβλόστηκα
δαρθάνω (dormirse)	δαρθ-	δαρθήσομαι	έδαρθον	δεδάρθηκα

Δίδου τὰ τινὰ ῥήματα σὺν τῷ θέματι τοῦ ἐνεστώτος ἐνισχυομένου διὰ -αν καὶ μυγμοῦ (ν, μ, γ) ·

Da algunos verbos con tema de presente reforzado por -an y nasal (ν, μ, γ):

ρήμα	θέματα	μέλλον	άοριστος	παρακείμενος
λαγχάνω (conseguir por suerte)	λαχ-, ληχ-	λήξομαι	έλαχον	εἴληχα
λαμβάνω (coger, tomar)	λαβ-, ληβ-	λήξομαι	έλαβος	εἴληφα
λανθάνω	λαθ-, ληθ-	λήσω	έλαθον	λέληθα

(estar oculto)				
μανθάνω (aprender)	μαθ-, μαθη-	μαθήσομαι	ἔμαθον	μεμάθηκα
πυνθάνομαι (informarse)	πυθ-, πευθ-	πεύσομαι	ἐπυθόμην	πέπυσμαι
τυγχάνω (obtener)	τυχ-, τευχ-	τεύξομαι	ἔτυχον	τετύχηκα

## Ἑβδομον Μάθημα

Séptima Lección

### Περὶ τῶν συμπληρωτικῶν λόγων σὺν ὅπως καὶ μή ἢ μή ου καὶ περὶ τῆς προλήψεως τοῦ ὑποκειμένου

Las oraciones completivas con ὅπως y μή ο μή ου y la prolepsis del sujeto

### Περὶ τῶν συμπληρωτικῶν λόγων σὺν ὅπως

Las oraciones completivas con ὅπως

Τί ἐστὶν ὅπως;

¿Qué es ὅπως?

ὅπως σύνδεσμός ἐστίν.

ὅπως es una conjunción.

Πῶς ὅπως μεταγράφεται εἰς Ἴσπανήν;

¿Cómo se traduce ὅπως al español?

ὅπως μεταγράφεται εἰς Ἴσπανήν ὡς: *que, para que, de modo que...*, οἷον·

ἔρξον ὅπως ἐθέλεις.

ὅπως se traduce al español como: *que, para que, de modo que...*, por ejemplo:

ἔρξον ὅπως ἐθέλεις

hazlo como quieras (II. 4.37).

Τινὰ ῥήματα χρῆται τῷ συνδέσμῳ ὅπως;

¿Cuáles verbos usan la conjunción ὅπως?

Τὰ ῥήματα σημαίνοντα *ἐπιμελέομαι, φυλάσσομαι, πονέω/ᾶ* ...

ἐπιμελητέον ὅπως τρέφονται οἱ ἵπποι

Los verbos que significan *procurar, tener cuidado, esforzarse* ...

Cuidaron de que los caballos se alimentaran (Jenófonte, X, El maestro de caballeriza).

Τῖς χρόνος ἔχει ἐν χρειᾷ εἶναι ἐν τοῖς συμπληρωτικοῖς λόγοις σὺν ὅπως;

¿Qué tiempo puede usarse en las oraciones completivas con ὅπως?

Ὁ μέλλον τοῦ ὀριτικῆς ἢ ἡ σκολιᾶ εὐτικῆ.

El futuro de indicativo o el optativo oblicuo.

Πῶς ἀντιλέγει ἐν τοῖς συμπληρωτικοῖς λόγοις σὺν ὅπως;

¿Cómo se niega en las oraciones completivas con ὅπως?

Διὰ μή, οἶον·

οἱ Περσικοὶ νόμοι ἐπιμέλονται ὅπως μὴ τοιοῦτοι ἔσονται οἱ πολῖται (Jenofonte X, 1.2.3).

Mediante μή, por ejemplo:

οἱ Περσικοὶ νόμοι ἐπιμέλονται ὅπως μὴ τοιοῦτοι ἔσονται οἱ πολῖται

Las leyes persas procuran que los ciudadanos no serán de tal clase (Jenofonte X, 1.2.3).

## Περὶ τῶν συμπληρωτικῶν λόγων σὺν μή ἢ μή ου

Las oraciones completivas con μή ο μή ου

Τινὰ ῥήματα χρῆται μή ἢ μή ου;

¿Cuáles verbos usan μή ο μή ου?

Τὰ ῥήματα τοῦ φόβου, ὡς δείδω, φοβέω /-ῶ...

Los verbos de temor como temer, poner en fuga...

Τίς ἔγκλισις ἐν χρειᾷ ἐστίν;

¿Qué modo se usa?

Χρῆται τῇ ὑποτακτικῇ ἢ τῇ σκολιᾷ εὐτικῇ.

Se usa el subjuntivo o el optativo oblicuo.

Πῶς ἐν χρείᾳ εἰσὶ μή καὶ μή ου;

¿Cómo se usan μή y μή ου?

α) Εἰ οὐκ ἐθέλεται τὸ δειδόμενον, γράφεται μή πρὸ τοῦ ῥήματος, ὡς·

ὄν δέδοικ' ἐγὼ μή μοι βεβήκη (Σόφοκλος, Filoctetes).

β) Εἰ ἐθέλεται τὸ ἐναντίον τῷ δειδομένῳ, γράφεται μή οὐ πρὸ τοῦ ῥήματος, ὡς·

δέδιμεν μή οὐ βέβαιοι ἦτε (Τουκίδιδες, 3.57).

α) si no se quiere lo temido, se escribe μή delante del verbo, como:

temo que haya venido a matarme (Σόφοκλος, Filoctetes).

β) si se quiere lo contrario a lo temido, se escribe μή οὐ delante del verbo, como:

temimos que no fuerais fieles (Τουκίδιδες, 3.57).

Τί ἐστὶν οὐ μή;

¿Qué es οὐ μή?

οὐ μή ἐστὶν ἔλλειψις τοῦ οὐ φοβητέον μή καὶ ἐμφατικὴ ἄρνησις, μεταγράφεται διὰ *seguramente no*, χρῆται τῷ ἀορίστῳ τῆς ὑποτακτικῆς ἢ τῷ μέλλοντι τῆς ὀριστικῆς.

οὐ τι μὴ ληφθῶ δόλω (Esquilo, Los Siete contra Tebas).

οὐ μή es una elipsis de οὐ φοβητέον μή (no hay temor de que) y una negación enfática, se traduce por *seguramente no*, usa el aoristo de subjuntivo o el futuro de indicativo.

Seguramente no lo tomé con dolo (Esquilo, Los Siete contra Tebas).

## Περὶ τῆς προλήψεως τοῦ ὑποκειμένου

### La prolepsis del sujeto

Τί ἐστὶν ἡ πρόληψις τοῦ ὑποκειμένου;

¿Qué es la prolepsis del sujeto?

Ἡ πρόληψις τοῦ ὑποκειμένου ἐστὶ προφθασία αὐτοῦ.

La prolepsis del sujeto es su anticipación.

Ποῦ συμβαίνει ἡ πρόληψις τοῦ ὑποκειμένου;

¿Dónde ocurre la prolepsis del sujeto?

Ἡ πρόληψις τοῦ ὑποκειμένου ἔχει συμβαίνει ἐν τοῖς συμπληρωτικοῖς λόγοις.

La prolepsis del sujeto puede ocurrir en las oraciones completivas.

Πῶς συμβαίνει ἡ πρόληψις τοῦ ὑποκειμένου;

¿Cómo ocurre la prolepsis del sujeto?

Τὸ ὑποκείμενον τοῦ συμπληρωτικοῦ λόγου αἰρεῖται ὡς τὸ πλήρωμα τοῦ κεφαλαίου λόγου, οἷον·

Λέγω ὅτι σύ καλή ἐστιν.

Λέγω σὲ ὅτι καλή ἐστιν.

El sujeto de la oración completiva se toma como complemento de la oración principal, por ejemplo:

Digo que tú eres hermosa.

Digo que tú eres hermosa.

## Ὅγδδον Μάθημα

### Octava Lección

## Περὶ τῶν συγκριτικῶν λόγων τῆς ὁμοιότητος

### Las oraciones comparativas de semejanza

Τί συγκρίνομεν ἐν τοῖς συγκριτικοῖς λόγοις τῆς ὁμοιότητος;

¿Qué comparamos en las oraciones comparativas de semejanza?

Τὴν ὁμοιότητα τῶν δυοῖν πράξεων.

La semejanza de dos acciones.

Πῶς συγκρίνομεν τὴν τῶν πράξεων ὁμοιότητα;

¿Cómo comparamos la semejanza de las acciones?

Διὰ τῶν ἐπιρρημάτων καὶ τῶν ἐπιθέτων.

Mediante adverbios y adjetivos.

Τινὰ ἐπιρρήματα ἐν χρειᾷ ἐστίν;

¿Cuáles adverbios se usan?

Τὰ σύστοιχα ἐπιρρήματα

οὕτως... ὡς...

καὶ

οὕτως... ὥστερ...

Los adverbios correlativos

οὕτως... ὡς... (así... como...)

καὶ

οὕτως... ὥστερ... (así... como...).

Τινὰ ἐπίθετα ἐν χρειᾷ ἐστίν;



¿Cuáles adjetivos se usan?

Τὰ σύστοιχα ἐπίθετα

τοσοῦτον... ὅσον,  
τοσοῦτω... ὅσῳ,  
τοιοῦτος... οἷος... καὶ  
τοσοῦτος... ὅσος...

Los adjetivos correlativos

τοσοῦτον... ὅσον (tan/tanto... como...),  
τοσοῦτω... ὅσῳ (tan/tanto... como...),  
τοιοῦτος... οἷος... (tal... cual...) y  
τοσοῦτος... ὅσος... (tanto... cuanto...).

Ἴρα ἐστὶν ἕτερος τρόπος;

¿Acaso hay otra forma?

Ναί.

Σί.

Τίς;

¿Cuál?

Μετά ὁ αὐτός καὶ τὰ ἐπίθετα σημαίοντα ἴσον ἢ ὅμοιον.

Después de *ὁ αὐτός* y los adjetivos que significan *igual* o *semejante*.

Τί ἐν χρεία ἐστίν;

¿Qué se usa?

ὅσπερ, καὶ ἢ ὥσπερ.

ὅσπερ, καὶ ὁ ὥσπερ.

Πῶς μεταγράφονται ὅσπερ, καί καὶ ὥσπερ;  
¿Cómo se traducen ὅσπερ, καί y ὥσπερ?

Διὰ *que*.

Mediante *que*.

## Ἐνάτον Μάθημα

### Novena Lección

## Περὶ τῶν ἐπιφορικῶν λόγων

### Las oraciones consecutivas

Τί τοῦ λόγου εἶδος ἐπιφορικὸς λόγος ἐστίν;

¿Qué tipo de oración es la oración consecutiva?

Ὁ ἐπιφορικὸς λόγος περιστατικὸς λόγος ἐστίν.

La oración consecutiva es una oración circunstancial.

Τί ἐπιφορικὸς λόγος ἐστίν;

¿Qué es una oración consecutiva?

Ἐπιφορικὸς λόγος ἐστίν λόγος κοινῶν τὸ ἀποβαῖνον τοῦ κεφαλαίου λόγου.

Una oración consecutiva es la oración que asocia la consecuencia de la oración principal.

Πῶς κοινοῦται τὸ ἀποβαῖνον τῷ κεφαλαίῳ λόγῳ;

¿Cómo se asocia la consecuencia a la oración principal?

Διὰ τῶν συνδέσμων

ὥστε καὶ

ὡς, οἷον·

Κύπρις... ἤθελ' ὥστε γίγνεσθαι τόδε

(Eurípides, Hipólito, 1327).

Mediante las conjunciones

ὥστε (de modo que..., que...) y

ὡς (de modo que..., que...),

por ejemplo:

De modo que la diosa de Chipre (Afrodita) quiso nacer aquí.

(Eurípides, Hipólito, 1327)

Ἄρα ἐστὶ προτεροῦν τοῖσδε συνδέσμοις;

¿Acaso hay un antecedente para estas conjunciones?

Ἐνίοτε οὕτω(ς), τοσοῦτος καὶ τοιοῦτος.

Algunas veces οὕτω(ς) (así, de tal manera), τοσοῦτος (tanto) y τοιοῦτος (tal).

Τίς ἐστὶ ῥηματικὴ ἔγκλισις τοῦ ἐπιφορικοῦ λόγου;

¿Cuál es el modo verbal de la oración consecutiva?

Ἡ ὀριστικὴ καὶ ἡ ἀπαρέμφατος ἔγκλισις.

El indicativo y el infinitivo.

Πότε χρῆται ἡ ὀριστικὴ;

¿Cuándo se usa el indicativo?

Χρῆται ἡ ὀριστικὴ ὅτε τὸ ἀποβαῖνον νομίζεται ὑπαρκτόν, οἷον·

Οὕτως εἰσὶ δυνατὸς ὥστε νικήσει.

Se usa el indicativo cuando la consecuencia se considera real, por ejemplo:

Es tan poderoso que triunfará.

Πῶς ἀντιλέγεται;

¿Cómo se niega?

Σὺν τῇ ὀριστικῇ διὰ *οὐ*.

Con indicativo, mediante *οὐ*.

Πότε χρῆται ἡ ἀπαρέμφατος ἔγκλισις;

¿Cuándo se usa el infinitivo?

Χρήται ἡ ἀπαρέμφατος ἔγκλισις ὅτε τὸ ἀποβαῖνον νομίζεται δυνατὸν, οἷον·

Τοσοῦτην ἔχει τυχὴν ὥστε νικήσειν.

Se usa el infinitivo cuando la consecuencia se considera posible, por ejemplo:

Tiene tanta suerte que triunfará.

Πῶς ἀντιλέγεται;

¿Cómo se niega?

Σὺν τῇ ἀπαρεμφάτῳ ἐγκλίσει διὰ μὴ.

Con infinitivo, mediante μὴ.

ἼΑρα ἄλλοι τρόποι εἴσιν ;

¿Acaso existen otras formas?

Ναί.

Σί.

Τίνες;

¿Cuáles?

α) Διὰ ἧ ὥστε προγεγόνουσα πρὸ ὁμοιωματικοῦ ἐν τῷ κεφαλαίῳ λόγῳ, οἷον·

Μικροτέρος ἐστὶν ἢ ὥστε αὐτὸ λαμβάνει.

Mediante ἢ ὥστε (demasiado... para) precedido de un comparativo en la oración principal, por ejemplo:

Eres demasiado pequeño para alcanzarlo.

β) Διὰ τῶν συστοίχων ἐπιθέτων ὅσος καὶ οἷος σὺν τῷ ἀπαρεμφάτῳ ἐγκλίσει προγεγονούσων πρὸ τῶν ἐπιθέτων τοσοῦτος ἢ τοιοῦτος, οἷον·

Τοιοῦτος οἷος νικᾷν.

Mediante los adjetivos correlativos ὅσος y οἷος (bastante para..., capaz de..., apto para...) con infinitivo, precedidos por los adjetivos τοσοῦτος o τοιοῦτος, por ejemplo:

Capaz de triunfar.

γ) Διὰ τῶν ῥημάτων οἷός τέ εἰμι ἢ οἷόν τέ ἐστί σὺν τῷ ἀπαρεμφάτῳ ἐγκλίσει, οἷον·

Οἷός τέ εἰμι ἑλληρικῶς ἀναγιγνώσκειν.

Mediante las locuciones οἷός τέ εἰμι (soy capaz de..., puedo...) o οἷόν τέ ἐστί (es posible...) con infinitivo, por ejemplo:

Puedo leer en griego.

## Δέκατον Μάθημα

### Décima Lección

## Περὶ τῶν ἀποτελεστικῶν λόγων

### Las oraciones finales

Τί τοῦ λόγου εἶδος ἀποτελεστικὸς λόγος ἐστίν;

¿Qué tipo de oración es la oración final?

Ὁ ἀποτελεστικὸς λόγος περιστατικὸς λόγος ἐστίν.

La oración final es una oración circunstancial.

Τί ἀποτελεστικὸς λόγος ἐστίν;

¿Qué es una oración final?

Ἀποτελεστικὸς λόγος ἐστὶ λόγος φραζῶν τὴν τελευτὴν ἢ τὴν διάνοιαν.

Una oración final es la oración que expresa el fin o la intención.

Πῶς φράζεται ἡ τελευτὴ ἢ ἡ διάνοια;

¿Cómo se expresa el fin o la intención?

Ἔστι πέντε τρόποι.

Existen cinco formas.

Τίνες;

¿Cuáles,

α) Διὰ ἀπαρεμφάτου καὶ ῥήματος σημαίνοντος διδόναι, παρέχειν, ἰέναι, ἐπιτρέπειν, αἰρεῖν, ἐκλέγειν, ὡς·

ἔεται πρεσβεύειν.

Mediante un infinitivo y un verbo que signifique dar, proporcionar, enviar, confiar, tomar, elegir... como:

Es enviado para negociar en la embajada.

β) Διὰ τοῦ καὶ ἀπαρεμφάτου ἐγκλίσεως λόγου, ὡς·

ἀγόρευσα τοῦ ἐκκλησίαν μὴ καταγιγνώξαι φεύγοντα.

Mediante τοῦ y una oración de infinitivo, como:

Habló para que no condenaran al acusado.

Πῶς ἀντιλέγει;

¿Cómo se niega?

Ἀντιλέγει διὰ μή.

Se niega mediante μή.

γ) Διὰ τοῦ μέλλοντος μετοχῆς, ὡς·

ἐσθίει βιώσων.

Mediante un participio de futuro, como:

Come para vivir.

Καὶ σὺν ὡς·

ὡς παιδεύσων.

También con ὡς (con la intención de...):

Con la intención de instruirlo.

Πῶς ἀντιλέγει;

¿Cómo se niega?

Ἀντιλέγει διὰ μή.

Se niega mediante μή.

δ) Διὰ ἀναφορικοῦ τελευτοῦ λόγου, ὡς·



ἐξαγόρασα δούλους οἱ ἰδρύσουσιν οἰκίαν.

Mediante una oración final de relativo, como:

Compré unos esclavos para construir una casa (los cuales construirán una casa).

Πῶς ἀντιλέγει;

¿Cómo se niega?

Ἀντιλέγει διὰ μή.

Se niega mediante μή.

ε) Διὰ συνδέσμων ἵνα, ὅπως, ὅπως ἄν, ὡς καὶ ὑποτακτικὴ ἢ σκολιὰ εὐτική, ὡς·

θετεύω ἵνα τρέφῃς γένος.

Mediante las conjunciones ἵνα, ὅπως, ὅπως ἄν, ὡς (para...) y el subjuntivo u optativo oblicuo, como:

Trabajo para que mantengas a tu familia.

Πῶς ἀντιλέγει;

¿Cómo se niega?

Ἀντιλέγει διὰ μή.

Se niega mediante μή.

## Ἐνδέκατον Μάθημα

### Undécima Lección

## Περὶ τῶν νεμόντων λόγων

### Las oraciones concesivas

Τί τοῦ λόγου εἶδος νέμων λόγος ἐστίν;

¿Qué tipo de oración es la oración concesiva?

Ὁ νέμων λόγος τοῦ ὑποθετικοῦ τύπου περιστατικὸς λόγος ἐστίν.

La oración concesiva es una oración circunstancial de tipo condicional.

Τί τόδε σημαίνει;

¿Qué significa esto?

Σημαίνει ὅτι οἱ νέμοντες λόγοι σὺν *εἰ καί*, *καὶ εἰ*, *καὶ ἐὰν* (= *κἄν*) ὑπακούουσιν τοῖς τῶν ὑποθετικῶν λόγων νόμοις.

Significa que las oraciones concesivas con *εἰ καί*, *καὶ εἰ*, *καὶ ἐὰν* (= *κἄν*) (aunque...) obedecen las reglas de las oraciones condicionales.

Τί νέμων λόγος ἐστίν;

¿Qué es una oración concesiva?

Νέμων λόγος ἐστὶ λόγος εἰσάγων ἀντιλογίαν ἀλλὰ κατάφησι τὸν κεφαλαῖον λόγον.

Una oración concesiva es una oración que admite una objeción, pero afirma la oración principal.

Πόσοι τινές εἰσι τῶν νεμόντων λόγων τρόποι;

¿Cuántas formas de oraciones concesivas hay?

Ἔστι δύο τρόποι.

Existen dos formas.

Τίνες;

¿Cuáles?

α) Διὰ καίπερ καὶ μετοχῆς, ὡς:

καίπερ εὐδαιμονῶν, πάσχει.

Διὰ καίπερ (aunque...) y un participio, como:

Aunque es feliz, sufre.

Πῶς ἀντιλέγει;

¿Cómo se niega?

Ἀντιλέγει διὰ μή.

Se niega mediante μή.

β) Διὰ τῶν συνδέσμων εἰ καί, καὶ εἰ, καὶ ἐὰν (= κᾶν), ὡς:

εἰ καὶ ὕει, οὐ βρέχομαι.

Mediante las conjunciones εἰ καί, καὶ εἰ, καὶ ἐὰν (= κᾶν) (aunque), como:

Aunque llueve, no me mojo.

Πῶς ἀντιλέγει;

¿Cómo se niega?

Ἀντιλέγει διὰ μή ἢ οὐ.

Se niega mediante μή οὐ.

## Ἐνδέκατον Μάθημα

### Duodécima Lección

## Περὶ τῶν ἀναφορικῶν λόγων

### Las oraciones de relativo

Τί τοῦ λόγου εἶδος ἀναφορικὸς λόγος ἐστίν;

¿Qué tipo de oración es la oración de relativo?

Ὁ ἀναφορικὸς λόγος ἐστὶ περιστατικὸς λόγος.

La oración de relativo es una oración circunstancial.

Τί ἀναφορικὸς λόγος ἐστίν;

¿Qué es una oración de relativo?

Ἀναφορικὸς λόγος ἐστὶ λόγος πληρῶν ἢ διορίζων τὴν διάνοιαν προτέρας λέξεως.

Una oración de relativo es una oración que completa o especifica el sentido de una palabra antecedente.

Πόσοι τινὲς τρόποι εἰσὶ τῶν ἀναφορικῶν λόγων;

¿Cuántas formas de oraciones de relativo hay?

Ἔστι τρεῖς τρόποι.

Existen tres formas.

Τίνες;

¿Cuáles?

α) διορίζοντες,

β) περιστατικοί καί

γ) φράζοντες καθολικὸν ἔργον.

- α) especificativas,
- β) circunstanciales y
- γ) las que expresan un hecho general.

Τίς ἐστὶν ἡ ἔγκλισις τῶν διοριζόντων ἀναφορικῶν λόγων;  
¿Cuál es el modo de las oraciones de relativo especificativas?

Ἡ ἔγκλισις τῶν διοριζόντων ἀναφορικῶν λόγων ἐστὶν ἡ τοῦ κεφαλαίου λόγου ἔγκλισις.  
El modo de las oraciones de relativo especificativa es el modo de la oración principal.

Πῶς ἀντιλέγει ἐν τοῖς διορίζουσιν ἀναφορικοῖς λόγοις;  
¿Cómo se niega en las oraciones de relativo especificativas?

Ἐν τοῖς διορίζουσιν ἀναφορικοῖς λόγοις ἀντιλέγει διὰ οὐ ἢ μή.  
En las oraciones de relativo especificativas se niega mediante οὐ ο μή.

Δίδου τινὰς περιστατικοὺς ἀναφορικοὺς λόγους·  
Da algunas oraciones de relativo circunstanciales:

- α) ἀποτελεστικοὺς ἀναφορικοὺς,
  - β) αἰτιατικοὺς ἀναφορικοὺς,
  - γ) ἐπιφορικοὺς ἀναφορικοὺς καί
  - δ) ὑποθετικοὺς ἀναφορικοὺς.
- α) las relativas finales,
  - β) las relativas causales,
  - γ) la relativas consecutivas y
  - δ) las relativas condicionales.

## Περὶ τῶν ἀποτελεστικῶν ἀναφορικῶν λόγων

### Las oraciones de relativo finales

Πῶς ὑδρίομεν τοὺς ἀποτελεστικοὺς ἀναφορικοὺς λόγους;

¿Cómo construimos las oraciones de relativo finales?

Διὰ τοῦ μέλλοντος τῆς ὀριστικῆς, ὡς:

ἐξαγόρασα δούλους οἱ ἰδρύσουσιν οἰκίαν.

Mediante futuro de indicativo, como:

Compré unos esclavos, para construir una casa.

Πῶς ἀντιλέγει ἐν τοῖς ἀποτελεστικοῖς ἀναφορικοῖς λόγοις;

¿Cómo se niega en las oraciones relativas finales?

Διὰ μὴ.

Mediante μὴ.

## Περὶ τῶν αἰτιατικῶν ἀναφορικῶν λόγων

### Las oraciones de relativo causales

Πῶς ὑδρίομεν τοὺς αἰτιατικοὺς ἀναφορικοὺς λόγους;

¿Cómo construimos las oraciones de relativo causales?

Διὰ τῆς ὀριστικῆς, ὡς:

ἀναγιγνώσκεις βιβλίον, ὃ καλόν ἐστιν.

Mediante el indicativo, como:

Lees un libro, pues (el cual) es hermoso.

Πῶς ἀντιλέγει ἐν τοῖς αἰτιατικοῖς ἀναφορικοῖς λόγοις;

¿Cómo se niega en las oraciones relativas causales?

Διὰ οὐ.

Mediante *οὐ*.

## Περὶ τῶν ἐπιφορικῶν ἀναφορικῶν λόγων

### Las oraciones de relativo consecutivas

Πῶς ὑδρίομεν τοὺς ἐπιφορικοὺς ἀναφορικοὺς λόγους;

¿Cómo construimos las oraciones de relativo consecutivas?

Διὰ τῆς ὀριστικῆς, ὡς:

τίς οὕτω μαίνεται ὅστις οὐ βούεται σοι φίλος εἶναι.

Mediante el indicativo, como:

¿Quién está tan loco que no quiere ser tu amigo?

Πῶς ἀντιλέγει ἐν τοῖς ἐπιφορικοῖς ἀναφορικοῖς λόγοις;

¿Cómo se niega en las oraciones relativas consecutivas?

Διὰ οὐ.

Mediante *οὐ*.

## Περὶ τῶν ὑποθετικῶν ἀναφορικῶν λόγων

### Las oraciones de relativo condicionales

Πῶς ὑδρίομεν τοὺς ὑποθετικοὺς ἀναφορικοὺς λόγους;

¿Cómo construimos las oraciones de relativo condicionales?

Διὰ τῶν τῶν ὑποθετικῶν λόγων ἐγλίσεων, ὡς:

ἂ μή ἐστιν, οὐκ ἐξαγοράζω.

Mediante los modos de las oraciones condicionales, como:

No compro lo que no está.

Δόκευε·

α) οὐσία > ἡ ὀριστική,

β) συντυχικόν > ἡ ὑποτακτική ἢ ἂν καὶ ἡ εὐτική τῆς ἀμβλύνσεως,

γ) οὐκ ὄν > ὁ παρατατικός ἢ ὁ ἀόριστος, καί

δ) καθολικόν > ἡ ὑποτακτική καὶ ἂν ἢ σκολιὰ εὐτική.

Observe:

α) realidad > el indicativo,

β) eventualidad > el subjuntivo o ἂν y el optativo de atenuación,

γ) irrealidad > el imperfecto o el aoristo, y

δ) universalidad > el subjuntivo y ἂν o el optativo oblicuo.

Πῶς ἀντιλέγει ἐν τοῖς ὑποθετικοῖς ἀναφορικοῖς λόγοις;

¿Cómo se niega en las oraciones relativas condicionales?

Διὰ μὴ.

Mediante μὴ.

### Περὶ τῶν ἀναφορικῶν λόγων φραζόντων καθολικὸν ἔργον

**Las oraciones de relativo que expresan un hecho general**

Τίς ἐστὶν ἡ ἔγκλισις τῶν ἀναφορικῶν λόγων φραζόντων καθολικὸν ἔργον;

¿Cuál es el modo de las oraciones de relativo que expresan un hecho general?

Ἡ ὑποτακτική, εἰ ὁ καφαλαῖος λόγος ἐστὶν ἐν τῷ ενεστώτι, ἀλλὰ ἡ εὐτική, εἰ ὁ καφαλαῖος λόγος ἐστὶν ἐν τοῖς παροισχυμένοις, ὡς·

Νέος ἀποθνήσκει ὄντιν' ἂν διλῆ θεός.

El subjuntivo, si la oración principal está en presente; pero el optativo, si la oración principal está en pasado, como:

Muere joven aquel a quien dios ama.



## Κατάλογος

### Índice

<b>PRESENTACIÓN</b>	<b>3</b>
<b>Πρώτον Μάθημα</b>	
Primera Lección	
<b>Περὶ τῶν δευτέρων χρόνων</b>	
Los tiempos segundos	<b>4</b>
<b>Περὶ τοῦ δευτέρου ἐνεργητικοῦ καὶ μέσου μέλλοντος</b>	
El futuro segundo activo y medio	<b>6</b>
<b>Περὶ τοῦ δευτέρου ἐνεργητικοῦ καὶ μέσου ἀορίστου</b>	
El aoristo segundo activo y medio	<b>10</b>
<b>Περὶ τοῦ δευτέρων ἐνεργητικῶν παρακειμένου καὶ ὑπερσυντελείκου</b>	
El perfecto y el pluscuamperfecto segundos activos	<b>15</b>
<b>Περὶ τοῦ δευτέρων παθητικῶν μέλλοντος καὶ ἀορίστου</b>	
El futuro y el aoristo segundos pasivos	<b>21</b>
<b>Δεύτερον Μάθημα</b>	
Segunda Lección	
<b>Περὶ τῶν ἀθεμάτων ῥημάτων ἢ τῶν ῥημάτων εἰς -μι</b>	
Los verbos atemáticos o verbos en -μι	<b>27</b>
<b>Περὶ τῶν τοῦ πρώτου εἴδους ῥημάτων· τῶν ῥημάτων εἰς -μι σὺν διπλασιασμῷ</b>	

Los verbos de la primera clase: verbos en -μι con reduplicación	29
<b>Περὶ τῶν ῥημάτων τοῦ θέματος εἰς -ε (τίθημι)</b> Los verbos de tema en -ε (τίθημι)	32
<b>Περὶ τῶν ῥημάτων τοῦ θέματος εἰς -ε, ἴημι</b> Los verbos de tema en -ε, ἴημι	45
<b>Περὶ τῶν ῥημάτων τοῦ θέματος εἰς -α (ἴσθημι)</b> Los verbos de tema en -α (ἴσθημι)	55
<b>Περὶ τῶν ῥημάτων τοῦ θέματος εἰς -ο (δίδωμι)</b> Los verbos de tema en -ο (δίδωμι)	67
<b>Τρίτον Μάθημα</b> Tercera Lección	
<b>Περὶ τῶν τοῦ δευτέρου εἴδους ῥημάτων· τῶν ῥημάτων εἰς -νυμι</b> Los verbos de la segunda clase: verbos en -νυμι	77
<b>Τέταρτον Μάθημα</b> Cuarta Lección	
<b>Περὶ τῶν τοῦ τρίτου εἴδους ῥημάτων· ἄνευ διπλασιασμοῦ οὐδὲ προσθέτου</b> Los verbos de la tercera clase: verbos sin reduplicación ni sufijo	101

<b>Περὶ τοῦ ῥήματος εἶμι</b>	
El verbo εἶμι (ser)	<b>103</b>
<b>Περὶ τοῦ ῥήματος εἶμι</b>	
El verbo εἶμι (ir)	<b>106</b>
<b>Περὶ τοῦ ῥήματος φημί</b>	
El verbo φημί (decir)	<b>110</b>
<b>Περὶ τοῦ ῥήματος ἤμι</b>	
El verbo ἤμι (decir)	<b>114</b>
<b>Περὶ τοῦ ῥήματος κάθημαι</b>	
El verbo κάθημαι (estar sentado)	<b>115</b>
<b>Περὶ τοῦ ῥήματος κεῖσθαι</b>	
El verbo κεῖσθαι (yacer)	<b>117</b>
<b>Περὶ τοῦ ῥήματος οἶδα</b>	
El verbo οἶδα (saber)	<b>119</b>
<b>Περὶ τῶν τινῶν δευτέρων ἀορίστων ἄνευ τοῦ θεματικοῦ φωνήεντος</b>	
Algunos aoristos segundos sin vocal temática	<b>121</b>
<b>Πέμπτον Μάθημα</b>	
Quinta Lección	
<b>Περὶ τῶν ἀνωμάλων ῥημάτων</b>	
Los verbos irregulares	<b>124</b>

<b>Περὶ τῶν τῶν πολλῶν ῥιζῶν ῥημάτων</b>	
Los verbos polirrizos	125
<b>Περὶ τῶν ῥημάτων σὺν τῶν ἑτεροίων ῥιζῶν θέμασι</b>	
Los verbos con temas de distintas raíces	126
<b>Περὶ τῶν ῥημάτων σὺν θέμασι τῆς μιᾶς μόνης μεταβαλλομένης ῥίζας</b>	
Los verbos con temas de una sola raíz modificada	127
<b>Ἑκτον Μάθημα</b>	
Sexta Lección	
<b>Περὶ τῶν ἀρκτικῶν ῥημάτων καὶ τῶν ῥημάτων σὺν ἐνισχύσει</b>	
Los verbos incoativos y los verbos con refuerzo	129
<b>Περὶ τῶν ἀρκτικῶν ῥημάτων</b>	
Los verbos incoativos	129
<b>Περὶ τῶν ῥημάτων σὺν ἐνισχύσει</b>	
Los verbos con refuerzo	131
<b>Περὶ τῶν ῥημάτων σὺν ἐνισχύσει ἐν -ε ἐν τῷ τοῦ ἐνεστώτος θέματι</b>	
Los verbos con refuerzo en -ε en el tema de presente	132
<b>Περὶ τῶν ῥημάτων σὺν ἐνισχύσει ἐν τῷ μυγμῷ ἐν τῷ τοῦ ἐνεστώτος θέματι</b>	
Los verbos con refuerzo en nasal en el tema de presente	134

## **Ἑβδομον Μάθημα**

Séptima Lección

**Περὶ τῶν συμπληρωτικῶν λόγων σὺν ὅπως καὶ μή ἢ μή ου καὶ περὶ τῆς προλήψεως τοῦ ὑποκειμένου**

Las oraciones completivas con ὅπως y μή ο μή ου y la prolepsis del sujeto **139**

**Περὶ τῶν συμπληρωτικῶν λόγων σὺν ὅπως**

Las oraciones completivas con ὅπως **139**

**Περὶ τῶν συμπληρωτικῶν λόγων σὺν μή ἢ μή ου**

Las oraciones completivas con μή ο μή ου **140**

**Περὶ τῆς προλήψεως τοῦ ὑποκειμένου**

La prolepsis del sujeto **141**

**Ὅγδοον Μάθημα**

Octava Lección

**Περὶ τῶν συγκριτικῶν λόγων τῆς ὁμοιότητος**

Las oraciones comparativas de semejanza **143**

**Ἐνατον Μάθημα**

Novena Lección

**Περὶ τῶν ἐπιφορικῶν λόγων**

Las oraciones consecutivas **146**

**Δέκατον Μάθημα**

Décima Lección

**Περὶ τῶν ἀποτελεστικῶν λόγων**

Las oraciones finales **150**

**Ἐνδέκατον Μάθημα**

Undécima Lección

<b>Περὶ τῶν νεμόντων λόγων</b>	
Las oraciones concesivas	<b>153</b>
<b>Ἐνδέκατον Μάθημα</b>	
Duodécima Lección	
<b>Περὶ τῶν ἀναφορικῶν λόγων</b>	
Las oraciones de relativo	<b>155</b>
<b>Περὶ τῶν ἀποτελεστικῶν ἀναφορικῶν λόγων</b>	
Las oraciones de relativo finales	<b>157</b>
<b>Περὶ τῶν αἰτιατικῶν ἀναφορικῶν λόγων</b>	
Las oraciones de relativo causales	<b>157</b>
<b>Περὶ τῶν ἐπιφορικῶν ἀναφορικῶν λόγων</b>	
Las oraciones de relativo consecutivas	<b>158</b>
<b>Περὶ τῶν ὑποθετικῶν ἀναφορικῶν λόγων</b>	
Las oraciones de relativo condicionales	<b>158</b>
<b>Περὶ τῶν ἀναφορικῶν λόγων φραζόντων καθολικὸν ἔργον</b>	
Las oraciones de relativo que expresan un hecho general	<b>159</b>
<b>Κατάλογος</b>	
Índice	<b>160</b>